

THE SCHEDULE.
(See section 2.)
ACTS.

No. and year.	Subject or Title.	Extent of repeal.	সাল ও বছর	নাম	যত দূর রহিত হইল।
XXXI of 1838.	Supreme Courts, Criminal Law.	So much as has not been repealed.	১৮৩৮ স. ৩১ আ.	সুপ্রীম কোর্টের জোঁজদারী আইন	যে অংশ পূর্বে রহিত হয় নাই
XXII of 1839.	An Act for enabling persons charged with offences to make their defence more effectually.	So much as has not been repealed.	১৮৩৯ স. ২২ আ.	কোন ব্যক্তির নামে অভিযোগ হইলে তাহার বিদ্রোহিতা প্রকাশ করিবার সুবিধা করণার্থ আইন	যে অংশ পূর্বে রহিত করা যায় নাই
IV of 1849	Criminal lunatics ...	So much as has not been repealed.	১৮৪৯ স. ৪ আ.	ক্ষিপ্তমস্তিষ্ক অপরাধি বিষয়ক	যে অংশ পূর্বে রহিত করা যায় নাই
XVI of 1852.	An Act for further improving the administration of Criminal Justice in Her Majesty's Courts of Justice in the territories of the East India Company.	So much as has not been repealed.	১৮৫২ স. ১৬ আ.	কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের অন্তর্গত জিজ্ঞাস্য মহারানীর আদালতে জোঁজদারী মোকদ্দমার সুবিচারের বিধান করণার্থ আইন	যে অংশ পূর্বে রহিত হয় নাই
XVIII of 1859.	An Act to amend the law relating to offences declared to be punishable on conviction before a Magistrate.	So much as has not been repealed.	১৮৫৯ স. ১৮ আ.	ম্যাজিস্ট্রেট গৃহেবের সমুদ্রে যে অপরাধের প্রমাণ হইয়া দণ্ড হইতে পারে তাহার আইন সংশোধন করিবার আইন	যে অংশ পূর্বে রহিত হয় নাই
XVIII of 1862.	An Act to repeal Act XVI of 1852 in those parts of British India in which the Indian Penal Code is in force, and to re-enact some of the provisions thereof with amendments, and further to improve the administration of Criminal Justice in Her Majesty's Supreme Courts of Judicature.	Sections I to 46 (both inclusive), and sections 54 to 57 (both inclusive).	১৮৬২ স. ১৮ আ.	ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইন বিটবীর ভারতবর্ষের যে স্থানে প্রচলিত আছে সেই স্থানে ১৮৫২ সালের ১৬ আইন রদ করিবার ও সেই আইনের কোমর বিধান সংশোধন পূরক পূনশ্চ বলবৎ করিবার ও জিজ্ঞাস্য মহারানীর সুপ্রীম কোর্টে জোঁজদারী মোকদ্দমার বিচার কার্যের সৌষ্ঠব করিবার আইন	১ অবধি ৪৬ পর্যন্ত ও ৫৪ অবধি ৫৭ পর্যন্ত সংশ্লিষ্ট
XIII of 1865.	An Act to amend the procedure of Her Majesty's High Courts of Judicature in the exercise of their original jurisdiction, and to provide for the exercise of such jurisdiction at places other than the Presidency Towns.	So much as has not been repealed.	১৮৬৫ স. ১৩ আ.	জিজ্ঞাস্য মহারানীর স্বাধিকরণ বিবাহক হাইকোর্টের প্রথম স্থানীয় জোঁজদারী বিচারাপত্য প্রয়োগে তাহার কার্য প্রণালী সংশোধন ও প্রেসিডেন্সী মগরতিম অন্য় স্থানে সেই বিচারাপত্য প্রয়োগের বিধান করণার্থ আইন	যে অংশ পূর্বে রহিত হয় নাই
IV of 1866	An Act to amend the constitution of the Chief Court of Judicature in the Panjáb and its Dependencies.	Sections 21 to 41 (both inclusive), and section 20, except the first twenty two words.	১৮৬৬ স. ৪ আ.	পঞ্জাবে ও তদধীন দেশে প্রধান আদালত স্থাপন করণার্থ আইন সংশোধন করিবার আইন	২১ অবধি ৪১ পর্যন্ত সন্নিবিষ্ট ৩২০ ধারার প্রথম বাইশটি শব্দভিন্ন ও ২০ ধারা

No. and year.	Title.	Extent of repeal.	বছর ও সাল	নাম	যত দূর রহিত হইল।
XVI of 1866	An Act to relieve the Governor General of India in Council from the duty of signing the commissions mentioned in sections 22 and 44 of the High Courts Criminal Procedure Amendment Act, 1865.	The whole.	১৮৬৬ সা. ১৬ আ.	হাই কোর্টের কোজদারী কার্যপ্রণালী সংশোধন-বার্ণ ১৮৬৫ সালের আইনের ২২ ও ৪৪ ধারায় যে ক্রিমিয়নের কথা আছে তাহাতে স্বাক্ষর করণের কর্তব্যহীতে মন্ত্রিসভাধিকৃতি ভারত-বর্ষের শ্রীমুত গবরনর জেনারেল সাহেবকে মুক্ত করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ।
XXIV of 1866.	An Act to amend the procedure of the High Court of Judicature for the North-Western Provinces of the Presidency of Fort William	Sections 2 to 17 (both inclusive).	১৮৬৬ সা. ২৪ আ.	ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর উত্তর পশ্চিম দেশের হাই কোর্টের কার্য-প্রণালী সংশোধন-বার্ণ আইন	২ অবধি ১৭ পর্যন্ত সমস্ত ধার।
XIII of 1869.	An Act further to amend the procedure of the High Court of Judicature for the North-Western Provinces.	Sections 1 and 2, and so much of sections 3 and 4 as relates to criminal jurisdiction.	১৮৬৯ সা. ১৩ আ.	উত্তর পশ্চিম দেশের হাই কোর্টের কার্যপ্রণালী অধিকতর সংশোধন-বার্ণ আইন	১ ও ২ ধারা, এবং ৩ ও ৪ ধারায় কোজদারী মোকদ্দমার বিচারাদিগত বিষয়ক যে কথা আছে সেই কথা।
XXII of 1870.	An Act to confirm certain laws affecting European British subjects.	Section three.	১৮৭০ সা. ২২ আ.	ইউরোপীয় বিটমীর প্রজা সংক্রান্ত কোমন্ আইন দৃঢ় করণার্থ আইন	৩ ধারা।

STATUTES.

No. and year.	Title or abbreviated Title.	Extent of repeal.	বছর ও সাল	নাম	যত দূর রহিত হইল।
13 Geo. III, c. 63.	An Act for establishing certain Regulations for the better management of the affairs of the East India Company, as well in India as in Europe.	Section 34. In section 38 the words "and the Chief Justice and other Judges of the said Supreme Court of Judicature."	৩ জর্জের ১৩ বৎ. ৬৩ অ.	ভারতবর্ষের এবং ইউরোপ খণ্ডে কোম্পানি বাহাদুরের কার্য ব্যাপারের অধ্যক্ষতা করিবার কোমন্ বিধায় দৃঢ়রূপে স্থাপন করিবার আইন	৩৪ ধারা ও ৬৮ ধারায় এই কথা, "and the Chief Justice and other Judges of the said Supreme Court of Judicature."
33 Geo. III, c. 52.	An Act whose title begins with the words An Act for continuing, and ends with the words and Bombay.	Sections 153 and 154.	৩ জর্জের ৩৩ বৎ. ৫২ অ.	যে আইনের আরম্ভে "An Act for continuing এবং শেষে and Bombay, এই কথা আছে তাহা,	১৫৩ ও ১৫৪ ধারা।
53 Geo. III, c. 155.	An Act whose title begins with the words An Act for continuing, and ends with the words Company's Charter.	Sections 100, 102, 103.	৩ জর্জের ৫৩ বৎ. ১১ অ.	যে আইনের আরম্ভে "An Act for continuing এবং শেষে Company's Charter" এই কথা আছে সেই আইন	১০০, ১০২ ও ১০৩ ধারা।

No. and year.	Title or abbreviated Title.	Extent of repeal.	বর্ষ ও সাল	মাঘ	যত দূর রহিত হইল।
9 Geo. IV, c. 74.	An Act for improving the administration of Criminal Justice in the East Indies.	The whole Act except the preamble and sections one, seven, eight, nine, twenty-five, twenty-six, and fifty-six.	৪ জর্জের ৯ বৎ. ৭৪ অ.	ভারতবর্ষে ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচার করি- বার সুবিধা করণার্থ আইন	হেডুবাদ ও ১, ৭, ৮, ৯, ২৫, ২৬ ও ৭৬ ধারা কিয় সংশূন্য আ- ইন।

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

উইটলি ফোজ,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY MARCH 9, 1875.

মঙ্গলবার ১৮৭৫ সাল ৯ মার্চ।

PART IV.

Bills of the Legislative Council of India.

চতুর্থ খণ্ড।

ভারতবর্ষের আইনের পাণ্ডুলিপি।

GOVERNMENT OF INDIA.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Report of a Select Committee, together with the Bill as settled by them, was presented to the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 16th February 1875:—

We, the undersigned Members of the Select Committee to which the Bill to extend certain

From Government of Madras, dated 24th April 1874.

" Officiating Registrar, High Court, Calcutta, No. 845, dated 7th July 1874.

Government of Madras, No. 1187, dated 2nd July 1874.

No. 1416, dated 1st August 1874.

Memorial from British Indian Association, dated 24th November 1874.

From Government of Bengal, No. 4651, dated 7th December 1874.

Note by Mr. P. Dickens, dated 30th December 1874.

— " by Hon'ble R. A. Dalryell, dated 27th January 1875.

From Government of Bombay, No. 755, dated 8th February 1875.

No. 790, dated 9th February 1875, and enclosure.

Notes by Mr. H. T. Prinsep, Judge of Hooghly, dated 12th February 1875.

parts of the Code of Criminal Procedure to the Courts or the Police Magistrates in the Presidency Towns was referred, have the honor to report that we have considered the Bill and the papers noted in the margin.

2. We have altered the local extent of the proposed Act so as to make it include the ports of the Presidency Towns.

3. We propose to confer on the Police Magistrates and the Court of Petty Sessions at Bombay the powers of Magistrates of the first class, and to give an appeal from their decisions to the High Court where the sentence involves imprisonment for more than a year or fine of more than Rs. 500. We have declared that cases tried under the proposed Act may be tried summarily, and we have embodied by reference the fourth schedule of the Code of Criminal Procedure.

4. We have carefully revised the first schedule and made some additions to the second.

5. We think that the Bill has been so altered as to require republication.

ARTHUR HOBHOUSE.

B. H. ELLIS.

E. C. BAYLEY.

R. A. DALYELL.

The 16th February 1875.

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

মনোনীত কমিটির নিম্নলিখিত রিপোর্ট ও তাঁহাদের নির্দ্ধারিত আইনের পাণ্ডুলিপি ১৮৭৫ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৬ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভায় উপস্থিত করা গেল।

ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের কোন ২ অংশ রাজধানীর পোলীস মাজিস্ট্রেট

মান্নাজের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৪ সালের ২৪ আগ্রিলের পত্র।

কলিকাতার হাই কোর্টের একটিং রেজিষ্টার সাহেবের ১৮৭৪ সালের ৭ জুলাইর ৮৪৫ নং পত্র।

মান্নাজের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৪ সালের ২ জুলাইর ১১৮৭ নং পত্র।

ঐ ঐ ১৮৭৪ সালের ১ আগস্টের ১৪১৬ নং পত্র।

ভারতবর্ষীয় সভার ১৮৭৪ সালের ২৪ নবেম্বরের আবেদনপত্র।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৪ সালের ৭ ডিসেম্বরের ৪১৫১ নং পত্র।

পি ডিকিন্স সাহেবের ১৮৭৪ সালের ৩০ ডিসেম্বরের পত্র।

মাম্যাবর আর এ ডালইয়েল সাহেবের ১৮৭৫ সালের ২৭ জানুয়ারির পত্র।

বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৫ সালের ৮ ফেব্রুয়ারির ৭৫৫ নং পত্র।

ঐ ঐ ১৮৭৫ সালের ৯ ফেব্রুয়ারির ৭৯০ নং পত্র ও তৎসহিত পত্র।

হুগলীর জজ এচ টি প্রিন্সেপ সাহেবের ১৮৭৫ সালের ১২ ফেব্রুয়ারির পত্র।

প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা প্রদান করিয়া তাঁহারা এক বৎসরের অধিক কালের কারাদণ্ড কিম্বা ৫০০৭ টাকার অধিক অর্থদণ্ড করিলে তাঁহাদের নিষ্পত্তির উপর হাই কোর্টে আপীল হইবার অনুমতি দিতে প্রস্তাব করিলাম। প্রস্তাবিত আইনমতে যে মোকদ্দমার বিচার হইবে তাহা সরাসরীমতে হইবার বিধান করিলাম, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের চতুর্থ তফসীল উল্লেখ করিয়া এই আইনের অঙ্গীভূত করিলাম।

৪। প্রথম তফসীল মনোযোগে সংশোধন করিয়া দ্বিতীয় তফসীলে কএক কথা সংযোগ করিয়া দিলাম।

৫। এই পাণ্ডুলিপির যজ্ঞপ পরিবর্তন করা গেল তৎপ্রযুক্ত তাহা পুনশ্চ প্রকাশ করা বিধেয় জ্ঞান করিলাম।

আর্থর হবহৌস।

বি এচ এলিস।

ই সি বেলি।

আর এ ডালইয়েল।

১৮৭৫ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

A Bill to extend certain parts of the Code of Criminal Procedure to the Courts of the Police Magistrates in the Presidency Towns and to increase the jurisdiction of such Courts.

WHEREAS it is expedient to extend certain parts of the Code of Criminal Procedure to the Courts of the Magistrates of Police in the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and whereas it is also expedient to increase the jurisdiction of such Courts; It is hereby enacted as follows:—

1. This Act may be called "The Presidency Police Magistrates Act, 1875."

It extends to all places within the local limits of the ordinary original criminal jurisdiction of the High Courts of Judicature at Fort William, Madras, and Bombay, and within the limits of the Ports of the said towns and of any navigable river or channel leading thereto, as such limits are defined under the law for the time being in force for the regulation of Ports and Port-dues.

And it shall come into force at once.

2. The enactments specified in the second schedule hereto annexed shall be repealed to the extent mentioned in the third column of the same schedule.

3. The parts of the Code of Criminal Procedure (Act No. X of 1872 as amended by Act No. XI of 1874) mentioned in the first column of the first schedule hereto annexed shall apply (so far as they are applicable and subject to the modifications shown in the second column of the same schedule) to the Courts of the Magis-

কৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের কোন অংশ রাজধানীর পোলীস মাজিস্ট্রেট সাহেবদের আদালতে বর্তাইবার ও সেই আদালতের বিচারাপত্তা বৃদ্ধি করিবার নিমিত্ত আইনের পাণ্ডুলিপি।

কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই নগরের পোলীস মাজিস্ট্রেট সাহেবদের আদালতে কৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের কোন অংশ বর্তান বিহিত, এবং সেই আদালতের বিচারাপত্তা বৃদ্ধি করা বিহিত, এহেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১ ধারা। এই আইন "রাজধানীর পোলীস মাজিস্ট্রেট বিষয়ক ১৮৭৫ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

কৌজদারী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণার্থে কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাইয়ের হাই কোর্টের সাধারণ ক্ষমতা যে স্থানে বর্তে, এই আইনও সেই স্থানে, এবং বন্দরের ও বন্দরীয় মান্বলের বিধান করণার্থে যে আইন যৎকালে প্রবল থাকে তদনুসারে উক্ত সকল নগরের বন্দরের যে সীমা, ও নৌকাদি গমনের উপযুক্ত যে নদী কি জলপথ দিয়া সেই বন্দরে যাওয়া যায় তাহার যে সীমা নির্দিষ্ট হয়, সেই সীমা পর্যন্ত ব্যাপ্ত হইবে।

যে অধি প্রচলিত হইবে এই আইন একেবারে প্রচলিত হইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলে যে বিধানের উল্লেখ হইয়াছে, ঐ তফসীলের তৃতীয় ঘরে যত দূর নির্দিষ্ট হইল তাহা তত দূর রহিত হইবে ইতি।

৩ ধারা। এই আইনের প্রথম তফসীলের প্রথম ঘরে কৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের (অর্থাৎ ১৮৭৪ সালের ১১ আইনদ্বারা সংশোধিত ১৮৭২ সালের ১০ আইনের) যে অংশের উল্লেখ হইয়াছে, তাহা কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই নগরের

trates of Police in the towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and to the Court of Petty Sessions at Bombay.

Nothing in this section shall be deemed to restrict any power conferred by any special or local law.

4. In the parts of the said Code so applied, the expressions 'Magistrate,' 'Magistrate of a District,' 'Magistrate of a Division of a District,' 'Magistrate of the first class,' 'a competent Magistrate,' 'Magistrate having jurisdiction,' and every other expression applicable to a Magistrate of the District, shall be deemed to include a Magistrate of Police and the Court of Petty Sessions at Bombay, and 'District' shall be deemed to mean a Presidency Town as defined in section 4 of the said Code.

5. The said Magistrates of Police and the Court of Petty Sessions at Bombay shall have the powers of Magistrates of the first class under the said Code, or with which such Magistrates may be invested, except powers under the following sections, (namely) Sections 44 to 47 (both inclusive), 110, 135, 222, 226, 295, 296, 328, 415, 416, 417 and 530.

6. Any person convicted on a trial held by one of the said Magistrates of Police, or by the said Court of Petty Sessions, may appeal to the High Court if the sentence complained of involves imprisonment for a term exceeding one year or a fine exceeding five hundred rupees:

Provided that, where an accused person has been convicted on his own plea, no appeal shall lie except as to the extent or legality of the sentence.

[গৱৰ্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৫। ৯ মার্চ।]

পোলীস মাজিষ্ট্রেট সাহেবদের আদালতে এবং বোম্বাইয়ের পোন্টি সেশনের আদালতে যত দূর খাটিতে পারে, এই তফসীলের দ্বিতীয় স্তরের মতান্তরিত বিধি মানিয়া, তত দূর খাটিবে।

কোন বিশেষ কি স্থানীয় আইনদ্বারা যে কোন ক্ষমতা প্রদান করা গিয়াছে, এই ধারার কোন কথা-ক্রমে সেই ক্ষমতা খর্ব হইবে না ইতি।

৪ ধারা। উক্ত কার্যবিধানের আইনের যে ২ অংশ

উক্ত প্রকারে বর্ত্তান গেল, জিলার মাজিষ্ট্রেট এই তাহার মধ্যে 'মাজিষ্ট্রেট' শব্দের মধ্যে পোলীস মাজিষ্ট্রেট ধরিতে হইবার কথা। 'জিলার মাজিষ্ট্রেট' 'জিলার থণ্ডের মাজিষ্ট্রেট' 'প্রথম

শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট' 'উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেট' 'বিচারাপত্য বিশিষ্ট মাজিষ্ট্রেট' এই ২ শব্দের মধ্যে, এবং জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি অন্য যে কথা খাটে, সেই কথার মধ্যে, পোলীসের মাজিষ্ট্রেট সাহেব এবং বোম্বাইয়ের পোন্টি সেশনের আদালতও গণ্য। এবং জিলা শব্দে এই আইনের ৪ ধারার নির্দ্ধারিত-মতে রাজধানীও বুঝাইবে ইতি।

৫ ধারা। উক্ত কার্যবিধানের আইনমতে প্রথম

শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদের যে ২ পোলীসের মাজিষ্ট্রেট-ক্ষমতা থাকে, ও ৪৪ অবধি

৪৭ পর্যন্ত সমস্ত ধারামতে ও ১১০, ১৩৫, ২২২, ২২৬, ২৯৫, ২৯৬, ৩২৮, ৪১৫, ৪১৬, ৪১৭ ও ৫৩০ ধারামতে যে ২ ক্ষমতা দেওয়া যাইতে পারে তাহা ছাড়া উক্ত মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি অন্য যে ২ ক্ষমতা দেওয়া যাইতে পারে, পোলীসের উক্ত মাজিষ্ট্রেটেরা ও বোম্বাইয়ের পোন্টি সেশনের আদালত সেই ২ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইবেন ইতি।

৬ ধারা। পোলীসের উক্ত কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপীলের কথা।

কিন্তু পোন্টি সেশনের উক্ত আদালত মোকদ্দমার বিচার করিয়া কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় করিলে, যদি সেই ব্যক্তির এক বৎসরের অধিক কালের কারাদণ্ডের কিন্ধা পাঁচশত টাকার অধিক অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইয়া থাকে, তবে তাঁহার সেই দণ্ডাজ্ঞার উপর হাই কোর্টে আপীল হইতে পারিবে।

কিন্তু অভিযুক্ত ব্যক্তি অপরাধ স্বীকার করিতে তাহার অপরাধ নির্ণয় হইলে, যত দূর দণ্ড হইল ও দণ্ডের আজ্ঞা ন্যায্য কি না এই ২ বিষয় লইয়া আপীল হইতে পারিবে, অন্য বিষয়ে নয়।

For the purposes of the Indian Limitation Act, all appeals under this section shall be deemed to be appeals under the Code of Criminal Procedure.

7. All cases tried under this Act by Magistrates of Police, or by the said Court of Petty Sessions, may be tried summarily.

8. Whether a warrant or summons shall issue in the first instance, whether an offence is bailable or not, and

Reference to schedule IV to Code of Criminal Procedure.

the Court by which the offence is triable under this Act,

shall be deemed to be indicated respectively by the fourth, fifth, and seventh columns of the fourth schedule annexed to the Code of Criminal Procedure, and by the explanatory notes prefixed to such schedule.

এই ধারামতে যে সকল আপীল করা যায়, ভারত-বর্ষীয় শ্রিয়াদ বিষয়ক আইনের কার্যপক্ষে তাহা ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনমত আপীল বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৭ ধারা। পোলীসের মাজিস্ট্রেটেরা কিম্বা পেটি মেশনের উক্ত আদালত মোকদ্দমার সরাসরী বিচার হইতে পারিবার কথা। এই আইনমতে যে সকল মোকদ্দমার বিচার করেন তাহা সরাসরীমতে করিতে পারিবেন ইতি।

৮ ধারা। প্রথম স্থলেই ফৌজদারী মোকদ্দমার প্রকৃতির পরওয়ানা, না কার্যবিধানের আইনের ৪ সমন বাহির হইবে, ডকুমেন্টের উল্লেখ। কোন অপরাধ করা গেলে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারিবে কি না,

ও অপরাধ এই আইনমতে যে আদালতের বিচার্য,

ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের চতুর্থ ডকুমেন্টের ৪ ও ৫ ও ৭ ধর দেখিয়া, এবং ঐ ডকুমেন্টের উপরিভাগে ব্যাখ্যা করণার্থ যে মন্তব্য কথা লেখা আছে তদ্বারা, উক্ত সকল কথা নির্ণয় হইবে ইতি।

THE FIRST SCHEDULE.

(See Section 3.)

Parts of the Code applied.	Modifications.
Chapter I, sections 3 (<i>Pending cases</i>) and 4 (<i>Definitions</i>): Chapter VI (<i>The place of Inquiry and Trial</i>), the first sentence of section 63 and the Explanation thereto, and sections 65 to 70, both inclusive: Chapter X (<i>Powers of the Police to investigate</i>), section 122, except so far as it relates to section 346: Chapter XI (<i>Of Complaints to a Magistrate</i>):	Omit clause (a) of section 140. Omit the penultimate clause of section 141. In section 143, for 'Court of Session,' read 'High Court.' Omit the second clause of Section 144, and the whole of section 146: In section 148, in the last line of clause one, after the words "such Magistrate," insert the words "as may then be there."

THE FIRST SCHEDULE—Continued.

Parts of the Code applied.	Modifications.
Chapter XII (<i>Of the Summons</i>):	In section 152, <i>omit</i> the words "in duplicate." In section 154, <i>for</i> the words "one of the copies," <i>read</i> "the original," and <i>for</i> the words "the other copy," <i>read</i> "a copy."
Chapter XIII (<i>Of the Warrant</i>), sections 159 to 174, both inclusive:	Except so far as they relate to the issue of warrants to persons other than Police officers.
Chapter XIV (<i>Preliminary</i>):	<i>Omit</i> , in section 189, the words 'Court of Session or.'
Chapter XV (<i>Of Inquiry into Cases triable by the Court of Session or High Court</i>):	To the second clause of section 193, <i>add</i> the words 'or false answers.'
	In section 195, <i>omit</i> the words "Court of Session or," and <i>for</i> "Chapter XVI, XVII or XVIII," <i>read</i> 'Chapter XVI.'
	<i>Omit</i> section 197, and the last sentence of the first clause of section 198, and <i>for</i> the last three clauses of section 198, <i>substitute</i> the following clause (namely) "Such instrument, the record of the original inquiry, and any weapon or other article of property necessary to produce in evidence shall be sent to the Clerk of the Crown or other officer appointed by the High Court."
	In section 199, <i>omit</i> the words 'or translation.'
	<i>Omit</i> section 201, the second clause of section 202 and, in the first clause of the same section, the words "Court of Session or," in each of the places where they occur.
Chapter XVI (<i>Of the Trial of Summons Cases by Magistrates</i>):	To be applicable to all cases (whether summons cases or warrant cases) tried and disposed of by the Courts of the Magistrates of Police, or the Court of Petty Sessions at Bombay.
	In section 203, <i>for</i> the words '(coming under this chapter),' <i>read</i> 'which the Magistrate is competent to try and.'
	<i>Omit</i> , in section 206, the last fourteen words.
	<i>Omit</i> , in section 212, the second clause.
Chapter XX (<i>Appeals</i>), sections 272, 275 to 286:	<i>Omit</i> , in section 276, the words "and in cases tried by jury, of the Judge's charge to the jury," and in section 279, the words "if the appeal be to the Session or High Court."
Chapter XXIII (<i>Execution</i>), sections 303, 307 to 318 (both inclusive):	In section 315, <i>for</i> "Court of Session," <i>read</i> "High Court," and <i>omit</i> the proviso.
Chapter XXIV (<i>Special Rules of Evidence in Criminal Cases</i>):	In the last paragraph of section 330, <i>for</i> the words after "such Magistrate," <i>read</i> "may issue a Commission in the manner hereinbefore provided."
Chapter XXV (<i>Evidence how taken</i>), sections 331, 340, 342 to 345 (both inclusive), 347 and 349:	<i>Add</i> to section 343 the words 'or false answers.'
Chapter XXVI (<i>Of securing the Attendance of Witnesses</i>):	<i>Omit</i> the last nineteen words of section 357.
	<i>Omit</i> , in section 361, the second and third paragraphs.
	<i>Omit</i> the last sentence of the second paragraph of section 363.
	<i>Omit</i> sections 363 and 364.

THE FIRST SCHEDULE—Continued.

Parts of the Code applied.	Modifications.
Chapter XXVII (<i>Of Search Warrants</i>):	Omit section 379 to section 387 (both inclusive).
Chapter XXVIII (<i>Bail</i>):	Omit section 390, and the last two paragraphs of section 398.
Chapter XXX (<i>Miscellaneous Provisions</i>), sections 418, 421 and 422:	
Chapter XXXI (<i>Lunatics</i>):	Omit the second clause of section 424.
Chapter XXXII (<i>Contempts of Court</i>):	Omit the third clause of section 436.
	Omit section 438.
Chapter XXXIII (<i>Of the Charge</i>):	Omit section 451.
Chapter XXXIV (<i>Of the Judgment, Order and Sentence</i>), section 461:	
Chapter XXXV (<i>Prosecutions in certain Cases</i>):	Omit sections 472, 474, 475, 476, and 477.
Chapter XXXVII (<i>Of Security for keeping the Peace</i>):	Omit the two last clauses of section 489.
Chapter XXXVIII (<i>Of Security for Good Behaviour</i>):	Omit the last two clauses of section 504.
	In sections 506, 507, 508, 509 and 512, for "Court of Session," read 'High Court.'
	Omit the third paragraph of section 515.
	Omit section 517.
Chapter XXXIX (<i>Local Nuisances</i>):	
Chapter XL (<i>Possession</i>), section 534:	
Chapter XLI (<i>Of the Maintenance of Wives and Families</i>):	
Chapter XLII (<i>Miscellaneous</i>), section 539.	

THE SECOND SCHEDULE.

(See Section 2.)

Acts.

No. and year.	Title or Subject.	Extend of repeal.
XIII of 1856 ..	Presidency Towns Police	Sections twenty-six to thirty-one (both inclusive), thirty-seven, forty-one, forty-two, forty-four, ninety-seven, ninety-eight, one hundred, and one hundred and eleven.
XLVIII of 1860	Amending Act XIII of 1856	Sections four, six, and ten.
XXI of 1864 ..	An Act for the extension of the jurisdiction of the Magistrates of Police in Calcutta.	Sections two and three.
Madras Act VIII of 1867.	Madras Town Police and Police Magistrates ..	Sections thirteen, fourteen, sixteen, twenty-one, sixty-one, sixty-two, seventy-one, seventy-two, and seventy-four.
Bengal Act IV of 1866.	The Calcutta Police Act, 1866	Sections twenty-six, twenty-seven, twenty-eight, thirty, eighty-five, eighty-six, ninety-six, ninety-seven, and ninety-eight.
Bengal Act VIII of 1866.	Amending Bengal Act IV of 1866 ..	The whole.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, 9th March 1875.]

কার্যবিধানের আইনের যে অংশ খাতে তাহা ।	যত্নসিদ্ধি কথ্য ।
উপস্থিত মোকদ্দমাবিবয়ক ১ অধ্যায়ের ৩ ধারা ও অর্থকরণ বিবয়ক ৪ ধারা ।	
তদন্ত লইবার ও বিচার করিবার ক্ষমতাবিবয়ক ৬ অধ্যায় ।	
৬০ ধারার প্রথম পদ ও তাহা ব্যাখ্যা করণের কথা ও ৬৫ অবধি ৭০ পর্যন্ত সকল ধারা ।	
৩৪৬ ধারার সঙ্গে যত দূর সম্পর্ক থাকে তাহাছাড়া অনুসন্ধান লওবার্ণ পোলীসের ক্ষমতাবিবয়ক ১০ অধ্যায়ের ১২২ ধারা ।	
মাজিস্ট্রেটের নিকট মালিশবিবয়ক ১১ অধ্যায় ।	১৪০ ধারার (ক) প্রকরণ ত্যাগ করিতে হইবে । ১৪১ ধারার শেষ প্রকরণের পূর্বে প্রকরণ ত্যাগ করিতে হইবে ।
	১৪৩ ধারার “সেশন আদালত” এই কথার পরিবর্তে “হাই কোর্ট” পাঠ করিতে হইবে ।
	১৪৪ ধারার দ্বিতীয় প্রকরণ ও ১৪৬ ধারা ত্যাগ করিতে হইবে ।
	১৪৮ ধারার প্রথম প্রকরণের ৯ নীতিতে “উত্তর দিবার জন্য” এই কথার পরে “তথায় যে মাজিস্ট্রেট থাকেন” এই কথা সংযোগ করিয়া দিতে হইবে ।
সদস্যের বিধিবিবয়ক ১২ অধ্যায় ।	১৫২ ধারায় “দুই কেতা করিয়া” এই কথা ত্যাগ করিতে হইবে । ১৫৪ ধারায় “এক কেতা” এই কথার পরিবর্তে “আসল” শব্দ, ও “অন্য কেতা” এই কথার পরিবর্তে “ভাষার নকল” এই কথা দিতে হইবে ।
ওয়ারেন্টের বিধিবিবয়ক ১৩ অধ্যায়ের ১৫২ অবধি ১৭৪ পর্যন্ত সমস্ত ধারা ।	কিন্তু পোলীসের কর্মকারকছাড়া কোম ব্যক্তিদিগকে ওয়ারেন্ট দিবার বিষয়ে যে কথা আছে তাহা বর্তিবে না ।
প্রথমস্থলীয় কার্যবিবয়ক ১৪ অধ্যায় ।	
সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার তদন্ত লওববিবয়ক ১৫ অধ্যায় ।	১৮২ ধারায় “সেশন আদালতের কি” এই কথা ত্যাগ করিতে হইবে ।
	১৯৩ ধারার দ্বিতীয় প্রকরণে “দেওয়াপ্রযুক্ত” এই শব্দের পর “কিহা মিথ্যা উত্তর দেওয়াতে” এই কথা সংযোগ করিয়া দিতে হইবে ।
	১৯৫ ধারায় “সেশন আদালতের কি” এই কথা ত্যাগ করিতে হইবে, এবং “১৬ কি ১৭ কি ১৮ অধ্যায়” এই কথার পরিবর্তে “১৬ অধ্যায়” পাঠ করিতে হইবে ।
	১৯৭ ধারা ত্যাগ করিতে হইবে । এবং ১৯৮ ধারার শেষ তিন প্রকরণের পরিবর্তে এই প্রকরণ পাঠ করিতে হইবে, “সেই শব্দ, ও প্রথমস্থলীয় তদন্তের কাগজপত্র ও কোম অনুলিপি কি অন্য ক্রব্য প্রমাণস্বরূপ উপস্থিত করিবার আবশ্যক হইলে ভাষাও ব্রাক অফ দি কোর্টের নিকট কিহা হাই কোর্টের নিযুক্ত অন্য কর্মকারকের নিকট পাঠাইতে হইবে ।”
	১৯৯ ধারায় “কি অনুবাদ” এই শব্দ ত্যাগ করিতে হইবে ।
	২০১ ধারা এবং ২০২ ধারার দ্বিতীয় প্রকরণ ত্যাগ করিতে হইবে । এবং এ ২০২ ধারার প্রথম প্রকরণে “সেশন আদালতে কিহা” এই কথা ত্যাগ করিতে হইবে ।

প্রথম তফসীল।—(চলিতেছে।)

কার্যবিধাধের আইনের যে অংশ খাটে তাহা।	যত্নান্বিত কথা।
মাজিস্ট্রেটেরা সম্মত দিয়া যে মোকদ্দমার বিচার করের তদ্বি- ষয়ক ১৬ অধ্যায়।	পৌলীশ-মাজিস্ট্রেটের আদালতে কিম্বা বোম্বাইয়ের গেটি শেশম আদালতে যে সকল মোকদ্দমার বিচার ও বিস্মৃতি হয় (তাঁহা সম্মত দেওমপূরক কি ওয়ারণ্ট দেওমপূরক মোকদ্দমা হউক) তাঁহার প্রতি খাটিবে।
	২০৩ ধারায় “এই অধ্যায়ের মধ্যে যে অপরাধ আইনে” এই কথার পরিবর্তে “তিনি যে অপরাধের বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হন” এই কথা দিতে হইবে।
	২০৬ ধারার দ্বিতীয় প্রকরণে “এই অধ্যায়ের মধ্যে যে অপরাধ আইনে তন্মধ্যে যে অপরাধ করিয়াছে দৃষ্ট হয়” এই সকল কথা ত্যাগ করিতে হইবে।
আপীলবিষয়ক ২০ অধ্যায়ের ২৭২, ও ২৭৫ অবধি ২৮৬ পর্যন্ত ২৮৬ সকল ধারা।	২৭৬ ধারায় “এবং জুরির দ্বারা মোকদ্দমার বিচার হইলে জুরির মিকট লজ সাহেবের উপদেশের মকল” এই সকল কথা, ও ২৭৯ ধারায় “শেশম আদালতে কি হাই কোর্টে আপীল হইলে,” এই সকল কথা ত্যাগ করিতে হইবে।
আজ্ঞা সাধন করিবার বিধিবিষয়ক ২৩ অধ্যায়ের ৩০৩ ধারা, ও ৩০৭ অবধি ৩১৮ পর্যন্ত সমস্ত ধারা।	৩১৫ ধারায় “শেশম আদালতে” এই কথার পরিবর্তে “হাই কোর্টে” এই শব্দ দিতে ও উপবিধি ত্যাগ করিতে হইবে।
কোজদারী মোকদ্দমার শাস্ত্যবিষয়ক বিশেষ বিধির ২৪ অধ্যায়।	৩৩০ ধারার শেষ প্রকরণে “সেই মাজিস্ট্রেট” এই শব্দের পরে যত কথা আছে তাহার পরিবর্তে “শাস্তাঙ্কিত বিধান- মতে কমিশ্যন দিতে পারিবেন।” এই কথা পাঠ্য করিতে হইবে।
শাস্ত্য ঘেরণে লইতে হইবে তদ্বিষয়ক ২৫ অধ্যায়ের ৩৩১, ৩৪০, ৩৪২ অবধি ৩৪৫ পর্যন্ত সমস্ত ধারা, ও ৩৪৭ ও ৩৪৯ ধারা।	৩৪৩ ধারায় “উত্তর না দেওয়াতে” এই কথার পর “কিম্বা মিথ্যা উত্তর দেওয়াতে” এই কথা সংযোগ করিয়া দিতে হইবে।
শাস্তিদণ্ডকে উপস্থিত করণবিষয়ক ২৬ অধ্যায়।	৩৫৭ ধারার শেষ এগারটি শব্দ ত্যাগ করিতে হইবে। ৩৬১ ধারার দ্বিতীয় ও তৃতীয় প্রকরণ ত্যাগ করিতে হইবে। ৩৬২ ধারার দ্বিতীয় প্রকরণের “অভিযুক্ত ব্যক্তি.” শেষ পদের এই কথা অবধি সকল কথা ত্যাগ করিতে হইবে। ৩৬৩ ও ৩৬৪ ধারা ত্যাগ করিতে হইবে। ৩৭৯ অবধি ৩৮৭ পর্যন্ত সকল ধারা ত্যাগ করিতে হইবে। ৩৯০ ধারা ও ৩৯৮ ধারার শেষ দুই প্রকরণ ত্যাগ করিতে হইবে।
তলাশী পরওয়ানাবিষয়ক ২৭ অধ্যায়।	৪২৪ ধারার দ্বিতীয় প্রকরণ ত্যাগ করিতে হইবে।
মাজিস্ট্রেটবিষয়ক ২৮ অধ্যায়।	৪৩৬ ধারার তৃতীয় প্রকরণ ত্যাগ করিতে হইবে।
বিবিধ বিধানবিষয়ক ৩০ অধ্যায়ের ৪১৮, ৪২১ ও ৪২২ ধারা।	৪৩৮ ধারা ত্যাগ করিতে হইবে।
ক্ষিপ্তমন্দির ব্যক্তিবিষয়ক ৩১ অধ্যায়।	৪৫১ ধারা ত্যাগ করিতে হইবে।
আদালতের অবজাবিষয়ক ৩২ অধ্যায়।	
অভিযোগবিষয়ক ৩৩ অধ্যায়।	
বিস্মৃতি ও আজ্ঞা ও দণ্ডাজ্ঞা বিষয়ক ৩৪ অধ্যায়ের ৪৬১ ধারা।	

কার্যবিধানের আইনের যে অংশ খাটে তাহা।	যতাস্থিত কথা।
স্থলবিশেষে অভিযোগবিষয়ক ৩৫ অধ্যায়। শাস্তিভঙ্গ বা হইবার আমিনবিষয়ক ৩৭ অধ্যায়। সদাচারের প্রতিভু বিষয়ক ৩৮ অধ্যায়।	৪৭২, ৪৭৪, ৪৭৫, ৪৭৬ ও ৪৭৭ ধারা ত্যাগ করিতে হইবে। ৪৮৯ ধারার শেষ দুই প্রকরণ ত্যাগ করিতে হইবে। ৪০৪ ধারার শেষ দুটি প্রকরণ ত্যাগ করিতে হইবে। ৫০৬, ৫০৭, ৫০৮ ৫০৯ ও ৫১২ ধারার “সেশম আদালত” এই শব্দের পরিবর্তে “হাই কোর্ট” পাঠ করিতে হইবে। ৫১৫ ধারার তৃতীয় প্রকরণ ত্যাগ করিতে হইবে। ৫১৭ ধারা ত্যাগ করিতে হইবে।
স্থানবিশেষে অধিষ্ট জমক বিষয়ের ৩৯ অধ্যায়। অধিকার বিষয়ক ৪০ অধ্যায়ের ৫৩৪ ধারা। স্ত্রী ও সন্তানাদির ভরণপোষণ বিষয়ক ৪১ অধ্যায়। বিবিধ বিষয়ক ৪২ অধ্যায়ের ৫৩৯ ধারা।	

দ্বিতীয় তফসীল।

২ ধারা দেখ।

আকট।

সাল ও অধ্যায়।	যা কি বর্ণ	যত দূর রহিত হইল।
১৮৫৬ সা. ১৩ আ. ...	রাজধানীর পোলীস বিষয়ক ...	২৬ অবধি ৩১ পর্যন্ত সমস্ত ধারা, ৩৭, ৪১, ৪২, ৪৪, ২৭, ২৮, ১০০, ও ১১১ ধারা
১৮৬০ সা. ৪৮ আ. ...	১৮৫৬ সালের ১৩ আইন সংশোধনার্থ ...	৪, ৬ ও ১০ ধারা।
১৮৬৪ সা. ২১ আ. ...	কলিকাতার পোলীস মাজিস্ট্রেট সাহেবদের বিচারাধিপত্য বিস্তৃত করণ বিষয়ক আইন।	২ ও ৩ ধারা।
১৮৬৭ সা. মাদ্রাজের ৮ আ. ...	মাদ্রাজের শহরের পোলীস ও পোলীসের মাজিস্ট্রেট বিষয়ক।	১৩, ১৪, ১৬, ২১, ৬১, ৬২, ৭১, ৭২ ও ৭৪ ধারা।
১৮৬৬ সা. বঙ্গীয় ৪ আ. ...	কলিকাতার পোলীস বিষয়ক ১৮৬৬ সালের আইন ...	২৬, ২৭, ২৮, ৩০, ৮৫, ৮৬, ২৬ ২৭ ও ২৮ ধারা।
১৮৬৬ সা. বঙ্গীয় ৮ আ. ...	১৮৬৬ সালের বঙ্গীয় ৪ আইন সংশোধনার্থ আইন ...	সম্পূর্ণ।

উইটলী ফোক্স,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

The following Report of a Select Committee, together with the Bill as settled by them, was presented to the Council of the Governor-General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 16th February 1875 :—

We, the undersigned Members of the Select Committee, to which the Bill to amend the

From Secretary to Chief Commissioner of Coorg, No. 684-1, dated 25th January 1875.

From Government, North-Western Provinces, No. 68A., dated 29th January 1875, and enclosure.

From Government of the Punjab, No. 379, dated 27th January 1875.

From Acting Registrar, High Court, Bombay, No. 97, dated 30th January 1875, and enclosure.

From Government of Bengal, No. 523, dated 2nd February 1875.

From Government of Bombay, No. 607, dated 1st February 1875, and enclosures.

From Government of Fort St. George, No. 245, dated 4th February 1875, and enclosures.

law relating to Probates and Letters of Administration was referred, have considered the papers noted in the margin, and we have the honor to present this further report.

2. We have added two clauses: one (founded on 55 Geo. III, c. 184, s. 51) granting relief from Court-fees in certain cases where debts due from a deceased person have been paid out of his estate by his executor or administrator; the other (founded on 48 Geo. III, c. 149, s. 35) declaring that Probates and Letters of Administration shall be valid as to trust-property, though the value thereof is not covered by the Court-fee.

3. We have also added clauses providing for cases where too low a Court-fee has been paid on probates or letters of administration, and imposing a penalty on executors and administrators not paying the full Court-fee within six months after the discovery of the underpayment. These clauses are founded on sections 41 to 43 of 55 Geo. III., c. 184.

4. We have made the provisions of the Bill relating to Court-fees on Probates and Letters of Administration apply, *mutatis mutandis*, to certificates under Acts XL of 1858 and XX of 1864.

5. To section 3, clause (a) of the Bill as introduced, we have added words providing for the case of the stamp having been already cancelled, and in clause (c) we have omitted as useless the words "if the difference be considerable."

6. We have slightly altered the form of the Bill and arranged it so that its enacting parts shall fit into the Indian Succession Act and the Court-fees Act, the two enactments which it proposes to amend.

7. We have made no other changes, and recommend that the Bill thus altered be passed.

8. We think it had better be republished; but that its passing need not be deferred for more than three weeks.

ARTHUR HOBHOUSE.

E. C. BAYLEY.

JOHN INGLIS.

R. A. DALYELL.

The 15th February 1875.

[Government Gazette, 9th March 1875.]

মনোনীত কমিটির নিম্নলিখিত রিপোর্ট ও তাঁহাদের অবধারিত আইনের পাণ্ডুলিপি ১৮৭৫ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৬ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের ত্রিযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভায় উপস্থিত করা গেল।

প্রোবেট ও অব্যনিরূপণাধিকারিত্ববিষয়ক আইন সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি মনোনীত

কুর্গের প্রধান কমিশনার সাহেবের সেক্রেটারীর ১৮৭৫ সালের ২৫ জানু-
আরির ৬৮৪১ নং পত্র।

উত্তর পশ্চিমদেশের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৫ সালের ২৯ জানুআরির ৬৮৪ নং
পত্র ও তৎসহিত পত্র।

পঞ্জাবের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৫ সালের ২৭ জানুআরির ৩৭৯ নং পত্র।

বোম্বাইয়ের হাইকোর্টের একটিং রেজিষ্টার সাহেবের ১৮৭৫ সালের ৩০
জানুআরির ৯৭ নং পত্র ও তৎসহিত পত্র।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৫ সালের ২ ফেব্রুআরির ৫২৩ নং পত্র।

বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৫ সালের ১ ফেব্রুআরির ৬০৭ নং পত্র ও
তৎসহিত পত্রাদি।

মালদ্বাজের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৫ সালের ৪ ফেব্রুআরির ২৪৫ নং পত্র ও
তৎসহিত পত্রাদি।

সরের আইনের ১৮৪ অধ্যায়ের ৫১ ধারামূলক এক ধারা, এবং ন্যস্ত ধনের মূল্যানুসারে আদালতের উপযুক্ত রসুম দেওয়া না গেলেও তদ্বিষয়ক প্রোবেট ও অব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র সিদ্ধ হওনবিষয়ে, তৃতীয় জর্জ রাজার ৪৮ বৎসরের আইনের ১৪৯ অধ্যায়ের ৩৫ ধারামূলক এক ধারা, এই দুইটি নূতন ধারা সংযোগ করিয়া দিলাম।

৩। আরো যে স্থলে প্রোবেট ও অব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্রের উপর আদালতের রসুম অতি কম করিয়া দেওয়া যায় সেই স্থলের বিধান করিয়া, কম টাকা দেওয়ার কথা জানা গেলে পর ছয় মাসের মধ্যে পূরা রসুম না দেওয়া গেলে, উইলক্রমে নিরূপিত কর্মসম্পাদকের ও অব্যনিরূপণাধিকারিত্ব দণ্ড প্রার্থ্য করণার্থ কএকটি নূতন প্রকরণ প্রণয়ন করিলাম। এই সকল প্রকরণ তৃতীয় জর্জ রাজার ৫৫ বৎসরের আইনের ১৮৪ অধ্যায়ের ৪১, ৪২, ৪৩ ধারামূলক।

৪। ১৮৫৮ সালের ৪০ আইনমতে ও ১৮৬৪ সালের ২০ আইনমতে যে সার্টিফিকেট দেওয়া যায়, প্রোবেট ও অব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্রের উপর আদালতের রসুমবিষয়ে এই পাণ্ডুলিপির যে ২ বিধান আছে, তাহার কএকটি শব্দ প্রয়োজনমতে পরিবর্তন করিয়া, সেই সার্টিফিকেটেরও প্রতি বর্তাইলাম।

৫। ইটাম্প পূর্বে অকর্মণ্য করা গেলে তদ্বিষয়ের বিধান করণার্থে পূর্বে পাণ্ডুলিপির ৩ ধারার (ক) প্রকরণে কএক নূতন কথা সংযোগ করিয়া দিলাম, এবং (গ) প্রকরণে “অধিক বিশেষ হইলে” এই কথা ভাগ করিলাম।

৬। এই পাণ্ডুলিপি দ্বারা ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ববিষয়ক আইন ও আদালতের রসুমবিষয়ক আইন সংশোধন করিবার প্রস্তাব হওয়াতে, আমরা এই পাণ্ডুলিপির পদবিন্যাস কিঞ্চিৎ মতান্তর করিয়া, এমন করিলাম যেন এই পাণ্ডুলিপির কার্যের বিধান সহজেই উক্ত দুই আইনের বিধানের সঙ্গে পাঠ্য হয়।

৭। আর পরিবর্তন করি নাই। এইরূপে মতান্তরিত এই পাণ্ডুলিপি প্রচলিত হয়, এই পরামর্শ দিলাম।

৮। পাণ্ডুলিপি পুনর্ব্যার প্রকাশ হওয়া উচিত বোধ করিলাম, কিন্তু প্রচলিত করিতে তিন সপ্তাহের অধিক বিলম্বের প্রয়োজন নাই।

আর্থর হবহৌস।

ই সি বেলি।

জান ইঙ্গলিস।

আর এ ডালয়েল।

১৮৭৫ সাল ১৫ ফেব্রুআরি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৫। ৯ মার্চ]

A Bill to amend the law relating to Probates and Letters of Administration.

WHEREAS, under the Indian Succession Act, 1865, the effect of an unlimited grant of probate or

Preamble. letters of administration made by any Court in British India is confined to the Province in which such grant is made: And whereas it is expedient to extend over British India the effect of such grants when made by a High Court; And whereas it is also expedient to amend the Court Fees Act, 1870, as to probates, letters of administration, and certificates of administration: It is hereby enacted as follows:—

1. To section 242 of the Indian Succession Act, 1865, the following proviso shall be added (namely):—

Addition to Act No. X of 1865, section 242.

“Provided that probates and letters of administration granted by a High Court after the first day of April, 1875, shall, unless otherwise directed by the grant, have like effect throughout the whole of British India.”

2. The following section shall be inserted after the said proviso (namely):—

“242A. Whenever a grant of probate or letters of administration is made by a High Court with such effect as last aforesaid, the Registrar or such other officer as the High Court making the grant appoints in this behalf shall send to each of the other High Courts a certificate to the following effect:—

“I, A. B., Registrar [or as the case may be] of the High Court of Judicature at [or of the Chief Court of the Punjab, or of the Court of the Judicial Commissioner of] hereby certify that on the day of 187 the High Court of Judicature at [or as the case may be] granted probate of the will [or letters of administration of the estate] of C. D. late of deceased to

প্রোবেট ও অব্যনিরূপণাধিকারিত্ববিষয়ক আইন সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ববিষয়ক ১৮৬৫ সালের আইন অনুসারে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন আদালত সীমা নির্দেশ না করিয়া যে প্রোবেট (অর্থাৎ উত্তরাধিকারপত্রের প্রমাণপত্র) ও অব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র দান করেন, তাহা যে প্রদেশের মধ্যে দেওয়া যায় কেবল সেই প্রদেশে তাহার ফল দর্শে, কিন্তু কোন হাই কোর্ট সেই প্রকারের পত্র দিলে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত তাবদেখে তাহা কলোপধায়ক করা বিহিত, এবং প্রোবেট ও অব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র ও অব্যনিরূপণাধিকারিত্ব সার্টিফিকেট সম্পর্কে আদালতের রসুমবিষয়ক ১৮৭০ সালের আইন সংশোধন করা বিহিত, এই কারণে নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১৮৬৫ সালের ১০ আইনের ২৪২ ধারায় মূলতঃ কথা সংযোগ করিবার কথা।

১ ধারা। ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক ১৮৬৫ সালের আইনের ২৪২ ধারায় এই উপবিধি সংযোগ করিয়া দিতে হইবে,—

হাই কোর্ট ১৮৭৫ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখের পর অমিরপিত্ত সীমার যে প্রোবেট কি অব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেয়, তাহা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের তাবদেখে প্রবল হওয়ার কথা।

“পরন্তু হাই কোর্ট ১৮৭৫ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখের পর যে প্রোবেট ও অব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেন, ঐ পত্র দানকালে প্রকারান্তরের আজ্ঞা না থাকিলে, তাহা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের তাবদেখে প্রবল হইবে ইতি।”

২ ধারা। ঐ উপবিধির পর এই ধারা দিতে হইবে,—

২৪২ ক ধারা। কোন হাই কোর্ট পূর্বোক্ত বলবিশিষ্ট যে হাই কোর্ট প্রোবেট প্রভৃতি দেন অন্য কোর্টে তাহার সার্টিফিকেট পাঠাইতে হইবার কথা।

প্রোবেট কিম্বা অব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র প্রদান করিলে, রেজিষ্ট্রার, কিম্বা এই কার্য পক্ষে সেই হাই কোর্ট অন্য যে কর্মকারকে নিযুক্ত করেন তিনি, অন্য প্রত্যেক হাই কোর্টে এই মর্মের সার্টিফিকেট দিবেন,—

“অমুক স্থানের হাই কোর্টের কিম্বা পঞ্জাবের উচ্চতম আদালতের (কিম্বা অমুক স্থানের জুডিশ্যাল কমিশনারের আদালতের) রেজিষ্ট্রার (কিম্বা বিষয়বিশেষে অন্য কার্যকারক) আমি জি অমুক নিম্নলিখিতমতে এই কথা জানাইতেছি, অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানের হাই কোর্ট (কিম্বা বিষয়বিশেষে উক্ত অন্য আদালত) অমুক স্থানবাসি জি অমুককে ও জি অমুককে অমুক স্থানবাসি মৃত অমুকের উইলের প্রোবেট (কিম্বা অব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র) প্রদান করিলেন।

E. F. and G. H. of , and that such probate [or letters] has [or have] effect over all the property of the deceased throughout the whole of British India;”

and such certificate shall be filed by the High Court receiving the same.

3. After section 246 of the Indian Succession Act, 1865, the following section shall be inserted (namely) :—

Additional statements in petition for probate, &c.

“246A. Every person applying to a High Court for probate of a will or letters of administration of an estate, intended to have effect throughout British India, shall state in his petition in addition to the matters respectively required by section 244 and section 246 of this Act, that to the best of his belief no application has been made to any other High Court for a probate of the same will or for letters of administration of the same estate, intended to have such effect as last aforesaid,

or, where any such application has been made, the High Court by which it was made, the person or persons by whom it was made, and the proceedings (if any) had thereon.

And the High Court to which any application is made under the proviso to section 242 of this Act may, if it think fit, reject the same.”

4. After section 277 of the Indian Succession Act, 1865, the following section shall be inserted (namely) :—

Additional after section 277 of Act X of 1865.

“278A. In all cases where it is sought to obtain a grant of probate or letters of administration intended to have effect throughout the whole of British India, the executor, or the person applying for administration after the first day of April 1875, to the effects, of any person dying in British India and leaving property in more than one Province, shall include in the inventory of the effects of the deceased his mov-

Inventory may include property in any part of British India.

এবং ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের তাবদ্বেশে মৃত ব্যক্তির যে সকল সম্পত্তি থাকে তাহার উপর ঐ প্রোবেট (কিন্মা পত্র) প্রবল থাকিবে।”

ও যে হাই কোর্ট ঐ সার্টিফিকেট প্রাপ্ত হন সেই কোর্ট তাহা গাঁথিয়া রাখিবেন ইতি।

১৮৬৫ সালের ১০ আই- ৩ ধারা। ভারতবর্ষীয়
নের ২৪৬ ধারার পর যে উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক
ধারা দিতে হইবে তাহার ১৮৬৫ সালের আইনের ২৪৬
কথা। ধারার পর এই ধারা দিতে
হইবে,—

“২৪৬ক ধারা। উইলের যে প্রোবেট কিন্মা মৃত ব্যক্তির
প্রোবেট প্রকৃতি পাইবার বিষয় নিরূপণাধিকারিত্ব যে
দরখাস্তের মধ্যে আর যে পত্র ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের
বর্ণনা লিখিতে হইবে তা- অন্তর্গত তাবদ্বেশে প্রবল
হার কথা। করিবার অভিপ্রায় থাকে
কোন ব্যক্তি হাই কোর্টে
তদ্রূপ প্রোবেট কি পত্র পাইতে দরখাস্ত করিলে, এই
আইনের ২৪৪ ও ২৪৬ ধারায় তাহার যে কথা লিখিবার
আদেশ আছে, তদতিরিক্ত, পূর্বোক্ত রূপে প্রবল হই-
বার অভিপ্রায় সহিত সেই উইলের প্রোবেট কিন্মা সেই
সম্পত্তির নিরূপণাধিকারিত্বপত্র পাইবার কোন দরখাস্ত
তাঁহার বিশ্বাসমতে অন্য কোন হাই কোর্টে করা যায়
নাই, এই কথাও তাঁহার লিখিতে হইবে।

যদি অন্য ব্যক্তির দ্বারা সেই প্রকারের দরখাস্ত করা
গিয়া থাকে, তবে যে হাই কোর্টে করা গেল, ও যে ব্যক্তি
কি ব্যক্তির করিলেন তাঁহার কি তাঁহাদের নাম, ও তৎ-
প্রযুক্ত যে কার্যাব্যুত্থান হইয়াছে তাহাও লিখিয়া জানা-
ইবেন।

এই আইনের ২৪২ ধারার উপবিধিমাতে যে হাই
কোর্টে দরখাস্ত করা যায়, সেই হাই কোর্ট বিহিত বোধ
করিলে তাহা অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন ইতি।”

১৮৬৫ সালের ১০ আই- ৪ ধারা। ভারতবর্ষীয় উ-
নের ২৭৭ ধারার পর যে ত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক ১৮৬৫
ধারা দিতে হইবে তাহার সালের আইনের ২৭৭ ধারার
পরে এই ধারা দিতে
হইবে,—

“২৭৭ক ধারা। যে প্রোবেট কি ত্তরানিরূপণাধি-
কৃত ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অ- কারিত্বপত্র ব্রিটনীয় ভারত-
ন্তর্গত যে স্থানে সম্পত্তি থাকি- বর্ষের তাবদ্বেশে প্রবল
কুক তাহা বিখ্যাতত্বের ম- করিবার অভিপ্রায় থাকে,
ধ্যে ধরা হইতে পারিবার এমত প্রোবেট কি পত্র পা-
কথা। ইবার প্রার্থনা হইলে, যদি
মৃত ব্যক্তি ব্রিটনীয় ভারত-
বর্ষের অন্তর্গত ছই কি তদধিক প্রদেশে সম্পত্তি রাখিয়া
ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে মরেন, তবে উক্ত প্রত্যেক প্রদেশে
তাঁহার স্থাবর কি অস্থাবর যে বিষয় থাকে, অছি (অর্থৎ

able or immovable property situate in each of the Provinces :

And the value of such property situate in the said Provinces, respectively, shall be separately stated in such inventory, and the probate or letters of administration shall be chargeable with a fee corresponding to the entire amount or value of the property affected thereby wheresoever situate within British India."

5. After section nineteen of the Court Fees Act, 1870, the following chapter shall be inserted (namely) :—

Addition to Act No. VII of 1870.

"CHAPTER III.

"PROBATES, LETTERS OF ADMINISTRATION AND CERTIFICATES OF ADMINISTRATION.

"19A. Where any person on applying for the probate of a will or letters of administration has estimated the property of the deceased to be of greater value than the same has afterwards proved to be, and has consequently paid too high a Court-fee; thereon, if within six months after the true value of the property has been ascertained, such person produces the probate or letters to the Chief Controlling Revenue Authority of the Province in which the probate or letters has or have been granted,

and delivers to such Authority a particular inventory and valuation of the property of the deceased, verified by affidavit or affirmation,

and if such Authority is satisfied that a greater fee was paid on the probate or letters than the law required,

the said Authority may—

(a) cancel the stamp on the probate or letters, if such stamp has not been already cancelled;

(b) substitute another stamp for denoting the Court-fee which should have been paid thereon; and

(c) make an allowance for the difference between them as in the case of spoiled stamps, or repay the same in money, at his discretion.

উইলের নিরূপিত কর্মসম্পাদক) কিম্বা ১৮৭৫ সালের জুলাই মাসের প্রথম দিবসের পর যে ব্যক্তি অবা-নিরূপণাধিকারিত্বপত্র প্রার্থনা করেন তিনি মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির নির্ধারিতপত্রের মধ্যে এই সকল বিষয় ধরবেন।

এবং এই প্রদেশে যে সম্পত্তি থাকে, এই নির্ধারিতপত্রের মধ্যে সেই সম্পত্তির মূল্য স্বতন্ত্র লেখা যাইবে, এবং এই প্রোবেটে কি অবা-নিরূপণাধিকারিত্বপত্র যে সম্পত্তি সম্পর্কীয় হয়, তাহা ব্রিটনীয় তারতবর্ষের অন্তর্গত যে স্থানে থাকুক, এই সম্পত্তির সমুদয় টাকার কি তাহার মোট মূল্যের উপর এই প্রোবেটের কি অবা-নিরূপণাধিকারিত্বপত্রের ফী লওয়া যাইবে ইতি।"

১৮৭০ সালের ৭ আইনে ৫ ধারা। আদালতের যে কথা সংযোগ করা যাই- রক্ষণ বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের ১৯ ধারার পর, বেত হার কথা। এই অধ্যায় সংযোগ করিয়া দিতে হইবে।

তৃতীয় অধ্যায়।

প্রোবেট ও অবা-নিরূপণাধিকারিত্বপত্র ও অবা-নিরূপণাধিকারিত্ব সার্টিফিকেটের কথা।

১৯ক ধারা। যে ব্যক্তি উইলের প্রোবেটে কিম্বা অবা-নিরূপণাধিকারিত্বপত্র প্রা- আদালতের অতিরিক্ত ঋনা করেন, তিনি মৃত ব্য- ফী লওয়া গেল ৩৫ প্রতি- ক্তির সম্পত্তির যে মূল্য ধরি- কারের কথা। যাহেন, পশ্চাৎ যদি সেই সম্পত্তির তত মূল্য নয় প্রমাণ হইয় থাকে, ও অতিরিক্ত মূল্য ধরাপ্রযুক্ত যদি তিনি আদালতের অতিরিক্ত ফী দিয়া থাকেন, তবে প্রোবেটে কি পত্র যে প্রদেশে দেওয়া গেল, এই সম্পত্তির যথার্থ মূল্য নির্ণয় হইলে পর, সেই ব্যক্তি ছয় মাসের মধ্যে সেই প্রদেশের রাজস্বের তত্ত্বাবধায় প্রধান কর্তৃপক্ষের নিকট এই প্রোবেট কি পত্র উপস্থিত করিয়া দিলে,

এবং এই মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির বিস্তারিত নির্ধারিত ও মূল্যনিরূপণপত্র আফিডেবিট কি ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা সহিত সেই কর্তৃপক্ষের নিকট আনিয়া দিলে,

ও সেই প্রোবেটের কি পত্রের উপর আইন অনুসারে যত ফী দেওয়া উচিত, তাহার অধিক দেওয়া গিয়াছে এই কর্তৃপক্ষ ইহা জানিতে পাইলে,

এ কর্তৃপক্ষ

(ক) এই প্রোবেটের কি পত্রের উপর যে ইক্সাম্প দেওয়া গিয়াছে তাহা পূর্বে অকর্ম্মণ্য করা না গেলে অকর্ম্মণ্য করিতে পারিবেন,

(খ) ও তাহার উপর আদালতের যত রক্ষণ দেওয়া উচিত ছিল তাহার অন্য ইক্সাম্প বসাইয়া দিতে পারি- বেন, ও

(গ) নষ্ট করা ইক্সাম্প লইয়া যত্নপ কাঁচা হইয় থাকে, তিনি তত্ক্ষণেই এই দুই ইক্সাম্পের মূল্যের বিশেষ ধরিয়া দিবেন, কিম্বা আপনার বিবেচনামতে নগদ দিয়া এই মূল্যের বিশেষ ফিরিয়া দিবেন ইতি।

“ 19B. Whenever it is proved to the satisfaction of such Authority that an executor or administrator has paid debts due from the deceased to such an amount as, being deducted out of the amount or value of the estate, reduces the same to a sum which, if it had been the whole gross amount or value of the estate, would have occasioned a less Court-fee to be paid on the probate of letters of administration granted in respect of such estate, than has been actually paid thereon under this Act,

such Authority may return the difference provided the same be claimed within three years after the date of such probate or letters.

But when, by reason of any legal proceeding, the debts due from the deceased have not been ascertained and paid, or his effects have not been recovered and made available, and in consequence thereof the executor or administrator is prevented from claiming the return of such difference within the said term of three years, the said Authority may allow such further time for making the claim as may appear to be reasonable under the circumstances.

“ 19C. Whenever such a grant of probate or letters of administration has been or is made in respect of the whole of the property belonging to an estate, and the full fee chargeable under this Act has been or is paid thereon, no fee shall be chargeable under the same Act when a like grant is made in respect of the whole or any part of the same property belonging to the same estate;

Whenever such a grant has been or is made in respect of any property forming part of an estate, the amount of fees then actually paid under this Act shall be deducted when a like grant is made in respect of property belonging to the same estate, identical with or including the property to which the former grant relates.

“ 19D. The probate of the will, or the letters of administration of the effects, of any person deceased heretofore or hereafter granted shall be deemed valid and available by his executors or administrators for recovering, transferring or assigning any movable or immovable property whereof or whereto

Probatas declared valid as to trust-property, though not covered by Court-fee.

১৯খ ধারা। উইলক্রমে নিরূপিত কার্যসম্পাদক মৃত ব্যক্তির বিষয়হইতে মৃত ব্যক্তির যত টাকা ঋণ তাহার ঋণ শোধ করা গেলে শোধ করিয়াছেন, তাহার সম্পত্তির টাকা কি মূল্যইহা তে তত টাকা বাদ দিলে, ঐ সম্পত্তি কি তাহার মূল্য যত টাকাপর্যন্ত কমিয়া যায়, যদি ঐ সম্পত্তির মোটে তত টাকা কিম্বা তত মূল্য ধরা যাইত, তবে এই আইনমতে ঐ সম্পত্তির নিমিত্ত প্রোবেটের কিম্বা অব্যনিরূপণাধিকারিত্ব পত্রের নিমিত্ত আদালতের রহুম বলিয়া যত টাকা দেওয়া গেল, তদপেক্ষা কম টাকা লাগিত, এই কথা উক্ত কর্তৃপক্ষের ক্ষমতামতে প্রমাণ করা গেলে,

এবং ঐ প্রোবেটের কি পত্রের তারিখের পর তিন বৎসরের মধ্যে আদালতের ঐ রহুমের বিশেষ দাওয়া করা গেলে, উক্ত কর্তৃপক্ষ তাহা ফিরিয়া দিতে পারিবেন।

কিন্তু আদালতে কোন মোকদ্দমা হওয়াপ্রযুক্ত মৃত ব্যক্তির ঋণ নিশ্চিত মতে জানা যাইতে ও শোধ হইতে না পারিলে, কিম্বা তাহার তাবৎ বিষয় সংগৃহীত হইয়া ঋণ শোধনার্থে প্রয়োগ করা যাইতে না পারিলে, ও তৎপ্রযুক্ত যদি উইলক্রমে নিরূপিত কর্মসম্পাদক কিম্বা অব্যনিরূপণাধিকারী ঐ তিন বৎসর মিয়াদের মধ্যে ঐ টাকার বিশেষ ফিরিয়া পাইবার দাওয়া করিতে না পারেন, তবে উক্ত কর্তৃপক্ষ সাহেব ভাবগতিকবিবেচনায় ঐ দাওয়া করিবার নিমিত্ত আর যত কাল যুক্তিযুক্ত বোধ করেন, ঐ মিয়াদ তত কাল বাড়িয়া দিতে পারিবেন ইতি।

১৯গ ধারা। কোন ব্যক্তির বিষয়ের অন্তর্গত সমুদয় সম্পত্তির নিমিত্ত প্রোবেট দুই কি অধিক বার পত্র দেওয়া গেলে তৎপ্রতি-কারের কথা। কি অব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেওয়া গেলে, ও এই আইনমতে যত টাকা ফী লওয়া যাইতে পারে, পূর তত টাকা দেওয়া গেলে পর, যদি সেই বিষয়ের অন্তর্গত সমুদয় সম্পত্তির কিম্বা তাহার কোন অংশের নিমিত্ত তদ্রূপ অন্য পত্র দেওয়া যায়, তবে ঐ আইনমতে আর ফী লওয়া যাইবে ন।

কোন বিষয়ের একাংশ বলিয়া কোন সম্পত্তির নিমিত্ত প্রোবেট কি নিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেওয়া গেলে পর, ঐ পত্র যে সম্পত্তির নিমিত্ত দেওয়া গেল সেই বিষয়ের অন্তর্গত সেই সম্পত্তির, কিম্বা ঐ সম্পত্তি যাচার মধ্যে ধরা গিয়াছে তাহার নিমিত্ত যদি সেই প্রকারের অন্য পত্র দেওয়া যায়, তবে এই আইন অনুসারে যে ফী দেওয়া গিয়াছিল তাহা বাদ দেওয়া যাইবে ইতি।

১৯ঘ ধারা। স্থাবর কি অস্থাবর কোন সম্পত্তির সমুদয় কি একাংশ যদি নাস্ত স্বরূপে মৃত ব্যক্তির অধিকারে থাকিত, কিম্বা তিনি যদি তাহা পাইবার অধিকারী হন, তবে ঐ মৃত ব্যক্তির উইলের প্রোবেটের কিম্বা তাহার বিষয়ের নিরূপণাধিকারিত্বপত্রের নিমিত্ত

the deceased was possessed or entitled, either wholly or partially as a trustee, notwithstanding the amount or value of such property is not included in the amount or value of the estate in respect of which a Court-fee was paid on such probate or letters of administration.

“ 19E. Where any person on applying for probate or letters of administration has estimated the estate of the deceased to be of less value than the same has afterwards proved to be, and has in consequence paid too low a Court-fee thereon, the Chief Controlling Revenue Authority of the Province in which the probate or letters has or have been granted, may, on the value of the estate of the deceased being verified by affidavit or affirmation, cause the probate or letters of administration to be duly stamped on payment of the full Court-fee which ought to have been originally paid thereon in respect of such value and of the further penalty, if the probate or letters is or are produced within one year from the date of the grant, of five times, or if it or they is or are produced after one year from such date, of twenty times, such proper Court-fee, without any deduction of the Court-fee originally paid on such probate or letters :

Provided that if the application be made within six months after the ascertainment of the true value of the estate and the discovery that too low a Court-fee was at first paid on the probate or letters, and if the said Authority is satisfied that such fee was paid in consequence of a mistake or of its not being known at the time that some particular part of the estate belonged to the deceased, and without any intention of fraud or to delay the payment of the proper Court-fee, the said Authority may remit the said penalty, and cause the probate or letters to be duly stamped on payment only of the sum wanting to make up the fee which should have been at first paid thereon.

“ 19F. In case of letters of administration on which too low a Court-fee has been paid at first, the said Authority shall not cause the same to be duly stamped in manner aforesaid until the administrator has given such security to the Court by which the letters of administration have been granted as ought by law to have been given on the granting thereof in case the full value of the estate of the deceased had been then ascertained.

[Government Gazette, 9th March 1875.]

উহার বিষয়ের যত টাকা কি যত মূল্য ধরিয়া আদালতের রসুম দেওয়া গেল, তাহার মধ্যে ঐ ন্যস্ত সম্পত্তি কি তাহার মূল্য ধরা না গেলও, উহার উল্লিখিত নিরূপিত কন্মসম্পাদকদের কি উহার অব্যবস্থাপনাধিকারীদের ঐ সম্পত্তি আদায় করিবার কি হস্তান্তর কি নিরূপণ করিবার পক্ষে ঐ প্রোবেট কি পত্র সিদ্ধ হইবে ও উহাদের ব্যবহার্য্য বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি ।

১৯ চ ধারা। কোন ব্যক্তি প্রোবেট কিম্বা অব্যবস্থাপনাধিকারিত্বপত্র প্রার্থনা করিয়া, পশ্চাৎ মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির যত মূল্য প্রমাণ হইল তদপেক্ষা অল্প মূল্য ধরা প্রযুক্ত যদি তাহার উপর আদালতের অল্প রসুম দিয় থাকেন, তবে আফিডেবিট কি ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞাক্রমে মৃত ব্যক্তির বিষয়ের মূল্য নিশ্চিত করা গেলে পর, ঐ প্রোবেট কি পত্রের উপর প্রথমে আদালতের যত টাকা রসুম দেওয়া গিয়াছিল, যে প্রদেশে ঐ প্রোবেট কি পত্র দেওয়া গেল, সেই প্রদেশের রাজস্বস্বাক্ষর প্রধান কর্তৃপক্ষ সাহেব ঐ টাকার কোন অংশ ফিরিয়া না দিয়া, ঐ মূল্য লক্ষ করিয়া প্রথমে আদালতের সম্পূর্ণ যত রসুম দেওয়া উচিত ছিল তাহা দেওয়া গেলে ও তদ্বিধা দণ্ড, অর্থাৎ পূর্বোক্ত প্রোবেট কি পত্র দিবার পর এক বৎসরের মধ্যে তাহা আনিয় দেওয়া গেলে আদালতের ঐ উপযুক্ত রসুমের পাঁচ গুণ দণ্ড, ও ঐ তারিখ অবধি এক বৎসরের পর আনিয়া দেওয়া গেলে বিশগুণ দণ্ড দেওয়া গেলে, ঐ প্রোবেট কি ঐ অব্যবস্থাপনাধিকারিত্বপত্রে উপযুক্ত ইন্সটাম্প বসাইবেন ।

কিন্তু বিষয়ের যথার্থ মূল্য নিশ্চিতমতে জানা গেলে পর, ও প্রোবেটের কিম্বা পত্রের উপর আদালতের যে রসুম প্রথমে দেওয়া গিয়াছিল তাহা অল্প বলিয়া প্রকাশ হইলে পর যদি ছয় মাসের মধ্যে দরখাস্ত করা গিয়া থাকে, এবং তুলক্রমে কিম্বা ঐ বিষয়ের কোন বিশেষ অংশ মৃত ব্যক্তির বিষয় যে ছিল, ইহা তৎকালে জানা না যাওয়াতে ঐ অল্প রসুম দেওয়া গেল, ও প্রত্যরণ করিবার কিম্বা আদালতের উপযুক্ত রসুম দিতে বিলম্ব করিবার নিমিত্ত ঐ অল্প রসুম দেওয়া যায় নাই, উক্ত কর্তৃপক্ষ ইহা জ্ঞেয়মতে জানিলে, তিনি উক্ত দণ্ড ক্ষমা করিতে পারিবেন, এবং প্রথমে যে টাকা দেওয়া গিয়াছিল তদতিরিক্ত ঐ রসুম পূর্ণ করিতে যত টাকা বাকী থাকে তাহা দেওয়া গেলে পর তিনি সেই প্রোবেটে কি পত্রে উপযুক্ত ইন্সটাম্প বসাইতে পারিবেন ইতি ।

১৯ ছ ধারা। মৃত ব্যক্তির অব্যবস্থাপনাধিকারিত্বপত্রের উপর যদি প্রথমে ১৯৫ ধারামতে পত্রে ই-
পত্রের উপর যদি প্রথমে আদালতের অতি অল্প রসুম দেওয়া গিয়া থাকে, তবে মৃত ব্যক্তির বিষয়ের সম্পূর্ণ মূল্য নিশ্চিতমতে নির্দিষ্ট হইয়া ঐ পত্র দেওয়া গেলে আইনমতে ঐ অব্যবস্থাপকের যদ্রূপ জামিন দেওয়া উচিত ছিল, যে আদালত ঐ অব্যবস্থাপনাধিকারিত্বপত্র দিলেন, অব্যবস্থাপক সেই আদালতে তদ্রূপ জামিন ন দিলে, উক্ত কর্তৃপক্ষ পূর্বোক্তমতে ঐ পত্রে উপযুক্ত ইন্সটাম্প বসাইবেন ন ইতি ।

"19G. Where too low a Court-fee has been paid on any probate or letters of administration in consequence of any mistake or of its not being known at the time that some particular part of the estate belonged to the deceased, if any executor or administrator acting under such probate or letters does not, within six months after the first day of April 1875, or after the discovery of the mistake or of any effects not known at the time to have belonged to the deceased, apply to the said Authority and pay what is wanting to make up the Court-fee which ought to have been paid at first on such probate or letters, he shall forfeit the sum of one thousand rupees and also a further sum at the rate of ten rupees per cent. on the amount of the sum wanting to make up the proper Court-fee.

Executors, &c., not paying full Court-fee on probates, &c., within six months after discovery of underpayment.

"19H. The provisions of sections 19 A to 19 G (both inclusive) shall, *mutatis mutandis*, apply to certificates granted under Act No. XL of 1858 (for making better provision for the care of the persons and property of Minors in the Presidency of Fort William in Bengal) or Act No. XX of 1864 (for making better provision for the care of the persons and property of Minors in the Presidency of Bombay) and to the holders of such certificates."

Sections 19A to 19G applied to certificates under Acts XL of 1858 and XX of 1864.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

১৯জ ধারা। কোন ভুলক্রমে কিস্তি মৃত ব্যক্তির বিষয়ের কোন বিশেষ অংশ ইহা প্রকাশ হইবার পর তৎকালে জানা না যাওয়াতে যদি কোন প্রোবেটর কিস্তি অব্যবস্থাপনাধিকারিত্বপত্রের উপর আদালতের অংশ রক্ষম দেওয়া গিয়া থাকে, তবে উইলক্রমে নিরূপিত যে কর্মসম্পাদক কিস্তি যে অব্যবস্থাপক সেই প্রোবেট কি নিরূপণাধিকারিত্বপত্রমতে কার্য করেন, তিনি ১৮৭৫ সালের আগ্রিল মাসের প্রথম তারিখের পর ছয় মাসের মধ্যে, কিস্তি এ ভুল প্রকাশ হইবার পর, কিস্তি কোন বিষয় মৃত ব্যক্তিরই বিষয় বলিয়া জানা যাওয়ার পর ছয় মাসের মধ্যে, উক্ত কর্তৃপক্ষের নিকট দরখাস্ত না করিলে, ও এ প্রোবেটর কি পত্রের উপর প্রথমে যে টাকা দেওয়া গিয়াছিল তদতিরিক্ত আদালতের রক্ষম পূর্ণ করিতে যত টাকা বাকী থাকে তাহ না দিলে, তাঁহার এক সহস্র টাকা দণ্ড, ও আদালতের উপযুক্ত রক্ষম পূর্ণ করিবার নিমিত্ত যত টাকা বাকী থাকে তাহার উপর শত করা দশ টাকার হিসাবে আর দণ্ড হইবে ইতি।

১৯ক ধারা। বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেশে নাবালগদের ও তাহাদের সম্পত্তির তত্ত্বাবধান করিবার সুবিধান করণার্থ ১৮৫৮ সালের ৪০ আইন, এবং বোম্বাই দেশে নাবালগদের ও তাহাদের সম্পত্তির তত্ত্বাবধান করিবার সুবিধান করণার্থ ১৮৬৪ সালের ২০ আইনমতে যে ২০ সার্টিফিকেট দেওয়া যায়, ১৯ক অবধি ১৯জ পর্যন্ত সমস্ত ধারার কথা প্রয়োজনমতে পরিবর্তন করিলে সেই ২ ধারাও এ সার্টিফিকেটের প্রতি এবং এ সার্টিফিকেট প্রাপ্ত ব্যক্তিদেরও প্রতি খাটিবে ইতি।

উইটলি স্টোকস,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 24, 1875.

বঙ্গাব্দ ১৮৭৫ সাল ২৪ আগষ্ট।

PART IV.

. Bills of the Legislative Council of India.

চতুর্থ খণ্ড।

ভারতবর্ষের আইনের পাণ্ডুলিপি।

GOVERNMENT OF INDIA.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Report of a Select Committee, together with the Bill as settled by them, was presented to the Council of the Governor-General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 15th July 1875:—

We, the undersigned Members of the Select Committee to which the Bill to regulate the trans-

Office memorandum from Department of Revenue, Agriculture, and Commerce, No. 114E, dated 2nd May 1873, and enclosures.
Ditto ditto ditto ditto

No. 199E, dated 18th July 1873.

Remarks by L. Hernandez, Esq. (no date).
From Government of Bengal, No. 5295E, dated 22nd December 1873, and enclosures.

" " " 5380E, dated 29th December 1873, and enclosure.

" " " 103J-E, dated 8th January 1874, and enclosures.
Office memorandum from Department of Revenue, Agriculture, and Commerce, No. 23E, dated 19th January 1874, and enclosures.

From Messrs. Gillanders, Arbuthnot and Company, No. 3253, dated 18th February 1874, and enclosure.

From Secretary to Government, North-Western Provinces, No. 1100A, dated 21st April 1874, and enclosures.

From Secretary to Chief Commissioner, British Burma, No. 521-B, dated 29th April 1874.

" Chief Secretary to Government, Madras, No. 500, dated 5th May 1874, and enclosures.

" Chief Commissioner, British Burma, No. 463-105, dated 20th May 1874, and enclosures.

port of native labourers to British Burma, and their employment therein, was referred, have the honor to report that we have considered the Bill and the papers noted in the margin.

2. The principal alteration we have made in the Bill is one which depends upon the system of emigration adopted for British Burma, and a system has sprung up since the Bill was introduced into Council. At that time it was not supposed that funds for the promotion of emigration would be forthcoming from any body but the employers who wanted laborers, and the Bill was accordingly framed on the principle

that the contract of an emigrant would be made with some individual employer for his whole term of service. Since that time, however, a considerable amount of emigration from peninsular India to British Burma has been effected under a system of contracts entered into by the emigrant directly with the Secretary of State in Council. The funds have been provided by the Government of British Burma, which is repaying itself out of the earnings of the emigrant. It has therefore been thought better to work on this hitherto successful line, and to adapt the provisions of the Bill to the system actually in existence.

3. The portions of the Bill, as now settled by us, which bear most strongly on the change of principle, are contained in sections 35 and 48. But it is obvious that many other parts of the Bill must have been modified by such a change, such as the amount of labor rate, the conditions under which emigrants are assigned to private employers, the terms of redemption of contracts, the provision for return passages, and in particular that much of the protective machinery provided by the original Bill may be safely left to be provided by the Local Government either in the shape of statutory rules or in the shape of executive orders.

4. We now proceed to state in detail the principal alterations we have made in the Bill.

5. As the Bill now contains no clause prohibiting emigration save under the proposed Act, we have struck out the saving of contracts with native seamen, domestic servants, and, skilled artizans.

6. We have omitted from the interpretation clause the definitions of "employer," "vessel," and "master;" we have shortened the definition of "immigrant;" and we have defined "Chief Commissioner."

7. We have provided that the Emigration Agent shall be removeable at the pleasure of the Chief Commissioner, and that the Medical Inspector of Emigrants shall be remunerated as the Government of India may direct.

8. We have relieved the Emigration Agent from the duty of spontaneously instituting inquiries into the treatment of emigrants on the return voyage. He will, however, receive and enquire into any complaints actually made.

[Government Gazette, 24th August 1875.]

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

মনোনীত কমিটির নিম্নলিখিত রিপোর্ট ও তাহাদের অবধারিত আইনের পাণ্ডুলিপি ১৮৭৫ সালের জুলাই মাসের ১৫ তারিখে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় উপস্থিত করা গেল।

ব্রিটনীয় বর্মানদেশে এদেশীয় মজুরদিগকে পাঠাইবার ও তথায় তাহাদের কর্মের বিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি বিবেচনার্থে

রাজস্ব ও কৃষি ও বানিজ্য সংক্রান্ত কর্মবিভাগে ১৮৭৩ সালের ২ মের ১১৪ E. নং আকিস মিমো. ও তৎসহিত পত্রাদি।

এ এ এ ১৮৭৩ সালের ১৮ জুলাইর ১৯৯ E. নং পত্র।

শ্রীযুত এল হরনামেস সাহেবের মন্তব্য কথা (তারিখ নাই।)

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৩ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৫২৯৫ E. নম্বরের পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

এ গবর্ণমেন্টের ১৮৭৩ সালের ২৯ ডিসেম্বরের ৫৬০ E. নং পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

এ গবর্ণমেন্টের ১৮৭৪ সালের ৮ জানুয়ারির ১০৩ J. E. নং পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

রাজস্ব ও কৃষি ও বানিজ্য সংক্রান্ত কর্মবিভাগের ১৮৭৪ সালের ১৯ জানুয়ারির ২৩ E. নং আকিস মিমো. ও তৎসহিত পত্রাদি।

গিলাওর্স আরবখনট কোম্পানির ১৮৭৪ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারির ৩২৫৩ নং পত্র ও তৎসহিত অন্য পত্র।

উত্তর পশ্চিম দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৭৪ সালের ২১ আগ্রিলের ১১০০ A. নং পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

ব্রিটনীয় বর্মানদেশের প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের সেক্রেটারীর ১৮৭৪ সালের ২০ আগ্রিলের ৫২১। ৬ নং পত্র।

মাস্ত্রাজের গবর্ণমেন্টের প্রধান সেক্রেটারীর ১৮৭৪ সালের ৫ মের ৫০০ নং পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

ব্রিটনীয় বর্মান দেশের প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের ১৮৭৪ সালের ২০ মের ৪৬৩। ১০৫ নং পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

বিবেচনায় এই পাণ্ডুলিপির বিধান হইল, কিন্তু সেই বিধানের প্রস্তাব হইলে পর অনেক মজুর একেবারে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত. ফেট সেক্রেটারী সাহেবের সঙ্গে চুক্তি করিবার নিয়মে ভারতবর্ষহইতে ব্রিটনীয় বর্মানদেশে গিয়াছে। ব্রিটনীয় বর্মানদেশের গবর্ণমেন্ট খরচ দিলেন ও মজুরদের লাভ হইতে তাহা ফিরিয়া দেওয়া যাইতেছে। এই নয়মটি সফল হওয়াতে তদনুসারেই কার্য করিয়া এই পাণ্ডুলিপির মধ্যে সেই বিধানটি প্রবল করা বিহিত বোধ হইল।

৩। অন্য২ ধারা অপেক্ষা ৩৫ ও ৪৮ ধারায় সেই মূল নিয়ম পরিবর্তন বিষয়ের কথা আছে। কিন্তু পরিবর্তিত বিষয়ের গুরুত্ব হেতুক, মজুরী যে হারে দেওয়া যাইবে ও মজুরদিগকে যে নিয়মানুসারে মূল্য বিশেষকে দেওয়া যাইবে ও চুক্তিহইতে মুক্ত হওয়ার নিয়ম ও মজুরদের ফিরিয়া আসিবার বিধান ইত্যাদি নানা বিষয়েরও পরিবর্তন করিতে হইয়াছে। বিশেষতঃ পূর্ব পাণ্ডুলিপিতে মজুরদের স্বরক্ষার ও নিরাপদের জন্যে যে সকল বিধান করা আবশ্যিক বোধ ছিল, তাহার ভার স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি অপণ করা গেল, গবর্ণমেন্ট ব্যবস্থা তুল্য বিধি করিয়া কিম্বা কর্ম সম্পাদন সংক্রান্ত আজ্ঞা করিয়া তাহার বিধান করিতে পারিবেন।

৪। পাণ্ডুলিপির যে২ অংশটি পরিবর্তন করিলাম তাহা এইরূপে বিশেষ করিয়া লিখিতেছি।

৫। প্রস্তাবিত আইনের বিধানমতে যাওন ভিন্ন পাণ্ডুলিপিতে মজুরদের অন্য কোনরূপে যাইবার নিষেধশূচক কোন ধারা নাই বলিয়া খালাসিদের ও ঘরের চাকরদের ও পটু কারিগরদের সঙ্গে চুক্তি করিবার বিধান ত্যাগ করিলাম।

৬। অর্থকরণের ধারার মধ্যে “কর্ত্তা” “নৌকাদি” “অধ্যাক” এই তিন কথা ত্যাগ করিলাম। “বর্মানদেশগত মজুর” এই শব্দের অর্থ সংক্ষেপ করিয়া দিলাম ও “প্রধান কমিশ্যনর” এই শব্দের অর্থ করিয়া দিলাম।

৭। প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের স্বেচ্ছামতে এমিগ্রেশন এজেন্টের আসর হইতে পারিবার, ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট মজুরদের ডাক্তারের যে বেতন নিরূপণ করেন তাহার সেই বেতন পাইবার বিধান কারলাম।

৮। ফিরিয়া আসিবার সময়ে মজুরদের প্রতি কিরূপ আচার হইয়াছে এমিগ্রেশন এজেন্টের এই কথা স্বেচ্ছামতে জিজ্ঞাসা করিবার যে অনুমতি ছিল তাহা উঠাইয়া দিলাম, কিন্তু কোন ব্যক্তি নালিশ করিলে তিনি শুনিয়া তাহার তদন্ত লইবেন।

১। [গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৫। ২৪ আগষ্ট।]

9. We have struck out the clause as to recruiters' badges, which are objected to in many parts of the country as favoring oppression and fraud.

10. We have empowered officers who have countersigned recruiters' licenses to require them to produce the licenses, and either to cancel the signature or impound the license for cancellation by the Emigration Agent.

11. Under the new system to which we have referred, it is impossible to specify in the emigrant's contract (*vide* section 13) the district in which he is to serve or the nature of his work, and in Burma it is unnecessary to specify the price of his food. We have, therefore, struck out the provisions relating to these matters.

12. We have provided for the medical examination of persons accompanying a recruit as his dependents.

13. We have reduced to eight annas the fee for registering a recruit, and struck out the provision for refunding it in case of his desertion.

On the latter point we are clear enough. There is no reason why, if the fee is proper to be paid for the work done, it should be repaid because of the subsequent misbehaviour of one of the parties who required the work. But it may be questioned whether the work should not be done without any fee at all. If the matter were new, we should be of opinion that the district officers might properly be called upon to discharge it gratuitously. But inasmuch as a fee is, under the General Emigration Act, charged for similar services, we have not ventured to omit it altogether from this Bill, though we are of opinion that a smaller one may properly be charged. We are not informed in what manner the fees are disposed of. The point is one on which the local authorities will have full information, and we shall be glad to receive advice whether it is desirable to abolish the fee altogether, or to lower it as now proposed.

14. We think that the Medical Inspector should examine in detail and individually all emigrants and their dependents immediately after their arrival at the dépôt, but that any subsequent inspection by him should be of a more general character, and for the purpose mainly of seeing that there is no danger of infectious diseases. We have made provision for the case of emigrants or dependents suffering from such disease. We have struck out the penalty imposed on the Emigration Agent by section 27 of the Bill as introduced, and we have provided a procedure where a dependent is dangerously ill.

15. We have slightly modified the procedure of the Emigration Agent in registering contracts.

16. In section 35 we have declared that, when any contract has been ratified by the Emigration Agent, the emigrant shall be deemed to have contracted with him on behalf of the Chief Commissioner to proceed to British Burma, and there to labor according to the terms of his contract in any place and mode which, consistently with such terms and with the provisions of the proposed Act, the Chief Commissioner may from time to time direct.

17. We have struck out the sections relating respectively to suits against the Emigration Agent for breach of contract and to the recovery of certain sums payable by him to emigrants.

18. We have provided that Emigration Agents shall furnish the masters of emigrant vessels with proper lists of the emigrants on board.

19. We have struck out the provision contained in section 40 of the original Bill, that the Emigration Agent is to ascertain that the emigrants are in a fit state of health to proceed to Burma. All duties of this kind should be discharged by the Medical Inspector.

20. We have made it clear that the offices of Emigration Agent and of Medical Inspector of Emigrants may be held by the same person.

21. Considering the shortness of the voyage from peninsular India to Burma, and the circumstance that the emigrants will be under the care of Government until their arrival, we have struck out the sections (35—44) of the Bill as introduced relating to emigrant vessels and the embarkation of emigrants. All that they do can be done by subsidiary rules to be framed by the Local Government.

22. In section 48 we have modified the clause relating to the assignment of immigrants, and have authorized the Chief Commissioner to make rules regulating the terms on which immigrants shall be allowed to labour on their own account. We have provided (in section 49) that, in assigning immigrants to particular employers, the Immigration Agent shall, so far as practicable, take care that they are not separated from their dependents.

[Government Gazette, 24th August 1875.]

৯। মজুর সংগ্রাহকের চাপরাশের জোরে দেশের স্থানে২ দৌরাড্যা ও প্রতারণা হইয়া থাকে বলিয়া চাপরাশ পরিবার ধারা ত্যাগ করিলাম।

১০। যে২ কার্য্যকারক মজুর সংগ্রাহকদের লাইসেন্সে আড়ম্বহী করেন তাহাদের প্রতি ঐ লাইসেন্স দেখাইবার আজ্ঞা করিতে ও সেই আড়ম্বহী ব্যর্থ করিতে কিম্বা এমিগ্রেশন এজেন্টের ব্যর্থ করিবার জন্যে আটক রাখিতে ক্ষমতা প্রদান করিলাম।

১১। মজুর যে প্রদেশে কর্ম করিবে ও তাহার যে কর্ম করিতে হইবে (১৩ ধারা দেখ) পূর্বোক্ত নূতন নিয়মানুসারে মজুরের চুক্তিপত্রে তাহা লেখা যাইতে পারে না। আর বর্ম্মদেশে তাহার আহারীয় জব্যের মূল্য নিরূপণকরার প্রয়োজন নাই। এই কারণে এই২ বিষয়ের বিধান ত্যাগ করিলাম।

১২। কোন ব্যক্তি মজুরের পোষ্য বলিয়া তাহার সঙ্গে২ গেলে ডাক্তরের দ্বারা তাহার স্বাস্থ্যের পরীক্ষা হইবার বিধান করিলাম।

১৩। মজুরের রেজিষ্টরী করণের ফী কমান্দিয়া ১০ আট আনা ধার্য্য করিলাম ও সেই ব্যক্তি পলাইলে ঐ ফী ফিরিয়া দিবার যে বিধান ছিল তাহা ত্যাগ করিলাম।

শেষোক্ত বিষয়ে আমাদের বিবেচনা নিঃসন্দ্বিদ্ধ। কর্ম্মের নিমিত্ত যদি ফী দেওয়াই কর্তব্য হয়, তবে যাহারা সেই কর্ম্ম করিতে আজ্ঞা করিলেন তাহাদের কোন এক জন পশ্চাৎ অহিতাচার করিলে ঐ ফী ফিরিয়া দিবার কোন কারণ নাই। কিন্তু ফী না দিয়া সেই কর্ম্ম করা উচিত কি না এই প্রশ্ন উঠিতে পারে। বিষয়টি নূতন হইলে ফী না লইয়া জিলার কর্ম্মকারকদের প্রতি সেই কর্ম্ম করিবার আদেশ করা উচিত বলিতাম। কিন্তু ভিন্নদেশে গমন বিষয়ক সাধারণ আইনে সেই কর্ম্মের নিমিত্ত ফী লওয়ার বিধান আছে, এই কারণে এই পাণ্ডুলিপি হইতে তাহা একেবারে উঠাইয়া দিই নাই কিন্তু পূর্বোপেক্ষা অল্প ফী লওয়া উচিত জ্ঞান করিলাম। ঐ ফী লইয়া কি করা যায় তাহা জানিতে পারিলাম না। স্থানীয় কর্তৃপক্ষেরা সেই বিষয়ের সম্পূর্ণ সন্ধান জানিয়া থাকিবেন, অতএব ঐ ফী একেবারে উঠাইয়া দেওয়া, না এই পাণ্ডুলিপির প্রস্তাবানুসারে তাহা কমান্দিয়া দেওয়া উচিত, এই বিষয়ের পরামর্শ পাইলেই সন্তুষ্ট হই।

১৪। মজুরেরা আজ্ঞায় পড়ছিলেই চিকিৎসকের কর্তব্য যে বিশেষমতে ও প্রত্যেক জন মজুরের ও তাহার পোষ্য ব্যক্তির পরীক্ষা করিয়া দেখেন। তাহার পর দেখিবার প্রয়োজন হইলে সাধারণমতে দেখিয়া কাহারো দেহে সঞ্চারক রোগ না থাকে ইহা জানিয়া লইতে পারিবেন। মজুরদের কি তাহাদের পোষ্য ব্যক্তিদের তদ্রূপ রোগ থাকিলে তাহারও বিধান করিলাম। পূর্ব পাণ্ডুলিপির ২৭ ধারায় এমিগ্রেশন এজেন্টের যে দণ্ড ধার্য্য হইয়াছিল তাহা উঠাইয়া দিলাম ও পোষ্য ব্যক্তির ভারি রোগ হইলে তাহার কার্য্য প্রণালীর বিধান করিলাম।

১৫। চুক্তি রেজিষ্টরী করিতে গেলে এমিগ্রেশন এজেন্ট যে প্রণালীমতে কর্ম্ম করিবেন তাহা কিঞ্চিৎ মতান্তর করিয়া দিলাম।

১৬। ৩৫ ধারায় এই বিধান করিলাম, এমিগ্রেশন এজেন্ট কোন চুক্তি দৃঢ় করিলে, মজুর প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের পক্ষে তাহার সঙ্গে ব্রিটনীয় বর্ম্ম দেশে যাঁহতে, ও প্রধান কমিশ্যনর সাহেব তাহার চুক্তির নিয়মানুসারে সময়ে২ যে স্থানে যে প্রকারে কর্ম্ম করিতে আজ্ঞা করেন ঐ নিয়মের এবং প্রস্তাবিত আইনের বিধানের সঙ্গত মতে সেই স্থানে সেই প্রকারে মজুরী করিতে চুক্তি করিয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবে।

১৭। চুক্তি ভঙ্গহেতুক এমিগ্রেশন এজেন্টের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করণ ও তাহার স্থানে মজুরেরা যে টাকা পাইতে পারেন তাহা আদায় করণ বিষয়ের কএক ধারা ত্যাগ করিলাম।

১৮। মজুরদিগকে যে জাহাজে লওয়া যায় সেই জাহাজে যত জন মজুর থাকে এমিগ্রেশন এজেন্ট ঐ জাহাজের কাণ্ডানকে তাহাদের নামের উপযুক্ত নির্ঘণ্টপত্র দিবেন এই বিধান করিলাম।

১৯। শারীরিক স্বাস্থ্য বিবেচনায় মজুরেরা বর্ম্ম দেশে যাইবার উপযুক্ত লোক, এমিগ্রেশন এজেন্ট ইহা নিশ্চয়মতে জানিয়া লইবেন, পূর্ব পাণ্ডুলিপির ৪০ ধারার এই বিধান ত্যাগ করিলাম। উক্ত প্রকারের সকল কার্য্য পরিদর্শনকারি ডাক্তরের করা উচিত।

২০। একি ব্যক্তি এমিগ্রেশন এজেন্টের ও মজুরদের পরিদর্শনকারি চিকিৎসকের কর্ম্ম করিতে পারিবেন এই বিধান স্ফট করিলাম।

২১। ভারতবর্ষহইতে বর্ম্ম দেশে যাইতে অণ্ণাদিন লাগে ও মজুরেরা যত দিন না পঁহুছেন তত দিন গবর্ণমেন্টের তত্ত্বাবধীনে থাকেন, বিবেচনায় মজুরদের যাইবার জাহাজের ও জাহাজে মজুরদের উঠিবার বিষয়ে পাণ্ডুলিপির ৩৫ অবধি ৪৪ পর্য্যন্ত যে২ ধারা ছিল তাহা ত্যাগ করিলাম। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট উপবিধি করিয়া সেই সকল কার্য্য করিতে পারিবেন।

২২। বর্ম্মদেশগত মজুরদিগকে কর্তাদের প্রতি অর্পণ করণ সম্পর্কীয় যে বিধান ছিল, ৪৮ ধারায় তাহা মতান্তর করিয়া ঐ মজুরেরা আপনাদের নিমিত্ত যে নিয়মানুসারে কর্ম্ম করিয়া কাল কাটাইতে পারে প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি সেই বিষয়ের বিধি করিবার ক্ষমতা দিলাম। আরো ৪৯ ধারায় এই বিধান করিলাম যে ঐ মজুরদিগকে বিশেষ কর্তাদের প্রতি অর্পণ করিতে গেলে, তাহাদের পোষ্য ব্যক্তিদিগকে তাহাদেরহইতে পৃথক না করা যায় ইমিগ্রেশন এজেন্ট যত দূর পারেন ততদূর এই বিষয়ের বিধান করিবেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৫ । ২৪ আগষ্ট ।]

23. For reasons similar to those stated in paragraph 21 of this report, we have struck out the clauses (51—65) of the Bill as introduced, relating to the transit of immigrants to the place of labour. The matter will be more fitly provided for by rules to be made by the Chief Commissioner.

24. We think that under the changed aspect of the Bill no labour rate will be wanted. The expenses will be recovered from the employers under the terms of the assignments. If they are not recoverable from any employer, we have empowered the Chief Commissioner to declare the assignment of immigrants to such employer to be void. In such case their labour will again be at the disposal of the Chief Commissioner.

25. We have struck out the clauses relating to the books to be kept and the reports to be made by Inspectors of Immigrants. These matters can, if necessary, be provided for by subsidiary rules or by simple executive orders.

26. We have also omitted the two sections (74, 75) of the Bill as introduced, which relate to the fixing of the immigrant's daily tasks and to the revision of the schedule of tasks. They are inconsistent with the conditions under which emigrants are now and will be employed in British Burma.

27. By section 60 where an Inspector finds an immigrant to be permanently unfitted for labour, he will report the case to the Local Government, which will then either provide for the employment and support of the immigrant and his dependents, or send them back to the place at which they registered.

28. Fines for breach of rules as to house accommodation will, where the persons fined are agents and fail to pay, be charged on the employers' lands and be recoverable as if they were land revenue.

29. We have struck out, as unnecessary in Burma, the clauses relating to unhealthy estates (sections 83 and 84 of the original Bill).

30. We have struck out the clauses (sections 85, 89 of the Bill as introduced) empowering the employer of an immigrant convicted of absence from labor or desertion to assign him to another employer.

31. We think it inexpedient to provide that the punishment for desertion shall in all cases be rigorous.

32. We have simplified the procedure in cases of complaints against employers. When any such complaint is frivolous and vexatious, we have provided (in section 77) a small penalty for the complainant. Compensation awarded, where wages are in arrear for more than two months, will be paid to the immigrant.

33. By sections 83 and 84 we have completely altered the redemption clauses contained in section 102 of the original Bill. The contract being made with Government, who will also in many cases be the actual employer of labour, it is intended to make it redeemable, as the present practice is, on repayment by the immigrant of the expenses properly chargeable to him according to accounts kept by the Immigration Agent. When the immigrant has been assigned to a private employer, the proper compensation to that employer for the loss of his labour will be best ascertained by the special conditions of the assignment, or by rules whenever the local Government can find its way to some general principle applicable to all cases.

34. We have struck out the clause (section 104 of original Bill) providing for a return passage for immigrants whose contracts have been completed. Such a provision is not only not required, but would be inexpedient in the case of British Burma—at all events under the contemplated system.

35. We have struck out, as useless, the section empowering the Governor-General in Council to make subsidiary rules, and we think it unnecessary to require the sanction of the Government of India to rules made by the Chief Commissioner under the proposed Act.

36. We have expressly empowered the Chief Commissioner to make rules to regulate the notice to be given, and forms to be observed, on the termination of assignments of immigrants and the terms on which contracts and assignments of service may be redeemed. We have provided a penalty for wilfully contravening any rule for the breach whereof no penalty is specially provided.

[Government Gazette, 24th August 1875.]

২৩। এই রিপোর্টের ২১ ধারায় যে২ কারণ লিখিলাম সেই২ কারণেও মজুরদের কর্ম করিবার স্থানে তাহাদের প্রেরণ বিষয়ে ৫১ অবধি ৬৫ পর্য্যন্ত যে২ ধারা ছিল তাহাও ত্যাগ করিলাম। প্রধান কমিশ্যনর সাহেব যে বিধি করিবেন তন্মধ্যে উক্ত বিষয়ের বিধানও করা উচিত।

২৪। পাণ্ডুলিপির যক্রপ পরিবর্তন হইল তৎপ্রযুক্ত, যে হারে পরিশ্রম করিতে হইবে ইহার বিধান করার প্রয়োজন নাই। নিরূপণ পত্রের নিয়মানুসারে কর্তাদের স্থানে খরচ ফিরিয়া পাওয়া যাইবে। কোন কর্তার স্থানে ফিরিয়া পাওয়া না গেলে তাহার পক্ষে মজুরদিগকে যে নিরূপণ করা হয় প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি সেই নিরূপণটি ব্যর্থ প্রকাশ করিবার ক্ষমতা দিলাম। এমত স্থলে ঐ মজুরেরা পুনরায় প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের আজ্ঞাধীন হইবেন।

২৫। বর্মান্তরে মজুরদের ইনস্পেক্টরেরা যে২ বহী রাখিবেন ও যে২ রিপোর্ট করিবেন এই বিষয়ের সকল ধারা ত্যাগ করিলাম। প্রয়োজন থাকিলে উপবিধি করিয়া কিম্বা কার্য নির্বাহ করণস্থচক সামান্য আজ্ঞাক্রমে তাহার বিধান হইতে পারিবে।

২৬। পূর্ব পাণ্ডুলিপির ৭৪ ও ৭৫ ধারায় বর্মান্তরে মজুরদের দিন২ যে২ কর্ম করিতে হইবে ইহার ফর্মবিষয়ক ও সেই ফর্মের সংশোধনবিষয়ক যে বিধি ছিল তাহাও ত্যাগ করিলাম। কারণ মজুরেরা ব্রিটনীয় বর্মান্তরে এইক্ষণে যে নিয়মানুসারে যে রূপে কর্ম করিয়া থাকে ও পরে করিবে, উক্ত দুই ধারা সেই নিয়মের অসঙ্গত।

২৭। বর্মান্তরে কোন মজুর আর কর্ম করিতে পারিবে না মজুরদের কোন ইনস্পেক্টর ইহা জানিতে পাইলে, তিনি ৬০ ধারামতে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিকট সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন। তাহা হইলে গবর্ণমেন্ট সেই মজুরের ও তাহার পোষ্য ব্যক্তিদের কোন কর্ম কিম্বা জীবিকার উপায় করাইয়া দিবেন, কিম্বা যে স্থানে রেজিষ্টারী করা গিয়াছিল তাহাদিগকে সেই স্থানে ফিরিয়া পাঠাইবেন।

২৮। ঘরে থাকিবার স্থানবিষয়ে যে২ বিধি আছে সেই২ বিধি লঙ্ঘনের জন্যে যাহার অর্থদণ্ড হয় সেই ব্যক্তি এজেন্ট হইয়া টাকা না দিলে, ঐ দণ্ড কর্তার ভূমীর উপর বর্তিবে ও ভূমির রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

২৯। অস্বাস্থ্যজনক মহালের বিষয়ে পূর্ব পাণ্ডুলিপির ৮৩ ও ৮৪ ধারা বর্মান্তরে অনাবশ্যক বলিয়া ত্যাগ করিলাম।

৩০। বর্মান্তরে মজুর কর্ম না গেলে কি পলাইলে তাহার কর্তা তাহাকে অন্য কর্তার প্রতি অর্পণ করিতে পারিবেন, এই মর্মের ৮৫ ও ৮৬ ধারা উঠাইয়া দিলাম।

৩১। পলায়ন করিবার নিমিত্ত যে সর্বদাই কঠোর দণ্ড হইবে এই রূপ বিধান অবিহিত বোধ করিলাম।

৩২। কর্তাদের নামে নালিশ হইলে, যে প্রণালীমতে কার্য করা যাইবে তাহা পূর্বাপেক্ষা সুবিধাজনক করিলাম। তক্রপ নালিশ তুচ্ছ ও ক্লেমজনকমাত্র হইলে, ৭৭ ধারায় বাদির অঙ্গ দণ্ডের বিধান করিলাম। দুই মাসের অধিক কালের বেতন বাকী থাকিলে, বাদির হানিপূরণ দেওয়া যাইবে।

৩৩। পূর্ব পাণ্ডুলিপির ১০২ ধারায় মুক্তি ক্রয় করণের যে বিধান ছিল, ৮৩ ও ৮৪ ধারায় তাহার সম্পূর্ণ পরিবর্তন করিলাম। মুক্তি গবর্ণমেন্টের সঙ্গে করা যাইবে, অধিকাংশ স্থলে গবর্ণমেন্টেও মজুরের কর্তা থাকিবেন, অতএব ইমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেবের হিসাব অনুসারে ন্যায্যমতে মজুরের পক্ষে যত খরচ ধরা উচিত, এইক্ষণকার প্রচলিত রীতিমতে তত টাকা দিলে তাহাকে মুক্ত করা যাইবে। মজুরকে কোন বিশেষ ব্যক্তির হস্তে সমর্পণ করা গেলে, যদি সে মুক্ত হইতে চাহে তবে মূল্যবের যে হানি হইবে, ঐ মজুরকে অর্পণ করিবার বিশেষ নিয়মানুসারে তাহা নিশ্চয়মতে জানা যাইতে পারিবে। কিম্বা সকল স্থলে যে বিধি খাটিতে পারে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে উত্তরকালে এমত কোন বিধি প্রণয়ন করিতে পারিলে, সেই বিধিমতে হানি নিরূপণ হইয়া আদায় হইতে পারিবে।

৩৪। বর্মান্তরে মজুরদের চুক্তির মিয়াদ পূর্ণ হইলে, তাহার স্বদেশে ফিরিয়া আসিবার বিধান করিতে হইবে, পূর্ব পাণ্ডুলিপির এই মর্মের ১০৪ ধারা ত্যাগ করিলাম। তক্রপ বিধান করার আবশ্যক নাই, ব্রিটনীয় বর্মান্তরে সম্পর্কে যে নিয়ম করিবার কল্পনা আছে সেই নিয়মাধীনে ঐ বিধান করা বরং অবিহিত।

৩৫। মন্ত্রিসভাধিস্থিত জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেবের প্রতি উপবিধি করিবার ক্ষমতা প্রদানার্থ যে ধারা ছিল, তাহা অনাবশ্যক বলিয়া ত্যাগ করিলাম, আর প্রধান কমিশ্যনর সাহেব প্রস্তাবিত আইনমতে যে সকল বিধি করেন তদ্বিষয়ে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অনুমতিপ্রাপ্ত হওয়া অনাবশ্যক জ্ঞান করিলাম।

৩৬। বর্মান্তরে মজুরদিগের কার্য সমাপ্ত হইলে যে নোটিস দিতে হইবে ও যে২ ধারা মানিতে হইবে, ইহার বিধি, এবং মুক্তিহইতে ও কর্ম করিবার মিয়াদহইতে যে রূপে মুক্তি পাওয়া যাইবে ইহার নিয়ম করিবার ক্ষমতা প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি স্পষ্টরূপে প্রদান করিলাম। ইচ্ছাপূর্বক কোন বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড নির্ণয় না হইলে তাহার দণ্ডের বিধান করিলাম।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৫। ২৪ আগস্ট।]

37. We have added four clauses (89, 90, 91, 92) to the Bill: the *first* providing for the renewal of instruments which have been lost or destroyed; the *second* declaring that copies made under the proposed Act shall be evidence of the contracts to which they respectively relate; the *third* providing for the recovery of money due under the Act from employers of immigrants; and the *fourth* supplying a technical defect in the contracts for service in British Burma under Government which have heretofore been entered into by emigrants from peninsular India.

38. The schedule giving a form of a pass permitting immigrants to proceed to their labour district has been struck out in consequence of the omission of the section (51) which refers to it.

39. We have made, besides these substantial changes, several transpositions and verbal amendments.

40. We think that the Bill has been so altered as to require republication: we accordingly recommend that it be republished, as now amended, in the *Gazette of India*, the *Calcutta Gazette*, the *Fort Saint George Gazette*, and the *British Burma Gazette*, and that its further consideration should be postponed for the present.

SIMLA,

The 12th July 1875.

A. HOBHOUSE.

A. EDEN.

A. J. ARBUTHNOT.

A. CLARKE.

৩৭। এই পাণ্ডুলিপি ৮৯, ৯০, ৯১, ৯২ এই চারটি নতুন ধারা করিলাম। দলীল নয়ট হইলে কি হারাইয়া গেলে প্রথম ধারায় তাহা নতুন করিয়া লইবার বিধান হইল। প্রস্তাবিত আইনমতে চুক্তির যে নকল করা যায় তাহা যে চুক্তিসম্পর্কীয় হয় তাহারই প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে, দ্বিতীয় ধারায় মর্মে এই। আইনমতে মুনিবদের স্থানে টাকা পাওনা থাকিলে তৃতীয় ধারায় তাহা আদায় করিবার বিধান হইল। ভারতবর্ষহইতে যে মজুরেরা গিয়াছে তাহার। গবর্ণমেন্টের অধীনে ব্রিটনীয় বর্মাদেশে কর্ম করিবার যে চুক্তি করিল চতুর্থ ধারায় তাহার একটি দোষের প্রতিকার করিলাম।

৩৮। বর্মাদেশগত মজুরেরা যে প্রদেশে কর্ম করিতে যাইবে ৫১ ধারায় তদ্বিষয়ের বিধি ছিল, সেই ধারা উঠিয়া যাওয়াতে ঐ মজুরদের পাস দেওনবিষয়ক যে তফসীল ছিল তাহাও ত্যাগ করিলাম।

৩৯। এতদ্ভিন্ন আমরা কএকপদের স্থান পরিবর্তন করিলাম ও কএকটি শব্দ সংশোধন করিলাম।

৪০। অনেক পরিবর্তন হওয়াতে এই পাণ্ডুলিপি পুনরায় প্রকাশ করা বিহিত বোধ হইল। এই কারণে ইণ্ডিয়া গেজেটে ও কলিকাতা গেজেটে ও ফোর্ট সেন্ট জর্জ গেজেটে ও ব্রিটিশ বর্মা গেজেটে তাহা পুনরায় প্রকাশ করা যায় ও গোপে বিধিবদ্ধ করা যায় আমাদের এই পরামর্শ।

সিমলা।

১৮৭৫ সাল ১২ জুলাই।

এ হবহৌস।

এ ইডেন

এ জে আরবখনট।

এ ব্লার্ক।

No. II.
BRITISH BURMA LABOUR LAW,
1875.

TABLE OF CONTENTS.

PREAMBLE.

PART I.

PRELIMINARY.

SECTIONS.

1. Short title.

Local extent.

Commencement.

2. Repeal of Madras Act No. V of 1866, so far as it affects British Burma.

3. Interpretation clause.

PART II.

OF EMIGRATION.

*Emigration Agents, Medical Inspectors,
and Depôts.*

4. Appointment of Emigration Agent.

Appointment of Medical Inspector.

5. Emigration Agent and Medical Inspector to be deemed public servants.

6. Duties of Agent.

7. Emigration Agent, &c., to give information to Medical Inspector.

8. Establishment of depôts for emigrants.

Recruiters.

9. Licensing of recruiters.

10. Form of license.

Period for which it shall remain in force.

11. Countersignature of Magistrate to recruiter's license.

12. License not to be countersigned until recruiter's fitness is ascertained.

২ নং ।

ব্রিটনীয় বর্মাদেশে মজুরী করণ বিষয়ক
১৮৭৫ সালের আইন ।

ধারার নির্ঘণ্টপত্র ।

হেতুবাদ ।

প্রথম অধ্যায় ।

পরিভাষা ।

ধারা ।

১। সংক্ষেপ নামের কথা ।

যতদূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা ।

যে অবধি চলিবে তাহার কথা ।

২। মাদ্রাজের ১৮৬৬ সালের ৫ আইন ব্রিটনীয় বর্মাদেশের প্রতি যত দূর খাটে তত দূর রহিত হইবার কথা ।

৩। অর্থের ধারা ।

দ্বিতীয় অধ্যায় ।

ব্রিটনীয় বর্মাদেশে যাইবার কথা ।

এমিগ্রেশন এজেন্টদের ও ডাক্তর সর্হেবদের ও আড্ডার কথা ।

৪। এমিগ্রেশন এজেন্টকে নিযুক্ত করিবার কথা ।

ডাক্তর নিযুক্ত করিবার কথা ।

৫। এমিগ্রেশন এজেন্ট ও ডাক্তর রাজকীয় কার্য-কারক বলিয়া জ্ঞান হইবার কথা ।

৬। এজেন্টের কর্মের কথা ।

৭। ডাক্তর সাহেবকে এমিগ্রেশন এজেন্ট প্রভৃতির সম্বাদ দিতে হইবার কথা ।

৮। মজুরদের আড্ডা করিবার কথা ।

মজুর সংগ্রাহকদের কথা ।

৯। মজুর সংগ্রাহকদিগের লাইসেন্সের কথা ।

১০। লাইসেন্সপত্রের পাঠ ।

লাইসেন্স যত কাল চলিবে তাহার কথা ।

১১। মজুরসংগ্রাহকের লাইসেন্সপত্রে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আড়মহী করিবার কথা ।

১২। মজুরসংগ্রাহক উপযুক্ত লোক ইহা নিশ্চয়রূপে জানা না গেলে তাহার লাইসেন্সপত্রে আড়মহী করিতে না হইবার কথা ।

SECTIONS.

Contracts and Registration and Journey to Depôts.

13. Contract to be entered into with intending emigrant.
14. Medical examination of intending emigrant.
15. Recruiter and emigrant to appear before Magistrate.
16. Examination by Magistrate of emigrants under contract.
17. Examination of dependents on emigrants.
18. Registration of emigrants.
- Registration fee.
19. Journey to dépôt.
20. Care of emigrants on journey to dépôt.
21. Penalties for infringing provisions as to recruitment.

Procedure on arrival of Emigrants at dépôt.

22. Notice of arrival of emigrants at dépôt to be given to Medical Inspector.
23. Medical Inspector to examine emigrants.
24. Inspection of dépôts.
25. Treatment of emigrant or dependent suffering from infectious disease.
26. Emigration Agent to pay return expenses of rejected emigrants.
27. Return expenses of dependents.
28. Procedure where dependent is dangerously ill.
29. Countersignature by Medical Inspector where emigrant or dependent is passed by him.
30. Procedure in case of ill-treatment on journey.
31. Ratification of contracts of emigrants passed by Medical Inspector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৫ । ২৪ আগস্ট ।]

ধারা ।

চুক্তির ও রেজিষ্টারী করণের ও আড্ডায় যাইবার কথা ।

- ১৩ । কোন ব্যক্তি মজুরী করিতে চাহিলে তাহার সঙ্গে চুক্তির কথা ।
- ১৪ । কোন ব্যক্তি গিয়া মজুরী করিতে চাহিলে ডাক্তরের দেখিবার কথা ।
- ১৫ । মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে মজুরসংগ্রাহকের ও মজুরের যাইবার কথা ।
- ১৬ । যে মজুরেরা চুক্তি করে তাহাদের নিকট মাজিস্ট্রেট সাহেবের জিজ্ঞাসাবাদের কথা ।
- ১৭ । মজুরদের পোষ্য ব্যক্তিদের নিকট জিজ্ঞাসার কথা ।
- ১৮ । মজুরদিগকে রেজিষ্টারী করিবার কথা ।
- রেজিষ্টারী করিবার ফীর কথা ।
- ১৯ । আড্ডায় যাইবার কথা ।
- ২০ । আড্ডায় যাইবার পথে মজুরদের দেখা শুনার কথা ।
- ২১ । মজুরসংগ্রাহ করিয়া লইবার বিধি লঙ্ঘন হইলে দণ্ডের কথা ।

মজুরেরা আড্ডায় পৌঁছিলে যাঁহা করা যাইবে তাহার কথা ।

- ২২ । মজুরেরা আড্ডায় পৌঁছিলে ডাক্তরকে সম্বাদ দিবার কথা ।
- ২৩ । মজুরদিগকে ডাক্তর সাহেবের দেখিয়া লইবার কথা ।
- ২৪ । আড্ডা দেখিবার কথা ।
- ২৫ । মজুরের কি তাহার পোষ্য ব্যক্তির সম্ভারক রোগ হইলে যাঁহা করিতে হইবে তাহার কথা ।
- ২৬ । মজুরকে অগ্রাহ্য করা গেলে তাহার কিরিয়া যাইবার খরচ এমিগ্রেশন এজেন্টের দিতে হইবার কথা ।
- ২৭ । পোষ্য ব্যক্তিদের কিরিয়া যাইবার খরচের কথা ।
- ২৮ । পোষ্য ব্যক্তির ঘোরতর পীড়া হইলে কার্য-প্রণালীর কথা ।
- ২৯ । ডাক্তর সাহেব মজুরকে কি পোষ্য ব্যক্তিকে গ্রাহ্য করিলে তাহার আড়ম্বরী করিবার কথা ।
- ৩০ । পথে তাহার প্রতি অত্যাচার হইলে যাঁহা করিতে হইবে তাহার কথা ।
- ৩১ । ডাক্তর সাহেব যে মজুরদিগকে গ্রাহ্য করেন তাহাদের চুক্তি স্থির করিয়া দিবার কথা ।

SECTIONS.

32. Registration of contracts.
33. Procedure if emigrant refuses to produce instrument.
34. Procedure if Agent neglects to ratify contract.
35. Consequence of ratification.

Emigrant vessels and embarkation of Emigrants.

36. When contract is ratified, emigrant may be forwarded to British Burma.
37. No vessel to carry emigrants without a license.
38. Licensee bound to comply with provisions of Act and Rules.
39. List of emigrants.

Certificates from Emigration Agent and Medical Inspector.

40. Procedure if emigrant refuses to embark.
41. Procedure as to emigrant's instrument.
42. Provision for offices of Emigration Agent and Medical Inspector being held by the same person.

PART III.

DEBARKATION AND TRANSIT TO DISTRICTS OF LABOUR.

Officers and Depôts at ports of debarkation.

43. Immigration Agent and Medical Inspector of Immigrants.
44. Depôt at port of debarkation.

Procedure on arrival of vessel carrying Immigrants

45. Master to report arrival of vessel carrying immigrants.
46. Examination of immigrants by Immigration Agent.
- Examination by Medical Inspector.
47. Enquiry into treatment of immigrants on the voyage.

[Government Gazette, 24th August 1875.]

ধারা।

- ৩২। চুক্তি রেজিস্ট্রী করিবার কথা।
- ৩৩। মজুর দলীল না দেখাইলে যাছা করিতে হইবে তাহার কথা।
- ৩৪। এজেন্ট সাহেব ঐ চুক্তি দৃঢ় করিতে তাচ্ছল্য করিলে যাছা করিতে হইবে তাহার কথা।
- ৩৫। দৃঢ় করণের ফলের কথা।

মজুরদের নৌকাদির কথা ও তাহাতে মজুরদের উঠিবার কথা।

- ৩৬। চুক্তি দৃঢ় করা গেলে মজুরকে ব্রিটনীয় বর্মা-দেশে ঢালান করিবার কথা।
- ৩৭। নৌকাদি লাইসেন্স না পাইলে মজুরদিগকে লইয়া না যাতে পারিবার কথা।
- ৩৮। লাইসেন্স পাওয়া গেলে আইন ও বিধিমতে কর্ম করিতে হইবার কথা।
- ৩৯। মজুরদের নির্ঘণ্টপত্রের কথা।

এমিগ্রেশন এজেন্টের ও ডাক্তরের সার্টিফিকেটের কথা।

- ৪০। মজুর জাহাজে উঠিতে না চাহিলে যাছা করিতে হইবে তাহার কথা।
- ৪১। মজুরের দলীলের বিষয়ে কার্যপ্রণালীর কথা।
- ৪২। এমিগ্রেশন এজেন্টের ও ডাক্তরের কর্ম একি ব্যক্তির করিতে পারিবার কথা।

তৃতীয় অধ্যায়।

নৌকাদিহইতে মজুরদিগকে নামাইয়া দিবার ও মজুরী করিবার জিলায় লইয়া যাইবার কথা।

যে বন্দরে নৌকাদিহইতে নামাবে সেই বন্দরের কর্ম-কারকদের ও আড্ডার কথা।

- ৪৩। ইমিগ্রেশন এজেন্টের ও মজুরদের দেখিবার ডাক্তরের কথা।

- ৪৪। মজুরদের নামিয়া যাইবার স্থানের আড্ডার কথা।

মজুরদিগকে লইয়া নৌকাদি পুঁছছিলে যাছা করিতে হইবে তাহার কথা।

- ৪৫। মজুরদিগকে লইয়া নৌকাদি পুঁছছিলে কাণ্ড-নের রিপোর্ট করিতে হইবার কথা।

- ৪৬। মজুরদিগকে ইমিগ্রেশন এজেন্টের দেখিয়া লইবার কথা।

ডাক্তর সাহেবে পরীক্ষার কথা।

- ৪৭। পথে মজুরদের প্রতি যত্নপ আচার হইল তাহার সন্ধান লইবার কথা।

Assignment of Immigrants

SECTIONS.

48. Assignment of immigrants to employers.
49. Immigrants not to be separated from dependents.
50. Form of assignment.
51. Entry of assignment in immigrant's instrument.

PART IV.

THE LABOUR DISTRICTS AND RELATIONS OF
EMPLOYER AND IMMIGRANT.*Inspectors of Immigrants.*

52. Appointment of Inspectors and Assistant Inspectors.

Powers of Inspectors.

53. Return of immigrants to be sent in by employer, &c., to Inspector.
54. Penalty for refusing or omitting to send in return, or sending in incorrect return.
55. Inspector's visits.
56. Power to inspect buildings, &c., and make inquiries as to immigrants.
57. Penalty on person obstructing inspection, &c.

Suspension of Cancellation or Assignment.

58. Inspector may suspend assignment of any immigrant temporarily unfitted for labour.
59. Penalty for compelling immigrant to perform work for which he is unfit.
60. Power to discharge immigrants permanently unfitted for labour.

Provisions for the health and comfort of Immigrants.

61. Sufficient house accommodation, &c., to be provided.

মজুরদিগকে নিরূপণ করিয়া দিবার কথা ।

ধারা ।

- ৪৮। মুনিবদের প্রতি মজুরদিগকে নিরূপণ করিয়া দিবার কথা ।
৪৯। মজুরদের হইতে পোষ্য ব্যক্তিদিগকে পৃথক না করিবার কথা ।
৫০। নিরূপণপত্র লিখিবার পাঠের কথা ।
৫১। মজুরের দলীলে নিরূপণশ্রুতক কথা লিখিবার কথা ।

চতুর্থ অধ্যায় ।

মজুরী করিবার স্থান এবং মুনিবের ও মজুরের সম্বন্ধ বিষয়ক বিধি ।

মজুরদের ইনস্পেক্টরদের কথা ।

- ৫২। ইনস্পেক্ট ও আসিস্ট্যান্ট ইনস্পেক্টর নিযুক্ত হওয়ার কথা ।

ইনস্পেক্টরদের ক্ষমতার কথা ।

- ৫৩। ইনস্পেক্টরের নিকট মজুরদের রিটার্ন পাঠাইতে হইবার কথা ।

- ৫৪। রিটার্ন দিতে না চাহিলে কি না দিলে কি অশুদ্ধ রিটার্ন দিতে দণ্ডের কথা ।

- ৫৫। ইনস্পেক্টরের দেখিতে যাওয়ার কথা ।

- ৫৬। গৃহাদি দেখিবার ও মজুরদের বিষয়ে কোন কথা জিজ্ঞাসা করিবার ক্ষমতার কথা ।

- ৫৭। দেখিয়া লওন প্রভৃতি বাধা দিলে দণ্ডের কথা ।

নিরূপণপত্র স্থগিত কি রহিত করিবার কথা ।

- ৫৮। কোন মজুর কিয়ৎকালের নিমিত্ত কর্ম করিতে অপারক হইলে তাহার নিরূপণপত্র ইনস্পেক্টর সাহেবের স্থগিত রাখিতে পারিবার কথা ।

- ৫৯। মজুর যে কর্ম করিতে অপারক তাহাকে এমত কর্ম করাইবার দণ্ডের কথা ।

- ৬০। মজুর একেবারে কর্ম করিতে অপারক হইলে তাহাকে বিদায় করিয়া দিবার ক্ষমতার কথা ।

মজুরদের সুস্থ হইয়া স্বচ্ছন্দে থাকিবার বিধান ।

- ৬১। থাকিবার উপযুক্ত স্থান প্রভৃতি দিবার কথা ।

SECTIONS.

62. Powers of Inspector as to house accommodation, &c.

63. Penalty for breach of rules as to house accommodation.

64. Penalty for breach of rules as to hospital.

Complaints against Immigrants.

65. Penalty on immigrant absenting himself without sufficient cause, or neglecting to labour.

66. Immigrant deserting may be apprehended without warrant.

Proviso.

Further proviso.

67. Immigrant, when made over to police, to be taken before nearest Magistrate.

68. Punishment for desertion.

69. Cancellation of contract by desertion.

70. Provisions regarding desertion and unlawful absence to apply to desertion in transit.

71. Penalty for enticing away &c., immigrants under contract to another person.

72. Portion of sentence may be cancelled if employer apply for return of immigrant.

73. On expiry of sentence immigrant to be made over to employer.

Conviction not to operate as a release.

74. Time of unlawful absence and of imprisonment to be included in term of immigrant.

Complaints against employers.

75. If immigrant desires to complain, employer to give notice to Inspector.

76. Procedure on receipt of notice of complaint.

77. Procedure if complaint be untrue or frivolous.

ধারা।

৬২। মর প্রভৃতির বিষয়ে ইনস্পেকটরের ক্ষমতার কথা।

৬৩। মরের বিষয়ে বিধি লঙ্ঘন করিবার দণ্ডের কথা।

৬৪। হাস্পাতালবিষয়ক বিধি লঙ্ঘন করিবার দণ্ডের কথা।

মজুরদের নামে নালিশের কথা।

৬৫। উপযুক্ত কারণ বিনা মজুর হাজির না হইলে দণ্ডের কথা।
কি কর্ম করিতে শৈথিল্য করিলে।

৬৬। পলাতক মজুরকে পরওয়ানাবিনা ধরিতে পারিবার কথা।

উপবিধি।

অন্য উপবিধি।

৬৭। মজুরকে পোলীসে দেওয়া গেলে তাহাকে নিকটস্থ মাজিস্ট্রেটের নিকটে লইয়া যাইবার কথা।

৬৮। পলাইবার দণ্ডের কথা।

৬৯। পলায়ন প্রযুক্ত চুক্তি বাতিল করিবার কথা।

৭০। পলাইবার ও বেআইনীমতে কর্মে না যাইবার বিষয়ে যে বিধান আছে পথে আসিবার সময়ে পলাইলে সেই বিধান খাটিবার কথা।

৭১। মজুরদিগকে অন্যের কর্মে হইতে ফুসলাইয় লইবার কি আশ্রয় কি কর্ম দিবার দণ্ডের কথা।

৭২। কর্তা মজুর ফিরিয়া পাইবার প্রার্থনা করিলে দণ্ডের একাংশ রহিত হইতে পারিবার কথা।

৭৩। মিয়াদ ফুরাইলে জুরকে কর্তার নিকট ফিরিয়া পাঠাইবার কথা।
অপরাধ নির্ণয় হইলে চুক্তি হইতে মুক্ত না হইবার কথা।

৭৪। বেআইনীমতে হাজির না হওয়ার ও কয়েদ থাকার সময় মজুরী করিবার মিয়াদের মধ্যে না ধরিবার কথা।

মুনিবের নামে নালিশের কথা।

৭৫। মজুর নালিশ করিতে চাহিলে ইনস্পেকটরকে মুনিবের সংবাদ দিবার কথা।

৭৬। নালিশের সংবাদ পাইলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা।

৭৭। নালিশ অসত্য কি তুচ্ছ হইলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা।

SECTIONS.

78. Procedure if complaint be well founded.

79. Recovery of wages.

Compensation if wages are due for more than two months.

80. Cancellation of assignment.

Determination of Assignments and Contracts.

81. Immigrant who has completed his assignment may have such completion endorsed.

82. Penalty for forcibly detaining immigrant after completion of assignment, or for omitting to give notice of such completion.

83. Immigrant not assigned under Act may redeem unexpired term of contract.

84. Power to redeem contract.

Value of unexpired term of assignment.

85. Certificate of release from contract.

PART V.

SUBSIDIARY RULES.

86. Power of local Government of port of embarkation.

87. Power of Chief Commissioner.

88. Publication of rules.

Penalty for breach of rules.

PART VI.

MISCELLANEOUS.

89. Renewal of lost instruments.

90. Copies made under Act to be deemed evidence of contract.

91. Recovery of balances due from employers under terms of assignment.

92. Construction of former contracts.

SCHEDULE A.—RECRUITER'S LICENSE.

SCHEDULE B.—CERTIFICATE OF MEDICAL OFFICER AS TO HEALTH OF INTENDING EMIGRANT.

[দ্বিতীয় খণ্ডে। ১৮৭১। ২৪ আগস্ট।]

ধারা।

৭৮। নালিশ সত্য হইলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা।

৭৯। বেতন আদায়ের কথা।

তুই মাসের অধিক বেতন বাকী থাকিলে ক্ষতি-পূরণের কথা।

৮০। নিরূপণপত্র বাতিল করিবার কথা।

নিরূপণপত্রের ও চুক্তির মিয়াদ ফুরাইবার কথা।

৮১। মজুরের নিরূপণ হওয়ার মিয়াদ পূর্ণ হইলে সেই কথা পৃষ্ঠে লেখাইয়া লইতে পারিবার কথা।

৮২। নিরূপণের মিয়াদ পূর্ণ হইলেও মজুরকে জোর করিয়া রাখিবার কিম্বা মিয়াদ ফুরাইবার নোটিস না দিবার দণ্ডের কথা।

৮৩। মজুর আইনমতে নিরূপিত না হইলে তাহার টাকা দিয়া চুক্তির মিয়াদের অবশিষ্টকাল হইতে মুক্ত হওয়ার কথা।

৮৪। চুক্তিহইতে মুক্তি ক্রয় করিবার কথা।

নিরূপিত থাকার অবশিষ্ট সময়ের মূল্য নিরূপণ করিবার কথা।

৮৫। চুক্তি হইতে মুক্তি পাইবার সার্টিফিকেটের কথা।

পঞ্চম অধ্যায়।

পরিশিষ্ট বিধি।

৮৬। নৌকাদিতে উঠিবার বন্দরে স্থানীয় গবর্ণ-মেন্টের ক্ষমতার কথা।

৮৭। প্রধান কমিশ্যনের সাহেবের ক্ষমতার কথা।

৮৮। বিধি প্রকাশ করিবার কথা।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ডের কথা।

ষষ্ঠ অধ্যায়।

বিবিধ বিধি।

৮৯। দলীল হারাইলে তাহা তাহা নূতন করিয়া দিবার কথা।

৯০। আইনমতে যে নকল করা যায় তাহা চুক্তির প্রমাণ বলিয়া জ্ঞান হইবার কথা।

৯১। নিরূপণপত্রের নিয়মানুসারে মুনিবের স্থানে যে বাকী পাওনা হয় তাহা আদায় করিবার কথা।

৯২। পূর্ব চুক্তির অর্থ করণের কথা।

মজুর সংগ্রাহকের লাইসেন্স।

যাহারা মজুরী করিতে যাইবে তাহাদের স্বাস্থ্য বিষয়ে ডাক্তার সাহেবের সার্টিফিকেট।

A Bill to regulate the transport of native labourers to British Burma, and their employment therein.

WHEREAS it is expedient to regulate the transport of native labourers to British Burma, and their employment therein under contracts of service; It is hereby enacted as follows:

PART I.
PRELIMINARY.

Short title. 1. This Act may be called "The British Burma Labour Law, 1875:"

Local extent. It extends to the whole of British India;

Commencement. And it shall come into force at once.

2. Madras Act No. V of 1866 (*to regulate the manner of engaging and contracting with native inhabitants within any of the Districts subject to the Government of Fort St. George, for labour to be performed in any part of India beyond the territorial limits of the Presidency of Madras*) is repealed as to engagements hereafter made in the Presidency of Madras for labour to be performed in British Burma, and as to the emigration of natives of India from such Presidency to British Burma.

3. In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context—

"Chief Commissioner" means the Chief Commissioner of British Burma.

"Emigrants" and "emigration" respectively mean emigrants and emigration under this Act.

"Magistrate" means a Magistrate of a district or of a division of a district, or any Magistrate deputed by the Magistrate of the district for the control of

ব্রিটনীয় বর্মাদেশে এদেশীয় মজুরদিগকে চালান করিবার ও তথায় তাহাদের কর্ম পাইবার বিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

এদেশীয় মজুরেরা ব্রিটনীয় বর্মাদেশে যাইতে চাহিলে, তাহাদিগকে চালান করিবার ও চাকরীর চুক্তি করিয়া তাহাদের তথায় কর্ম পাইবার বিধান করা বিহিত। এই কারণে নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

প্রথম অধ্যায়।

পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "ব্রিটনীয় বর্মাদেশে মজুরী করণ বিষয়ক ১৮৭৫ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

যতদূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথায়। এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত স্থানে ব্যাপ্ত হইবে।

যে অবধি চলিবে তাহার কথায়। এই আইন একেবারে প্রবল হইবে ইতি।

২ ধারা। মাদ্রাজদেশের লোকদের সঙ্গে ব্রিটনীয় বর্মাদেশে গিয়া কর্ম করিবার যে করার করা যায় তাহার বিষয়ে ও সেই দেশে হইতে ব্রিটনীয় বর্মাদেশে ভারতবর্ষীয় লোকদের যাইবার বিষয়ে মাদ্রাজের ১৮৬৬ সালের ৫ আইন (অর্থাৎ মাদ্রাজদেশের গবর্ণমেন্টের অধীন কোন জিলা নিবাসি এদেশীয় লোকদের সঙ্গে মাদ্রাজদেশের সীমার বাহিরে ভারতবর্ষের কোন স্থানে গিয়া কর্ম করিবার চুক্তি করিয়া লইবার বিধান বিষয়ক আইন) রহিত করা গেল ইতি।

৩ ধারা। এই আইনে বিষয় বুঝিয়া কি পূর্কপার অর্থের ধারা। কথার দ্বারা ভাবান্তর বোধ না হইলে,

"প্রধান কমিশ্যনর" শব্দে ব্রিটনীয় বর্মাদেশের প্রধান কমিশ্যনর সাহেবকে জানিতে হইবে।

যাহারা এই আইনমতে ব্রিটনীয় বর্মাদেশে যার "মজুর" শব্দে তাহাদিগকে বুঝাইবে ও "বর্মাদেশে গমন" শব্দে এই আইনমতে সেই দেশে যাওয়া বুঝাইবে।

"মাজিষ্ট্রেট" শব্দে জিলার মাজিষ্ট্রেটকে কি জিলার কোন থণ্ডের মাজিষ্ট্রেটকে কিম্বা জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব ব্রিটনীয় বর্মাদেশে গমন কার্যের কি মজুরদের

emigration or labourers, or any Magistrate of Police for a Presidency Town.

"Immigrant" means any emigrant who has gone to British Burma in accordance with a contract made under the provisions of this Act.

PART II.

OF EMIGRATION.

Emigration Agents, Medical Inspectors, and Depôts.

4. At every port of embarkation the Chief Commissioner shall, with the consent of the Local Government, appoint an Emigration Agent, to whom such remuneration shall be assigned as the Government of India may from time to time direct. Such Agent shall be removeable at the pleasure of the Chief Commissioner.

At every such port the Local Government shall appoint a competent person to be Medical Inspector of Emigrants, and such remuneration shall be assigned to him as the Governor-General in Council may from time to time direct.

5. Every such Emigration Agent and Medical Inspector shall be a public servant within the meaning of the Indian Penal Code.

6. In addition to the special duties hereinafter assigned to him, every such Emigration Agent shall—

- protect and aid with his advice all emigrants;
- cause, so far as he can, all provisions of this Act to be complied with;
- inspect on arrival all vessels bringing return emigrants to the port at which he is Agent;
- receive and enquire into the complaints (if any) of the treatment of such emigrants during the voyage and (if necessary) report thereon to the Local Government;
- aid and advise such returned emigrants when requested by them to do so.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৫ । ২৪ অগ্ট ।]

তত্ত্ব লইবার জন্য যে কোন মাজিস্ট্রেটকে নিযুক্ত করে তাঁহাকে, কিম্বা কোন রাজধানীর পোলীসের কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবকে বুঝাইবে।

কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধানমতে চুক্তি করিয়া "বর্মানদেশগত মজুর।" * ব্রিটনীয় বর্মানদেশে গেলে "বর্মানদেশগত মজুর" শব্দে তাহাকে বুঝাইবে ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

ব্রিটনীয় বর্মানদেশে যাইবার কথা।

এমিগ্রেশন এজেন্ট ও ডাক্তর সাহেবদের ও আচার কথা।

৪ ধারা। মজুরেরা যেন বন্দরে জাহাজে উঠিয়া যাইবে, প্রধান কমিশ্যনর এমিগ্রেশন এজেন্টকে সাহেব স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত করিবার কথা। অনুমতি লইয়া সেই বন্দরে এমিগ্রেশন এজেন্ট নামক কর্মকারকে নিযুক্ত করিবেন। ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট সময়ে তাহার যত বেতন পাইবার আজ্ঞা করেন তিনি তত বেতন পাইবেন। প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের ইচ্ছামতে সেই এজেন্টকে অবসর করা যাইতে পারিবে।

যে ব্যক্তির উক্ত দেশে যাইতে চাহে তাহারদের ডাক্তর নিযুক্ত করিবার দেখিবার জন্য স্থানীয় গবর্ণমেন্টে উক্ত প্রত্যেক বন্দরে উপযুক্ত একত ব্যক্তি-কে ডাক্তর বলিয়া নিযুক্ত করিবেন, এবং মস্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে তাহার যে বেতন নিরূপণ করেন তিনি সেই বেতন পাইবেন ইতি।

এমিগ্রেশন এজেন্ট ও ৫ ধারা। উক্ত প্রত্যেক ডাক্তর রাজকীয় কার্যকারক এমিগ্রেশন এজেন্ট ও ডাক্তর বলিয়া জ্ঞান হইবার কথা। সাহেব ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের মর্মানুসারে রাজকীয় কার্যকারক হইবেন ইতি।

৬ ধারা। এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেবের কর্তব্য এজেন্টের কর্মের কথা। বলিয়া বিশেষ কোন কর্ম পক্ষাৎ নির্দিষ্ট হইবে। তাহাজ্জা তাহার এই কর্ম করিতে হইবে।

(ক) যে মজুরেরা ঐ দেশে যাইতে চাহে তাহাদের রক্ষা করিবেন ও সংপরাশর্ষ দিয়া সাহায্য করিবেন।

(খ) এই আইনের সকল বিধান মানিয়া কার্য করা যায় এই বিষয়ে সাধ্যমতে চেষ্টা করিবেন।

(গ) তিনি যে বন্দরের এজেন্ট হন, সেই বন্দরে ফেরৎ মজুরদিগকে লইয়া কোন নৌকাদি পৌঁছাইলে সেই নৌকাদি গিয়া দেখিবেন।

(ঘ) পথে আসিবার সময়ে মজুরদের প্রতি যেরূপ আচার হইয়াছে এই বিষয়ের কোন নালিশ হইলে, তিনি তাহা প্রাচ্য করিয়া তাহার তদন্ত লইবেন ও আবশ্যক হইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে রিপোর্ট করিবেন।

(ঙ) ফেরৎ মজুরেরা কোন বিষয়ে সাহায্য কি পরামর্শ চাহিলে, তাহারদের সাহায্য করিয়া পরামর্শ দিবেন ইতি।

7. Every Emigration Agent, and all persons in charge of, or employed in, any depôt or in any vessel licensed to carry emigrants as hereinafter provided, shall give the Medical Inspector every facility for making such inspections, examinations, and surveys as may be necessary or proper under this Act, and shall afford him all such information as may be reasonably required by him.

Emigration Agent, &c.,
to give information to
Medical Inspector.

8. At each port of embarkation the Emigration Agent shall establish a suitable depôt for emigrants.

Establishment of de-
pôts for emigrants.

Recruiters

9. Each Emigration Agent shall license as many fit persons as he thinks necessary to be recruiters of labourers for British Burma.

Licensing of recruiters.

Every recruiter shall be licensed to obtain labourers from one or more districts to be named in the license.

10. The license granted to a recruiter under section nine may be in the form set forth in Schedule A, hereto annexed.

Form of license.

No license shall be in force for a longer period than one year; and in case of misconduct on the part of the recruiter, the Emigration Agent may cancel his license before the expiration of the period for which it was granted.

Period for which it
shall remain in force.

11. A recruiter shall not be deemed to have obtained authority in any place other than a Presidency town to engage or attempt to engage a native of India to become an emigrant until his license has been countersigned by the Magistrate of the district or of the division of the district, or to have obtained such authority in any Presidency town until his license has been countersigned by the Commissioner or Deputy Commissioner of Police.

Countersignature of
Magistrate to recruiter's
license.

License not to be
countersigned until re-
cruiter's fitness is ascer-
tained.

12. No such officer shall countersign a recruiter's license unless, and until he has satisfied himself, by such enquiry as he thinks fit, that the licensee

৭ ধারা। এই আইনমতে ডাক্তর সাহেবের দেখিয়া কি পরীক্ষা কি অনুসন্ধান ডাক্তর সাহেবকে এমিগ্রেশন এজেন্ট প্রভৃতির সহায় দিতে হইবার কথা।

এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেব ও পঞ্চাং লিখিত বিধানমতে মজুরদের কোন আড্ডা কি মজুরদিগকে লইয়া যাইবার লাইসেন্সপ্রাপ্ত কোন নৌকাদি যে ব্যক্তিদের জিম্মায় থাকে ও সেই আড্ডায় কি নৌকাদিতে যাহারা কর্ম করে তাহারা সকলেই ডাক্তর সাহেবের ঐ কর্মের সুবিধা করিয় দিবেন। ও তিনি বৃত্তিমতে যে বিষয়ের সন্ধান জানিতে চাহেন তাঁহাকে সেই বিষয়ের সন্ধান জানাইবেন ইতি।

৮ ধারা। এই আইনমতে মজুরেরা যে বন্দরে গিয়া নৌকাদিতে উঠিবে, সেই মজুরদের আড্ডা করিবার বন্দরের এমিগ্রেশন এজেন্ট কথা। মজুরদের থাকিবার উপযুক্ত আড্ডা করাইয়া দিবেন ইতি।

মজুর সংগ্রাহকদের কথা।

৯ ধারা। প্রত্যেক জন এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেব উপযুক্ত যত ব্যক্তিকে আব-মজুর সংগ্রাহকদিগের লাই-শ্যক জ্ঞান করেন তত ব্যক্তি-সেন্সের কথা। কে ব্রিটনীয় বন্দ্রাদেশে যাই-বার মজুর সংগ্রহ করিয়া আনাহঁবার লাইসেন্স দিবেন।

লাইসেন্সপত্রে এক কি এক জিলার নাম লেখা থাকিবে, মজুর সংগ্রাহক কেবল সেই জিলাহইতে মজুর আনাহঁতে পারিবে ইতি।

১০ ধারা। মজুর সংগ্রাহককে ৯ ধারামতে যে লাইসেন্স পত্রের পাঠ। লাইসেন্স দেওয়া যায় তাহা এই আইনের A তফসীলের পাঠে লেখা যাইবে।

কোন লাইসেন্স এক বৎসরের অধিক কাল চলিবে না। ও মজুরসংগ্রাহক লাইসেন্স বত কাল চলিবে কুআচার করিলে এমি-তাহার কথা। গ্রেশন এজেন্ট সাহেব তাহার লাইসেন্সের মিয়াদ না ফুরাইলেও তাহা বাতিল করিয়া ফেলিতে পারিবেন ইতি।

১১ ধারা। রাজধানী ছাড়া কোন জিলার কিম্বা জিলার থকের মাজিষ্ট্রেট সাহেব মজুরসংগ্রাহকের পত্রে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের লাইসেন্সপত্রে আড়মহী না আড়মহী করিবার কথা। করিলে, এবং রাজধানীতে পোলীসের কমিশ্যনর কিম্বা ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব তাহার লাইসেন্স পত্রে আড়মহী না করিলে, সেই জিলা কি রাজধানীর মধ্যে ভারতবর্ষজাত কোন লোকের সঙ্গে মজুর হইবার করার করিতে কি করিবার উদ্যোগ করিতে যে ঐ মজুর সংগ্রাহকের ক্ষমতা আছে, এমত জানিতে হইবে না ইতি।

১২ ধারা। যে ব্যক্তিকে লাইসেন্স দেওয়া গেল মজুর সংগ্রাহক উপযুক্ত লোক ইহা নিশ্চয়রূপে জানা না গেলে তাহার লাইসেন্স পত্রে আড়মহী করিতে না হইবার কথা। তাহার চরিত্র বুঝিয়া কি অন্য কারণে সে এই আইনমতে মজুরসংগ্রহ করিবার অনুপযুক্ত নহে, উক্ত কার্য্যকারক আপনার বিবে-

is not by character or from any other cause unfitted to be a recruiter under this Act.

If any officer who has countersigned a license afterwards finds reason to think that the licensee is by character or other cause unfitted to be a recruiter under this Act, he may require the licensee to produce the license and may cancel his signature; or he may, if he thinks fit, impound the license and send it to the Emigration Agent for cancellation.

Every such officer refusing to countersign a recruiter's license, or cancelling his signature, shall without delay report his refusal or cancellation and the grounds of it to the Emigration Agent to whose authority the recruiter is amenable.

Contracts and Registration and Journey to Depôts.

13. Any person desiring to emigrate under this Act may enter into a contract with a recruiter to proceed to British Burma and there serve for a fixed period of not more than three years from the date of his arrival at the port of debarkation.

Contract to be entered into with intending emigrant.

Every such contract shall be in writing and shall specify—

- The term of service;
- The number of days and hours of work;
- The monthly wages in money;
- The persons (if any) intending to accompany the recruit as his dependents.

The monthly rate of wages shall in no case be less than seven rupees for an adult male labourer.

No recruit shall be required to work more than six days in one week, or more than six consecutive hours, or more than nine hours a day.

No deduction shall be made from the wages of a recruit on account of the rest for one day in each week. The obligation to provide on holidays for the care of animals, and the necessities of daily life, shall not be considered as work.

No emigrant shall be bound by the provisions of this Act unless he has entered into a contract in accordance with this section.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭৫ ১২ আগস্ট ১]

চনামতে অনুসন্ধান লইয়া ইহা স্বাক্ষরমতে না জানিলে, ও যত কাল না জানেন ততকাল এই মজুরসংগ্রাহকের লাইসেন্স পত্রে আড়ম্বরী করিবেন না।

যে ব্যক্তিকে লাইসেন্স দেওয়া গেল তাহার আচার হেতুক কি অন্য কারণে সে এই আইনমতে মজুরসংগ্রাহ করিবার উপযুক্ত লোক নয়, কোন কার্যকারক লাইসেন্সপত্রে আড়ম্বরী করিলে পর ইহা জানিতে পাইলে, তিনি লাইসেন্স প্রাপ্ত সেই ব্যক্তিকে আপনার লাইসেন্স আনিয়া দেখাইতে আজ্ঞা দিয়া আপনার আড়ম্বরী বাতিল করিতে পারিবে, অথবা বিহিত বোধ করিলে এই লাইসেন্স আটক রাখিয়া বাতিল করিবার জন্যে এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেবের নিকট পাঠাইতে পারিবেন।

উক্ত কোন কার্যকারক সাহেব কোন মজুর সংগ্রাহকের লাইসেন্সপত্রে আড়ম্বরী করিতে না চাহিলে, কিম্বা আপনার আড়ম্বরী বাতিল করিলে, এই মজুরসংগ্রাহক যে এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেবের আজ্ঞাবীনে থাকেন তাঁহার নিকট তিনি অগৌণে রিপোর্ট লিখিয়া, তাহাতে আড়ম্বরী করিতে স্বীকার করিলেন না, কি তাহা বাতিল করিলেন, এই কথা, ও তাহার কারণ জানাইবেন ইতি।

চুক্তির ও রেজিষ্টরী করণের ও আডডায় যাইবার কথা।

১৩ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনমতে যাইতে

চাহিলে, সে মজুর সংগ্রাহকের সঙ্গে এই মর্মের চুক্তি করিতে পারিবে যে, ব্রিটনীয় বর্ম্মাদেশে গিয়া যে বন্দরে জাহাজহইতে নামিয়া যায় সেই বন্দরে পঁত্খিবার তারিখ অবধি তিন বৎসরের অধিক নয় এমন কোন নির্দ্ধারিত মিয়াদ পর্য্যন্ত এই দেশে কর্ম্ম করিবে।

এ প্রকারের প্রত্যেক চুক্তিপত্র হাতে লেখা যাইবে, তাহার মধ্যে এই কথা থাকিবে,

- যত কাল কর্ম্ম করিতে হইবে।
- যত দিন ও দিন যত ঘণ্টা কর্ম্ম করিতে হইবে।
- মাসে নগদ যত বেতন পাইবে।
- পোষা কোন লোক সঙ্গে যাইতে চাহিলে কেত যাইবে।

পুরুষ মজুরের বয়স হইলে মাসে তাহার সাত টাকার কম বেতন হইবে না।

সপ্তাহে ছয় দিনের অধিক ও দিনের মধ্যে ক্রমাগত ছয় ঘণ্টার কি সর্বস্বল্প নয় ঘণ্টার অধিক কোন মজুরের কর্ম্ম করিতে হইবে না।

মজুরেরা সপ্তাহ এক দিন কর্ম্ম না করিলেও তাহাদের সেই দিনের বেতন কাটা যাইবে না। বন্দের দিনেও জীবজন্তুর যাব দেওয়া ও প্রতি দিনের আবশ্যিক কর্ম্ম করা কর্ম্ম বলিয়া ধরিতে হইবে না।

কোন মজুর এই ধারামতে চুক্তি না করিলে সে এই আইনের বিধানের দ্বারা বদ্ধ হইবে না ইতি।

14. Every recruit who has entered into such a contract as aforesaid shall be brought by the recruiter before the Civil Surgeon of the district or such other medical officer as the Local Government appoints in that behalf or, in default of such appointment, before such medical officer as the Magistrate directs.

The medical officer shall thereupon examine the recruit, and shall either reject him or shall certify that he is in a fit state of health and able, in point of physical condition, to proceed to British Burma and to work there.

If it is intended that any persons shall accompany the recruit as his dependents, the recruiter shall also bring them before the medical officer for the purpose of obtaining certificates that they are in a fit state of health and able, in point of physical condition, to perform the journey to British Burma; and the medical officer shall examine the dependents and shall give or refuse certificates according to his opinion as to their fitness and ability.

Certificates shall be in the form set forth in Schedule B, hereto annexed, and the recruiter shall pay to the medical officer such fee for each person examined as the Local Government may from time to time prescribe.

15. Every certified recruit and every accompanying dependent shall appear with the recruiter before a Magistrate in the district or Presidency town within which the contract with the recruit was entered into.

16. The Magistrate shall thereupon inspect the instrument of contract and the medical certificate of the recruit, and shall, apart from the recruiter, examine the recruit with reference to his contract, and if it appears that the recruit understands the nature of the contract he has entered into as regards the particulars specified in section thirteen, and that he is willing to fulfil the same, the Magistrate shall register—

(a) the name, the father's name, and the age of such recruit:

(b) the name of the village or place in which he resides:

১৪ ধারা। কোন ব্যক্তি উক্ত প্রকৃতির চুক্তি করিলে কোন ব্যক্তি গিয়া মজুরী মজুরসংগ্রাহক তাহাকে জিজ্ঞাসা করিতে চাহিলে ডাক্তারের লার ডাক্তার সাহেবের নিকটে, কিম্বা স্থানীয় গবর্নমেন্ট সেই কর্মের নিমিত্ত অন্য যে ডাক্তারকে নিযুক্ত করেন তাহার নিকটে আনিবে। তদ্রূপ কোন কার্যকারক নিযুক্ত না হইলে, মাজিস্ট্রেট সাহেব যে ডাক্তারের নিকটে মজুরকে লইয়া যাইতে আজ্ঞা করেন তাহার নিকটে লইয়া যাইবেন।

ডাক্তার সাহেব ঐ ব্যক্তিকে দেখিয়া অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন, কিম্বা সেই ব্যক্তির শরীর সুস্থ ও বলিষ্ঠ বিবেচনায় সে ব্রিটেনীয় বর্ম্মাদেশে গিয়া খাটিবার উপযুক্ত, এই কর্মের সার্টিফিকেট লিখিয় দিবেন।

মজুরদের পোষ্য ব্যক্তি বলিয়া কোন লোকদিগকে তাহার সঙ্গে পাঠাইবার মনস্থ থাকিলে, স্বাস্থ্য ও শারীরিক বল বিবেচনায় তাহারাও ব্রিটেনীয় বর্ম্মাদেশে যাইবার উপযুক্ত আছে, এই কর্মের সার্টিফিকেট পাঠাইবার জন্যে মজুর সংগ্রাহক তাহাদিগকেও ডাক্তার সাহেবের সম্মুখে আনিবেন। ডাক্তার সাহেব তাহাদিগকে দেখিয়া তাহাদের যোগ্যতার ও শক্তির বিষয়ে তাহার যে মত হয় তদনুসারে তাহাদিগকে সার্টিফিকেট দিবেন, কি দিতে অসম্মত হইবেন।

সেই সার্টিফিকেট এই আইনের B তফসীলের পাঠে লেখা যাইবে। স্থানীয় গবর্নমেন্ট সময়ে মজুরকে দেখিয়া লইবার যত টাকা ফী নিরূপণ করেন, যে প্রত্যেক জন মজুরকে তদ্রূপে দেখিয়া লওয়া যায় তাহার নিমিত্ত মজুরসংগ্রাহক ঐ ডাক্তার সাহেবকে তত টাকা দিবে ইতি।

১৫ ধারা। যে জিলায় কি নগরে মজুরের সঙ্গে চুক্তি মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে করা যায় সার্টিফিকেট প্রাপ্ত মজুরসংগ্রাহকের ও মজুরের প্রত্যেক জন মজুর ও তাহার সঙ্গি পোষ্য ব্যক্তি মজুরসংগ্রাহকের সঙ্গে ঐ জিলায় কি নগরের মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে যাইবে ইতি।

১৬ ধারা। তাহা হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব মজুরের যে মজুরেরা চুক্তি করে চুক্তিপত্র ও ডাক্তারের সার্টিফিকেট দেখিয়া লইবেন ও তাহাদের নিকটে মাজিস্ট্রেট সাহেবের জিজ্ঞাসাবাদের মজুরসংগ্রাহকের নিকট হইতে মজুরকে পৃথক স্থানে লইয়া গিয়া তাহাকে ঐ চুক্তির কথা জিজ্ঞাসা করিবেন, ও ১৬ ধারার নির্দিষ্ট নানা বিষয় লইয়া সে আপনার চুক্তির ভাব বুঝিয়াছে ও সেই চুক্তিমতে কর্ম করিতে ইচ্ছুক আছে মাজিস্ট্রেট সাহেব এমত বোধ করিলে তিনি এইরূপ কথা রেজিস্ট্রী করিয়া লিখিবেন।

(ক) মজুরের নাম ও বাপের নাম ও বয়স।

(খ) গ্রামের কি বাস স্থানের নাম।

(c) the port of embarkation to which it is intended that he shall proceed :

(d) the several particulars specified in the instrument of contract made under section thirteen.

The recruit shall thereupon be deemed an emigrant under this Act.

If the Magistrate thinks that the recruit does not understand the nature of his contract, or has been induced to enter into it by fraud or misrepresentation, he shall refuse to register him.

17. On the appearance of any person claiming to be dependent on an emigrant, the Magistrate, after inspecting the medical certificate, shall, apart from the recruiter, examine such person, if able to give intelligent answers to questions as to his dependence upon the emigrant whom he is about to accompany, and as to his willingness to accompany such emigrant.

If the Magistrate is satisfied as to the said dependence and willingness, he shall register the dependent as a dependent on such emigrant.

But if the Magistrate sees reason to doubt such dependence or willingness, he may refuse to register the alleged dependent.

18. The Magistrate shall furnish to every emigrant an authenticated copy on substantial paper of the matters registered under sections sixteen and seventeen.

Such copy is hereinafter called "the emigrant's instrument" or the "immigrant's instrument."

Another authenticated copy of the matters so registered, together with the original certificate of the medical officer, shall be forthwith forwarded by the Magistrate to the Emigration Agent at the port of embarkation to which the emigrant is about to proceed.

For each registration of a recruit under this Act the recruiter shall pay to the officer making it a fee of eight annas.

19. When the registration under this Act is completed, the emigrant and his dependents may be moved to the dépôt at their port of embarkation.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৫। ২৪ আগস্ট।]

(গ) নৌকাদিতে উঠাইয়া দিবার জন্যে তাহাকে যে বন্দরে লইয়া যাইবার কাম্পনা থাকে তাহার নাম।

(৪) ১৩ ধারামতে যে চুক্তিপত্র করা গেল সেই পত্রের নির্দিষ্ট নানা বিষয়।

ইহা হইলে পর সেই মজুর এই আইনমত মজুর বলিয়া জ্ঞান হইবে।

মজুর ঐ চুক্তির ভাব বুঝে নাই কিম্বা তাহাকে ভাঁড়াইয়া কি অন্যায় কথ কহিয়া সেই চুক্তি করিবার প্ররতি দেওয়া গেল, মাজিষ্ট্রেট সাহেব এমত বোধ করিলে তাহাকে রেজিষ্টরী করিবেন না ইতি।

১৭ ধারা। কোন ব্যক্তি মজুরের পোষ্য বলিয়া উপস্থিত হইলে, মাজিষ্ট্রেট মজুরদের পোষ্য ব্যক্তি-উপস্থিত হইলে, মাজিষ্ট্রেট দের নিকট জিজ্ঞাসার কথা। সাহেব ডাক্তরের সার্টিফিকেট দেখিয়া তাহাকে মজুর সংগ্রাহকের নিকট হইতে পৃথক স্থানে লইয়া গিয়া, সে জিজ্ঞাসার উপযুক্ত উত্তর দিতে পারিলে, যে মজুরের সঙ্গে যাইবে সে তাহার পোষ্য কি না, ও সেই মজুরের সঙ্গে যাইতে চাহে কি না, তাহাকে এই ২ কথা জিজ্ঞাসা করিবেন।

সেই ব্যক্তি পোষ্য ও মজুরের সঙ্গে যাইতে ইচ্ছা করে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব ইহা সন্দেহমতে জানিলে, ঐ ব্যক্তিকে সেই মজুরের পোষ্য বলিয়া রেজিষ্টরী করিবেন।

কিন্তু সেই ব্যক্তি মজুরের পোষ্য নয় কি তাহার সঙ্গে যাইতে চাহে ন, এই বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কোন কারণে সন্দেহ জন্মিলে, পোষ্য বলিয়া যাহাকে কহা গেল তিনি তাহাকে রেজিষ্টরী করিবেন না ইতি।

১৮ ধারা। ১৬ ও ১৭ ধারামতে যে সকল কথা রেজিষ্টরী করা গেল, মাজিষ্ট্রেট মজুরদিগকে রেজিষ্টরী করিবার কথা। সাহেব পুরু কাগজে তাহা নকল করাইয়া তাহাতে সই করিয়া মজুরকে দিবেন।

ইহার পশ্চাৎ নানা ধারায় সেই নকল থানি "এই দেশ হইতে গমনকারি মজুরের দলীল" কিম্বা "বন্দী-দেশ গত মজুরের দলীল" নামে বলা গেল।

তদ্রূপ যে কথা রেজিষ্টরী করা গেল মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহার আশ্রয় এক কেতা নকলে সই করিয়া, মজুর যে বন্দরে গিয়া নৌকাদিতে উঠিবে সেই বন্দরের এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেবের নিকট অগোণে ঐ ডাক্তরের আসল সার্টিফিকেটের সঙ্গে ঐ নকল পাঠাইবেন।

যে কর্মকারক এই আইনমত মজুরদের ঐ কথা রেজিষ্টরী করিবার ফীর রেজিষ্টরী করেন, মজুর-সংগ্রাহক এক ২ জনের রেজিষ্টরীর জন্যে তাহাকে ১০ আট আনা মাত্র ফী দিবেন ইতি।

১৯ ধারা। এই আইন অনুসারে রেজিষ্টরী কার্য সমাপ্ত হইলে, মজুরেরা যে আডডায় যাইবার কথা। বন্দরে গিয়া নৌকাদিতে উঠিবে পোষ্য ব্যক্তিদের সহিত তাহাদিগকে সেই বন্দরের আজায় পাঠান যাইতে পারিবে ইতি।

20. The recruiter himself, or a competent person appointed by him with the approval of the Magistrate by whom such emigrants have been registered, shall accompany and take care of all emigrants and their dependents while journeying to the depôt.

The Magistrate shall give to every person so appointed a certificate under his signature, stating that he has been appointed to accompany and take care of certain emigrants during their journey to the depôt.

Every recruiter by whom any emigrant or dependent is forwarded to a depôt shall, throughout the journey, provide him with proper and sufficient food and lodging.

21. Whoever, being a duly licensed recruiter, removes for the purpose of emigration any recruit before the completion of such registration as aforesaid;

and whoever by means of intoxication, violence, fraud, false pretences, or misrepresentation induces any native of India to enter into a contract for labour to be performed in British Burma, or to proceed to or towards any sea-port for the purpose of proceeding to British Burma without having entered into any contract;

and whoever wilfully neglects to supply any emigrant or dependent under his care with proper and sufficient food and lodging, or otherwise ill-treats such emigrant or dependent on his journey to the depôt;

and whoever forwards, sends, or conveys any such emigrant or dependent with intent to contravene the provisions of this Act;

shall be punished with imprisonment which may extend to six months, or with fine which may extend to five hundred rupees, or with both.

Procedure on arrival of Emigrants at Depôt.

22. The Emigration Agent shall, within twenty-four hours after the arrival at the depot of any emigrant, give to the Medical Inspector notice in writing of such arrival.

23. The copy of the matters so registered and the medical certificate of every emigrant forwarded to the Emigration Agent as provided by section eighteen, shall be shown to

২০ ধারা। মজুরদের আডডায় যাইবার সময়ে মজুর-সংগ্রাহক তাহারদের সঙ্গে আডডায় যাইবার পথে সমস্ত পথ যাইবে। কিম্বা মজুরদের দেখা শুনার কথা। যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব এ মজুরদিগকে রেজিষ্টারী করিলেন, তিনি তাহার যাইবার বিষয়ে অনুমতি দেন এ মজুর সংগ্রাহকের নিযুক্ত এমত কোন উপযুক্ত লোক তাহাদের সঙ্গে যাইবে ও মজুরদের ও তাহাদের পোষা ব্যক্তিদের তত্ত্ব লইবে।

তক্রমে যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা যায় সে মজুরদের আড্ডা পর্যন্ত যাইবার পথে তাহারদের সঙ্গে যাইতে ও তাহাদের তত্ত্ব লইতে নিযুক্ত হইয়াছে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাকে এই মর্ম্মের সার্টিফিকেট স্বাক্ষর করিয়া দিবেন।

যে মজুরসংগ্রাহক কোন মজুরকে কি তাহার পোষা ব্যক্তিকে আড্ডায় চালান করে, সে পথের মধ্যে তাহার খাইবার উপযুক্ত ও প্রচুর জ্রব্য ও থাকিবার স্থান পাইবার বিধান করিবে ইতি।

২১ ধারা। কোন ব্যক্তি উপযুক্তমতে লাইসেন্স পাইয়া সংগ্রাহক হইলে মজুর সংগ্রহ করিয়া লই-পূর্বোক্তমতে রেজিষ্টারী বার বিধি লঙ্ঘন হইলে কার্য সমাপ্ত হইবার পূর্বে দণ্ডের কথা। সেই মজুরকে ভিন্নদেশে পাঠাইবার জন্যে স্থানান্তর করিয়া নিলে,

এবং কোন ব্যক্তি ভারতবর্ষজাত কোন লোককে নেশা করাইয়া দিয়া কিম্বা জোর করিয়া কিম্বা ভাঁড়াইয়া কি অন্যায় ভাবে দেখাইয়া কি মিথ্যা কহিয়া ব্রিটনীয় বর্মানদেশে মজুরী করিবার চুক্তি করিতে কিম্বা চুক্তি না করিয়া ব্রিটনীয় বর্মানদেশে যাইবার নিমিত্ত সমুদ্রের নিকট কোন বন্দরে কি সেই বন্দরের দিগে যাইতে প্ররতি দিলে,

এবং মজুরের কিম্বা আপনার তত্ত্বাধীন তাহার কোন পোষা ব্যক্তির আড্ডায় যাইবার পথে ইচ্ছা করিয়া তাহার খাইবার উপযুক্ত ও প্রচুর আহার ও থাকিবার স্থান দিতে ভাঙল্য করিলে কিম্বা অন্য কোন প্রকারে তাহার প্রতি কদাচার করিলে,

এবং কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধান লঙ্ঘন করিবার অভিপ্রায়ে তক্রপ মজুর কি পোষা ব্যক্তিকে চালান করিলে কি পাঠাই ল কিম্বা লইয়া গেলে,

তাহার ছয় মাসের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা এই দুই দণ্ড হইবে ইতি।

মজুরেরা আডডায় পঁছলিলে যাঁহা করা যাইবে তাহার কথা।

২২ ধারা। কোন মজুর আডডায় পঁছলিলে পর মজুরেরা আডডায় পঁছ-এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেব ছিলে ডাক্তরকে সম্বাদ চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে ডাক্তর দিবার কথা। সাহেবের নিকট লিখিয়া তাহার পঁছলিবার কথা জানাইবেন ইতি।

২৩ ধারা। এমিগ্রেশন এজেন্টের নিকট ১৮ ধারার বিধানমতে প্রত্যেক জন মজুরদিগকে ডাক্তর না-মজুরের রেজিষ্টারী কথার হেবের দেখিয়া লইবার যে নকল ও ডাক্তরের যে সার্টিফিকেট পাঠান যায় তিনি

the Medical Inspector at the port of embarkation, and all emigrants and their dependents shall be examined by the Medical Inspector immediately after their arrival at the depôt.

24. The Medical Inspector of emigrants shall also, at least once in every week, inspect the emigrants in the depôt, and examine into the state of the depôt and the manner in which the emigrants are therein lodged, fed, clothed, and otherwise provided for and attended to.

25. It shall be the special duty of the Medical Inspector to take care that no emigrant or dependent is suffering from any disease calculated to be dangerous to his neighbours, and to isolate or to exclude from the depôt and from embarkation persons who are so suffering.

Any person so suffering may, if the Medical Inspector thinks fit, be removed to a proper hospital for treatment.

26. If the Medical Inspector has reason to think that any emigrant is in such a state of health that his journey to British Burmah, or detention in the depôt, would be dangerous to himself or others, or that he is unfit for labour in British Burmah, he shall so certify to the Emigration Agent; and in case any emigrant is in such a state of health as aforesaid, the Emigration Agent shall pay to such emigrant such sum as is necessary to enable him to return to the place at which he was registered:

And any emigrant who, from his state of health, is, in the opinion of the Medical Inspector, unfit to undertake such journey, shall be entitled to be fed, lodged, and attended to at the port of embarkation at the expense of the Emigration Agent, until he is reported by the Medical Inspector fit to undertake such journey.

27. If a dependent has accompanied such emigrant, the Emigration Agent shall pay such sum as is necessary to enable him to return to the place at which he was registered, as well as to feed and lodge him during the detention (if any) of the emigrant in the depôt.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৫। ২৪ আগস্ট।]

তাহা লইয়া, মজুরেরা যে বন্দরে গিয়া নৌকাদিতে উঠিবে সেই বন্দরের ডাক্তর সাহেবকে দেখাইবেন। ও মজুরেরা আডডায় পৌঁছিলেই ডাক্তর সাহেব তাহারদিগকে ও তাহারদের পোষা ব্যক্তিদিগকে দেখিয়া লইবেন ইতি।

২৪ ধারা। আডডায় যত জন মজুর থাকে মজুরদের আড্ডা দেখিবার কথা। ডাক্তর সাহেব সপ্তাহের মধ্যে হ্যানকম্পে একবার তথায় গিয়া ঐ মজুরদিগকে দেখিবেন, এবং আড্ডার যে অবস্থা থাকে ও মজুরেরা থাকিবার যে প্রকারের স্থান ও যে প্রকারের আহার ও বস্ত্র পাইল ও অন্যান্য প্রকারে তাহাদের যে রূপ তত্ত্ব লওয়া গিয়া থাকে ইহা দেখিয়া লইবেন ইতি।

২৫ ধারা। যে রোগ দ্বারা অন্য লোকদের রোগ জন্মাইবার আশঙ্কা থাকে মজুরের কি তাহার পোষা ব্যক্তির সন্কারক রোগ হইলে কোন মজুরের কি তাহার যাচা করিতে হইবে তাহার পোষা ব্যক্তির এমন কোন কথা। রোগ না থাকে এই বিষয় দেখা, ও তাহাদের সেই রোগ থাকে তাহারদিগকে পৃথক রাখা, কিম্বা আডডা-হইতে বাহির করিয়া দেওয়া ও ভিন্নদেশে যোইতে না দেওয়া, মজুরদের ডাক্তর সাহেবের বিশেষমতে কর্তব্য।

ডাক্তর সাহেব উচিত বোধ করিলে, সেই ব্যক্তির চিকিৎসা হইবার জন্য তাহাকে উপযুক্ত হাস্পাতালে পাঠান যাইতে পারিবে ইতি।

২৬ ধারা। কোন মজুরের শরীরের ভাব বিবেচনায় মজুরকে অগ্রাহ্য করা তাহার ব্রিটনীয় বর্মানদেশে যাইতে তাহার কিরিয়া যাই- যাওয়া, কিম্বা তাহাকে আ-বার খরচ এমিগ্রেশন এজেন্টের দিতে হইবার কথা। ডডায় রাখা আপনার ও অন্যদের পক্ষে আশঙ্কাজনক হয়, অথবা সে ব্রিটনীয় বর্মানদেশে থাকিবার উপযুক্ত নয়, ডাক্তর সাহেব এই মত বোধ করিলে সার্টিফিকেট লিখিয়া এমিগ্রেশন এজেন্টকে ঐ কথা জানাইবেন। ও মজুর উক্ত প্রকারে অসুস্থ হইলে যে স্থানে তাহাকে রেজিস্ট্রী করা গেল তাহার সেই স্থানে কিরিয়া যাইতে পারিবার বত খরচ লাগে, এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেব তাহাকে তত খরচ দিবেন।

আর কোন মজুরের শরীরের ভাব বিবেচনায় সে উক্ত দেশে যাত্রা করিবার উপযুক্ত নয়, ডাক্তর সাহেবের এমন বিবেচনা হইলে, ঐ সাহেব যত দিন তাহাকে ঐ দেশে যাত্রা করিবার উপযুক্ত বলিয়া রিপোর্ট না করেন, তত দিন নৌকাদিতে উঠিবার সেই বন্দরের এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেবের খরচে তাহার আহারাদি ও বাসা পাইবার ও সুস্থতা হইবার অধিকার থাকিবে ইতি।

২৭ ধারা। ঐ মজুরের পোষা ব্যক্তি তাহার সঙ্গে পোষা ব্যক্তিদের কিরিয়া গেল, যে স্থানে রেজিস্ট্রী করা গেল সেই স্থানে যাইবার খরচের কথা। তাহারও কিরিয়া যাইবার যত খরচ লাগে এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেব তাহাও দিবেন, এবং মজুরকে আডডায় থাকিতে হইলে যত দিন থাকে তত দিন ঐ পোষা ব্যক্তিরও আহারাদি ও বাসা দিবেন ইতি।

28. If the Medical Inspector sees reason to think that any dependent is in such a state of health that his journey to British Burma, or his detention in the depôt, would be dangerous to himself or others, he shall so certify to the Emigration Agent; and thereupon the emigrant to whom such dependent is attached shall be entitled, if he so wishes, to return as if he himself had been certified to be unfit to proceed under section twenty-six.

If the emigrant still desires to proceed, then the dependent shall be kept and be returned to the place at which he was registered as if he were an emigrant falling under section twenty-six.

29. If the Medical Inspector sees no reason to certify in the manner provided in section twenty-six or section twenty-eight of any emigrant or dependent, he shall countersign the copy of the emigrant's instrument which is in the possession of the Emigration Agent.

30. If, upon the arrival of any emigrant or dependent at the depôt, it appears that he has suffered any ill-treatment, or that the recruiter has failed to provide him with proper and sufficient food and lodging during the journey to the depôt, the Local Government may order the Emigration Agent to pay him a reasonable sum by way of compensation.

31. When the copy of an emigrant's instrument has been countersigned by the Medical Inspector under section twenty-nine, the Emigration Agent shall ratify the contract into which the emigrant has entered, by countersigning the emigrant's instrument and the authenticated copy thereof forwarded to the Emigration Agent under section eighteen.

32. A copy of every such instrument shall be entered in a register to be kept by the Emigration Agent for the purpose, and a copy of such entry authenticated by himself shall be forwarded by him to the Emigration Agent at the port of debarkation.

২৮ ধারা। কোন পোষ্য ব্যক্তির শারীরিক অবস্থা বিবেচনায়, সে ব্রিটেনীয় পোষ্য ব্যক্তির যোরডার বর্মাদেশে গেলে কিম্বা পীড়া হইলে কার্যপ্রণালীর কথা। তাহাকে আডডায় রাখিলে তাহার নিজের কি অন্যের প্রাণের আশঙ্কা হইতে পারে, মজুরদের ডাক্তার সাহেবের এই রূপ বিবেচনা থাকিলে, তিনি এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেবকে সেই মর্ম্মের সার্টিফিকেট দিবেন, তাহা হইলে ঐ ব্যক্তি যে মজুরের পোষ্য হয় সেই মজুর ২৬ ধারামতে যাইবার অনুপযুক্ত বলিয়া সার্টিফিকেট পাইলে যেরূপে ফিরিয়া যাইতে পারিত, ইচ্ছা করিলে সেই রূপে যাইতে পারিবে।

কিন্তু মজুরের বর্মাদেশে যাইবার ইচ্ছা থাকিলে, ঐ পোষ্য ব্যক্তিকে রাখা যাইবে ও যে স্থানে রেজিষ্টারী করা গেল ২৬ ধারামত মজুরের ন্যায় তাহাকে সেই স্থানে ফিরিয়া পাঠান যাইবে ইতি।

২৯ ধারা। মজুরদের ডাক্তার সাহেব ২৬ ধারার বিধানমতে কোন মজুরের ডাক্তার সাহেব মজুরকে কি পোষ্য ব্যক্তিকে প্রাণ্য করিলে তাহার আডসহী করিবার কথা। তাহা হইলে, এমিগ্রেশন এজেন্টের নিকট মজুরের চুক্তিপত্রের যে নকল থাকে তিনি তাহাতে আডসহী করিবেন ইতি।

৩০ ধারা। কোন মজুর কি মজুরের পোষ্য ব্যক্তি পথে তাহার প্রতি অভ্যচার হইলে বাহা করিতে হইবে তাহার কথা। আডডায় পৌঁছিলে, তাহার প্রতি কোন প্রকারের অভ্যচার হইয়াছে, কিম্বা আডডায় আসিবার পথে মজুর-সংগ্রাহক তাহার থাইবার উপযুক্ত ও প্রচুর আহার ও বাসা পাইবার বিধান করে নাই, ইহা দেখিতে পাওয়া গেলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেবকে তাহার হানিপূরণ স্বরূপ যুক্তিমতে টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৩১ ধারা। ডাক্তার সাহেব ২৯ ধারামতে কোন মজুরের দলিলের নকল ডাক্তার সাহেব যে মজুর-দিগকে প্রাণ্য করেন তাহাদের চুক্তি স্থির করিয়া দিবার কথা। তাহা হইলে, এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেব মজুরের দলীল এবং ১৮ ধারামতে তাহার তসদীকী যে নকল এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেবের নিকট পাঠান গেল তাহাতে আডসহী করিয়া সে চুক্তি দৃঢ় করিয়া দিবেন ইতি।

৩২ ধারা। এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেব দলীল চুক্তি রেজিষ্টারী করিবার নকল লিখিয়া রাখিবার এক কথা। খান বহী রাখিবেন, তদ্ব্যতীত উক্ত প্রত্যেক দলীল নকল করিয়া রাখিবেন। ও সেই লিখিত কথার নকলে যথার্থ নকল বলিয়া মসহী করিয়া, মজুর যে বন্দরে গিয়া নৌকাদিহইতে নামিয়া যাইবে সেই বন্দরের এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেবের নিকট ঐ নকল পাঠাইবেন ইতি।

33. Any emigrant who, without reasonable cause, refuses to produce his instrument when required by the Emigration Agent, or in any respect to comply with the terms of his contract, shall be punished with a fine equal in amount to the cost incurred in engaging, registering; and conveying him to the depôt, and in default of payment of such fine, with imprisonment which may extend to two months, and such emigrant may forthwith be discharged from the depôt.

A certificate signed by the Emigration Agent that reasonable cause for refusing to produce the emigrant's instrument has not been shown, shall be admissible as *prima facie* evidence in proceeding taken under this section.

A signed certificate by the Emigration Agent stating the cost incurred in engaging, registering, and conveying the emigrant to the depôt shall be conclusive evidence of the amount of such cost.

Every fine levied under the provisions of this section shall be paid to the Emigration Agent.

34. If within thirty days after the arrival at a depôt of any emigrant, the Emigration Agent does not offer to ratify such contract in manner aforesaid,

or if the Emigration Agent, without the consent of the Local Government, refuses to be bound by the contract made with the emigrant,

the Local Government may order the Emigration Agent to pay to such emigrant such sum of money as is necessary to enable him, together with the dependents (if any) upon him to return to the place where he was registered, and in such case the emigrant shall be released from his contract.

35. When the contract has been ratified by the Emigration Agent, the emigrant shall be deemed to have contracted with the Secretary of State for India in Council to proceed to British Burma, and there to labour according to the terms of his contract in any place and mode which, consistently with such terms and with the provisions of this Act, the Chief Commissioner or any officer appointed by him in that behalf may from time to time direct.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২৪ আগস্ট ।]

৩৩ ধারা। কোন মজুর উপযুক্ত কারণ না থাকিতেও মজুর দলীল না দেখাইবার উপযুক্ত কারণ জানান যায় নাই, এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেব এই মর্মে সার্টিফিকেটে সহী করিলে, এই ধারামতে মোকদ্দমাঘটিত যে কোন কার্য করা যায় সেই কার্যে এই সার্টিফিকেট আপাততঃ প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে।

কোন বিষয়ে এই চুক্তিপত্রের নিয়মাবলীসারে কার্য করিতে না চাহিলে, তাহার সঙ্গে করার করিয়া তাহাকে রেজিস্ট্রী করিতে ও আডডায় চালান করিতে যত টাকা খরচ হইল এই মজুরের তত টাকা দণ্ড দিতে হইবে। এই টাকা না দিলে তাহাকে দুই মাসের অনধিককাল কয়েদ করা যাইবে ও তৎকালেই এই মজুরকে আডডাহইতে বিদায় করিয়া দেওয়া যাইবে।

মজুরের দলীল না দেখাইবার উপযুক্ত কারণ জানান যায় নাই, এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেব এই মর্মে সার্টিফিকেটে সহী করিলে, এই ধারামতে মোকদ্দমাঘটিত যে কোন কার্য করা যায় সেই কার্যে এই সার্টিফিকেট আপাততঃ প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে।

এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেব এই মজুরের সঙ্গে করার করিবার ও তাহাকে রেজিস্ট্রী করিবার ও আডডায় চালান করিবার খরচের সার্টিফিকেটে স্বাক্ষর করিলে এই সার্টিফিকেট এই খরচের চূড়ান্ত প্রমাণ হইবে।

এই ধারার বিধানমতে দণ্ডের যে টাকা আদায় হয় তাহা এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেবকে দেওয়া যাইবে ইতি।

৩৪ ধারা। কোন মজুরের আডডায় পঁছছিবার পর এজেন্ট সাহেব এই চুক্তি ত্রিশ দিনের মধ্যে এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেবের পূর্বোক্ত করিতে তাচ্ছল্য করিলে শান এজেন্ট সাহেবের পূর্বোক্ত বাহা করিতে হইবে তাহার ক্রমেতে সেই চুক্তি দৃঢ় করিতে প্রস্তাব না করিলে,

কিন্তু মজুরের সঙ্গে যে চুক্তি করা গেল এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেব স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমতি না পাইয়া আপনাকে সেই চুক্তিতে বদ্ধ বলিয়া না মানিলে,

মজুরকে যে স্থানে রেজিস্ট্রী করা গেল তাহার সেই স্থানে ফিরিয়া যাইবার ও তাহার পোষা কোন ব্যক্তি সঙ্গে থাকিলে তাহারও ফিরিয়া যাইবার যত টাকা আবশ্যক হয়, এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেব তাহাকে তত টাকা দেন, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এমত আজ্ঞা করিতে পারিবে। এমত স্থলে মজুর এই চুক্তিহইতে মুক্ত হইবে ইতি।

৩৫ ধারা। এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেব এই চুক্তি দৃঢ় করণের কলের কথা। করিয়া দিলে পর, মজুর ব্রিটনীয় বর্মানদেশে গিয়া প্রধান কমিশ্যনের সাহেব কিন্তা তৎপক্ষে তাঁহার নিয়োজিত কোন কর্মকারক এই চুক্তিপত্রের নিয়মের ও এই আইনের বিধানের সঙ্গত রূপে তাহাকে সময় এই চুক্তিপত্রের নিয়মাবলীসারে যে স্থানে যাইতে ও যে রূপে কর্ম করিতে আজ্ঞা করেন, এই মজুর ভারতবর্ষের পক্ষে মস্তিসভাধিকৃত শ্রীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের সঙ্গে তথায় গিয়া সেইরূপে কর্ম করিতে চুক্তি করিয়াছে বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

Emigrant vessels and embarkation of Emigrants.

36. When the contract of any emigrant has been duly ratified as aforesaid, he may be forwarded to British Burma, together with his registered dependents, if any.

When contract is ratified, emigrant may be forwarded to British Burma.

37. It shall not be lawful to receive any emigrant on board any vessel, unless a license to carry emigrants in such vessel has been obtained from the Local Government of the port of embarkation.

No vessel to carry emigrants without a license.

The granting or withholding of any such license shall be in the discretion of the Local Government.

38. Every person obtaining a license under the last preceding section shall be bound to comply with the provisions of this Act and the rules made hereunder, so far as such provisions and rules relate to him.

Licensee bound to comply with provisions of Act and Rules.

And any such person failing to comply with any of such provisions or rules shall be liable to a fine not exceeding one thousand rupees.

39. Before leaving the port of embarkation, the Emigration Agent shall furnish the master of any vessel licensed to carry emigrants with a list specifying as accurately as may be the names, ages, and occupations, and the names of the fathers of the emigrants on board,

List of emigrants

and the master shall obtain from the Emigration Agent and the Medical Inspector of Emigrants certificates under their respective hands, to the effect that they have in respect of the emigrants proceeding in such vessel done all that is hereinbefore required to be done on the part of such Emigration Agent and Medical Inspector respectively, and that, to the best of their knowledge, all the directions herein contained for ensuring the health, comfort, and safety of the emigrants have been duly complied with, as well as all rules for the time being in force under section eighty-six.

Certificates from Emigration Agent and Medical Inspector.

মজুরদের নৌকাদির কথা ও তাহাতে মজুরদের উঠিবার কথা।

৩৬ ধারা। কোন মজুরের চুক্তি পূর্বোক্তমতে চুক্তি দৃঢ় করা গেলে নিয়মিতরূপে দৃঢ়করা গেলে, মজুরকে ব্রিটনীয় বর্ম্মাদেশে তাহার রেজিষ্টারী করা চালান করিবার কথা। পোষা ব্যক্তি থাকিলে তাহার সঙ্গে তাহাকে ব্রিটনীয় বর্ম্মাদেশে চালান করা যাইতে পারিবে ইতি।

৩৭ ধারা। মজুরেরা যে বন্দরে নৌকাদিতে উঠিবে নৌকাদি লাইসেন্স না সেই বন্দরের স্থানীয় গবর্ন-পাইলে মজুরদিগকে লইয়া মেণ্টের নিকট ঐ নৌকাদি-না যাইতে পারিবার কথা। তে মজুরদিগকে লইয়া যাইবার লাইসেন্স পাওয়া না গেলে, সেই নৌকাদিতে কোন মজুরকে লইবার অনুমতি নাই।

স্থানীয় গবর্নমেন্ট যেমন বিবেচনা করেন তেমন ঐ লাইসেন্স দিবেন বা নাই দিবেন ইতি।

৩৮ ধারা। কোন ব্যক্তি ইহার পূর্ব ধারামতে লাইসেন্স পাওয়া গেলে সেই আইনের আদর্শ ও বিধিতে কর্ম্ম বিধান ও এই আইনমতে করিতে হইবার কথা। যেহেতু বিধি করা যায় তাহার বিধান তাঁহার প্রতি যতদূর খাটে, তাঁহার সেই বিধানমতে তত দূর কার্য্য করিতেই হইবে।

তদ্রূপ কোন ব্যক্তি পূর্বোক্ত অন্যতর বিধান কি বিধি না মানিলে, তাহার এক হাজার টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৩৯ ধারা। মজুরেরা যে বন্দরে নৌকাদিতে উঠিয়া যাইবে সেই বন্দরস্থিত মজুরদের নির্ধণপত্রের খুলিয়া যাইবার পূর্বে যে নৌকাদি মজুরদিগকে লইয়া যাইবার লাইসেন্স পাইল এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেব সেই নৌকাদির কাপ্তানকে ঐ নৌকাদিগত সকল মজুরের নামের নির্ধণপত্র দিবেন। ঐ মজুরদের নাম ও বয়স ও ব্যবসায় ও পিতার নাম যত দূর ঠিক করিয়া জানা যাইতে পারে ঐ নির্ধণপত্রে তাহা লেখা থাকিবে।

এবং ঐ নৌকাদির কাপ্তান এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেবের ও মজুরদের এমিগ্রেশন এজেন্টের ও ডাক্তার সাহেবের নিজের ডাক্তারের সর্টিফিকেটের হাতের স্বাক্ষর করা সর্টিফিকেট লইবেন। সর্টিফিকেটের মর্ম্ম এই, ঐ নৌকাদিতে যে মজুরেরা যাইতেছে তাহাদের বিষয়ে উক্ত এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেবের ও ডাক্তার সাহেবের দ্বারা ইহার পূর্ব লিখিত সকল বিধানে যেহেতু কর্ম্ম করিবার আজ্ঞা হইয়াছে তাহারা সেই কর্ম্ম করিয়াছেন, এবং আইনে মজুরদের স্বাস্থ্যের ও সুখের তার ও নিরাপদের জন্যে যে সকল কর্ম্ম করিবার আজ্ঞা হইয়াছে তাহাদের জানানুসারে সেই সকল আজ্ঞামতে কর্ম্ম করা গিয়াছে, এবং ৮৬ ধারামতে যৎকালে যে বিধি প্রবল থাকে তদনুসারেও কার্য্য করা গিয়াছে ইতি।

40. If any emigrant without sufficient cause refuses or neglects to embark when called upon by the Emigration Agent so to do, it shall not be la compel wful ot such emigrant or his dependents (if any) to embark, or to put him or them on boardship against his will or to detain him or them against his or their will, at the depôt or elsewhere; but nothing in this section shall diminish or affect the civil or criminal liabilities which such emigrant incurs by reason or in respect of his refusal or neglect aforesaid.

Explanation.—The arbitrary refusal of any such dependent to embark shall not be deemed 'sufficient cause' within the meaning of this section.

Every case in which an emigrant is charged under this section before a Magistrate of Police in a Presidency town shall be heard and determined in a summary manner; and every such emigrant shall on conviction, whether by such Police Magistrate or any other Magistrate, be punished in the manner provided in section four hundred and ninety-two of the Indian Penal Code for the punishment of offences under that section.

41. The Emigration Agent shall, before the embarkation of any emigrant, ascertain that he has in his possession the instrument mentioned in section eighteen.

If it appear to the satisfaction of the Emigration Agent that any emigrant has lost such copy, the Agent may furnish him with another copy of such instrument, to be made from the copy forwarded by the Magistrate under section eighteen, and shall thereupon allow such emigrant to embark.

42. The offices of Emigration Agent and of Medical Inspector of Emigrants may be held by the same person; but in such case he shall perform only such of the duties hereinbefore prescribed for the two offices as are necessary for carrying out in substance the provisions of this Part.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৫ । ২৪ আগস্ট ।]

৪০ ধারা। এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেব কোন মজুর-মজুর জাহাজে উঠিতে কে নৌকাদিতে উঠিতে না চাহিলে বাহা করিতে বলিলে, যদি সে উপযুক্ত হইবে তাহার কথা। কারণ না থাকিতেও উঠিতে না চাহে কি না উঠে, তবে সেই মজুরকে এবং তাহার পোষাবর্গ থাকিলে তাহাদিগকে জোর করিয়া নৌকাদিতে উঠাইয়া দিতে হইবে না, কিম্বা ইচ্ছা না থাকিলে তাহাকে কি তাহাদিগকে নৌকাদিতে দিতে হইবে না, কিম্বা ইচ্ছা না থাকিলে তাহাকে কি তাহাদিগকে আড়ায় কি অন্য স্থানে আটক করিয়া রাখিতে হইবে না। কিন্তু উক্ত প্রকারে যাইতে ইচ্ছা না করাতে কি না যাওয়াতে মজুরের উপর দেওয়ানী কি কৌজদারী মোকদ্দমাসম্পর্কে যে দায় বর্তে, এই ধারার কোন কথাদ্বারা তাহা কম করা যাইবে না ও তাহার ব্যাঘাত হইবে না।

অর্থের কথা।—উক্ত কোন পোষা ব্যক্তি স্বেচ্ছাচারি হইয়া নৌকাদিতে উঠিতে না চাহিলে, তাহা এই ধারার অর্থমতে 'উপযুক্ত কারণ' বলিয়া জ্ঞান হইবে না।

রাজধানীর মধ্যে পোলীসের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে মজুরের নামে এই ধারামতে নালিশ হইলে, সেই মোকদ্দমা সরাসরীমতে শুনিয়া নিষ্পত্তি করা যাইবে, ও পোলীস মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা অন্য কোন মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা অপরাধ প্রমাণ হইলে, ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪৯২ ধারায় অপরাধের দণ্ডের যে বিধান হইয়াছে ঐ মজুরের সেই বিধানমতে দণ্ড হইবে ইতি।

৪১ ধারা। ১৮ ধারায় যে দলীলের কথা আছে মজুরের দলীলের বিষয়ে নৌকাদিতে উঠিবার পূর্বে মজুরের নিকট ঐ দলীল কার্যপ্রণালীর কথা। আছে কি না এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেব ইহা জানিয়া লইবেন।

মজুরের সেই নকল খানি হারাইয়াছে এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেব ইহা সন্দেহমতে জানিলে, তিনি ১৮ ধারামতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্থানে ঐ দলীলের যে নকল পাইলেন তাহা দেখিয়া আর এক খানি নকল করাইয়া মজুরকে দিয়া নৌকাদিতে উঠিতে দিবেন ইতি।

৪২ ধারা। এমিগ্রেশন এজেন্টের ও মজুরদের ডাক্তারের পদ এক ব্যক্তি এমিগ্রেশন এজেন্টের ও ডাক্তারের কর্তৃক এক ব্যক্তির পাইতে পারিবেন। একি ব্যক্তি তাহা পাইলে, ঐ দুই পদ সংক্রান্ত যেৎ কাব্য ইহার পূর্ব নানা ধারায় নির্দিষ্ট হইয়াছে এই অধ্যায়ের বিধানের মর্ম্ম সফল করিবার জন্যে সেইৎ কার্যের মধ্যে যাহা আবশ্যিক হয় তিনি কেবল সেইৎ কার্য করিবেন ইতি।

PART III.

DEBARKATION AND TRANSIT TO DISTRICTS OF LABOUR.

Officers and Depôts at ports of debarkation.

43. The Chief Commissioner shall, at each port of debarkation, appoint an Immigration Agent and a Medical Inspector of Immigrants, and shall, by notification in the *British Burma Gazette*, define the local limits within which every such Agent and Inspector shall exercise the powers conferred upon him by this Act.

44. At every such port the Immigration Agent shall establish a suitable depôt for immigrants under this Act, and provide them with proper and sufficient lodging, food, clothing, and medical attendance in such depôt until they are despatched to the place of labour.

Such depôt shall be at all times open to the inspection of the Medical Inspector of Immigrants.

Procedure on arrival of Vessel carrying Immigrants.

45. Upon the arrival at any port of debarkation of any vessel carrying immigrants, the master of such vessel shall at once report his arrival to the Immigration Agent, and no immigrant on board shall be allowed to land without the permission of such Agent first obtained.

Any master of a vessel who allows any immigrant to land without such permission may be punished by a fine which may extend to fifty rupees for each person so landed.

46. Upon receipt of the report of arrival of any vessel carrying immigrants, the Immigration Agent or such other officer as he deposes in this behalf shall forthwith go on board such vessel and satisfy himself that the vessel has on board its proper list of immigrants, and shall compare the immigrants on board with the list.

তৃতীয় অধ্যায়।

নৌকাদিহইতে মজুরদিগকে নামাইয়া দিবার ও মজুরী করিবার জিলায় লইয়া যাইবার কথা।

যে বন্দরে নৌকাদি হইতে নামাবে সেই বন্দরের কর্মকারকদের ও আজ্ঞার কথা।

৪৩ ধারা। মজুরেরা যে বন্দরে নৌকাদিহইতে ইমিগ্রেশন এজেন্টের ও মজুরদের দেখিবার ডাক্তরের নামিয়া যাইবে, প্রধান কমিশ্যনর সাহেব সেই বন্দরে একজন ইমিগ্রেশন এজেন্টকে ও মজুরদের দেখিবার একজন ডাক্তরকে নিযুক্ত করিবেন। এবং উক্ত এজেন্ট সাহেবের ও ডাক্তর সাহেবের প্রতি এই আইন দ্বারা যে ক্ষমতা অর্পণ করা গেল, তাহারা যে সীমার মধ্যে সেই ক্ষমতানুসারে কার্য করিবেন উক্ত প্রধান কমিশ্যনর সাহেব ব্রিটিশ বর্মা গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া তাহা নির্ণয় করিবেন ইতি।

৪৪ ধারা। এই আইনমতে যে মজুরেরা উক্ত কোন বন্দরে যার, তৎস্থানের ইমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেব সেই বন্দরে তাহাদের উপযুক্ত আশ্রয় স্থাপন করিবেন, ও মজুরী করিবার স্থানে তাহাদিগকে যত দিন না পাঠান যায় তত দিন সেই আজ্ঞার তাহাদের থাকিবার উপযুক্ত ও প্রচুর স্থানের ও আহারীয় দ্রব্যের ও বস্ত্রের ও চিকিৎসার বিধান করিবেন।
এ মজুরদের ডাক্তর সাহেব সকল সময়ে সেই আজ্ঞায় গিয়া দেখিতে পাইবেন ইতি।

মজুরদিগকে লইয়া নৌকাদি পৌঁছিলে যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।

৪৫ ধারা। নৌকাদি মজুরদিগকে লইয়া তাহাদের মজুরদিগকে লইয়া নৌকাদি পৌঁছিলে কাণ্ডানের রিপোর্ট করিতে হইবার কথা।
নামিয়া যাইবার বন্দরে পৌঁছিলে, কাণ্ডান অগৌণেই ইমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেবের নিকট আপনার পৌঁছিবার রিপোর্ট করিবেন। ও সেই এজেন্ট সাহেবের অনুমতি না হইলে এ নৌকাদির কোন মজুর নামিয়া যাইতে পারিবে না।

কোন নৌকাদির কাণ্ডান তরুণ অনুমতি না পাইয়া কোন মজুরকে নামিয়া যাইতে দিলে, যত জন নামিয়া যায় তাহাদের একজন জনের নিমিত্ত তাঁহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৪৬ ধারা। যে নৌকাদি মজুর লইয়া যায় এমত মজুরদিগকে ইমিগ্রেশন এজেন্টের দেখিয়া লইবার কথা।
কোন নৌকাদির পৌঁছিবার সম্বাদ পাইলে ইমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেব কিম্বা তিনি এই কার্যপক্ষে অন্য যে কার্যকারককে নিযুক্ত করেন তিনি তখনই এ নৌকাদিতে যাইবেন, এবং নৌকাদিতে মজুরদের উপযুক্ত নির্ঘণ্টপত্র আছে ইহা স্বদ্বোধমতে জামিয়া লইয়া ঐ নির্ঘণ্টপত্রের সঙ্গে মজুরদিগকে মিলাইয়া দেখিবেন।

The Medical Inspector shall also, as soon as may be, examine the immigrants, in order to ascertain whether any of them are suffering from contagious or infectious disease.

Examination by Medical Inspector.

Any immigrant suffering under any such disease may, if the Medical Inspector thinks fit, be removed to a proper hospital for treatment.

47. The Immigration Agent may, if he thinks fit, and shall, on complaint made by any of the immigrants, inquire into the treatment of the immigrants during the voyage and submit a report thereon to the Chief Commissioner.

Enquiry into treatment of immigrants on the voyage.

Assignment of Immigrants.

48. The Chief Commissioner may, from time to time, make rules consistent with this Act regulating—

Assignment of immigrants to employers.

- applications to the Immigration Agent by persons desiring to employ immigrants,
- the terms on which the Agent shall assign immigrants to such persons respectively,
- the terms on which immigrants shall be allowed to labour on their own account.

All such rules shall be published in the *British Burma Gazette*.

49. In assigning immigrants to particular employers, the Immigration Agent shall, so far as may be practicable, take care that they are not separated from their dependents.

Immigrants not to be separated from dependents.

50. The assignment may be made in such form as the Chief Commissioner shall by rule direct, and the Immigration Agent shall send each employer a copy, authenticated by himself, of the entry forwarded to him by the Emigration Agent under section thirty-two.

Such copy is hereinafter called “the employer’s instrument.”

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৫ । ২৪ আগস্ট ।]

আরো মজুরদের মধ্য কোন ব্যক্তির ছোঁয়াছিয়া ডাক্তার সাহেবের পরীক্ষার কি সঞ্চারক রোগ আছে কি না ইহা জনিবার জন্যে ডাক্তার সাহেব সাধ্যমতে ত্বরায় সেই মজুরদিগকে দেখিয়া লইবেন।

কোন ব্যক্তির তদ্রূপ রোগ থাকিলে ডাক্তার সাহেব উচিত বোধ করিলে চিকিৎসার জন্যে তাহাকে উপযুক্ত হাস্পাতালে পাঠাইবেন ইতি।

৪৭ ধারা। পথে আসিবার সময়ে মজুরদের প্রতি পথে মজুরদের প্রতি মজুরপত্র ব্যৱহার হইয়াছে, আচার হইল তাহার সন্ধান লইবার কথা। ইমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেব উচিত বোধ করিলে ইহার সন্ধান লইতে পারিবেন, এবং মজুরদের কোন ব্যক্তি নালিশ করিলে তাঁহার তদ্রূপ সন্ধান লইতেই হইবে। ও তিনি প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের নিকট সেই বিষয়ের রিপোর্ট পাঠাইবেন ইতি।

মজুরদিগকে নিরূপণ করিয়া দিবার কথা।

৪৮ ধারা। (ক). যে ব্যক্তির মজুরদিগকে কর্ম দিতে মনিবদের প্রতি মজুরদিগকে চাহেন ইমিগ্রেশন এজেন্ট নিরূপণ করিয়া দিবার কথা। সাহেবের নিকট তাঁহাদের যে রূপে দরখাস্ত করিতে হইবে,

(খ) এজেন্ট সাহেব তাঁহাদের পক্ষে যে নিয়মমতে মজুর নিরূপণ করিয়া দিবেন,

(গ) মজুরেরা যে নিয়মমতে আপনাদের নিমিত্ত কর্ম করিবার অনুমতি পাইতে পারিবে,

প্রধান কমিশ্যনর সাহেব সময়ে এই আইনের সঙ্গত ভাবে এই বিষয়ের বিধি করিতে পারিবেন।

তদ্রূপ সকল বিধি ব্রিটিশ বর্মা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

৪৯ ধারা। ইমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেব নানা মনিবের পক্ষে মজুরদিগকে নিরূপণ করিতে গেলেন, সেই মজুরদেরইতে তাহাদের পোষা ব্যক্তিদিগকে পৃথক না করিবার কথা। পোষা ব্যক্তিদিগকে পৃথক না করা যাহ, এই বিষয় যত দূর পারেন তত দূর চেষ্টা করিবেন ইতি।

৫০ ধারা। প্রধান কমিশ্যনর সাহেব বিধি করিয়া নিরূপণপত্র লিখিবার পক্ষে যে পাঠের আজ্ঞা করেন, ঐ নিরূপণপত্র সেই পাঠে লেখা যাইবে। ও ইমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেব ৩২ ধারামতে ইমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেবের নিকট যে রেজিস্ট্রী কথার নকল পাঠান, তিনি তাহা তদনুসারে করিয়া প্রত্যেক জন মনিবের নিকট তাহার একই খানি নকল পাঠাইবেন।

ইহার পশ্চাৎ নানা ধারায় সেই নকল “মনিবের দলীল” বলিয়া কহা গিয়াছে ইতি।

51. The Immigration Agent shall endorse on the instrument of every immigrant assigned under section fifty an entry showing—

- (a) the name and residence of his employer, and
(b) the period for which the immigrant is so assigned.

PART IV.

THE LABOUR DISTRICTS, AND RELATIONS OF EMPLOYER AND IMMIGRANT.

Inspectors of Immigrants.

52. The Chief Commissioner may appoint so many Inspectors and Assistant Inspectors of Immigrants as he thinks proper, and may from time to time define, by notification in the *British Burma Gazette*, the local limits within which each such Inspector and Assistant Inspector shall exercise and perform the powers and duties conferred and imposed on him by this Act.

The Chief Commissioner may confer all or any of the powers of a Magistrate on such Inspectors and Assistant Inspectors, and they shall be public servants within the meaning of the Indian Penal Code.

53. Every employer of immigrants under this Act shall, on such days and in such mode as may from time to time be prescribed by rule, under section eighty-seven, make out in writing, and deliver to the Inspector of Immigrants, a return of the number of immigrants so employed by him, and a return of the sickness and mortality among them during the preceding six months.

54. Any employer refusing, or wilfully omitting, to send in any such return as mentioned in the last preceding section, or knowingly sending in an incorrect return, shall, on conviction before a Magistrate, be liable to a fine not exceeding five hundred rupees;

and a certificate under the hand of the Inspector to whom such return ought to have been sent, stating that such return has not been received, or is incorrect as aforesaid, shall be received as *prima facie* evidence of the truth of such statement.

[Government Gazette, 24th August 1875.]

৫১ ধারা। ৫০ ধারামতে যে মজুরকে নিরূপণ করিয়া দেওয়া যায়, ইমিগ্রেশন এজেন্ট তাহাদের প্রত্যেক জনের দলীলের পৃষ্ঠে এইরূপ কথা লিখিবেন।

- (ক) মনিবের নাম ও বাসস্থান, ও
(খ) ঐ মজুরকে যত দিনের নিমিত্ত নিরূপণ করিয়া দেওয়া গেল তাহা ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।

মজুরী করিবার স্থান এবং মনিবের ও মজুরের সম্বন্ধ বিষয়ক বিধি।

মজুরদের ইনস্পেকটরদের কথা।

৫২ ধারা। প্রধান কমিশনার সাহেব যত জন ইনস্পেক্টর ও আসিস্ট্যান্ট ইনস্পেক্টর নিযুক্ত হওয়ার উচিত বোধ করেন নিযুক্ত করিতে পারিবেন। ও এই আইনদ্বারা উক্ত ইনস্পেক্টর ও আসিস্ট্যান্ট ইনস্পেক্টরের প্রতি যে ক্রমতা অর্পণ করা যায় ও তাহাদের কর্তব্য যে ক্রম নিরূপণ হয়, স্থানীয় যে সীমার মধ্যে তাহারা প্রত্যেক জন সেই ক্রমতানুসারে সেই কার্য করিবেন, তিনি ব্রিটিশ বন্দী গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া তাহা নির্ণয় করিবেন।

প্রধান কমিশনার সাহেব উক্ত ইনস্পেক্টর ও আসিস্ট্যান্ট ইনস্পেক্টরদের ক্রমতার মাজিস্ট্রেটের সকল কি অন্য তর ক্রমতা দিতে পারিবেন, ও তাহারা ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের মর্মানুসারে রাজকীয় কার্যকারক হইবেন ইতি।

৫৩ ধারা। এই আইনমতে যে ব্যক্তি মজুরদের ইনস্পেক্টরের নিকট মজুরের রিটার্ন পাঠা ইতে হইবর কথা। মনিব হন, তাহার নিকট যত জন মজুর কর্ম করে ইহার রিটার্ন, ও পূর্ব ছয় মাসাবধি তাহাদের মধ্যে কত জনের পীড়া ও কত জনের মৃত্যু হইয়াছে ইহার রিটার্ন লিখিয়া, ৮৭ ধারামতে যে দিন ও যে নিয়ম সময়ে নির্দ্ধারিত হয় সেই দিনে ও সেই নিয়মমতে মজুরদের ইনস্পেক্টর সাহেবকে দিবেন ইতি।

৫৪ ধারা। ইহার পূর্ব ধারায় যে রিটার্নের কথা আছে কোন মনিব তাহা কি না দিলে কি অশুদ্ধ দিতে না চাহিলে, কিম্বা রিটার্ন দিলে দণ্ডের কথা। ইচ্ছা করিয়া না দিলে, কিম্বা জানিয়া শুনিয়া অশুদ্ধ রিটার্ন দিলে, মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রমাণ হইলে তাহার পাঁচ শত টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে।

ও সেই রিটার্ন যে ইনস্পেক্টর সাহেবের নিকট পাঠান উচিত, তদ্রূপ রিটার্ন পাওয়া যায় নাই কিম্বা পূর্বোক্ত মতে অশুদ্ধ আছে বলিয়া তিনি সর্টিফিকেট লিখিয়া স্বাক্ষর করিলে, তাহা আপাতত ঐ কথার সত্যতার প্রমাণ বলিয়া গ্রাহ্য হইবে ইতি।

55. *Every Inspector of Immigrants shall, so often as may be directed by the Chief Commissioner, visit all lands and houses within the limits of his authority on or in which any immigrant is employed, and inspect every building or place in any way used by or for any such immigrants, or in or on which any such immigrants are employed and investigate the condition of such immigrants; and for such purpose the Inspector may require that any immigrant shall be produced before him with all papers relating to his contract under this Act, and may make such enquiries as may to him seem proper.

56. Any Magistrate exercising jurisdiction in the district, and any person authorized by him in writing in this behalf may at any time—

(a) enter and inspect any building or place wholly or partially used by or for immigrants,

(b) require that any immigrant be brought before him, and

(c) make any enquiries which he thinks proper touching the condition or treatment of any immigrant.

57. Any employer, and any person acting under his orders or on his behalf, who wilfully obstructs or impedes any visit, entry, inspection or enquiry under section fifty-five or section fifty-six, shall be liable for every such offence to a fine which may extend to five hundred rupees.

Suspension or Cancellation of Assignment.

58. The Inspector of immigrants, within the local limits of whose authority any immigrant is employed, may suspend, for such period as he thinks fit, the assignment of such immigrant, or any particular term of his contract under this Act, if he be in the judgment of the Inspector temporarily incapacitated for the performance thereof by reason of sickness or other sufficient cause :

Provided that every such immigrant shall, during such incapacity, receive from his employer such subsistence money, not exceeding his wages, as the Inspector thinks sufficient.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২৪ আগস্ট ।]

৫৫ ধারা । মজুরদের কোন ইনস্পেক্টর সাহেবের ইনস্পেক্টরের দেখিতে ক্ষমতার সীমার মধ্যে যে যাওয়ার কথা । সকল ভূমিতে ও বাড়ীতে কোন মজুরেরা কর্ম করে, প্রধান কমিশনার সাহেব তাঁহাকে যত বার তথায় যাইতে আজ্ঞা করেন তিনি ততবার তথায় গিয়া ঐ মজুরেরা যে কোন প্রকারে যে২ ঘরের কি স্থানের ব্যবহার করে তাহা দেখিয়া লইবেন, ও ঐ মজুরদের অবস্থার অনুসন্ধান লইবেন । ভবিষ্যতে কোন মজুর এই আইনমতে যে চুক্তি করিয়াছে তৎসম্বন্ধীয় সকল কাগজপত্র সহিত তাহাকে আপনার সম্মুখে আনা যায় তিনি এমত আদেশ করিতে, ও যে সকল কথা জিজ্ঞাসা করা উচিত বোধ করেন তাহা জিজ্ঞাসা করিতে পারিবেন ইতি ।

৫৬ ধারা । কোন জিলায় যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের গৃহাদি দেখিবার ও মজুরদের বিষয়ে কোন কথা এবং এতৎপক্ষে লিখনদ্বারা জিজ্ঞাসা করিবার ক্ষমতার তাঁহার স্থানে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি কোন সময়ে,

(ক) মজুরদের দ্বারা কি মজুরদের নিমিত্ত যে ঘরের কি স্থানের সমুদয় কি একাংশের ব্যবহার হইয়া থাকে তাহার মধ্যে প্রবেশ করিয়া দেখিতে পারিবেন,

(খ) ও কোন মজুরকে তাঁহার নিকট আনা যায় এমত আদেশ করিতে পারিবেন,

(গ) ও সেই মজুরের কিরূপ অবস্থা আছে ও তাহার প্রতি কিরূপ আচার হইয়া থাকে তাহার নিকট এই বিষয়ের কোন কথা জিজ্ঞাসা করিতে পারিবেন ইতি ।

৫৭ ধারা । কোন মুনিব এবং তাঁহার আজ্ঞামতে কিম্বা তাঁহার তরফে কোন দেখিয়া নওন প্রভৃতির ব্যক্তি কর্ম করিয়া ৫৫ কি বাধা দিলে দণ্ডের কথা । ৫৬ ধারামতে কোন ঘর প্রভৃতিতে যাইবার ও প্রবেশ করিবার কি দেখিবার কিম্বা কোন কথা জিজ্ঞাসা করিবার প্রতিবন্ধক হইলে কিম্বা বাধা দিলে, তাহার উক্ত প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পাঁচশত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি ।

নিরূপণপত্র স্থগিত কি রহিত করিবার কথা ।

৫৮ ধারা । কোন মজুর যে ইনস্পেক্টর সাহেবের ক্ষমতার অধীন স্থানে কর্ম করে, তাঁহার বিবেচনামতে কোন মজুর কিয়ৎকালের নিমিত্ত কর্ম করিতে অপারক হইলে তাহার নিরূপণপত্র ইনস্পেক্টর সাহেবের স্থগিত রাখিতে পারিবার কথা । অন্য উপযুক্ত কারণে কিছু কালের নিমিত্ত কর্ম করিতে অপারক হইলে, তিনি যত দিন বিহিত বোধ করেন তত দিনের নিমিত্ত ঐ মজুরের নিরূপণপত্র কিম্বা এই আইনমতে চুক্তির কোন নিয়ম স্থগিত রাখিতে পারিবেন ।

কিন্তু ঐ মজুর যত দিন কর্ম করিতে না পারে, ইনস্পেক্টর সাহেবের বিবেচনায় তাহার তত দিন বেতনের অনধিক যত খোরাকী পাওয়া উচিত, মুনিবের নিকট সে তত খোরাকী পাইবে ইতি ।

59. If any immigrant is compelled to perform any species of labour for which he is at the time manifestly unfit, or which is at variance with the terms of his assignment, the person so compelling him shall, on conviction by a Magistrate, be liable to a fine not exceeding one hundred rupees.

Penalty for compelling immigrant to perform work for which he is unfit.

60. If, in the opinion of the Inspector of Immigrants any immigrant is permanently incapacitated for the performance of his contract, according to the terms of his assignment, the Inspector shall certify to that effect in writing, and deliver such certificate to the employer of such immigrant, or to his manager or agent, and from the date of such delivery the assignment of such emigrant shall be wholly vacated.

Power to discharge immigrants permanently unfit for labour.

The Inspector shall report every such case to the Local Government, and the Local Government shall either provide for the employment and support of the immigrant and of his dependents, or return them to the place at which they were registered.

Provisions for the health and comfort of Immigrants.

61. Every employer of immigrants shall be bound to provide for them sufficient and proper house accommodation, water supply, and sanitary arrangements, and such food as the Chief Commissioner may from time to time direct.

Sufficient house accommodation, &c., to be provided.

62. Any Inspector or Assistant Inspector who is himself a Magistrate, may institute within the local limits of his jurisdiction, a local enquiry whether any employer has provided for his immigrants sufficient and proper house accommodation, water supply, sanitary arrangements, or food.

Powers of Inspector as to house accommodation, &c.,

At the instance of any Inspector or Assistant Inspector, a similar enquiry may be made by any Magistrate.

Every such enquiry shall be dealt with and conducted as an enquiry by a Magistrate under the Code of Criminal Procedure.

৫৯ ধারা। মজুর কোন সময়ে যে কর্ম করিতে মজুর যে কর্ম করিতে অপারক তাহাকে এমত কর্ম করাইবার দণ্ডের কথা। নিয়মানুযায়ী না হয়, কোন ব্যক্তি জোর করিয়া তাহাকে এমত কর্ম করাইলে, মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রমাণ হইলে ঐ ব্যক্তির এক শত টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৬০ ধারা। মজুরদের ইনস্পেক্টর সাহেবের বিবেচনায় কোন মজুর আপনার মজুর একেবারে কর্ম করিতে অপারক হইলে তাহাকে চুক্তিমত কর্ম করিতে একেবারে অপারক হইলে, ইনস্পেক্টর সাহেব সেই মর্মে সার্টিফিকেট লিখিয়া ঐ মজুরের মুনিবকে কিম্বা তাহার কার্যাব্যাহক কি এজেন্টকে দিবেন। ও সেই সার্টিফিকেটের তারিখঅবধি ঐ মজুরের নিরূপণপত্র একেবারে রহিত হইয়া যাইবে।

ইনস্পেক্টর সাহেব স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিকট উক্ত প্রত্যেক ব্যক্তির বিষয়ে রিপোর্ট করিবেন, তাহা হইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ঐ মজুরের ও তাহার পোষ্য ব্যক্তিদের কর্মের ও প্রতিপালনের উপায় করিয়া দিবেন। কিম্বা যে স্থানে তাহাদিগকে রেজিস্ট্রী করা গেল সেই স্থানে ফিরিয়া পাঠাইবেন ইতি।

মজুরদের সুস্থ হইয়া স্বচ্ছন্দে থাকিবার বিধান।

৬১ ধারা। মজুরদের থাকিবার উপযুক্ত ঘর ও থাকিবার উপযুক্ত স্থান প্রভৃতি দিবার কথা। জলসম্পোষ্য ও তাহাদের সুস্থ থাকিবার নিয়ম, এবং প্রধান কমিশ্যনর সাহেব সময়ে তাহাদের আহারীয় যে আদেশ করেন, মজুরদের মুনিবের তাহাদের তাহা পাইবার বিধান করিতেই হইবে ইতি।

৬২ ধারা। মুনিব আপনার মজুরদের থাকিবার উপযুক্ত ঘর ও জলসম্পোষ্য করিয়া দিয়াছেন ও সুস্থ থাকার কিম্বা আহারীয় আদেশ পাইবার উপযুক্ত বিধান করিয়াছেন কি না, ইনস্পেক্টর কিম্বা আমিস্ট্যান্ট ইনস্পেক্টর সাহেব মাজিস্ট্রেট হইলে আপন এলাকার অধীন কোন স্থানে উক্ত বিষয়ের তদন্ত লইতে পারিবেন।

কোন ইনস্পেক্টর কিম্বা আমিস্ট্যান্ট ইনস্পেক্টর সাহেবের প্রার্থনামতে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবও তদন্ত লইতে পারিবেন।

কোজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন অনুসারে মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচার্য মোকদ্দমার ন্যায় সেই তদন্ত লইয়া কার্য হইবে ও সেই তদন্তের কার্য চালান যাইবে ইতি।

63. Any person disobeying rules passed under section eighty-seven, clause (e) shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees, and the convicting Magistrate may order compliance with such rules by the person bound to obey the same within a reasonable time to be fixed in the order.

Penalty for breach of rules as to house accommodation.

If such person wilfully omits to comply with such order, he shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees a day for every day that such omission continues.

If such person is an agent and fails to pay the fine, such fine shall be charged on the employer's land and shall be recoverable in the manner provided by section ninety-one.

64. Wherever such hospital accommodation or medical charge as required by rules made under section eighty-seven, or medicines of such quality and kind, and according to such scale as aforesaid, have not been provided, the employer or other person wilfully neglecting to provide the same shall be liable to a fine not exceeding one hundred rupees for every week during which any such default continues.

Penalty for breach of rules as to hospital.

Complaints against Immigrants.

65. Any immigrant who voluntarily and without reasonable cause absents himself from his employer's service, or without reasonable cause neglects or refuses to labour as required by his employer or according to the terms of his contract,

Penalty on immigrant absents himself without sufficient cause.

may, on conviction by a Magistrate, be sentenced to lose all claim to wages or allowances during such absence, neglect, or refusal, and also to forfeit to his employer a sum not exceeding eight annas for each day during which such absence, neglect, or refusal has continued; and in case such absence, neglect, or refusal has exceeded seven days, or in case such emigrant has been already convicted of the same offence within a period of three months, he may be further sentenced at the request of the employer to imprisonment for fourteen days.

৬৩ ধারা। কোন ব্যক্তি ৮৭ ধারার (চ) প্রকরণের যের বিধি লঙ্ঘন করিবার দণ্ডের কথা।
বিধি না মানিলে তাহার পাঁচশত টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে, ও যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই দোষ নির্ণয় করেন তিনি ঐ আজ্ঞাপত্রের মধ্যে উপযুক্ত সময় নির্দেশ করিয়া সেই বিধিতে যে ব্যক্তি কর্ম করিতে বদ্ধ হন তাঁহাকে সেই সময়ের মধ্যে ঐ বিধিতে কর্ম করিতে আজ্ঞা দিবেন।

ঐ ব্যক্তি ইচ্ছা করিয়া ঐ আজ্ঞামতে কর্ম না করিলে যত দিন না করেন তত দিন তাহার দিনপ্রতি পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে।

ঐ ব্যক্তি এজেন্ট হইয়া সেই দণ্ডের টাকা না দিলে মুনিবের ভূমীর উপর সেই দণ্ডের দায় বর্তিবে ও তাহা ৯১ ধারার বিধানমতে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

৬৪ ধারা। ৮৭ ধারামতে যে বিধি করা যায় সেই বিধিতে হাস্পাতালে থাকিবার স্থানের কি চিকিৎসা হইবার বিধান ও পূর্বোক্ত হিসাবমতে যে গুণের যে প্রকারের ঔষধাদি দিতে হইবে তাহার বিধান না করা গেলে, যত সপ্তাহ ঐ ক্রটি হইতে থাকে ঐ মুনিবের কিম্বা অন্য যে ব্যক্তির স্বৈচ্ছাক্রমে ঐ ক্রটি হইল সপ্তাহ প্রতি তাঁহার এক শত টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

মজুরদের নামে নালিশের কথা।

৬৫ ধারা। কোন মজুর উপযুক্ত কারণ বিনা মজুর হাজির না হইলে দণ্ডের কথা।
ইচ্ছা করিয়া ও উপযুক্ত কারণবিনা আপন মুনিবের কর্মে হাজির না হইলে, কিম্বা মুনিব যে রূপে কর্ম করিতে বলেন উপযুক্ত কারণ না থাকিতেও কি কর্ম করিতে শৈথিল্য করিলে।
কর্ম করিতে বলেন উপযুক্ত কারণ না থাকিতেও সেইরূপে কিম্বা আপন চুক্তিপত্রের নিয়মানুসারে কর্ম করিতে তাচ্ছল্য করিলে কি করিতে না চাহিলে,

মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রমাণ হইলে, যত দিন তক্রূপে হাজির না ছিল কি কর্ম করিতে শৈথিল্য করিল কি অসম্মত ছিল তাহার তত দিনের বেতন কি উপরি টাকা পাওয়ার দাওয়া থাকিবে না, ও যত দিন হাজির না হয় কি কর্ম করিতে শৈথিল্য করে কি নারাজ হয় মুনিবের নিকট তত দিনের নিমিত্ত তাহার প্রতিদিন আট আনা দণ্ড দিতে হইবে। যদি সাত দিনের অধিক হাজির না হয় কি কর্ম করিতে শৈথিল্য করে কি নারাজ হয়, কিম্বা তিন মাসের মধ্যে ঐ মজুর আর একবার ঐ দোষ করিয়াছে যদি ইহার প্রমাণ হইয়া থাকে, তবে মুনিবের প্রার্থনা হইলে তাহার ঐ দণ্ড ছাড়া কঠিন পরিশ্রম সহিত চৌদ্দ দিন কারাদণ্ড হইতে পারিবে।

Explanation.—Ill-treatment of such immigrant by his employer, or the neglect of the employer to fulfil any condition of the contract, may be 'reasonable cause' within the meaning of this section.

66. If any immigrant deserts or attempts to desert from his employer's service, such employer or any other person acting in his behalf may, without warrant, and without the assistance of any police officer (who, nevertheless, shall be bound to give such assistance if called upon to do so), apprehend such immigrant wherever he may be found :

Provided that if he be found in the service of another employer, he shall no be arrested without as warrant.

The employer or other person apprehending an immigrant under this section shall, within a reasonable time after such apprehension, give him in charge at the nearest police station, and there enter the charge upon which he has been apprehended.

67. Any immigrant so given in charge shall be conveyed, without delay, to the nearest Magistrate having jurisdiction.

If the place from which such immigrant is charged with having deserted be within the jurisdiction of such Magistrate, he shall himself adjudicate upon the charge; but if not, he shall forward the said immigrant, under custody, to the Magistrate within the local limits of whose jurisdiction such place is situate, who shall adjudicate upon such charge.

68. Every immigrant deserting from his employer's service shall be liable to imprisonment which may extend to one month.

Every immigrant who after having been so convicted again deserts from his employer's service shall be liable to imprisonment which may extend to two months.

Every immigrant who after having been twice so convicted again deserts from his employer's service, shall be liable to imprisonment which may extend to three months.

অর্থের কথা।—এই ধারায় “উপযুক্ত কারণ” এই যে কথা আছে, মুনির মজুরের প্রতি অত্যাচার করিলে কিম্বা চুক্তির কোন নিয়ম পূরণ করিতে ত্রুটি করিলে তাহাই “উপযুক্ত কারণ” বলিয়া জ্ঞান হইতে পারিবে ইতি।

৬৬ ধারা। কোন মজুর মুনিবের কর্ম ফেলিয়া পলায়ন করিলে, কি পলাইতে চেষ্টা করিলে, সেই মুনিব কি তাহার তরফে কর্মচারি অন্য ব্যক্তি পরওয়ানা না লইয়া এবং পোলীসের কোন কর্মচারির সাহায্য না পাইয়াও মজুরকে যে খানে পাওয়া যায় সেখানে গিয়া ধরিতে পারিবেন। পোলীসের কর্মচারির সাহায্য চাহিলে তাহার সাহায্য করিতেই হইবে।

কিন্তু যদি সেই মজুরকে অন্য কর্তার নিকটে কর্ম করিতে দেখা যায়, তবে উপবিধি। পরওয়ানা বিনা তাহাকে ধরিতে হইবে না।

আরো এই কর্তা কি অন্য ব্যক্তি তাহাকে এই ধারামতে ধরিলে পর উপযুক্ত সময়ের মধ্যে পোলীসের নিকট-বর্ত্তি থানায় গিয়া যে দোষেহু তাহাকে ধরা গেল তাহা লেখাইয়া দিবেন ইতি।

৬৭ ধারা। কোন মজুরকে উক্ত প্রকারে ধরিয়া দেওয়া গেলে, যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচারাদিগত থাকে নিকটবর্ত্তি সেই মাজিস্ট্রেটের নিকট তাহাকে অবিলম্বে চালান করা যাইবে।

মজুর যে স্থানহইতে পলাইল বলিয়া নালিশ হয়, সেই স্থান এ মাজিস্ট্রেটের বিচারাদীন থাকিলে, তিনি আপনি সেই নালিশের বিচার করিবেন, নতুবা এ স্থান যে মাজিস্ট্রেটের বিচারাদীন থাকে পোয়াদার জিমা করিয়া তাহার নিকটে সেই মজুরকে পাঠাইবেন ও সেই মাজিস্ট্রেট এ নালিশের বিচার করিবেন ইতি।

৬৮ ধারা। কোন মজুর মুনিবের কর্ম ফেলিয়া পলাইলে তাহার এক মাস পর্যন্ত কারাদণ্ড হইতে পারিবে।

পলায়নের অপরাধ উক্ত প্রকারে নির্ণয় হইলে পর যদি মজুর পুনরায় সেই মুনিবের কর্ম ছাড়িয়া পলায় তবে কঠিন পরিশ্রমসহিত তাহার দুই মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ড হইতে পারিবে।

ও পলায়নের অপরাধ এই ধারামতে দুইবার নির্ণয় হইলে পর যদি আবার পলায়, তবে তাহার তিন মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

69. Whenever any immigrant has actually suffered imprisonment amounting in the whole to six months for desertion or unlawful absence from his employer's service, the Inspector shall, if the employer so desire, cancel the assignment of such immigrant by endorsement on the immigrant's instrument, or, if that is not forthcoming, by any writing under his hand.

Cancellation of contract by desertion.

70. All the provisions of this Act regarding the desertion or unlawful absence of immigrants shall apply to immigrants who desert while in transit to the district in which they are assigned to labour;

Provisions regarding desertion and unlawful absence to apply to desertion in transit.

and such immigrants may be tried either in such district, or in the district in which they may be apprehended.

71. Whoever knowingly and wilfully entices away, harbours, or employs, or attempts to entice from his employment, any immigrant before he has been lawfully released from his contract, shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees, and the convicting Magistrate may award to the employer of such immigrant the whole or any portion of such fine.

Penalty for enticing away, harbouring, or employing immigrants under contract to another person.

72. The employer, or any person authorized to act for the employer, of any immigrant sentenced to imprisonment for any offence under this Act, may apply to the Magistrate, at any time before the expiry of such sentence, that such immigrant be made over to him for the purpose of completing his term of labour;

Portion of sentence may be cancelled if employer apply for return of immigrant.

and the Magistrate may, if he see good cause, make over such immigrant to his employer, and in that case the Magistrate shall cancel the remainder of the sentence passed on the immigrant, and shall endorse on his instrument, or, if such instrument is not forthcoming, shall give him a memorandum of such cancellation.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৫। ২৪ আগস্ট।]

৬৯ ধারা। কোন মজুরকে মুনবের কর্ম ছাড়িয়া পলায়ন প্রযুক্ত চুক্তি পলাইবার কিম্বা বেআইনী-বাতিল করিবার কথা। মতে কর্মে ছাড়িয়া না হইবার জন্যে সর্বশুদ্ধ ছয় মাস কয়েদ করা গেলে, মুনবের ইচ্ছা হইলে ইনস্পেক্টর সাহেব মজুরের দলীলের পৃষ্ঠে লিখিয়া ঐ মজুরের নিরুপনপত্র বাতিল করিতে পারিবেন। কিম্বা মজুরের দলীল পাইতে না পারিলে আপনাদিগের আশ্রয় করা কোন লিপি দ্বারা তাহা বাতিল করিতে পারিবেন ইতি।

৭০ ধারা। এই আইনে মজুরদের পলায়ন কি পলাইবার ও বেআইনী-বেআইনীমতে ছাড়িয়া না মতে কর্মে না বাইবার বিহীন বিষয়ের যে বিধান আছে, মজুরেরা যে জেলায় আসিবার সময়ে পলাইলে সে বিধান প্রযুক্তি হইয়াছে তাহার দ্বারা পলায়ন করিলে তাহাদের প্রতি সেই সকল বিধান প্রযুক্তি হইবে।

এবং সেই জেলায়, কিম্বা যে জেলায়, মজুরেরা দ্বারা পড়ে সেই জেলায়, তাহাদের বিচার হইতে পারিবে ইতি।

৭১ ধারা। মজুর আইনমতে চুক্তিহইতে মুক্ত না হইলেও, যদি কেহ জানিয়া মজুরদিগকে অন্যের কর্মে হইতে ফুসলাইয়া লইবার কি ও ইচ্ছা করিয়া তাহাকে আশ্রয় কি কর্ম দিবার দণ্ডের ক্রিয়ায় দেয় কি কর্ম দেয়, কিম্বা ফুসলাইয়া লইতে চেষ্টা করে, তবে তাহার ৫০০ টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে। যে মাজিস্ট্রেট সাহেব অপরাধ নির্ণয় করেন তিনি ঐ দণ্ডের সমুদয় টাকা কি তাহার কোন অংশ ঐ মজুরের মুনবের পাইবার আশ্রয় করিতে পারিবেন ইতি।

৭২ ধারা। এই আইনক্রমে কোন অপরাধপ্রযুক্ত কর্মী মজুর কিরিয়া যাই-মজুরের কয়েদ হইবার বার প্রার্থনা করিলে, দণ্ডের আজ্ঞা হইলে, তাহার মিয়াদ একাংশ রহিত হইতে পারি-না ফুরাইলেও মুনব কি বার কথা। তাহার পক্ষে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি কোন সময়ে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট এই প্রার্থনা করিতে পারিবেন, যে সেই মজুরের কর্ম করিবার মিয়াদ পূর্ণ হইবার জন্যে তাহাকে তাহার হাতে কিরিয়া দেওয়া যায়।

তাহাতে মাজিস্ট্রেট সাহেব উপযুক্ত কারণ জানিলে সেই মজুরকে আপন মুনবের হাতে সমর্পণ করিয়া তাহার দণ্ডের বাকী কাল রহিত করিবেন। এবং সেই দণ্ড রহিত হইবার কথা সেই মজুরের দলীলের পৃষ্ঠে লিখিয়া দিবেন কিম্বা সেই দলীল পাওয়া যাইতে না পারিলে ঐ দণ্ড রহিত হওয়ার এক খানি লিপি দিবেন ইতি।

73. When any immigrant has been sentenced to imprisonment for any offence under this Act, the Magistrate shall (subject to the provisions of section sixty-nine) make over such immigrant on the termination of his imprisonment to any person appointed on the part of his employer to receive charge of him;

On expiry of sentence immigrant to be made over to employer.

and no conviction under this Act, or imprisonment under such conviction, shall, save as aforesaid, operate as a release to any immigrant from the terms of his contract;

Conviction not to operate as a release.

The period of imprisonment shall in no case be prolonged by reason of there being no person present on the part of the employer to take charge of the immigrant at the expiry of his sentence; but such immigrant shall, in that case, be sent to the place, or principal place of business of such employer, and the expense of so sending him shall be levied from the employer in the manner provided by section ninety-one.

74. The duration of every unlawful absence from labour, of which any immigrant may be convicted, and every period of imprisonment for any offence under this Act, shall, on the request of the employer, be endorsed by the convicting Magistrate on the employer's instrument,

Time of unlawful absence and of imprisonment to be included in term of immigrant.

and no such period of imprisonment or unlawful absence so endorsed shall be reckoned as part of the term for which the immigrant is bound to serve, but such term shall extend to such further period as is equivalent to the aggregate amount of the imprisonment and unlawful absence so endorsed.

Complaints against employers.

75. If any immigrant states to his employer, or to any person acting for such employer, that he desires to make a complaint to the Inspector of Immigrants of personal ill-usage or breach of any provision of this Act on the part of such employer or other person, the person to whom such statement has been made shall within forty-eight hours, send notice thereof in writing to the Inspector, and in default of so doing, such person shall be liable to a fine not exceeding one hundred rupees.

If immigrant desires to complain, employer to give notice to Inspector.

৭৩ ধারা। এই আইনক্রমে কোন অপরাধ করাতে মজুরের কয়েদ হইবার মিয়াদ ফুরাইলে মজুরকে আজ্ঞা হইলে, তাহার দণ্ডের কঠোর নিকট কিরিয়া পাঠাই- মিয়াদ ফুরাইলে পর মুনিব তাহাকে জিম্মায় লইবার নিমিত্তে যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন মাজিস্ট্রেট সাহেব ৬৯ ধারার বিধান প্রবল মানিয়া সেই মজুরকে তাহার হাতে সমর্পণ করিবেন।

পূর্বোক্ত স্থলভিন্ন, এই আইনক্রমে অপরাধ নির্ণয় হইলে কিম্বা তৎপ্রযুক্ত অপরাধ নির্ণয় হইলে চুক্তি কয়েদ হইলেও চুক্তির নিয়ম- হইতে মুক্ত না হইবার কথা। হইতে মজুরের নিস্তার হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবে না।

পরন্তু দণ্ডের মিয়াদ ফুরাইলে পর যদিও মুনিবের পক্ষে মজুরকে লইয়া যাইবার জন্য কোন ব্যক্তি উপস্থিত না থাকে, তথাপি মিয়াদ কোন ক্রমে বাড়িয়া দিতে হইবে না। তদ্রূপ স্থলে মজুরকে ঐ মুনিবের কর্ম স্থানে বা প্রধান কর্ম স্থানে পাঠান যাইবে ও পাঠাইতে যে খরচ লাগে তাহা ৯১ ধারার বিধানমতে মুনিবের স্থানে আদায় করা যাইবে ইতি।

৭৪ ধারা। কোন মজুরের যত দিন বেআইনিমতে বেআইনিমতে হাজির না কর্মে না যাওয়ার দোষ হওয়ার ও কয়েদ থাকার প্রমাণ হয়, এবং সে কোন সময় মজুরী করিবার মিয়াদের অপরাধ করিয়া এই আইন- মধ্যে না ধরিবার কথা। মতে যত দিন কয়েদ থাকে, যে মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ দণ্ডের আজ্ঞা করিলেন তিনি মুনিবের প্রার্থনামতে মুনিবের দলীলের পৃষ্ঠে, মজুর তত দিন কর্মে যায় নাই কি তত দিন কয়েদ ছিল বলিয়া লিখিবেন।

আর ঐ দলীলের পৃষ্ঠে কয়েদ ছিল কি কর্মে যায় নাই বলিয়া যত দিন লেখা থাকে মজুরের চাকরী করিতে হইবার মিয়াদের মধ্যে সেই ২ দিন ধরা যাইবে না। কিন্তু দলীলের পৃষ্ঠে কারাবদ্ধ থাকার ও বেআইনিমতে কর্মে হাজির না থাকার যত দিন লেখা থাকে, তাহার মজুরী করিবার মিয়াদ মোটে তত দিন বাড়িয়া যাইবে ইতি।

মুনিবের নামে নালিশের কথা।

৭৫ ধারা। কোন মজুর যদি আপন মুনিবকে কি মজুর নালিশ করিতে চা- মুনিবের পক্ষে কণ্ঠকারি হিলে ইনস্পেক্টরকে মুনিবের কোন ব্যক্তিকে কহে যে, সৎবাদ দিবার কথা। আমার প্রতি আপনকার অত্যাচার হইয়াছে কিম্বা আপনি এই আইনের কোন বিধান লঙ্ঘন করিয়াছেন বলিয়া মজুরদের ইনস্পেক্টর সাহেবের নিকটে নালিশ করিতে চাহি, তাহা হইলে যে ব্যক্তির নিকট সেই কথা কহা যায় তিনি আটকলিশ ঘণ্টার মধ্যে ইনস্পেক্টরের নিকট লিখিয়া সেই বিষয়ের নোটিস দিবেন, না দিলে তাহার ১০০ টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

76. Whenever any Inspector of Immigrants receives such notice in writing as aforesaid, or has other reasonable grounds for believing that any immigrant within the local limits of his jurisdiction has been injured by personal ill-usage or breach of any provision of this Act as aforesaid, he shall, so soon as conveniently may be, make full enquiry into the matter complained of.

77. If, upon such enquiry, the Inspector finds that the complaint is untrue or frivolous or vexatious, he shall enter in his book the particulars of such complaint, and a short statement of the grounds of his finding respecting it, and shall dismiss the complaint;

and in such case shall endorse on the employer's instrument the number of days during which the complainant has been absent from work in consequence of such enquiry,

and such number of days shall be added to the period for which the complainant had contracted to serve,

and every such endorsement shall be conclusive evidence that such immigrant has absented himself from his labour without sufficient cause during the number of days so endorsed.

When the complaint is frivolous and vexatious, the complainant shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a fine not exceeding five rupees.

78. If, upon enquiry as aforesaid, the Inspector is of opinion that the complaint is well founded, he shall, if a Magistrate, dispose of the case in due course of law.

If the Inspector is not a Magistrate, he shall without delay send the complainant and his witnesses to the nearest Magistrate, and such Magistrate shall thereupon dispose of the case in due course of law.

79. If, upon the complaint of any immigrant, it is proved to the satisfaction of the Magistrate that the wages of such immigrant are in arrear to an amount exceeding the total of his wages for two months, such Magistrate may award to the complainant the amount which appears to be then due to him; and also, by way of compensation, such further sum, not exceeding that amount, as appears to the Magistrate to be just; and in case of default, the entire sum

৭৬ ধারা। মজুরদের কোন ইনস্পেক্টর সাহেব নালিশের সংবাদ পাইলে পূর্বোক্ত লিখিত নোটিস বাহা কর্তব্য তাহার কথা। পাইলে, অথবা আপনার এলাকার অন্তর্গত স্থানে কোন মজুরের পক্ষে উক্ত প্রকারে অত্যাচার কি এই আইনের কোন বিধান লঙ্ঘন হইয়া মজুরের হানি হইয়াছে, সেই ইনস্পেক্টর সাহেবের ইহা জানিবার যুক্তি মত কারণ থাকিলে, তিনি সুবিধামতে যত শীঘ্র পারেন সেই নালিশের সম্পূর্ণ তদন্ত লইবেন ইতি।

৭৭ ধারা। উক্ত প্রকারে তদন্ত লইয়া ইনস্পেক্টর নালিশ অসত্য কি তুচ্ছ সাহেবের বিবেচনায় ঐ নালিশ অসত্য কি তুচ্ছ কি হইলে বাহা কর্তব্য তাহার লিখিত অসত্য কি তুচ্ছ কি কথায়। ক্রেসজেনকমাত্র হইলে, তিনি আপন বহীতে সেই নালিশের রূপান্তর ও তদ্বিষয়ে বাহা নির্ণয় করিলেন তাহার হেতু সংক্ষেপে লিখিয়া মোকদ্দমা ডিসমিস করিবেন।

আরো সেই তদন্ত প্রযুক্ত বাদী যত দিন কর্মে যায় নাই, মুনিবের দলীলের পৃষ্ঠে তিনি ঐ দিনের সংখ্যা লিখিয়া দিবেন।

ও ঐ মজুরের চাকরী করিবার মিয়াদ তত দিন বাড়িয়া যাইবে ও

ঐ দলীলের পৃষ্ঠে যত দিন লেখা হইয়াছে মজুর উপযুক্ত কারণভিন্ন তত দিন কর্মে যায় নাই, ঐ পৃষ্ঠলিপির ইহার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে।

যদি নালিশ তুচ্ছ ও ক্রেসজেনকমাত্র হয়, তবে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে অপরাধ নির্ণয় হইলে বাদির পাঁচ টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৭৮ ধারা। যদি ইনস্পেক্টর পূর্বোক্ত তদন্তক্রমে নালিশ সত্য হইলে বাহা সেই নালিশ সমূলক জান করেন, তবে তিনিই মাজিস্ট্রেট হইলে আইনের নিয়মিত দাঁড়ামতে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবেন।

মাজিস্ট্রেট না হইলে বাদিকে ও তাহার সাক্ষিদগকে অবিলম্বে নিকটবর্তি মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। উক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেব আইনের নিয়মিত দাঁড়ামতে সেই বিষয়ের নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

৭৯ ধারা। মজুরের দুই মাসের বেতন যত টাকা হয়, সর্বমুখ্য তাহার অধিক বেতন আদায়ের কথা। বেতন বাকী আছে মজুরের নালিশক্রমে এই কথা মাজিস্ট্রেট সাহেবের হস্তোদ্যমে প্রমাণ করা গেলে, সেই সময়ে ঐ মজুরের যত টাকা পাওনা বলিয়া দেখা যায় মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার তত টাকা পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। আরো মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিবেচনায় তাহার ঐ টাকার অনধিক আর যত টাকা ন্যায্য হই মাসের অধিক বেতন মতে পাওনা হইতে পারে বাকী থাকিলে ক্ষতিপূরণের কথা। তিনি ক্ষতিপূরণস্বরূপে তাহার আর তত টাকা

shall be recovered in manner provided by section ninety-one, and shall be paid to the complainant.

80. If any employer, or any person placed in authority over any immigrant by such employer, is convicted of any offence causing injury to the person or property of such immigrant and triable under the Code of Criminal Procedure by the Court of Session;

or if any such employer, or other person as aforesaid, is twice convicted of any such offence against such immigrant triable under the said Code by a Magistrate;

or if it be proved before a Magistrate that the wages of such immigrant are in arrear to an amount exceeding the total of such wages for three months;

or if a Magistrate, on the report of the Inspector, and after due inquiry in the presence of the parties, is satisfied that any immigrant has been subjected to ill-usage by such employer or any other person placed in authority over the immigrant by such employer, or has been compelled by such employer or person to perform any labour when known to such employer or person to be unfit for it;

the Magistrate may, if he think fit, on the application of the immigrant, in each of such cases cancel the assignment of such immigrant, and award to him, in addition to the wages (if any) due for service performed, compensation not exceeding thirty rupees.

Every such cancelment shall be certified by the Magistrate on the back of the immigrant's instrument, or if such instrument be not forthcoming, by writing under the Magistrate's hand delivered to the immigrant.

The compensation may be recovered in manner provided by section ninety-one.

Determination of Assignments and Contracts.

81. Every immigrant assigned under this Act, on completing the term of his assignment or on the avoidance of the same, may appear before the Inspector or Immigration Agent, who shall, on being satisfied that the term has come to an end, make an entry to that effect on the immigrant's instrument.

Immigrant who has completed his assignment may have such completion endorsed.

পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। তাহা দেওয়া না গেলে ৯১ ধারার বিধানমতে সমুদয় টাকা আদায় হইয়া বাদিকে দেওয়া যাইবে ইতি।

৮০ ধারা। যাহাতে মজুরের কিস্তি তাহার সম্পত্তির হানি হইয়াছে, কোন নিরূপণপত্র বাতিল করি- মুনিবের কিস্তি কোন ব্যক্তি বার কথা। এ সাহেবের স্থানে মজুরের উপর ক্ষমতা পাইয়া তাহার এমত অপরাধ প্রমাণ হইলে ও ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনমতে এ অপরাধ সেশন আদালতের বিচার্য্য হইলে,

কিস্তি উক্ত আইনক্রমে মাজিস্ট্রেটের দ্বারা তজ্রপ অপবাদের বিচার হইতে পারিলে, এ মজুরের প্রতি এ মুনিবের কিস্তি পূর্বোক্ত অন্য ব্যক্তির সেই অপরাধ হইবার প্রমাণ হইলে,

কিস্তি এ মজুরের তিন মাসের বেতন মোটে যত টাকা হয় সর্বস্বত্ব তাহার অধিক বেতন পাওনা আছে, ইহা কোন মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে প্রমাণ করা গেলে,

কিস্তি মুনিব কি তাঁহার স্থানে মজুরদের উপর ক্ষমতা পাইয়া অন্য ব্যক্তি তাহার প্রতি কটুবাবহার করিয়াছে কিস্তি মুনিব মজুরকে বিশেষ কোন কর্ম করিতে অপারক জানিলেও তাহাকে জোর করিয়া সেই কর্ম করাইয়াছেন, মাজিস্ট্রেট সাহেব ইনস্পেক্টরের রিপোর্টক্রমে ও উভয়পক্ষের সাক্ষাতে উপযুক্ত তদন্ত লইয়া ইহা স্বীকৃত হইতে জানিতে পাইলে,

এ প্রত্যেক স্থলে মাজিস্ট্রেট সাহেব উচিত বোধ করিলে মজুরের প্রার্থনাক্রমে তাহার নিরূপণপত্র বাতিল করিতে পারিবেন, এবং কর্মের নিমিত্ত যে বেতন পাওনা থাকে তাহার উপর ত্রিশ টাকার অনধিক ক্ষতিপূরণ পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

তজ্রপে বাতিল করা গেলে মাজিস্ট্রেট সাহেব মজুরের দলীলের পৃষ্ঠে সেই মর্ম্মের সার্টিফিকেট লিখিবেন, কিস্তি সেই দলীল পাওয়া যাইতে না পারিলে মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্বাক্ষর করা সেই মর্ম্মের লিপি মজুরকে দেওয়া যাইবে।

হানিপুরণের টাকা ৯১ ধারার বিধানমতে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

নিরূপণপত্রের ও চুক্তির মিয়াদ ফুরাইবার কথা।

৮১ ধারা। এই আইনমতে যে মজুরকে নিরূপণ করা যায় তাহার নিরূপিত থাকার মিয়াদ পূর্ণ হইলে কিস্তি মজুর ইনস্পেক্টরের কিস্তি ইনিগ্রেশন এজেন্টের সম্মুখে যাইতে পারিবে, ও সেই মিয়াদ শেষ হইয়াছে উক্ত সাহেব ইহা স্বীকৃত হইতে জানিলে, মজুরের দলীলে সেই মর্ম্মের কথা লিখিয়া দিবেন ইতি।

82. Any employer or agent forcibly or fraudulently detaining an immigrant after the completion or avoidance of his assignment, or wilfully failing to give notice of such completion in accordance with rules prescribed under section eighty-seven, shall be liable to fine not exceeding five hundred rupees.

Penalty for forcibly detaining immigrant after completion of assignment or for omitting to give notice of such completion.

83. Any immigrant who is not assigned under this Act may redeem the unexpired term of his contract of service by paying to the Immigration Agent such sum of money as will repay the expense incurred by Government under this Act and chargeable to such immigrant after taking into account any repayment already made by him; and the certificate of the Immigration Agent shall be conclusive evidence of the sum so chargeable.

Immigrant not assigned under Act may redeem unexpired term of contract.

84. Any immigrant who is assigned under this Act, and who is desirous to redeem the unexpired term of his contract, may demand to be taken or allowed to go before the Inspector of Immigrants within the local limits of whose authority he may be employed.

The Inspector shall then inform him what is the price at which his contract may be redeemed;

and on his depositing that price in the hands of the Inspector, the Inspector shall give notice to the employer that such immigrant requires him, within one week, to show cause why such immigrant should not redeem his contract for the sum so deposited;

and if no sufficient cause be shown within that time or such enlarged time as the Inspector deems reasonable, he shall require the production of the immigrant's instrument and endorse thereon a certificate of redemption, and out of the sum in deposit the employer of such immigrant shall be paid the value of the unexpired term of assignment.

From and after the date of such endorsement the immigrant's contract shall be deemed to have determined.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৫ । ২৪ আগস্ট ।]

৮২ ধারা । মজুরের নিরূপিত থাকার মিয়াদ ফুরাইলে কি অন্যথা হইলেও নিরূপণের মিয়াদ পূর্ণ হইলেও মজুরকে জোর করিয়া রাখির কিম্বা মিয়াদ ফুরাইবার নোটিস না দিবার দণ্ডের কথা ।

হইল তদনুসারে ইচ্ছাপূর্বক এই মিয়াদ পূর্ণ হওয়ার নোটিস না দিলে, সেই সাহেবের ৫০০ টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি ।

৮৩ ধারা । কোন মজুর এই আইনমতে নিরূপিত না হইলে, তাহার পক্ষে মজুর আইনমতে নিরূপিত না হইলে তাহার টাকা দিয়া চুক্তির মিয়াদের অবশিষ্টকাল হইতে মুক্ত হওয়ার কথা ।

না হইলে, তাহার পক্ষে গবর্ণমেন্টের যত টাকা খরচ হইয়াছে তাহার মধ্যে যত টাকা দিলে সেই খরচ শোধ হয় ইমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেবকে তত টাকা দিলে, তাহার কর্ম করিবার চুক্তির যত দিন বাকী থাকে তত দিন ক্ষমা হইতে পারিবে । পূর্বে যদি এই খরচের কোন অংশ ফিরিয়া দিয়া থাকে তাহাও হিসাবে ধরা যাইবে । ও তাহার যত টাকা দেনা হয় ইমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেব এই বিষয়ের যে সার্টিফিকেট দেন তাহাই তাহার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি ।

৮৪ ধারা । এই আইনমতে যে মজুর নিরূপিত হয় তাহার চুক্তিমতে মজুর চুক্তিহইতে মুক্তি কয় করিবার যত দিন বাকী থাকে, সে তত দিনের সমান মূল্য দিয়া চুক্তি হইতে নিস্তার পাইতে চাহিলে, যে ইনস্পেকটরের ক্ষমতার অধীন স্থানে কর্ম করে তাহার নিকট আনান হইবার কি যাইবার অনুমতির দাওয়া করিতে পারিবে ।

যত টাকা দিলে তাহার চুক্তিহইতে মুক্তি পাওয়া যাইতে পারিবে ইনস্পেকটর সাহেব তাহাকে তখন জানাইবেন,

এবং ইনস্পেকটর সাহেবের হাতে এই টাকা দিলে ইনস্পেকটর সাহেব যুনিবকে এই মর্মের নোটিস দিবেন যে, মজুর উক্ত প্রকারে যত টাকা গচ্ছিত করিল তাহ লইয়া চুক্তিহইতে তাহার নিস্তার না পাইবার কোন কারণ থাকিলে, তুমি এক সপ্তাহের মধ্যে উপস্থিত হইয়া এই কারণ জানাও, মজুরের এই প্রার্থনা ।

সেই সময়ের মধ্যে, কিম্বা ইনস্পেকটর সাহেব আর যত দিন যুক্তিসঙ্গত জামেন তত দিনের মধ্যে, উপযুক্ত কারণ না আনাইলে, ইনস্পেকটর সাহেব সেই মজুরের দলীল আনাইয়া 'সে মূল্য দিয়া মুক্তি পাইয়াছে' এই পত্রের পৃষ্ঠে এই মর্মের সার্টিফিকেট লিখিবেন, ও মজুরের নিরূপিত থাকার অবশিষ্ট কালের যত মূল্য হয় এই গচ্ছিত টাকাহইতে তাহার যুনিবকে তত টাকা দেওয়া যাইবে ।

এ পৃষ্ঠলিপির তারিখঅবধি মজুরের চুক্তি শেষ হইল এমত জ্ঞান হইবে ।

The value of the unexpired term of assignment shall be such as is provided for by the terms of the assignment or as may be fixed by any rules made under section eighty-seven, clause (g), and in force at the date of the assignment.

85. Every immigrant whose contract has been completed or otherwise determined, shall be entitled to receive forthwith from the Immigration Agent a certificate of release in such form as may from time to time be prescribed by the Chief Commissioner.

PART V.

SUBSIDIARY RULES.

86. The Local Government of every port of embarkation under this Act may from time to time make rules consistent with this Act to regulate the following matters:—

- (a) the fees payable under section fourteen ;
- (b) the form of notice of the arrival of emigrants at depôts ;
- (c) the management and regulation of depôts ;
- (d) the medical care of emigrants during their residence at the depôts and during transport ;
- (e) the clothing to be supplied to emigrants during transport ;
- (f) the mode of applying for licenses under section thirty-seven ;
- (g) the survey of emigrant vessels ;
- (h) the procedure on embarkation ;
- (i) the space to be provided for emigrants on board ships sailing from ports of embarkation under this Act ;
- (j) the provisions, fuel and water to be laden on board such vessels, and the daily allowance to be issued to each immigrant ;
- (k) the medical officers, medicines and medical requirements to be on board such vessels ;
- (l) the ventilation and cleanliness of vessels during the journey, the control of officers, cooks and other servants, and generally the accommodation of immigrants.

নিরূপিত থাকার বাকী সময়ের মূল্য নির্ণয় করিতে গেলেন নিরূপণ পত্রের নিয়মের মধ্যে যে বিধান থাকে কিম্বা ৮৭ ধারার (জ) প্রকরণ মতে যে বিধি প্রণীত হইয়া প্রবল থাকে সেই বিধিমতে তাহা নির্ণয় হইবে ইতি ।

৮৫ ধারা । মজুরের চুক্তির মিয়াদ ফুরাইলে কি চুক্তি হইতে মুক্তি পাইবার সার্টিফিকেটের কথা । প্রকারান্তরে শেখ করা গেল, ইমপ্লেন্টের সাহেবের স্থানে তাহার অগোণে মুক্তির সার্টিফিকেট পাইবার স্বত্ত্ব থাকিবে জিযুও প্রধান কমিশ্যনর সাহেব সময়ে যে পাঠ নির্দ্ধিক্ত করেন, এই সার্টিফিকেট সেই পাঠে লেখা যাইবে ইতি ।

পঞ্চম অধ্যায় ।

পরিশিষ্ট বিধি ।

৮৬ ধারা । এই আইনমতে নৌকাদিতে উঠিবার নৌকাদিতে উঠিবার বন্দর যে গবর্ণমেন্টের অধীন ন্দরে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের থাকে, সেই গবর্ণমেন্ট সময়ে এই আইন সম্মত নিম্ন-কমতার কথা । লিখিত বিষয়ের বিধি করিতে

পারিবেন—

- (ক) ১৪ ধারামতে যত ফী দিতে হইবে তাহার বিধি ।
- (খ) আডডায় মজুরদের পছন্দিবার নোটিস যে পাঠে লিখিতে হইবে তাহার বিধি ।
- (গ) আডডার অধ্যক্ষতাপ্রভৃতি কার্য যে বিধানমতে করা যাইবে তাহার বিধি ।
- (ঘ) মজুরদের আডডায় থাকনকালে ও নৌকাদিতে যাইবার সময়ে তাহাদের চিকিৎসা হইবার বিধি ।
- (ঙ) পথে যাইবার সময়ে মজুরদের পরিবার যে বস্তাদি দিতে হইবে তাহার বিধি ।
- (চ) ৩৭ ধারামতে লাইসেন্স পাইবার যেরূপ প্রার্থনা করিতে হইবে তাহার বিধি ।
- (ছ) মজুরেরা যে নৌকাদিতে যায় তাহার অবস্থার যেরূপে অনুসন্ধান করিতে হইবে তাহার বিধি ।
- (জ) নৌকাদিতে উঠিবার সময়ে যাচা করিতে হইবে তাহার বিধি ।
- (ঝ) এই আইনমতে নৌকাদিতে উঠিবার বন্দর-হইতে যাইবার সময়ে নৌকাদিতে মজুরদের থাকিবার যত স্থান নিরূপণ করিতে হইবে তাহার বিধি ।
- (ঞ) সেই নৌকাদিতে আহারীয় যত জ্রব্য ও যত জ্বালানি কাঠ প্রভৃতি ও যত জল দিতে হইবে ও প্রত্যেক জন মজুর প্রতিদিন যত করিয়া পাইবে তাহার বিধি ।
- (ট) এই নৌকাদিতে যত জন ডাক্তর ও যত ঔষধ ও চিকিৎসা সংক্রান্ত যেন উপকরণ থাকিবে তাহার বিধি ।
- (ঠ) পথে যাইবার সময়ে নৌকাদিতে বাতাস খেলিবার ও নৌকাদি পরিষ্কার রাখিবার ও কর্মকারকের ও পাচকদের ও অন্য চাকরদের উপর কর্তৃত্ব রাখিবার ও সাধারণ্যে মজুরদের স্বচ্ছন্দে থাকার যেন বিধি করিতে হইবে তাহাও করিবেন ইতি ।

87. The Chief Commissioner may, from time to time, make rules consistent with this Act to regulate the following matters :—

Power of Chief Commissioner.

(a) the transport of immigrants from ports of debarkation under this Act to the places of their respective employments, their medical inspection during such transport, their detainer at any place on the way on account of sickness, and the accommodation, support and medical treatment of immigrants so detained ;

(b) the diet, clothing, medical attendance and management of immigrants in transit ;

(c) the hospital accommodation, medicine and medical attendance to be provided by employers for their immigrants at the place of employment ;

(d) the periodical inspection of immigrants ; the books to be kept by Inspectors of Immigrants ; and the returns to be made by employers of immigrants ;

(e) the house accommodation, water-supply, sanitary arrangements, and supply of suitable food to be provided by employers for their immigrants ;

(f) the notice to be given and forms to be observed on the termination of assignments of immigrants ;

(g) the terms on which contracts and assignments of service may be redeemed ;

(h) the hospital accommodation and medical care of labourers, and the nature, quality, and quantity of medical drugs and other stores to be provided for them ;

(i) and generally to provide for the security, well-being, and protection of immigrants.

88. All rules made under sections eighty-six and eighty-seven shall be published—

Publication of rules.

in the case of rules made under section eighty-six, in the local official *Gazette* ;

in the case of rules made under section eighty-seven in the *British Burmah Gazette* ;

and shall thereupon have the force of law.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৫। ২৪ আগস্ট।]

প্রধান কমিশ্যনের সাহে- ৮৭ ধারা। প্রধান কমিশ্যনের সাহেব সময়েই এই আইনসম্মত নিম্নলিখিত বিষয়ের বিধান করিতে পারেন।

(ক) মজুরেরা এই আইনসম্মতে কোন বন্দরে পৌঁছিয়া নৌকাদিহইতে নামিয়া গেলে পর কর্ম স্থানে তাহাদিগকে ঢোলান করিবার, ও যাওন সময়ে তাহাদের চিকিৎসা হইবার, ও পথে যাইতে পীড়া হইলে তাহাদিগকে আটক করিয়া রাখিবার, ও আটক থাকন সময়ে তাহাদের স্বচ্ছন্দে থাকার ও ভরণপোষণের ও চিকিৎসা করাইবার বিধি।

(খ) মজুরদের কর্মস্থানে যাইবার সময়ে তাহাদের আহার ও বস্ত্রাদির ও চিকিৎসা করাইবার ও তাহাদের উপর অধ্যক্ষতা করিবার বিধি।

(গ) মজুরেরা কর্মস্থানে পৌঁছিলে মুনিবদের দ্বারা তাহাদের হাসপাতালে থাকিবার স্থান ও ঔষধ পাইবার ও চিকিৎসা করাইবার যে বিধান করা যাইবে তাহার বিধি।

(ঘ) মজুরদিগকে সময়েই দেখিবার ও মজুরদের ইন্সপেক্টর সাহেবদের যে বহী রাখিতে হইবে ও মজুরদের মুনিবদের যে রিটার্ন দিতে হইবে তাহার বিধি।

(চ) মজুরদের থাকিবার নিমিত্ত মুনিবদের যে ঘরাদি করাইয়া দিতে হইবে ও জল যোগাইবার ও তাহাদের স্বস্থ থাকিবার ও উপযুক্ত আহারাদি যোগাইবার যে বিধান করিতে হইবে তাহার বিধি।

(ছ) মজুরদের নিরূপিত থাকার মিয়াদ ফুরাইলে যে নোটিস দেওয়া যাইবে ও যে রূপে কার্য্য করিতে হইবে তাহার বিধি।

(জ) যে নিয়মমতে মূল্য দিয়া কর্ম করিবার চুক্তি ও নিরূপণপত্র হইতে মুক্তি পাওয়া যাইতে পারে তাহার বিধি।

(ঝ) হাস্পাতালে মজুরদের থাকিবার স্থানের ও তাহাদের চিকিৎসা হইবার বিধি ও ঔষধ প্রভৃতি যে প্রব্য যোগাইয়া দিতে হইবে তাহা যে প্রকারের ও তাহার যে গুণ ও যত পরিমাণ হইবে তাহার বিধি।

(ঞ) ও সাধারণে মজুরদের নিরাপদে থাকার ও তাহাদের মঙ্গলের ও স্বরক্ষার বিধান করণার্থ বিধি ইতি।

বিধি প্রকাশ করিবার ৮৮ ধারা। ৮৬ ও ৮৭ ধারামতে যে সকল বিধি করা যায় তাহা প্রকাশ করা যাইবে।

৮৬ ধারামত বিধি স্থানীয় গবর্ণমেন্ট গেজেটে,

৮৭ ধারামত বিধি ব্রিটিশ বর্মা গেজেটে, প্রকাশ করা গেলে আইনের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

Whoever wilfully contravenes any of the said rules, for the breach whereof no penalty is hereinbefore specially provided, may for every such offence be punished with fine which may extend to one thousand rupees, and in default of payment, with imprisonment for a term which may extend to six months.

Penalty for breach of rules.

PART VI.

MISCELLANEOUS.

89. If any employer's instrument or nay immigrant's instrument be lost or destroyed, the Immigration Agent shall, on application of the employer or immigrant (as the case may be), and on payment of such fee as the Chief Commissioner may fix in this behalf, send the applicant a copy of the instrument so lost or destroyed; and for the purposes of this Act, every copy so delivered shall be deemed to be the original.

Renewal of lost instruments.

90. All copies made under this Act shall be evidence of the contracts to which they respectively relate.

91. All balances due from any employer of immigrants under the terms of the assignments made to him under this Act, may be levied by the Deputy Commissioner either by distress and sale of any moveable property belonging to such employer, or as if they were land-revenue due on account of the estate on which the immigrants assigned to such employer are placed.

Recovery of balances due from employers under terms of assignment.

If the full amount is not recovered by the means aforesaid, the Chief Commissioner may declare the assignment of immigrants to such employer to be void so far as regards all or any of the tenants in such assignment, whose assignment is so vacated shall be again at the disposal of the Chief Commissioner according to section thirty-five.

92. All contracts for service in British Burma under the Chief Commissioner which have heretofore been entered into shall be construed as if, after the words "Secretary of

Construction of former contracts.

ইহার পূর্বে কোন ধারায় পূর্বোক্ত যে বিধি লঙ্ঘন-বিধি লঙ্ঘনের দণ্ডের নের কোন বিশেষ দণ্ড নির্ধারিত হয় নাই, কোন ব্যক্তি ইচ্ছাপূর্বক সেই বিধি লঙ্ঘন করিলে, প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তাহার এক হাজার টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে, ও সেই দণ্ডের টাকা না দিলে তাহার ছয় মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

যষ্ঠ অধ্যায়।

বিবিধ বিধি।

৮৯ ধারা। কোন মুনিবের কিম্বা বর্মানাদেশগত কোন মজুরের দলীল হারাইলে তাহা কি নষ্ট হইলে, ঐ মুনিব মৃতন করিয়া দিবার কথা। কিম্বা বিষয়বিশেষে ঐ মজুর প্রার্থনা করিলে ও প্রধান কমিশ্যনর সাহেব এতৎ কার্যপক্ষে যত ফী নিরূপণ করেন তাহা দিলে, ইনি-গ্রেশন এজেন্ট প্রার্থকের নিকট সেই হারান কি নষ্ট করা দলীলের নকল পাঠাইবেন। তদ্রূপ যে নকল দেওয়া যায় তাহা এই আইনের কার্যপক্ষে আসল দলীল বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৯০ ধারা। এই আইন-আইনমতে যে নকল করা যায় তাহা চুক্তির প্রমাণ বলিয়া জ্ঞান হইবার কথা।

৯০ ধারা। এই আইন-মতে যে সকল নকল করা যায়, তাহা যে চুক্তি সম্পর্কীয় হয় সেই চুক্তির প্রমাণ হইবে ইতি।

৯১ ধারা। এই আইনমতে কোন মুনিবের পক্ষ যে নিরূপণপত্রের নিয়মানু-সারে মুনিবের স্থানে যে বাকী পাওনা হয় তাহা আদায় করিবার কথা।

নিরূপণপত্র করা যায়, তা-হার নিয়মানুসারে মুনিবের স্থানে মজুরদের কোন টাকা পাওনা থাকিলে, ডেপুটি কমিশ্যনর সেই মুনিবের

কোন অস্থাবর জব্বা ক্রোক ও মিলান করিয়া তাহা আদায় করিতে পারিবেন, কিম্বা ঐ মুনিবের পক্ষে নিরূপিত মজুরেরা যে মহালে নিযুক্ত থাকে সেই মহালের বাকী রাজস্বের ন্যায় তাহা আদায় করিতে পারিবে।

পূর্বোক্ত উপায় দ্বারা যদি সমুদয় টাকা আদায় হইতে না পারে, তবে প্রধান কমিশ্যনর সাহেব সেই সকল কি তদ্ব্যক্তি কোন মজুরদের বিষয়ে ঐ মুনিবের পক্ষে মজুর-দের সেই নিরূপণ পত্র অসিদ্ধ বলিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন। ও তদ্রূপে যে মজুরদের নিরূপণ অসিদ্ধ করা গেল সেই মজুরেরা পুনরায় ৩৫ ধারামতে প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের আজ্ঞাবাহী হইবে ইতি।

৯২ ধারা। ব্রিটনীয় বর্মানাদেশে কর্ম করিবার যে সকল পূর্ব চুক্তির অর্থ করণের চুক্তিপত্র ইতি পূর্বে প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের অধীনে করা গিয়া থাকে, তাহার অর্থ করিতে গেলে, তদ্ব্যক্তি "ভারতবর্ষের পক্ষে জীযুত

State for India," the words "in Council" were inserted.

SCHEDULE A.

(See section 10).

RECRUITER'S LICENSE.

Office of the Emigration Agent of British Burma at

A. B. is hereby licensed under the British Burma Labour Law, 1875, to act as a recruiter in the district of _____ for the purpose of inducing and engaging persons to proceed to British Burma for the purpose of labouring for hire.

This license will be in force for one year only from this date.

Dated the _____ day of _____

(Sd.) C. D.,
Emigration Agent.

SCHEDULE B.

(See section 14.)

CERTIFICATE OF MEDICAL OFFICER AS TO HEALTH OF INTENDING EMIGRANT.

* I hereby certify that I have this day examined A. B., and that he is, to the best of my belief and judgement, in a fit state of health, and able, in point of physical condition, to proceed to British Burma [and to work there].*

(Sd.) C. D.,
[Here add designation of examining officer.]

* These words to be omitted in case of women and children not engaging for labour.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৫। ২৪ আগস্ট।]

ফেট সেক্রেটারী সাহেব" এই কথার পরিবর্তে "ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত ফেট সেক্রেটারী সাহেব" এই কথা থাকার ন্যায় এ চুক্তিপত্রের অর্থ করিতে হইবে ইতি।

A তফসীল।

(১০ ধারা দেখ।)

মজুর সংগ্রাহকের লাইসেন্স।

ব্রিটনীয় বর্মাদেশের অমুক স্থানের এমিগ্রেশন এজেন্টের অফিস।

ব্রিটনীয় বর্মাদেশে মজুরী করণ বিষয়ক ১৮৭৫ সালের আইনমতে জীঅমুককে এই লাইসেন্স দেওয়া গেল। ইহার বলে উক্ত জীঅমুক অমুক জিলায় মজুরী পাইয়া খাটিবার জন্যে ব্রিটনীয় বর্মাদেশে যাইতে লোকদিগকে প্ররতি দিয়া তাহাদের সঙ্গে করার করিতে পারিবে।

এই লাইসেন্স অদ্যকার তারিখ অবধি কেবল এক বৎসর প্রবল থাকিবে।

সাল তাং

জী অমুক,
এমিগ্রেশন এজেন্ট।

B তফসীল।

(১৪ ধারা দেখ।)

যাহারা মজুরী করিতে যাইবে তাহাদের স্বাস্থ্য বিষয়ে ডাক্তর সাহেবের সার্টিফিকেট।

আমি অদ্য অমুককে দেখিয়াছি ও তাহার শরীর সুস্থ বলিষ্ঠ বিবেচনায় সে আমার বিশ্বাস ও বিবেচনামতে ব্রিটনীয় বর্মাদেশে যাইবার (ও তথায় খাটিবার)* উপযুক্ত, ইহার সার্টিফিকেট লিখিয়া দিলাম।

জী অমুক।
[যে ডাক্তর সাহেব দেখিলেন তাহার পদবি প্রভৃতি এই স্থলে লিখিত হইবে।]

* স্ত্রী লোক ও বালকবালিকা মজুরী করিবার করার না করিয়া কেবল মজুরের সঙ্গে গেলে তাহাদের বিষয়ে এই () চিহ্নের মধ্য সকল কথা তাগ করিতে হইবে।

উইটলি ষ্টোকস,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

The following Bill was introduced into the Council of the Governor-General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 15th July 1875, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in six weeks.

No. 5 of 1875.

THE INDIAN TELEGRAPH BILL, 1875.

CONTENTS.

PREAMBLE.

I.—Preliminary.

SECTION.

1. Short title.

Local extent.

Commencement.

2. Act VIII of 1860 repealed.

Saving of existing licenses and rules.

3. Interpretation-clause.

II.—Privileges and Powers of Government.

4. Exclusive privilege of establishing Telegraphs.

Proviso as to licenses.

5. Power to take possession of Telegraphs established by license.

6. Power to establish Telegraphs on land of Railway Company.

7. Power to frame rules for the conduct of Government Telegraphs.

8. Power to frame rules for Telegraphs established by license,

and to declare Act applicable to Telegraphs established within British India by Foreign Powers.

9. Government not responsible for loss or damage.

III.—Penalties.

10. Penalty for establishing or maintaining unlicensed Telegraphs.

[Government Gazette, 24th August 1875.]

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭৫ সালের জুলাই মাসের ১৫ তারিখে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় পাঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইল তাঁহাদের প্রতি ছয় সপ্তাহের মধ্যে রিপোর্ট করিতে আদেশ হইয়াছে।

১৮৭৫ সালের ৫ নম্বর।

ভারতবর্ষীয় টেলিগ্রাফবিষয়ক ১৮৭৫ সালের
আইনের পাণ্ডুলিপি।

নির্ধারিত পত্র।

হেতুবাদ।

১।—পরিভাষা।

ধারা।

১। সংক্ষেপ নামের কথা।

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।

যে অবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা।

২। ১৮৬০ সালের ৮ আইন রহিত হইবার কথা।

যে লাইসেন্স ও বিধি চলিত আছে তাহা প্রবল রাখিবার কথা।

৩। অর্থ করণের ধারা।

২।—গবর্নমেন্টের আধিকারের ও ক্ষমতার কথা।

৪। টেলিগ্রাফ স্থাপন করিবার একাধিকারের কথা।

লাইসেন্স বিষয়ক উপবিধি।

৫। লাইসেন্সদ্বারা যে টেলিগ্রাফ স্থাপন হয় তাহা অধিকার করিবার ক্ষমতার কথা।

৬। রেলওয়ে কোম্পানির জমীতে টেলিগ্রাফ স্থাপন করিবার ক্ষমতার কথা।

৭। গবর্নমেন্টের টেলিগ্রাফ সংক্রান্ত কার্য্য চালাইবার বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

৮। লাইসেন্সদ্বারা যে টেলিগ্রাফ স্থাপন হয় তাহার বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

ভিন্নদেশীয় রাজগণ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে টেলিগ্রাফ স্থাপন করিলে তৎপ্রতি আইন বর্ত্তে এই কথা নির্দেশ করিবার ক্ষমতার কথা।

৯। গবর্নমেন্টের হানির কি ক্ষতির দায়ী না হইবার কথা।

৩।—দণ্ডের কথা।

১০। লাইসেন্স বিনা টেলিগ্রাফ স্থাপন করিবার বিধি রাখিবার দণ্ডের কথা।

SECTION.

11. For using or working such Telegraphs.
12. For opposing establishment, &c., of Telegraphs on Railway lands.
13. For intruding into signal-room, &c.
14. For injuring Telegraphs.
For preventing the sending, &c., of messages.
15. Power to employ additional police in places where mischief to Telegraphs is repeatedly committed.
16. Penalty for omitting to transmit or deliver messages.
For intercepting or divulging messages.
17. For offering bribes to Telegraph Officers.
18. For misconduct.
19. For sending messages without payment to Government.
20. For sending fabricated messages.
21. For retaining messages, &c., delivered by mistake.

A Bill to amend the law relating to Telegraphs in India.

Whereas it is expedient to amend the law relating to Telegraphs in India; It is hereby enacted as follows :—

I.—Preliminary.

Short title. 1. This Act may be called “The Indian Telegraph Act, 1875 :”

Local extent. It extends to the whole of British India, and so far as regards subjects of Her Majesty, to the dominions of Princes and States in India in alliance with Her Majesty ;

Commencement. And it shall come into force at once.

2. Act No. VIII of 1860 (for regulating the establishment and management of Electric Telegraphs in India) is hereby repealed.

Act VIII of 1860 repealed.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৫ । ২৪ আগষ্ট ।]

ধারা ।

- ১১ । ঐ টেলিগ্রাফ লইয়া কার্য করিবার কি চালাইবার দণ্ডের কথা ।
- ১২ । রেলওয়ের জমীতে টেলিগ্রাফ স্থাপন করিতে বাধা দিবার দণ্ডের কথা ।
- ১৩ । সিগনালের গৃহাদিতে ঢুকিয়া যাইবার কথা ।
- ১৪ । টেলিগ্রাফের অপকার করিবার দণ্ডের কথা ।
বার্তা প্রেরণাদির বাধা দিবার কথা ।
- ১৫ । টেলিগ্রাফের হানি বারম্বার করা গেলে পুলিশ-সের অধিক আমলাকে নিযুক্ত করিবার কথা ।
- ১৬ । বার্তা প্রেরণ না করিবার কি পঁছাইয়া না দিবার দণ্ডের কথা ।
আটক রাখিবার কি অন্যকে জানাইবার দণ্ডের কথা ।
- ১৭ । টেলিগ্রাফ আফিসরদিগকে ঘুষ দিতে চাহিবার দণ্ডের কথা ।
- ১৮ । কদাচারের দণ্ডের কথা ।
- ১৯ । গবর্ণমেন্টকে খরচ না দিয়া বার্তা প্রেরণ করিবার দণ্ডের কথা ।
- ২০ । কম্পিত, বার্তা পাঠাইবার দণ্ডের কথা ।
- ২১ । বার্তাতি ভুলক্রমে পঁছাইয়া দেওয়া গেলে তাহা রাখিবার দণ্ডের কথা ।

ভারতবর্ষের টেলিগ্রাফ বিষয়ক আইন সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি ।

ভারতবর্ষের টেলিগ্রাফ বিষয়ক আইন সংশোধন করা বিহিত, এই হেতুক নিম্ন-লিখিত বিধান করা গেল ।

প্রথম ।—পরিভাষা ।

১ ধারা । এই আইন ভারতবর্ষের টেলিগ্রাফবিষয়ক সংক্ষেপ নামের কথা । ১৮৭৫ সালের আইন নামে খ্যাত হইতে পারিবে ।

এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত সমস্ত দেশে, এবং ঐশ্বর্যময়ী মহারানীর প্রজাদের পক্ষে ঐশ্বর্যময়ী সহিত সন্ধিবদ্ধ ভারতবর্ষীয় রাজগণের দেশে ও রাজ্যাদিকারে প্রচলিত হইবে ।

যে অবধি প্রচলিত হইবে এবং অগোণেই প্রচলিত হইবে ইতি ।

২ ধারা । ভারতবর্ষে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ করিবার ও তাহার কার্য-চালাইবার বিধান বিষয়ক ১৮৬০ সালের ৮ আইন রহিত হইবার কথা । ১৮৬০ সালের ৮ আইন এতৎক্রমে রহিত করা গেল ।

But all licenses granted, declarations made, and rules framed under the said Act or under Act No. XXXIV of 1854, and now in force, shall be deemed to have been respectively granted, made and framed under this Act.

Interpretation-clause.

3. In this Act—

“Telegraph.” means an Electric or Magnetic Telegraph.

“Telegraph Officer” means any person employed either permanently or temporarily* in connection with a Telegraph established or maintained and worked by the Government, or by a Company or person licensed under this Act; and

“Message” means any communication sent by Telegraph, or given to a Telegraph Officer to be sent by Telegraph or to be delivered.

II.—Privileges and Powers of Government.

4. Within British India, the Governor-General in Council shall have the exclusive privilege of establishing lines of Telegraph:

Provided that the Governor-General in Council may grant a license to any person or Company to establish or to maintain a line of Telegraph within any part of British India, which license shall be revocable on the breach of any of the conditions therein contained.

5. On the occurrence of any public emergency (as to which an order signed by a Secretary to the Government of India shall be conclusive evidence), the Governor-General in Council may take temporary possession of any line of Telegraph established or maintained by any Company or person licensed under this Act.

কিন্তু উক্ত আইনমতে, কিম্বা ১৮৫৪ সালের ৩৪ আইন-মতে যে সকল লাইসেন্স দেওয়া গেল, ও যে সকল নির্দেশ বা কথা প্রচার, ও

যে সকল বিধি প্রণয়ন হইয়া অদ্যাপি প্রবল আছে তাহা এই আইনমতে দেওয়া গেল ও প্রচার ও প্রণয়ন হইল বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

অর্থ করণের দ্বারা।

৩ ধারা। এই আইনে,

টেলিগ্রাফ।

টেলিগ্রাফ শব্দে ইলেকট্রিক কি মাগনেটিক টেলিগ্রাফ জানিতে হইবে।

গবর্ণমেন্ট কর্তৃক কিম্বা এই আইনমতে লাইসেন্স পাইয়া কোন কোম্পানি কি কোন ব্যক্তিবর্ত্তক যে “টেলিগ্রাফ স্থাপিত হয় কি যাহার ব্যয় পোষণ হইয়া কার্য চালাইয়া থাকে, সেই টেলিগ্রাফের কর্ম্মে যে ব্যক্তি স্থায়ীরূপে বা ক্রিয়াকালের নিমিত্ত নিযুক্ত হন “টেলিগ্রাফ আফিসর” শব্দে তাঁহাকে জানিতে হইবে।

টেলিগ্রাফ দ্বারা যে কথা জ্ঞাত করা যায়, কিম্বা টেলিগ্রাফ আফিসরকে টেলিগ্রাফ দ্বারা চালাইয়া

কি পছন্দ হইবার জন্যে যে কথা দেওয়া যায়, “বার্ত্তা” শব্দে সেই কথা জানিতে হইবে ইতি।

২।—গবর্ণমেন্টের অধিকারের ও ক্ষমতার কথা।

৪ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে টেলিগ্রাফের স্থাপন করিবার একাধিকারের কথা। তার স্থাপন করিতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের একাধিকার থাকিবে।

কিন্তু মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব লাইসেন্সবিষয়ক উপবিধি। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানে কোন ব্যক্তিকে কি কোম্পানিকে টেলিগ্রাফের তার বসাইতে কি তদ্বারা কার্য চালাইতে লাইসেন্স দিতে পারিবেন। সেই লাইসেন্সের কোন নিয়ম ভঙ্গ হইলে, তাহা বাতিল করা যাইতে পারিবে ইতি।

৫ ধারা। এই আইনমতে লাইসেন্সপ্রাপ্ত কোন লাইসেন্সদ্বারা যে টেলিগ্রাফ স্থাপন হয় তাহার অধিকার করিবার ক্ষমতার কথা।

কোম্পানির কি কোন ব্যক্তির দ্বারা যে টেলিগ্রাফের তার বসান গেল কিম্বা যাহার ব্যয়পোষণ হইল, সর্ব সাধারণের হিতার্থ অত্যন্ত প্রয়োজনের স্থলে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ক্রিয়াকালের নিমিত্ত সেই তার অধিকার করিয়া লইতে পারিবেন। ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের কোন এক জন সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত আজ্ঞাপত্র এ অত্যন্ত প্রয়োজনের সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

6. Any Railway Company, on being required so to do by the Governor-General in Council shall permit the Government to establish upon the land of such Company adjoining the line of Railway a line of Telegraph, and shall give every reasonable facility for establishing and using the same.

7. The Governor-General in Council may from time to time frame rules consistent with this Act, for the conduct of Telegraphs heretofore or hereafter established by Government, and may therein prescribe the regulations, conditions and restrictions according to which all messages and signals shall be transmitted thereby.

8. The Governor-General in Council may from time to time, by notification in the *Gazette of India*,

(a) prescribe rules for the conduct of any Telegraph established or maintained by any Company or person licensed under this Act;

(b) declare what portions of this Act shall be applicable to such Telegraph and to persons using the same, or employed in connexion therewith;

(c) declare that this Act or such portions thereof as may be specified in the notification shall be applicable to any Telegraph established or to be established within British India by any Foreign Prince or State with the consent of the Government of India, and to persons using such Telegraph or employed in connexion therewith.

All rules prescribed under this section shall have the force of law.

9. The Government of India shall not be responsible for any loss or damage which may occur in consequence of any Telegraph Officer failing to transmit with accuracy or to deliver any message given to him for transmission or delivery; and no such officer shall be responsible for any such loss or damage, unless he causes the same negligently, maliciously, or fraudulently.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৫ । ২৪ আগস্ট ।]

৬ ধারা। কোন রেলওয়ে কোম্পানি মন্ত্রিসভাধি-
স্থিত জীবুত গবর্ণমেন্ট জেনরল
রেলওয়ে কোম্পানির জমী-
তে টেলিগ্রাফ স্থাপন করি-
বার ক্ষমতার কথা।
সাহেবের আজ্ঞা পাইলে,
গবর্ণমেন্টকে এই কোম্পানির
রেলপথের নিকটে জমীতে
টেলিগ্রাফ স্থাপন করিতে অনুমতি দিবেন, ও যুক্তিমতে
সেই টেলিগ্রাফ স্থাপন করিবার ও তাহার কার্য চালাই-
বার সুবিধাজনকরূপে সাহায্য করিবেন ইতি।

৭ ধারা। গবর্ণমেন্টের দ্বারা যে টেলিগ্রাফ স্থাপিত
গবর্ণমেন্টের টেলিগ্রাফ হইয়াছে কি পক্ষাৎ স্থাপন
সংক্রান্ত কার্য চালাইবার করা যা বে, মন্ত্রিসভাধি-
স্থিত জীবুত গবর্ণমেন্ট জেনরল সা-
হেব তাহার কার্য চালাই-
বার জন্যে সময়ে২ এই আইনের সঙ্গত বিধি করিতে
পারিবেন, ও এই বিধিতে টেলিগ্রাফদ্বারা বার্তা ও
শব্দবোধ্যক চিহ্ন পাঠাইবার বিধান ও নিয়ম ও নিষেধ-
স্বত্বক বিধি করিতে পারিবেন ইতি।

লাইসেন্সদ্বারা যে টেলি- ৮ ধারা। মন্ত্রিসভাধি-
গ্রাফ স্থাপন হয় তাহার জীবুত গবর্ণমেন্ট জেনরল সা-
বিধি করিবার ক্ষমতার কথা। হেব সময়ে২ ইণ্ডিয়া গেজেটে
জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া

(ক) এই আইনমতে লাইসেন্সপ্রাপ্ত কোন কো-
ম্পানি কি ব্যক্তি যে টেলিগ্রাফ স্থাপন কি যাহার ব্যয়-
পোষণ করেন তাহার কার্য চালাইবার বিধান করিতে
পারিবেন।

(খ) ও এই টেলিগ্রাফের প্রতি কিম্বা তদ্বারা যাহারা
বার্তাদি প্রেরণ করেন কি যাহারা তৎসম্পর্কীয় কর্ম
প্রাপ্ত হন তাহাদের প্রতি এই আইনের যে২ অংশ
খাতে তাহাও নির্দেশ করিতে পারিবেন।

(গ) ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সম্মতিক্রমে ব্রিটনীয়
ভিন্নদেশীয় রাজগণ ব্রিট- ভারতবর্ষের মধ্যে কোন
নীয় ভারতবর্ষের মধ্যে টে- ভিন্নদেশীয় রাজা কি রাজ্য-
লিগ্রাফ স্থাপন করিলে তৎ- ধিকারি কর্তৃক কোন টেলি-
প্রতি আইন বর্তে এই কথা গ্রাফ স্থাপন হইলে, কিম্বা
নির্দেশ করিবার ক্ষমতার পরে স্থাপন করা গেলে,
কথা। সেই টেলিগ্রাফের প্রতি
ও যাহারা সেই টেলিগ্রাফ,
দ্বারা বার্তাদি প্রেরণ করেন কিম্বা তৎসম্পর্কীয় কর্ম
প্রাপ্ত হন তাহাদের প্রতি এই আইন, কিম্বা উক্ত
জ্ঞাপনপত্রে আইনের যে২ অংশ নির্দিষ্ট থাকে সেই২
অংশ বর্ত্তবে, ইহা নির্দেশ করিতে পারিবেন।

এই ধারামতে যে সকল বিধি করা যায় তাহা
আইনের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

৯ ধারা। কোন টেলিগ্রাফ আফিসরকে কোন বার্তা
গবর্ণমেন্টের হানির কি পাঠাইবার কি পৌছাইয়া
কতির দায়ী না হইবার কথা। দিবার জন্যে দেওয়া গেলে,
সেই বার্তা ঠিক করিয়া না
পাঠাইবাতে কি তাহা চালান না করাতে কোন ক্ষতি কি
হানি হইলে, ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট তাহার দায়ী
হইবেন না। আর উক্ত কার্যকারকের শৈথিল্য
কি ভ্রম্য কি প্রতারণার দ্বারা সেই হানি কি ক্ষতি না
হইলে, তিনিও তাহার দায়ী হইবেন না ইতি।

III.—Penalties.

10. Whoever otherwise than under a license duly granted as aforesaid, establishes, or after revocation of such license maintains, a line of Telegraph within British India, shall be liable to a fine not exceeding one thousand rupees, and for every week during which such line shall be maintained shall be liable to a further fine not exceeding five hundred rupees.

Penalty for establishing or maintaining unlicensed Telegraphs.

11. Whoever, knowing or having reason to believe that a Telegraph has been established or is maintained in contravention of this Act, uses such Telegraph for the purpose of sending or receiving messages, or performs any service incidental thereto, shall for every such offence be liable to a fine not exceeding fifty Rupees.

For using or working such Telegraphs.

12. Any Railway Company neglecting or refusing to comply with the provisions of section 6 shall be liable to a fine of one thousand rupees for every day during which such neglect or refusal continues.

For opposing establishment, &c., of Telegraphs on Railway land.

13. Whoever, without permission, enters the signal-room of a Telegraph Office of the Government, or of a Company or person licensed under this Act,

For intruding into signal-room, &c.

and whoever refuses to quit such room on being requested to do so by any officer or servant employed therein,

and whoever wilfully obstructs or impedes any such officer or servant in the performance of his duty,

shall be liable to a fine not exceeding one hundred rupees.

14. Whoever unlawfully cuts, breaks, throws down, destroys, injures or removes any battery, machinery, wire, cable, post, or other thing whatsoever, being part of or used in or about any Telegraph or in the working thereof,

For injuring Telegraphs.

৩।—দণ্ডের কথা।

১০ ধারা। কোন ব্যক্তি পূর্বোক্তমতে নিয়মিতরূপে লাইসেন্স না পাইয়া নাইসেন্স বিনা টেলিগ্রাফ স্থাপন করিবার কি রাখিবার দণ্ডের কথা।
লাইসেন্স না পাইয়া ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে টেলিগ্রাফের তার বসাইলে, কিম্বা এ লাইসেন্স রহিত করা গেলে পর তাহা রাখিলে, তাহার এক হাজার টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, ও সেই টেলিগ্রাফ যত সপ্তাহ রাখেন সপ্তাহ প্রতি তাহার আর পাঁচ শত টাকা অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

১১ ধারা। কোন টেলিগ্রাফ এই আইনের বিধানের বিরুদ্ধে স্থাপন হইয়াছে এ টেলিগ্রাফ লইয়া কার্য করিবার কি চলাইবার দণ্ডের কথা।
কি রাখা যাইতেছে, কোন ব্যক্তি ইহা জানিয়াও কিম্বা তাহার এমত বোধ করিবার কারণ থাকিলেও, যদি বার্তা পাঠাইবার কি পাইবার জন্যে এ টেলিগ্রাফের ব্যবহার করেন কিম্বা তৎসংক্রান্ত কোন কার্য করেন তবে উক্ত প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

১২ ধারা। কোন রেলওয়ে কোম্পানি ৬ ধারার বিধানমতে কার্য করিতে রেলওয়ের জমীতে টেলিগ্রাফ স্থাপন করিতে বাধা দিবার দণ্ডের কথা।
শৈথিল্য করিলে কি অসম্মত হইলে, সেই শৈথিল্য কি অসম্মতি যত দিন থাকে, দিন প্রতি এ কোম্পানির এক হাজার টাকা দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

১৩ ধারা। কোন ব্যক্তি অনুমতি না পাইয়া গবর্ণ-সিগনালের ঘৃহাদিতে হু-কিয়া যাইবার কথা।
মেটের কিম্বা এই আইনমতে যে কোম্পানি কি যে ব্যক্তি লাইসেন্স পাইয়াছেন তাহার টেলিগ্রাফ আফিসের সিগনেল ঘরে (অর্থাৎ যে ঘরে বার্তা পাঠাইবার যন্ত্র থাকে সেই ঘরে) ঢুকিলে,

ও সেই ঘরে যে কর্মকারক কি চাকর থাকেন সে তাহাকে বাহিরে যাইতে বলিলেও সেই ঘরের বাহিরে না গেলে,

কিম্বা এ কর্মকারক কি চাকর আপনার কর্তব্য কর্ম করিতেছেন, এমন সময়ে কোন ব্যক্তি তাহাকে বাধা দিলে কি তাহার প্রতিবন্ধক হইলে,

তাহার এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

১৪ ধারা। কোন টেলিগ্রাফের একাংশ বলিয়া কিম্বা টেলিগ্রাফের অপকার করিবার দণ্ডের কথা।
টেলিগ্রাফে কি তৎসম্পর্কে কি তাহার কার্যচালাইবার নিমিত্ত যে ব্যাটরী কি কল কি তার কি কেবিল কি থাম কি অন্য যে বিষয় থাকে, কোন ব্যক্তি বেআইনীমতে তাহা কাটিলে কি ভাঙ্গিলে কি ফেলিয়া দিলে কি নষ্ট কি অপকার কি স্থানান্তর করিলে,

and whoever unlawfully prevents or obstructs the sending, conveyance, or delivery of any message, shall be liable to imprisonment for a term which may extend to two years, or to fine, or to both.

For preventing the sending, &c., of messages.

15. Whenever any act causing or likely to cause wrongful damage to any Telegraph is repeatedly committed in any place, and it appears to the Director-General of Telegraphs that the employment of an additional police force in such place is thereby rendered necessary, the Local Government may, on the application of the said Director-General, send such additional force to such place, and employ the same therein so long as such necessity continues,

Power to employ additional police in places where mischief to Telegraphs is repeatedly committed.

and the inhabitants of such place shall be charged with the cost of such additional police force;

and the Magistrate of the District, after enquiry, if necessary, shall assess the proportion in which such cost is to be paid by the said inhabitants according to his judgment of their respective means.

All monies payable under this section shall be recoverable either under the warrant of a Magistrate by distress and sale of the goods of the defaulter within the local limits of such Magistrate's jurisdiction, or by suit in any competent Court, and shall be applied to the maintenance of the Police force, or otherwise, as the Governor-General in Council may from time to time direct.

16. Any Telegraph Officer who wilfully secretes, makes away with, alters or omits to transmit any message which he may have received for transmission or delivery,

Penalty for omitting to transmit or deliver messages.

or wilfully or otherwise than by the official order of a Secretary to the Government of India or to the Local Government, or of such other officer as the Governor-General in Council authorizes to give such order, intercepts any message or any part thereof,

For intercepting or divulging messages.

or divulges any message, or the purport of any message or of any part thereof, to any person not entitled to receive the same,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৫। ২৪ আগষ্ট।]

ও কোন ব্যক্তি কোন বার্তা প্রেরণ করিবার কি চালা-বার্তা প্রেরণাদির বাধা ইবার কি পঁছাইবার দিবার কথা। বেআইনীমতে বাধা দিলে কি প্রতিবন্ধক হইলে, তাহার দুই বৎসরের অনধিককাল কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড হইবে ইতি।

১৫ ধারা। যাহাতে টেলিগ্রাফের অনায়াসে হানি হয় কি হইবার সম্ভাবনা থাকে, এমন কর্ম্ম স্থাপন করা গেলে পোলীসের অধিক আমলাকে নিযুক্ত করিবার কথা। হানি হইবার সম্ভাবনা থাকে, এমন কর্ম্ম কোন স্থানে বারম্বার করা গেলে, ও তৎপ্রযুক্ত সেই স্থানে পোলীসের আর কএক আমলাকে নিযুক্ত করা আবশ্যিক, টেলিগ্রাফের ডাইরেক্টর জেনরল সাহেবের এমন জ্ঞান থাকিলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাঁহার প্রার্থনামতে সেই স্থানে উক্ত আর কএক জন আমলাকে পাঠাইতে পারিবেন, ও যত দিন আবশ্যিক তত দিন ঐ আমলাদিগকে তথায় রাখিতে পারিবেন।

ও পোলীসের সেই আর কএক জন আমলার খরচ ঐ স্থানবাসিদের নিকট হইতে লওয়া যাইবে।

ও জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব আবশ্যিক মতে তদন্ত লইয়া ঐ স্থানবাসিদের মধ্যে যাহার যে বিষয় থাকে আপনার বিবেচনামতে তদনুসারে তাহাদের উপর অংশাংশমতে ঐ খরচ ধার্য্য করিবেন।

এই ধারামতে যে টাকা পাওনা থাকে, মাজিস্ট্রেট সাহেব পরওয়ানা দিয়া আপনার এলাকার অন্তর্গত স্থানের মধ্যে বাকীদারের যে মাল থাকে তাহা ক্রোক ও নিলাম করিয়া, অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিয়া ঐ টাকা আদায় করিতে পারিবেন। ও পোলীস দলের ব্যয় পোষণার্থে কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে২ অন্য যেরূপে তাহা খরচ করিতে বলেন, ঐ টাকা সেইরূপে খরচ হইবে ইতি।

১৬ ধারা। কোন টেলিগ্রাফ আফিসর প্রেরণ করিবার বাধা না করিবার বাধা কি পঁছাইয়া না দিবার দণ্ডের কথা। বার্তা প্রেরণ না করিলে, কিম্বা প্রেরণ না করিলে,

কিম্বা স্বেচ্ছামতে অথবা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আটক রাখিবার কি অন্য-কি স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের রাজ-কার্য্য ঘটিত আজ্ঞা কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব অন্য যে কার্য্যকারকের প্রতি সেইরূপ আজ্ঞা করিতে ক্ষমতা দেন তাহার ঐ আজ্ঞা না পাইয়া কোন বার্তা কি তাহার কোন অংশ আটক রাখিলে,

কিম্বা যে ব্যক্তির সেই বার্তা জানিবার অধিকার নাই এমন কোন ব্যক্তিকে সেই বার্তা কি তাহার মর্ম্ম কিম্বা তাহার কোন অংশের মর্ম্ম জ্ঞাত করিলে,

or divulges the purport of any telegraphic signal to any person not entitled to become acquainted with the same,

shall be liable to imprisonment for a term not exceeding two years, or to fine, or to both.

17. Every Telegraph Officer shall be deemed a public servant with in the meaning of sections 161, 162, 163, 164, and 165 of the Indian Penal Code. And in the definition of 'legal remuneration' contained in the said section 161 the word "Government" shall, for the purposes of this Act, be deemed to include a person or company licensed under this Act.

18. Any Telegraph Officer guilty of any act of drunkenness, carelessness, or other misconduct, whereby the transmission or delivery of any message is endangered, or who loiters or makes delay in the transmission or delivery of any message, shall be liable to imprisonment for a term not exceeding three months, or to a fine not exceeding one hundred rupees, or to both.

19. Any Telegraph Officer who transmits by Telegraph any message upon which the prescribed charge has not been paid, intending thereby to defraud the Government, shall be liable to imprisonment for a term which may extend to three years, or to fine, or to both.

20. Whoever transmits or causes to be transmitted by a Telegraph a message which he knows to be false or fabricated, shall be liable to imprisonment for a term which may extend to two years, or to fine, or to both.

21. Whoever fraudulently retains, or wilfully secretes, or makes away with, or keeps, or detains a message which ought to have been delivered to some other person,

or being required by a Telegraph Officer to deliver up any such message neglects or refuse to do so,

shall be liable to imprisonment for a term which may extend to two years, or to fine, or to both.

[Government Gazette, 24th August 1875.]

কিন্তু টেলিগ্রাফের সিগনেল জানিতে যাহার অধিকার নাই তাহাকে সেই সিগনেলের মর্ম্ম জানাইলে,

তাহার দুই বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

১৭ ধারা। প্রত্যেক জন টেলিগ্রাফ আফিসর ভারত-বর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের টেলিগ্রাফ আফিসরদি- ১৬১, ১৬২, ১৬৩, ১৬৪, ১৬৫ গকে ঘুষ দিতে চাহিবার দণ্ডের কথা। দ্বারা মর্মানুসারে রাজকীয় কার্য্যকারক বলিয়া জ্ঞান হইবে। আর উক্ত ১৬১ ধারায় "আইনমত পারিশ্রমিক এই শব্দের অর্থ নির্ণয়ের কথার অর্থে "গবর্ণমেন্ট" যে শব্দ আছে, এই আইনমতে যে ব্যক্তি কি যে কোম্পানি লাইসেন্স প্রাপ্ত হন এই আইনের কার্য্যপক্ষে এই গবর্ণমেন্ট শব্দে এই ব্যক্তি কি কোম্পানিও গণ্য ইতি।

১৮ ধারা। কোন টেলিগ্রাফ আফিসর মাতাল হইলে, কদাচারের দণ্ডের কথা। কি মনোযোগ না করিলে, কিন্তা যাহাতে বার্তা প্রেরণ না করিবার কি পঁছাইয়া না দিবার আশঙ্কা হয় অন্য প্রকারে এমত কদাচার করিলে, কিন্তা কোন বার্তা প্রেরণ করিতেকি পঁছাইয়া দিতে টালমটাল কি বিলম্ব করিলে, তাহার তিন মাসের অনধিককাল কারাদণ্ড কিম্বা এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

১৯ ধারা। কোন বার্তা প্রেরণ করিতে যত খরচ গবর্ণমেন্টকে খরচ না লাগে, সেই খরচ না দেওয়া দিয়া বার্তা প্রেরণ করিবার গেলেন কোন টেলিগ্রাফ আফিসর গবর্ণমেন্টের এ দণ্ডের কথা। পাওনা ঠকাইয়া লইবার অভিপ্রায়ে টেলিগ্রাফদ্বারা বার্তা প্রেরণ করিলে, তাহার তিন বৎসরের অনধিককাল কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২০ ধারা। কোন ব্যক্তি বার্তা মিথ্যা কি কল্পিত কল্পিত বার্তা পাঠাইবার জানিয়া টেলিগ্রাফ দ্বারা তাহা প্রেরণ করিলে কি করা- দণ্ডের কথা। ইলে তাহার দুই বৎসরের অনধিককাল কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড হইবে ইতি।

২১ ধারা। কোন ব্যক্তির নিকট যে বার্তা পঁছাইয়া দেওয়া উচিত, অন্য ব্যক্তি বার্তাদি ভুলক্রমে পঁছাই- তাহা পাওয়া প্রতারণাক্রমে ইয়া দেওয়া গেলে তাহা রাখিলে, কিন্তা ইচ্ছাপূর্ব্বক রাখিবার দণ্ডের কথা। গোপন করিয়া রাখিলে কি নিকদ্দেশ করিলে কি রাখিলে কি আটক করিলে,

কিন্তা টেলিগ্রাফ আফিসর তাহাকে সেই বার্তা ফিরিয় দিতে আদেশ করিলেও তাহা না দিলে কি দিতে অসম্মত হইলে,

তাহার দুই বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি এই উভয় দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

Doubts having been raised whether under the present Telegraph Act (VIII of 1860) rules can be framed for Telegraphs established under the repealed Act XXXIV of 1854, the present Bill has been prepared with the primary object of repealing and re-enacting Act VIII of 1860, with such change as will preclude all question as to the extent of the power above referred to.

The opportunity has been taken to make certain other alterations in the law, of which the chief are as follows:—

The present law declares that Railway Companies shall permit Government to establish Telegraphs on their land, but provides no penalty for refusing such permission; the Bill (section 12) supplies this defect.

The section relating to injuries to Telegraphs has been made more specific, the wording of 24, & 25 Vic., cap. 97, section 37, being here followed.

A clause founded on sections 14 and 15 of the Police Act V of 1861 has been introduced to empower the Local Government to employ additional Police in places where mischief to Telegraphs is repeatedly committed, and to charge the inhabitants with the cost of the Police so employed.

The clause imposing penalties for sending fabricated messages has been made to apply to messages sent by Telegraphs established by a Company or person licensed under the proposed Act, as well as to messages sent by Government Telegraphs.

Fraudulently retaining or wilfully secreting telegraphic messages is made penal. An analogous clause is contained in the Post Office Act (XIV of 1866), section 45.

Sections 16, 17, 18, 19, and 20 of Act VIII of 1860, which relate to fines and jurisdiction, have been omitted, as rendered unnecessary by Acts I of 1868 and X of 1872.

SIMLA,
The 5th July 1875. }

A. HOBHOUSE.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৫। ২৪ আগস্ট।]

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

টেলিগ্রাফ বিষয়ক ১৮৫৪ সালের ৩৪ আইন রহিত হইয়াছে, এইক্ষণে ১৮৬০ সালের ৮ আইন প্রচলিত আছে, কিন্তু পূর্বোক্ত আইনমতে যে টেলিগ্রাফ স্থাপন হইয়াছে সেযোক্ত আইনমতে তদ্বিষয়ের বিধি প্রণয়ন হইতে পারে কি না, এই বিষয়ের সন্দেহ হওয়াতে, ১৮৬০ সালের ৮ আইন রহিত করণ এবং উক্ত সন্দেহ যাছাতে না থাকে এমতে তাহা পরিবর্তন করিয়া সেই আইন পুনঃ প্রবল করা এই আইনের উদ্দেশ্য।

এই সুযোগে আরও কএক বিষয়েও আইন পরিবর্তন করা গেল, তাহার মধ্যে প্রধান বিষয় এইঃ—

এইক্ষণকার প্রচলিত আইনমতে রেলওয়ে কোম্পানি গবর্ণমেন্টকে আপনাদের জমীতে টেলিগ্রাফ স্থাপন করিবার অনুমতি দিবেন। কিন্তু অনুমতি না দিলে যে দণ্ড হইতে পারে তাহা নির্দিষ্ট হয় নাই। ১২ ধারায় সেই অভাবের প্রতিকার হইল।

টেলিগ্রাফের অপকার করণ বিষয়ক যে ধারা ছিল তাহা আরও স্পষ্ট করা গেল। এই স্থলে বিকটরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ৯৭ অধ্যায়ের ৩৭ ধারার কথা ধরিয়া লিখিলাম।

কোন স্থানে বারম্বার টেলিগ্রাফের হানি করা গেলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেই স্থানে পোলীসের আর কএক জন আমলা নিযুক্ত করিয়া ঐ স্থান বাসিদের নিকট হইতে তাহার খরচ আদায় করিয়া লইতে পারেন, এই কারণে পোলীস বিষয়ক ১৮৬১ সালের ৫ আইনের ১৪ ও ১৫ ধারামূলক একটি নূতন ধারা করা গেল।

গবর্ণমেন্টের টেলিগ্রাফ দ্বারা মিথ্যা কি কল্পিত বাস্তা প্রেরণ হইলে তাহার দণ্ড বিষয়ক ধারা আছে, কোন কোম্পানি কি ব্যক্তি লাইসেন্স পাইয়া যে টেলিগ্রাফ স্থাপন করেন তদ্বারাও মিথ্যা কি কল্পিত বাস্তা পাঠান গেলে এই পাণ্ডুলিপিতে ঐ দণ্ডের বিধান হইল।

টেলিগ্রাফের বাস্তা প্রত্যাহারক্রমে আটক রাখিলে কিম্বা ইচ্ছাপূর্বক গোপন করিয়া রাখিলে তাহারও দণ্ডের বিধান হইল। ডাকঘর বিষয়ক ১৮৬৬ সালের ১৪ আইনের ৪৫ ধারায় এই মর্মের বিধান আছে।

১৮৬০ সালের ৮ আইনের ১৬, ১৭, ১৮, ১৯ ও ২০ নম্বরের যে২ ধারায় অর্থদণ্ডের ও বিচারবিপত্তোর কথা আছে, ১৮৬৮ সালের ১ আইন ও ১৮৭২ সালের ১০ আইন থাকাপ্রযুক্ত তাহা অনাবশ্যক বলিয়া ত্যাগ করিলাম।

সিমলা,

এ হবহৌস।

১৮৭৫ সাল ৫ জুলাই।

উইটলিক ফৌক,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator,



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 31, 1875.

বঙ্গাব্দ ১৮৭৫ সাল ৩১ আগষ্ট।

PART IV.

Bills of the Legislative Council of India.

চতুর্থ খণ্ড।

ভারতবর্ষের আইনের পাণ্ডুলিপি।

GOVERNMENT OF INDIA.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor-General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 5th August 1875, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in six weeks.

No. 6 of 1875.

A Bill for the Improvement of Law Reports.

Whereas it is expedient to diminish the multitude and expense of the law reports published in British India, and to improve their quality: And whereas with a view to furthering these objects, the Governor-General in Council proposes to authorize the publication of reports of cases decided by the High Courts of Judicature established under the 24th & 25th of Victoria, Chapter 104, to be called the Indian Authorized Law Reports; It is hereby enacted as follows:—

Short title.
Act, 1875.

1. This Act may be called
The Indian Law Reports

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭৫ সালের আগষ্ট মাসের ৫ তারিখে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইল। ও ছয় সপ্তাহের মধ্যে তাঁহাদের রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা হইয়াছে।

১৮৭৫ সালের ৬ নম্বর।

লা রিপোর্ট উৎকৃষ্ট করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে যেহেতু ল্যাক্স প্রকাশ হইয়া থাকে, তাহার সংখ্যা ও খরচ হ্রাস করা, ও তাহার

গুণ উৎকৃষ্ট করা বিহিত, এবং মহারাণী বিকটোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ১০৪ অধ্যায়মতে বিচার-দ্বিপত্য বিশিষ্ট যেহেতু হাই কোর্ট স্থাপিত হইয়াছে, সেইহেতু হাই কোর্টে যেহেতু মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইয়া থাকে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব পূর্বোক্ত অভিপ্রায় সফল করণের উদ্দেশ্যে “ভারতবর্ষীয় প্রামাণিক ল্যাক্স রিপোর্ট” নামে খ্যাত সেইহেতু মোকদ্দমার রিপোর্ট প্রকাশ করিবার অনুমতি দিতে প্রস্তাব করিয়াছেন, এই হেতু নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১ ধারা। এই আইন “ভারতবর্ষীয় ল্যাক্স রিপোর্ট বিম-
য়ক” ১৮৭৫ সালের আইন
সংক্ষেপ নামের কথা। নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

[Government Gazette, 31st August 1875.]

Local extent.

It extends to the whole of British India;

And it shall come into force on such day as the Governor-General in Council notifies in this behalf in the *Gazette of India*.

Commencement.

2. Act No II of 1875 (to diminish the multitude and improve the quality of Law Reports, and to extend the area of their authority) is hereby repealed.

3. No Court shall be bound to hear cited, or shall receive or treat as an authority binding on it, the report of any case decided by any of the said High Courts on or after the said day, other than a report published under the authority of the Governor-General in Council.

Authority given only to authorized reports after passing of

4. Nothing herein contained shall be construed to give to any judicial decision any further or other authority than it would have had if this Act had not been passed.

Authority of judicial decisions.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The second section of the Indian Law Reports Act (II of 1875) declares that every judgment of any High Court established under 24 and 25 Vic., c. 104 shall, if reported in the authorized reports, have the same authority in all subordinate Courts beyond the limits of its appellate jurisdiction as, independently of the Act, such judgment would have within such limits.

The Secretary of State for India objects to this provision, and suggests that Act II of 1875 should be repealed and re-enacted with the omission of the second section.

The present Bill has been prepared to give effect to this suggestion.

SIMLA,
The 29th July 1875. }

A. HOBHOUSE.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India

[Government Gazette, 31st August 1875.]

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।

এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত ভাবদেশে প্রচলিত হইবে।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত যে অবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা।

গবরনর জেনরল সাহেব ইণ্ডিয়া গেজেটে এই আইন প্রচলিত করিবার যে দিন জ্ঞাত করেন, সেই দিনাবধি এই আইন প্রচলিত হইবে ইতি।

২ ধারা। ১৮৭৫ সালের ২ আইন, অর্থাৎ “লা রিপোর্টের সংখ্যা হ্রাস ও ১৮৭৫ সালের ২ আইন রহিত হইবার কথা।

১৮৭৫ সালের ২ আইন রিপোর্টের সংখ্যা হ্রাস ও গুণরক্ষি ও প্রাবল্য বিস্তৃত করণার্থ আইন” এতৎক্রমে রহিত করা গেল ইতি।

৩ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত এই আইন প্রচলিত হও-নাবধি কেবল প্রামাণিক রিপোর্টের প্রবলতা থাকার কথা।

গবরনর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে যে রিপোর্ট প্রকাশ করা যায়, উক্ত দিবসে কি তৎপরে কোন আদালত সেই রিপোর্ট ছাড়া, উক্ত কোন হাই কোর্টের নিষ্পত্তি করা কোন মোকদ্দমার অন্য রিপোর্টের উল্লেখ শুনিতে বদ্ধ হইবেন না, কিম্বা প্রবল বিধিস্বরূপ অন্য রিপোর্ট গ্রাহ্য করিবেন না, ও তাহা প্রবল বলিয়া মানিবেন না ইতি।

৪ ধারা। এই আইন প্রচলিত না হইলে কোন আদালতের নিষ্পত্তির প্রবলতার কথা।

এই আইন প্রচলিত না হইলে কোন আদালতের নিষ্পত্তি যত দূর যক্রপে প্রবল থাকিত, এই আইনের কোন কথা দ্বারা যে সেই নিষ্পত্তির অধিক কি অন্য প্রকারের প্রবলতা হইবে, এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

ভারতবর্ষীয় লা রিপোর্ট বিষয়ক ১৮৭৫ সালের ২ আইনের ২ ধারার এতৎ বিধান আছে যে, বিক্টোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ১০৪ অধ্যায়মতে যে কোন হাই কোর্ট স্থাপিত হয় তাহার কোন নিষ্পত্তি প্রামাণিক রিপোর্টে প্রকাশ করা গেলে পর, এই আইন ব্যতিরেকে ঐ রিপোর্ট ঐ হাই কোর্টের আপীলী মোকদ্দমার বিচারার্থী স্থানের সীমার অন্তর্গত নিম্নতর সকল আদালতে যেক্রপে প্রবল হইত, ঐ সীমার বহির্ভূত নিম্নতর সকল আদালতেও তক্রপ প্রবল হইবে।

ভারতবর্ষের পক্ষে জীযুত সেক্রেটারী সাহেব ঐ বিধানের বিষয়ে আপত্তি করিয়া ১৮৭৫ সালের ২ আইন রহিত করা, ও দ্বিতীয় ধারা উঠাইয়া দিয়া পুনশ্চ প্রকাশ করা যায়, এই পরামর্শ দিলেন।

তাহার সেট পরামর্শ সকল করিবার জন্যে এই পাণ্ডুলিপি প্রণীত হইল।

এ হবহৌস।

সিমলা,

১৮৭৫ সাল ২৯ জুলাই।

উঃটলী ফৌকস,

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

The following Bill was introduced into the Council of the Governor-General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 5th August 1875, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in four months.

No. 7 of 1875.

THE REFORMATORY SCHOOLS' BILL, 1875.

CONTENTS.

Preamble.

I.—Preliminary.

SECTION.

1. Short title.

Local extent.

Commencement.

2. Interpretation-clause.

II.—Reformatory Schools.

3. Power to establish and discontinue Reformatory Schools.

4. Requisites of Schools.

5. Inspection of Schools.

6. Youthful offender may be sent to Reformatory School.

7. Also boys under twelve sentenced to imprisonment.

8. Also boys associating with thieves, &c.

9. Boys above sixteen not to be detained in School.

10. Discharge or removal by order of Government.

III.—Expenses of Reformatory Schools.

11. Power to apply Municipal funds.

12. Power to order parent, &c., of youthful offender to defray cost of his maintenance in School.

VI.—Boards of Management.

13. Appointment of Board of Management.

14. Chairman at meeting of Board.

15. Power to appoint Superintendent.

16. Board may license youthful offenders to employers of labour.

17. Cancellation of license at request of employer.

If complaint of employer just, no fresh license until expiry of twelve months.

18. License to determine on death, &c., of employer.

19. License may be cancelled in case of ill-treatment.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৫ । ৩১ আগস্ট ।]

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭৫ সালের আগস্ট মাসের ৫ তারিখে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইল, ও চারি মাসের মধ্যে তাঁহাদের প্রতি রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা হইয়াছে ।

১৮৭৫ সালের ৭ নম্বর ।

চরিত্রসংশোধনালয় বিষয়ক আইনের পাণ্ডুলিপি ।

সূচীপত্র ।

হেতুবাদ ।

প্রথম অধ্যায়—পরিভাষা ।

ধারা ।

১। সংক্ষেপ নামের কথা ।

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা ।

যে অবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা ।

২। অর্থ করণের ধারা ।

দ্বিতীয় ।—চরিত্রসংশোধনালয়ের কথা ।

৩। চরিত্রসংশোধনালয় স্থাপন করিবার ও উঠাইয়া দিবার ক্ষমতার কথা ।

৪। তদ্রূপ স্কুলে যাহা২ থাকার প্রয়োজন তাহার কথা ।

৫। স্কুল পরিদর্শন করিবার কথা ।

৬। যুবা অপরাধিকে চরিত্রসংশোধনালয়ে পাঠাইতে পারিবার কথা ।

৭। ১২ বৎসরের কম বয়সের যে বালকদের কারাদণ্ডের আজ্ঞা হয় তাহাদিগকেও পাঠাইবার কথা ।

৮। বালকেরা চোরপ্রভৃতির সঙ্গী হইলে তাহাদিগকেও পাঠাইবার কথা ।

৯। ষোল বৎসরের অধিক বয়সের বালককে স্কুলে রাখিতে না হইবার কথা ।

১০। গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে তাহাদিগকে ছাড়িয়া দিবার কি অন্য স্থানে পাঠাইবার কথা ।

তৃতীয় —চরিত্রসংশোধনালয়ের খরচের কথা ।

১১। মুনিসিপল ফণ্ড প্রয়োগ করিবার ক্ষমতার কথা ।

১২। যুবা অপরাধির পিতাপ্রভৃতিকে স্কুলে তাহার ভরণ পোষণের খরচ দিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা ।

চতুর্থ —কার্য্যাধ্যক্ষ বোর্ডের কথা ।

১৩। কার্য্যাধ্যক্ষতার কমিটি নিযুক্ত করিবার কথা ।

১৪। বোর্ডের সভায় যিনি সভাপতি হইবেন তাহার কথা ।

১৫। সুপারিন্টেন্ডেন্টকে নিযুক্ত করিবার কথা ।

১৬। যাহারা পরিভ্রম করিবার লোকদিগকে কর্ম্ম দিয়া থাকেন তাহাদিগকে যুবা অপরাধিদের রাখিবার লাইসেন্স দিতে বোর্ডের ক্ষমতার কথা ।

১৭। মুনিবের প্রার্থনামতে লাইসেন্স রহিত হইতে পারিবার কথা ।

মুনিবের নালিশ সত্য হইলে বারো মাসের মধ্যে আর লাইসেন্স না দিবার কথা ।

১৮। মুনিবের মৃত্যু প্রভৃতি হইলে লাইসেন্স রহিত হইবার কথা ।

১৯। কটু ব্যবহারের নিমিত্ত লাইসেন্স রহিত হইতে পারিবার কথা ।

SECTIONS.

20. Board to be deemed guardian of youthful offenders.

Board may apprentice youthful offender who has behaved well during term of license.

21. Board may frame rules.

V.—Offences in Relation to Reformatory Schools.

22. Punishment to which youthful offenders may be subjected.

23. Penalty for abetting escape of youthful offender.

24. Arrest of escaped youthful offenders.

A Bill to provide Reformatory and Industrial Schools.

Whereas it is expedient to provide Reformatory and Industrial Schools; It is hereby enacted as follows:—

Preamble.

I.—Preliminary.

Short title.

1. This Act may be called “The Reformatory

Schools Act, 1875”:

It extends to the whole of British India.

Local extent.

Commencement.

And it shall come into force at once.

Interpretation-clause.

2. In this Act—

“Youthful offender,”

“Youthful offenders” means

(a) any boy who being at the time under the age of fourteen years, has been convicted of any offence punishable under the Indian Penal Code with imprisonment or transportation;

(b) any boy sent to a Reformatory School under this Act.

“Reformatory School” means a school primarily intended for male youthful offenders, and includes a school in which industrial training is provided, and in which boys are lodged, clothed, and fed, as well as taught.

“Inspector-General” includes any officer appointed by the Local Government to perform all or any of the duties imposed by this Act on the Inspector-General of Jails.

ধারা।

২০। বোর্ডকে যুবা অপরাধীদের অভিভাবক বলিয়া জ্ঞান হইবার কথা।

লাইসেন্স যত দিন প্রচলন থাকে যুবা অপরাধী তত দিন উপযুক্তমতে আচরণ করিলে তাহাকে প্রেণ্টিস করিতে বোর্ডের ক্ষমতার কথা।

২১। বোর্ডের বিধি করিতে পারিবার কথা।

পঞ্চম।—চরিত্রসংশোধনালয় প্রতিষ্ঠিত অপরাধের কথা।

২২। যুবা অপরাধীদের যে দণ্ড হইতে পারে তাহার কথা।

২৩। যুবা অপরাধীর পলাইবার সহায়তা করণের দণ্ডের কথা।

২৪। যুবা অপরাধী পলাইলে তাহাকে ধরিয়া আনিবার কথা।

চরিত্রসংশোধনালয় ও শিল্পবিদ্যাশিক্ষার স্কুল স্থাপন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।—

চরিত্রসংশোধনালয় ও শিল্পবিদ্যাশিক্ষার স্কুল স্থাপন করা বিহিত এই হেতু নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

প্রথম।—পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন “চরিত্র সংশোধনালয় বিষয়ক ১৮৭৫ সালের আইন নামে” সংক্ষেপ নামের কথা। খ্যাত হইতে পারিবে।

মত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা। ও ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত তাবদ্দেশে ব্যাপ্ত হইবে।

যে অবধি প্রচলিত হইবে ও একেবারে প্রচলিত তাহার কথা। করা যাইবে ইতি।

অর্থ করণের ধারা।

২ ধারা। এই আইনে

(ক) ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনমতে যে অপরাধ হেতুক কারাদণ্ড কি দ্বীপ-“যুবা অপরাধী।” স্তর প্রেরণদণ্ড হইতে পারে চৌদ্দ বৎসরের ন্যূন বয়সের কোন বালকের সেই অপরাধ প্রমাণ হইলে, ও

(খ) কোন বালককে এই আইনমত চরিত্রসংশোধনালয়ে পাঠান গেলে,

“যুবা অপরাধী” শব্দে সেই প্রকারের বালককে জানিতে হইবে।

“চরিত্রসংশোধনালয়” শব্দে প্রথমে যুবা অপরাধীদের নিমিত্ত স্কুল জানিতে হইবে, “চরিত্রসংশোধনালয়।” ও যে স্থলে শিল্প বিদ্যা শিক্ষার উপায় থাকে ও শিক্ষাসহিত বালকেরা বাসস্থান ও অন্ন বস্ত্র পাইবে, ঐ শব্দে এমত স্কুলও গণ্য।

এই আইনে জেলসমূহের ইনস্পেক্টর জেনরল নামে “ইনস্পেক্টর জেনরল।” বের কর্তব্য যে২ কর্ম অর্পিত হইল, সেই সকল কি তদ্বাচীন ২ কর্ম করণার্থে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে যে কোন কার্যকারককে নিযুক্ত করেন “ইনস্পেক্টর জেনরল” শব্দে সেই কার্যকারকও গণ্য।

“Magistrate” means in the towns of Calcutta, Madras and Bombay, a Magistrate of Police, and elsewhere a Magistrate of the first class.

II.—Reformatory Schools.

Power to establish and discontinue Reformatory Schools.

3. With the previous sanction of the Governor-General in Council, the Local Government may—

(a) establish Reformatory Schools at such places as it thinks fit,

(b) use as Reformatory Schools, schools kept by persons willing to obey such rules consistent with this Act as the Local Government may from time to time prescribe in this behalf,

(c) direct that any school so established or used shall cease to exist as a Reformatory School or to be used as such.

4. Every school so established or used must Requisites of Schools. provide—

(a) separate beds for each boy detained therein;

(b) proper sanitary arrangements, water-supply, food, clothing, and bedding for such boys;

(c) the means of giving such boys industrial training;

(d) an infirmary or proper place for the reception of such boys when sick.

5. Every reformatory school shall, before being used as such, be inspected by the Inspector-General of Jails, and if in his opinion such school is fitted for the reception of such youthful offenders as may be sent there under this Act, he shall certify to that effect, and such certificate shall be published in the local official Gazette, and the school shall thereupon be deemed a Reformatory School.

Every such school shall from time to time, and at least once in every year, be visited by the said Inspector-General, who shall send to the Local Government a report on the condition of the school in such form as the Local Government may from time to time prescribe.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৫। ৩১ আগস্ট।]

কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাইয়ে হইলে, “মাজি-স্ট্রেট” শব্দে পোলীসের কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবকে, অন্য স্থানে হইলে প্রথম শ্রেণীর কোন মাজিস্ট্রেটকে জানিতে হইবে ইতি।

দ্বিতীয়।—চরিত্রসংশোধনালয়ের কথা।

৩ ধারা। স্থানীয় গবর্ণ-মেন্টে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিযুত গবর্ণমেন্ট জেনরল সাহেবের সম্মতি গ্রহণ পূর্বক

(ক) যে স্থানে উচিত বোধ করেন সেই স্থানে চরিত্রসংশোধনালয় স্থাপন করিতে পারিবেন।

(খ) কোন ব্যক্তির স্কুল থাকিলে ও স্থানীয় গবর্ণ-মেন্টে এতৎকার্য্যাপক্ষে সময়ে এই আইনের সঙ্গতভাবে যে বিধি করেন ঐ ব্যক্তি সেই বিধি মানিতে সম্মত হইলে, তাঁহার স্কুল চরিত্রসংশোধনালয়স্বরূপ ব্যবহার করিতে পারিবেন।

(গ) তদ্রূপ যে স্কুল স্থাপিত কি ব্যবহৃত হয় তাহা চরিত্রসংশোধনালয়স্বরূপ আর থাকিবে না কি ব্যবহৃত হইবে না এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৪ ধারা। তদ্রূপে যে স্কুল স্থাপিত হয় কি যে স্কুলে স্থানীয় থাকার স্কুলের তদ্রূপ ব্যবহার হয়, তাহাতে এই বিষয়ের বিধান করিতে হইবে,।—

(ক) তদ্ব্যতীত যত জন বালককে আটক করিয়া রাখা যায়, তাহাদের প্রত্যেক জনের শুইবার স্বতন্ত্র খাট থাকিবে।

(খ) ঐ বালকদের স্বাস্থ্যের নিয়ম ও জলসম্প্রদায় ও আহার ও বস্ত্রাদি ও বিছানা থাকিবে।

(গ) ঐ বালকদের শিক্ষাবিদ্যাশিক্ষার উপায় থাকিবে।

(ঘ) বালকেরা পীড়িত হইলে তাহাদের হাস্পাতাল কি থাকিবার উপযুক্ত স্থান থাকিবে ইতি।

৫ ধারা। চরিত্রসংশোধনালয়স্বরূপ কোন স্কুলের স্কুল পরিদর্শন করিবার ব্যবহার হইবার পূর্বে জেল সমূহের ইনস্পেকটর জেনরল সাহেব তাহা পরিদর্শন করিবেন। এবং এই আইনমতে যে যুবা অপরাধিদিগকে তথায় পাঠান যাইতে পারে ঐ স্কুল তাহাদের থাকিবার উপযুক্ত তাঁহার এমত বিবেচনা থাকিলে, তিনি সেই মন্ত্রের সার্টিফিকেট লিখিয়া দিবেন, ও সেই সার্টিফিকেট স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে। তাহা হইলে ঐ স্কুল চরিত্রসংশোধনালয় বলিয়া জ্ঞান হইবে।

উক্ত ইনস্পেকটর জেনরল সাহেব সময়ে ২ ও বৎসরে স্কুলকম্পে একবার উক্ত প্রত্যেক স্কুলে গিয়া দেখিবেন, এবং স্কুলের যদ্রূপ অবস্থা দেখিলেন স্থানীয় গবর্ণমেন্টে তাহার রিপোর্ট পাঠাইবেন। গবর্ণমেন্ট সময়ে ঐ রিপোর্ট লিখিবার পাঠ নিরূপণ করিবেন ইতি।

6. Whenever any boy who, in the judgment of the Court before which he is charged, is under the age of fourteen years, is convicted of an offence punishable under the Indian Penal Code with transportation or imprisonment, the Court may, in lieu of sentencing him to transportation or imprisonment, direct him to be sent to a Reformatory School, and to be there detained for a period of not less than two years and not more than seven years.

7. Whenever any boy under the age of twelve years has been or shall be sentenced to imprisonment, the officer in charge of the Jail in which such person is confined may, with the sanction of the Local Government, bring him before the Magistrate within whose jurisdiction such Jail is situate, and the Magistrate, if he thinks fit, may direct him to be sent to a Reformatory School, and to be there detained for a period of not less than two and not more than seven years.

8. Whenever it appears to a Magistrate from evidence adduced before him that any boy under the age of fourteen years—

- (a) frequents the company of reputed robbers, house-breakers, thieves, public gamblers, or vagrants, or
- (b) is without any ostensible means of subsistence,
- such Magistrate may direct him to be sent to a Reformatory School and to be there detained for a period of not less than two years and not more than seven years.

9. Nothing contained in sections six, seven and eight shall be deemed to authorize the detention in a Reformatory School of any person above the age of sixteen years.

10. The Local Government may at any time order any youthful offender to be discharged from a Reformatory School, or to be removed from one Reformatory School to another such school situate within the territories subject to such Government, but so that the whole period of detention of the offender in a Reformatory School shall not be increased by such removal.

৬ ধারা। যে আদালতের সম্মুখে কোন বালকের যুবা অপরাধকে চরিত্র-সংশোধনালয়ে পাঠাইতে পারিবার কথা। নামে নালিশ হয়, সেই আদালত ঐ বালকের বয়স চৌদ্দ বৎসরের ন্যূন বোধ করিলে, ও ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনমতে যে অপরাধের কারাদণ্ড কি দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ড হইতে পারে ঐ বালকের এমত অপরাধ নির্ণয় হইলে, আদালত তাহার কারাদণ্ডের কি দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ডের আজ্ঞা না করিয়া তাহাকে চরিত্রসংশোধনালয়ে পাঠাইয়া দুই বৎসরের অস্থান ও সাত বৎসরের অনধিক কাল তথায় রাখিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৭ ধারা। যদি বারো বৎসরের কম বয়সের কোন বালকের কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইয়া থাকে কি হয়, ঐ বালক যে জেলে বদ্ধ থাকে ঐ জেলের কর্তৃপক্ষ স্থানীয় গবর্নমেন্টের অনুমতি লইয়া, জেল যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকায় থাকে তাহার নিকট ঐ বালককে আনিবেন। মাজিস্ট্রেট সাহেব উচিত বোধ করিলে তাহাকে চরিত্রসংশোধনালয়ে পাঠাইয়া দুই বৎসরের অস্থান ও সাত বৎসরের অনধিক কাল তথায় আটক রাখিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৮ ধারা। মাজিস্ট্রেট বালকের চোরপ্রভৃতির সম্মুখে যে সাক্ষ্য সঙ্গী হইলে তাহাদিগকেও পাঠাইবার কথা। সাহেবের সম্মুখে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় তদ্বারা চৌদ্দ বৎসরের কম বয়সের কোন বালক,

(ক) দস্যু, সিন্দেল, চোর, জুরারী কি বেচুয়া বলিয়া যাহারা জানা আছে তাহাদের কাছে সর্করা গিয়া থাকে, কিম্বা

(খ) তাহার জীবীকার কোন স্পষ্ট উপায় নাই তিনি ইহা জানিতে পাইলে, তাহাকে চরিত্র-সংশোধনালয়ে পাঠাইয়া দুই বৎসরের অস্থান ও সাত বৎসরের অনধিক কাল তথায় আটক রাখিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৯ ধারা। বোল বৎসরের অধিক বয়সের কোন বালককে চরিত্রসংশোধনালয়ে রাখিবার অনুমতি দেওয়া হইলে, ৬, ৭ ও ৮ ধারার কোন কথাক্রমে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

১০ ধারা। স্থানীয় গবর্নমেন্ট কোন সময়ে যুবা অপরাধকে চরিত্রসংশোধনালয়ে পাঠাইতে পারিবেন, কিন্তু তক্রমে স্থানান্তরে প্রেরণ দ্বারা অপরাধের চরিত্রসংশোধনালয়ে থাকার সম্পূর্ণ মিয়াদ বাড়িয়া না যায় ইতি।

III.—Expenses of Reformatory Schools.

11. Notwithstanding anything contained in any law for the time being in force in British India, every municipal corporation, municipal committee, or other body of persons duly appointed to conduct the affairs of a municipality may, with the previous sanction of the Local Government, pay out of the funds at their disposal, towards the establishment, or maintenance, or both, of a Reformatory School within the limits of the place for which they are so appointed, such sum as may be agreed on in this behalf by and between the corporation, committee or body and the Local Government.

12. The parent or other person legally liable to maintain any youthful offender detained in a Reformatory School, shall, if of sufficient ability, contribute to his support and maintenance therein a sum not exceeding five rupees per month.

On the complaint of the said Inspector-General, or of any police officer under his directions (with which directions the police officer is hereby required to comply) at any time during the continuance of the offender in the school, any Magistrate having jurisdiction at the place where the person liable as aforesaid resides, may, on summons to such person, examine into his ability, and may, if the Magistrate thinks fit, make an order on him for payment to the said Inspector-General of such monthly sum not exceeding five rupees per month as to the Magistrate seems reasonable during the whole or any part of the period for which the offender is liable to be detained in the school.

Every such order may specify the time during which the payment is to be made, or may be until further order.

Every such payment shall be accounted for as the Local Government directs.

The Local Government may in its discretion remit all or any part of any payment so ordered.

Any Magistrate having jurisdiction to make such order may from time to time vary the same as circumstances require on the application either of the person on whom the order is made, or of the said Inspector-General, on fourteen days' notice

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৫। ৩১ আগস্ট।]

তৃতীয়।—চরিত্রসংশোধনালয়ের খরচের কথা।

১১ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষদেশের মধ্যে যৎকালে মুনিসিপল কর প্রয়োগ যে আইন প্রচলিত থাকে, করিবার ক্ষমতার কথা। সেই আইনে ভাবান্তরের বিধান থাকিলেও, প্রত্যেক মুনিসিপল সমাবায়িত সমাজ ও মুনিসিপল কমিটি কিম্বা মুনিসিপালিটির কার্যব্যাপার চালাইবার নিমিত্ত নিয়মিতরূপে নিযুক্ত অন্য সমাজ স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমতি লইয়া, আপনাদের হাতে যে ধন থাকে তাহাহইতে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সঙ্গে যত টাকা দিবার নিয়ম করেন, তাহার যে স্থানে তদ্রূপে নিযুক্ত থাকেন সেই স্থানের সীমার মধ্যে চরিত্রসংশোধনালয় স্থাপন কি তাহার ব্যয় পোষণ করিবার কিম্বা ঐ উভয় কার্যের নিমিত্ত তত টাকা দিতে পারিবেন ইতি।

১২ ধারা। চরিত্রসংশোধনালয়ে যে যুবা অপরাধিকে যুবা অপরাধির পিতাপ্রভৃ. আটক রাখা যায়, তাহার ভিকে স্কুলে তাহার ভরণ পিতা মাতা, কিম্বা আইন-পোষণের খরচ দিতে আজ্ঞা মতে তাহার ভরণ পোষণ করিবার ক্ষমতার কথা। করা অন্য যে ব্যক্তির কর্তব্য হয় তাহার ক্ষমতা থাকিলে, তিনি ঐ স্কুলে ঐ অপরাধির ভরণ পোষণের নিমিত্ত মাসে পাঁচ টাকার অনধিক দিবেন।

এতদ্বিষয়ে উক্ত ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেব পোলীসের কোন আমলাকে যে আদেশ করেন তাহার সেই আদেশমতে কর্ম করিতে এতৎক্রমে আজ্ঞা করা গেল, আর অপরাধির স্কুলে থাকার কোন সময়ে উক্ত ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেব কিম্বা তাহার আদেশমতে পোলীসের কোন আমলা নালিশ করিলে, উক্ত যে ব্যক্তি ঐ টাকা দিবার যোগ্য সেই ব্যক্তির বাসস্থানে যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতা থাকে, তিনি ঐ ব্যক্তিকে ডাকিয়া আনিয়া তাহার ক্ষমতার সন্ধান লইবেন, ও উচিত বোধ করিলে তাহার প্রতি এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে অপরাধির যত কাল ঐ স্কুলে থাকিতে হইবে মাজিস্ট্রেট সাহেব পাঁচ টাকার অনধিক যত টাকা উচিত বোধ করেন সেই তাবৎকালের কিম্বা তাহার মধ্যে কতক কালের নিমিত্ত ঐ ব্যক্তি মাসে ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেবকে তত টাকা দেন।

কত দিনের নিমিত্ত ঐ টাকা দিতে হইবে, আজ্ঞাপত্রে এই কথা নির্দিষ্ট থাকিবে, কিম্বা প্রকারান্তরের আজ্ঞা না হওয়াপর্যন্ত ঐ টাকা দিবার আজ্ঞা হইতে পারিবে।

উক্ত প্রকারে যেহেতু টাকা পাওয়া যায় স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যদ্রূপে আজ্ঞা করেন তদ্রূপে হিসাব খাতায় লিখিয়া রাখা যাইবে।

উক্ত যে টাকা দিবার আজ্ঞা হইল স্থানীয় গবর্ণমেন্ট স্থায়ী বিবেচনামতে তাহা সমুদয় কিম্বা তাহার একাংশ ক্ষমা করিতে পারিবেন।

যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের তদ্রূপ আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা থাকে, যাহার প্রতি সেই আজ্ঞা করা গেল তাহার প্রার্থনামতে কিম্বা উক্ত ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেবের প্রার্থনামতে তিনি ভাবগতিক বিবেচনায় সময়েই সেই আজ্ঞা পরিবর্তন করিতে পারিবেন। কিন্তু ঐ

being first given of such application to the Inspector-General or such person respectively.

In case of wilful neglect to comply with any order under this section, the Magistrate may proceed in manner provided by the Code of Criminal Procedure, section 536, clause 3.

IV.—Boards of Management.

13. For the control and management of every Reformatory School established under section three, clause (a), the Local Government shall,

Appointment of Board of Management.

and for the control and management of every Reformatory School used under section three, clause (b), the Local Government may,

from time to time appoint not less than five persons, of whom one at least shall be an officer of Government, and two at least shall be Natives of India.

Such persons shall be called the Board of Management of the School for which they are appointed.

The Local Government may from time to time suspend or remove any person so appointed.

14. At every meeting of the Board of Management of a school established under section three, clause (a), the officer of Government (or if there be more than one such officer, the senior officer) present shall be Chairman, and if there be no such officer present, a Chairman shall be elected by a majority of the members of the Board.

Chairman at meeting of Board.

15. The Board of Management shall appoint, and may (subject to such rules as the Local Government may from time to time prescribe in this behalf) suspend or remove, a Superintendent of the Reformatory School under their control and such other subordinate officers as may be necessary.

Power to appoint Superintendent.

16. The Board of Management may permit any youthful offender sent to a Reformatory School who has attained the age of fourteen years, by license under the hand of their Chairman, to live under the charge of any trustworthy and respectable

Board may license youthful offenders to employers of labour.

ব্যক্তি প্রার্থনা করিলে ইনস্পেক্টর জেনারল সাহেবকে কিম্বা ইনস্পেক্টর জেনারল সাহেব এ প্রার্থনা করিলে এ ব্যক্তিকে চৌদ্দ দিন থাকিতে সেই প্রার্থনার নোটিস দিতে হইবে।

এই ধারামত আজ্ঞানুসারে কার্য করিতে ইচ্ছা পূর্বক শৈথিল্য হইলে, মাজিস্ট্রেট সাহেব ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৫৩৬ ধারার ও প্রকরণমতে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

চতুর্থ।—কার্য্যাধ্যক্ষ বোর্ডের কথা।

১৩ ধারা। ও ধারার (ক) প্রকরণমতে যে চরিত্রসংশোধনালয় স্থাপিত হয়, তাহার কার্য্যাধ্যক্ষতা ও কর্তৃত্ব করিবার জন্যে, স্থানীয় গবর্ণমেন্টে সময়ে পঁচ ব্যক্তির অন্যান্য নিযুক্ত করিবেন।

ও ও ধারার (খ) প্রকরণমতে চরিত্র সংশোধনালয়-স্বরূপ যে স্কুলের ব্যবহার হয়, স্থানীয় গবর্ণমেন্টে তাহার কার্য্যাধ্যক্ষতা ও কর্তৃত্ব করিবার জন্যে সময়ে পঁচ ব্যক্তির অন্যান্য নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

তাহাদের মধ্যে ন্যূনকম্পে এক জন গবর্ণমেন্টের কার্য্যকারক ও ন্যূনকম্পে দুই জন ভারতবর্ষীয় লোক হইবেন।

এ ব্যক্তির যে স্কুলের নিমিত্ত নিযুক্ত হন সেই স্কুলের কার্য্যাধ্যক্ষ বোর্ড নামে খ্যাত হইবেন।

তদ্রূপে যে ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করা যায় স্থানীয় গবর্ণমেন্টে সময়ে তাহাদিগকে কিয়ৎকালের কি চিরকালের নিমিত্ত অবসর করিতে পারিবেন ইতি।

১৪ ধারা। ও ধারার (ক) প্রকরণমতে যে স্কুল স্থাপিত হয়, তাহার কার্য্যাধ্যক্ষ বোর্ডের সভায় যিনি বোর্ডের অধিবেশন কালে সভাপতি হইবেন তাহার গবর্ণমেন্টের কার্য্যকারক সভাপতি হইবেন। এক জনের অধিক কার্য্যকারক থাকিলে যিনি পদজ্যেষ্ঠ হন তিনি সভাপতি হইবেন। তদ্রূপ কোন কার্য্যকারক উপস্থিত না থাকিলে বোর্ডের অধিকাংশ ব্যক্তি যাহাকে মনোনীত করেন তিনি সভাপতি হইবেন ইতি।

১৫ ধারা। কার্য্যাধ্যক্ষ বোর্ড আপনাদের তত্ত্বাধীন চরিত্রসংশোধনালয়ের স্থপতি-রিক্টেণ্টকে নিযুক্ত করিবার কথা। রিক্টেণ্ট ও অগ্নীন আর যত জন কার্য্যকারকের আবশ্যক হয় নিযুক্ত করিবেন, ও স্থানীয় গবর্ণমেন্টে সময়ে যে বিধি প্রণয়ন করেন সেই বিধি মানিয়া এ স্থপতি-রিক্টেণ্টকে কিম্বা অন্য কার্য্যকারকদিগকে কিয়ৎকালের কি চিরকালের নিমিত্ত অবসর করিতে পারিবেন ইতি।

১৬ ধারা। যুবা যে অপরাধকে চরিত্রসংশোধনালয়ে যাহারা পরিশ্রম করিবার পাঠান যায়, তাহার চৌদ্দ লোকদিগকে কর্ম দিয়া পা-বৎসর বয়স হইলে কোন কেন তাহাদিগকে যুবা অপ-বিশ্বাস যোগ্য ও সম্ভ্রান্ত রাধিদের রাখিবার লাইসেন্স ব্যক্তি কিম্বা গবর্ণমেন্টের দিতে বোর্ডের ক্ষমতার কথা। কি মুনিসিপালিটির কোন কার্য্যকারক শ্রমজীবী লোক-

person named in the license, or any officer of Government or of a Municipality, being an employer of labour and willing to receive and take charge of him, on the condition that the employer shall keep such offender employed at some trade, occupation, or calling.

The license shall be in force for three months and no longer, but may at any time before the expiration of the period for which the offender has been directed to be detained, be renewed from time to time for three months.

17. The license shall be cancelled at the desire of the employer named in the license; and if it appears to the Board of Management that any complaint made by the employer of misconduct on the part of the youthful offender is just, no other license in respect of the same offender shall be given until twelve months after the expiration of the former license.

18. If the employer named in the license die, or cease from business, during the term of the license, the license shall thereupon cease and determine.

19. If it appears to the Board of Management that the employer has ill-treated the offender, or has not adequately provided for his lodging and maintenance, the Board of Management may cancel the license.

20. The Board of Management of any Reformatory School shall be deemed to be the guardian of any youthful offender detained in such school within the meaning of Act No. XIX of 1850 (concerning the binding of apprentices),

and if it appear to the Board of Management that any such offender has behaved well during one or more periods of a license, the Board may apprentice him under the provisions of the said Act, and on such apprenticeship the responsibility of the Board as regards such offender shall cease.

দিগকে কর্ম দিয়া থাকিলে, ও সেই ব্যক্তিকে গ্রাহ্য করিয়া জিম্মা করিয়া লইতে সম্মত হইলে, কার্য্যাদক্ষ বোর্ড আপনাদের সভাপতির স্বাক্ষরিত লাইসেন্স দিয়া, ঐ লাইসেন্সে ঐ বিশ্বাসযোগ্য ও সম্ভ্রান্ত ব্যক্তির কিম্বা ঐ কার্য্যকারকের নাম লিখিয়া, তিনি ঐ যুবাকে কোন শিল্প ব্যবসারে কি কর্মে নিযুক্ত করিয়া রাখিবেন এই নিয়মে ঐ যুবা অপরাধকে ত্যাগ করিয়া জিম্মা করিয়া দিতে পারিবেন।

ঐ লাইসেন্সের কেবল তিন মাস মিয়াদ চলিবে তাহার অধিক নয়। কিন্তু অপরাধের আটক থাকিবার মিয়াদ ফুরাইবার পূর্বে কোন সময়ে ঐ লাইসেন্স তিন মাসের নিমিত্ত নূতন করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

১৭ ধারা। লাইসেন্সে যে মুনিবের নাম লেখা থাকে মুনিবের প্রার্থনামতে লাই- তাঁহার ইচ্ছা হইলে ঐ লাইসেন্স রহিত হইতে পারিবার লাইসেন্স রহিত করা যাইতে পারিবে। এবং মুনিব ঐ যুবা অপরাধের কদাচারের বিষয়ে যে নালিশ মুনিবের নালিশ সভ্য করেন, কার্য্যাদক্ষ বোর্ডের হইলে বারো মাসের মধ্যে বিবেচনায় সেই নালিশ আর লাইসেন্স না দিবার সভ্য বোধ হইলে, ঐ লাইসেন্সের মিয়াদের পর বারো মাস গত না হইলে ঐ অপরাধের পক্ষে আর লাইসেন্স দেওয়া যাইবে না ইতি।

১৮ ধারা। লাইসেন্সে যে মুনিবের নাম লেখা থাকে মুনিবের মৃত্যু প্রভৃতি তিনি ঐ লাইসেন্সের মিয়াদ হইলে লাইসেন্স রহিত চলন সময়ে মরিলে, কিম্বা হইবার কথা। আপন ব্যবসায় ভাগ করিলে, ঐ লাইসেন্স রহিত হইয়া শেষ হইয়া যাইবে ইতি।

১৯ ধারা। মুনিব অপরাধের প্রতি কটুবাবহার করি- কটুবাবহারের নিমিত্ত যাহার থাকি- বার স্থানের ও ভরণপোষণের উপযুক্ত বিধান করেন নাই, কার্য্যাদক্ষ বোর্ডের এমত বোধ হইলে তাহার ঐ লাইসেন্স রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

২০ ধারা। কোন চরিত্রসংশোধনালয়ের কার্য্যাদক্ষ বোর্ডকে যুবা অপরাধীদের বোর্ড প্রেন্টিস রাখণবিষয়ক ১৮৫০ সালের ১৯ আইনের মর্ম্মানুসারে ঐ স্কুলে আটক রাখা যুবা অপরাধীদের অভিভাবক বলিয়া জ্ঞান হইবে।

লাইসেন্সের এক মিয়াদ কিম্বা আর এক মিয়াদ চলন সময়ে উক্ত অপরাধী লাইসেন্স যত দিন প্রচলন উপযুক্ত মতে আচরণ করি- থাকে যুবা অপরাধী তত দিন উপযুক্ত মতে আচরণ করিলে তাহাকে প্রেন্টিস করিতে বোর্ডের ক্ষমতার কথা। প্রেন্টিস করিয়া দিতে পারিবেন। তাহা হইলে ঐ অপরাধের বিষয়ে বোর্ডের দায় রহিত হইবে ইতি।

21. With the previous sanction of the Local Government, every Board of Management of a Reformatory School may from time to time make rules consistent with this Act to regulate—

- (a) the conduct of business of the Board,
- (b) the management of the School,
- (c) the education and industrial training of youthful offenders,
- (d) visits to and communication with youthful offenders,
- (e) punishments for offences committed in the School by youthful offenders,
- (f) the granting of licenses to employers of youthful offenders,
- (g) and, generally, for carrying out the purposes of this Act.

V.—Offences in relation to Reformatory Schools.

22. Except with the sanction of the Board of Management, no Superintendent of a Reformatory School shall punish any youthful offender with more than five stripes, or with irons, or with solitary confinement for more than six hours.

23. Whoever abets an escape, or an attempt to escape, on the part of a youthful offender from a Reformatory School, or from the employer of such offender, shall be punishable with imprisonment for a term which may extend to six months, or with fine not exceeding one hundred rupees, or with both.

24. A Police Officer may, without orders from a Magistrate, and without a warrant, arrest any youthful offender sent to a Reformatory School under section six, seven, or eight, who has escaped from such school, or from his employer, and take him back to such school or to his employer.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The object of this Bill is to establish in British India institutions which, so far as regards males, may serve the combined purposes of the Reformatory Schools and the Industrial Schools so successfully carried on in England under 29 & 30 Vic., cc. 117, 118.

[Government Gazette, 31st August 1875.]

২১ ধারা। চরিত্রসংশোধনালয়ের কার্যাধ্যক্ষ প্র-
বোর্ডের বিধি করিতে তোক বোর্ড স্থানীয় গবর্ণ-
পাবিয়ার কথা। মেটের অনুমতি গৃহণপূর্বক
সময়ে নিম্নলিখিত বিষয়ের,
বিধি করিতে পারিবেন, কিন্তু সেই বিধি এই আইনের
সঙ্গত হয়।

- (ক) বোর্ডের কার্যা চালাইবার বিধি।
- (খ) স্কুলের কার্যাধ্যক্ষতা করিবার বিধি।
- (গ) যুবা অপরাধীদের বিদ্যা ও শিল্পবিদ্যা শিক্ষার
বিধি।
- (ঘ) অন্য ব্যক্তির যুবা অপরাধীদের সঙ্গে সাক্ষাৎ
করিতে ও কথোপকথন করিতে চাহিলে
তাহার বিধি।
- (চ) অপরাধিরা স্কুলে অপরাধ করিলে তাহাদের
দণ্ডের বিধি।
- (ছ) যাহারা যুবা অপরাধিকে কর্ম দিতে চাহেন
তাহাদিগকে লাইসেন্স দিবার বিধি।
- (জ) ও এই আইনমত নানা কার্যা চালাইবার বিধি
ইতি।

পঞ্চম।—চরিত্রসংশোধনালয়সম্বন্ধিত অপরাধের কথা।

২২ ধারা। কার্যাধ্যক্ষ বোর্ডের অনুমতি না হইলে
যুবা অপরাধীদের যেদণ্ড চরিত্রসংশোধনালয়ে স্থপ-
হইতে পারে তাহার কথা। রিটেগেটে যুবা অপরাধিকে
পাঁচ ঘণ্টা অধিক বেত
মারিতে, কিম্বা লোহার বেড়ী দিয়া রাখিতে কিম্বা ছয়
ঘণ্টার অধিক কাল একলা বন্ধ করিয়া রাখিতে পারিবেন
না ইতি।

২৩ ধারা। যুবা অপরাধী চরিত্রসংশোধনালয়হইতে
কিম্বা মুনিবের নিকটহইতে
যুবা অপরাধির পলাইবার পলায়ন করিলে, যে ব্যক্তি
সহায়তা করণের দণ্ডের তাহার সহায়তা করে কিম্বা
কথা। তাহার পলাইবার উদ্যোগ
করিতে সাহায্য করে তাহার ছয় মাসের অনধিক
কাল কারাদণ্ড কিম্বা একশত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড
কি ঐ উভয় দণ্ড হইবে ইতি।

২৪ ধারা। কোন যুবা অপরাধিকে ৬, ৭ কি ৮ ধারামতে
যুবা অপরাধী পলাইলে চরিত্রসংশোধনালয়ে পা-
তাহাকে ধরিয়া আনিবার ঠান গেলে পর ঐ স্কুল-
কথা। হইতে কিম্বা আপন মুনি-
বের নিকট হইতে পলায়ন
করিলে, পোলীসের কোন কর্মকারক মাজিষ্ট্রেটের
আজ্ঞা বিনা ও পরওয়ানা না পাইয়াও তাহাকে ধরিয়া
সেই স্কুলে কি মুনিবের নিকটে আনিতে পারিবে
ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

ইঙ্গলণ্ড দেশে বিকটরিয়র ২৯ ও ৩০ বৎসরের আই-
নের ১১৭ ও ১১৮ অধ্যায়মতে চরিত্রসংশোধনার্থ ও
শিল্পবিদ্যা শিক্ষার্থ স্কুলের কার্যা সফলরূপে নির্বাহ
হইয়া আসিতেছে, ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে বালকদের পক্ষে
সেই প্রকারের আশ্রয় স্থাপন করা এই পাণ্ডুলিপির
উদ্দেশ্য।

The peculiar circumstances of India render it inexpedient to bring girls within the scope of the Bill.

With the previous sanction of the Governor-General in Council, Local Governments are empowered to establish Reformatory Schools (which are defined so as to include schools in which industrial training is provided), or to use as Reformatory Schools, schools kept by persons willing to obey such rules as Government may prescribe.

Provision is made that these schools shall be furnished with the proper requisites and periodically inspected.

Three classes of boys may be sent to Reformatory Schools;

- (a) boys under 14 convicted of offences punishable with transportation or imprisonment, but not sentenced;
- (b) boys under 12 sentenced to imprisonment; and
- (c) boys under 14 who associate with thieves, vagrants, &c., or are without visible means of subsistence.

The minimum time for which a boy will be sent to a Reformatory School is two years, the maximum seven years. But no boy will be detained after he attains the age of 16.

As to the expenses of these schools, Municipalities are empowered, with the sanction of the Local Government, to apply municipal funds to establish or maintain Reformatory Schools, and Magistrates of the first class are empowered to order the parents of youthful offenders to contribute a moderate monthly sum to their support.

The Bill contains provisions as to the Boards which are to control and manage the schools. Two at least of these managers will always be Natives of India. The Board will have power to license youthful offenders to employers of labour; to cancel such licenses at the employer's request; to apprentice youthful offenders; and to make subsidiary rules.

Lastly, the Bill contains some clauses as to offences in relation to Reformatory Schools.

SIMLA;
The 26th July 1875. } A. J. ARBUTHNOT.
WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৫। ৩১ আগস্ট।]

ভারতবর্ষীয় লোকদের দেশাচার প্রযুক্ত বালিকাদের প্রতিও পাণ্ডুলিপির বিধান বর্তান অবিহিত বোধ হইল।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের অনুমতি লইয়া, নানা স্থানের গবর্ণমেন্ট সংশোধনালয় স্থাপন করিতে পারিবেন, আর সেই আশয়ের মধ্যে শিল্পবিদ্যারও শিক্ষা দেওয়া যাইতে পারিবে। কিন্তু অন্য কোন ব্যক্তিদের স্কুল থাকিলে ও গবর্ণমেন্ট যে বিধি নির্দেশ করেন তাহারা সেই বিধিমতে কর্ম করিতে স্বীকার করিলে গবর্ণমেন্ট সংশোধনালয়ের ন্যায় সেই স্কুলেরও ব্যবহার করিতে পারিবেন।

সেই স্কুলে পুস্তক ও যন্ত্রাদি যত বিষয়ের প্রয়োজন থাকে তাহা যোগাইয়া দিবার ও নিরূপিত সময়ান্তরে তাহার পরিদর্শনও হইবার বিধান করা গেল।

চরিত্রসংশোধনালয়ে তিন প্রকারের বালককে পাঠান যাইতে পারিবে,—

- (১) যে অপরাধের নিমিত্ত দীপান্তরপ্রেরণ কি কারাদণ্ড হইতে পারে চৌদ্দ বৎসরের কম বয়সের বালকদের সেই অপরাধের প্রমাণ হইয়া তাহাদের দণ্ডের আজ্ঞা না হইলে তাহাদিগকে,
- (২) ১২ বৎসরের কম বয়সের বালকদের কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে তাহাদিগকে,
- (৩) ১৪ বৎসরের কম বয়সের যে বালকেরা চোর বেটীয়া প্রভৃতিদের সঙ্গীসাথী হয় ও তাহাদের জীবিকার স্পষ্ট উপায় নাই তাহাদিগকে।

বালককে চরিত্রসংশোধনালয়ে পাঠান গেলে সে দুই বৎসরের কম কি সাত বৎসরের অধিক তথায় থাকিতে পাইবে না। কিন্তু ১৬ বৎসর বয়স হইলে পর তাহাকে স্কুলে আর রাখিতে হইবে না।

এই স্কুলের ব্যয় পোষণার্থে নানা মুনিসিপালিটির প্রতি এই ক্ষমতা দেওয়া গেল, যে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমতি গ্রহণ পূর্বক মুনিসিপল ফণ্ডহইতে চরিত্রসংশোধনালয় স্থাপন করেন, কিন্তু তৎসম্ভাব্য কার্য চালান, এবং প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি এই ক্ষমতা দেওয়া গেল যে, যুবা অপরাধীদের ভরণ পোষণের নিমিত্ত তাহাদের পিতাকে মাসে ২ অল্প করিয়া টাকা দিতে আজ্ঞা করেন।

এই পাণ্ডুলিপিতে এই ইচ্ছার তত্ত্বাবধারণ ও কার্যাব্যক্ষতা করণার্থ বোর্ডের বিধান হইয়াছে, ইহারদের মধ্যে সর্বদাই দুই জন ভারতবর্ষীয় লোক হইবেন। ব্যবসায় যে ব্যক্তির অনেক লোককে কর্ম দিয়া থাকেন ঐ বোর্ড এমত কোন ব্যবসায়িকে লাইসেন্স দিয়া যুবা কোন অপরাধিকে তাহার জিন্মা করিয়া রাখিতে পারিবেন, ও সেই ব্যবসায়ি পশ্চাৎ চাহিলে ঐ বোর্ড সেই লাইসেন্স রহিত করিতে এবং যুবা অপরাধিদিগকে প্রেরিত করিয়া দিতে পারিবেন। প্রতিপোষক নানা বিধিও করিতে পারিবেন।

চরিত্রসংশোধনালয়ে কোন অপরাধ করা গেলে এই পাণ্ডুলিপিতে তৎসম্পর্কীয় কএক ধারাও প্রণয়ন করা গেল।

সিমলা,
১৮৭৫ সাল ২৬ জুলাই। } এ জে আরবথনট।
উইটলী ফোকস,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 14, 1875.

বঙ্গাব্দ ১৮৭৫ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।

PART IV.

Bills of the Legislative Council of India.

চতুর্থ খণ্ড।

ভারতবর্ষের আইনের পাণ্ডুলিপি।

GOVERNMENT OF INDIA.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor-General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 2nd September 1875, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in three months.

No. 9 of 1875.

A Bill to amend the law relating to Opium.

Whereas it is expedient to amend the law relating to opium; It is hereby enacted as follows:—

Preamble.

1. This Act may be called "The Indian Opium Act, 1875."

Short title.

It extends to the whole of British India;

Local Extent.

And it shall come into force as follows:—

Commencement.

(a). In the Provinces respectively subject to the Governors in Council of Fort Saint George and Bombay, at once:

[Government Gazette, 14th September 1875.]

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭৫ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিখে ভারতবর্ষের জ্যেষ্ঠ গবর্নর জেনারল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইল ও তিন মাসের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিতে আজ্ঞা হইল।

১৮৭৫ সালের ৯ নম্বর।

আফীন বিষয়ক আইন সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

হেতুবাদ।

আফীন বিষয়ক আইন সংশোধন করা বিহিত, এই

কারণে এই বিধান করা যাইতেছে

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় আফীন বিষয়ক ১৮৭৫ সালের আইন" নামে সংক্ষেপ নামের কথা।

এই আইন ব্রিটনীয়

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।

ভারতবর্ষের অন্তর্গত তাব-ক্ষেত্র ব্যাপ্ত হইবে,

যে অবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা।

ও নিম্নলিখিত সময়াবধি প্রচলিত হইবে,

(ক) মাদ্রাজের ও বোম্বাইয়ের গবর্নর সাহেবদের শাসনাধীন দেশের মধ্যে অগৌণেই,

(b). In each of the other Provinces of British India, on such day as the Governor-General in Council, by notification in the *Gazette of India*, directs in that behalf.

2. Sections eight to sixteen (both inclusive) of Bombay Regulation XXI of 1827 are hereby repealed.

Repeal of Bombay Regulation XXI of 1827, sections 8 to 16.

3. Unless in accordance with rules framed under this Act, or with any enactment for the time being in force, no one shall—

Prohibition of poppy cultivation and possession, &c., of opium.

(a) cultivate the poppy or manufacture opium ;

(b) possess any quantity of opium exceeding five tolahs in weight ;

(c) transport opium from one place to another ; or

(d) sell opium or preparations or admixtures of opium.

4. The Local Government may make rules to regulate, within the whole or any part of the territories subject to such Government, all or any of the following matters :—

Local Government may make rules.

(a) the cultivation of the poppy ;

(b) the possession of any quantity of opium exceeding five tolahs in weight ;

(c) the transport of opium ; and

(d) the sale of opium and of preparations and admixtures of opium.

The Local Government may from time to time alter and add to such rules.

Such rules, alterations, and additions shall be submitted for the sanction of the Governor-General in Council, and on receiving such sanction, shall be published in the local official *Gazette*, and shall thereupon have the force of law.

5. Whoever cultivates the poppy in contravention of rules made and published under section four, or before such rules are made and published as aforesaid, shall, on conviction before a Magistrate, be punished with fine which may extend to one thousand rupees, and, in default of payment of such fine, with imprisonment for a term which may extend to six months ;

Penalty for illegal cultivation of poppy.

[Government Gazette, 14th September 1875.]

(খ) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্য২ দেশে মন্ত্রিসভা-ধিষ্ঠিত জিযুত গবরনর জেনরল সাহেব ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া যে২ তারিখ নির্দ্ধাৰ্য্য করেন সেই২ তারিখঅবধি প্রচলিত হইবে ইতি।

২ ধারা। বোম্বাইয়ের বোম্বাইয়ের ১৮২৭ সালের ১৮২৭ সালের ২১ আইনের ২১ আইনের ৮ অবধি ১৬ পর্যন্ত ধারা রহিত হইবার কথা। ৮ অবধি ১৬ পর্যন্ত সমস্ত ধারা এতৎক্রমে রহিত করা গেল ইতি।

৩ ধারা। এই আইনমতে যে বিধি করা যাইবে তদনুসারে, কিম্বা অন্য যে পোস্ত চাষ করিতে ও আফীন নিকট রাখিতে নিষেধের কথা। বিধান যৎকালে প্রবল থাকে তদনুসারে না হইলে কোন ব্যক্তি

(ক) পোস্ত চাষ করিবে না ও আফীন প্রস্তুত করিবে না।

(খ) ৫ তোলা ওজনের অধিক আফীন নিকটে রাখিবে না।

(গ) এক স্থানহইতে অন্য স্থানে আফীন চালান করিবে না।

(ঘ) আফীন কিম্বা আফীনেতে প্রস্তুত কি আফীনে মিশ্রিত কোন দ্রব্য বিক্রয় করিবে না ইতি।

৪ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট আপনাদিগের শাসনাধীন স্থানীয় গবর্ণমেন্টের বিধি সমস্ত দেশের কিম্বা তাহার একাংশের মধ্যে নিম্নলিখিত করিতে পারিবার কথা। সকল কি কোন২ বিষয়ের বিধান করণার্থ বিধি করিতে পারিবেন,—

(ক) পোস্তের চাষ করিবার,

(খ) পাঁচ তোলা ওজনের অধিক আফীন নিকটে রাখিবার,

(গ) আফীন অন্য স্থানে চালান করিবার,

(ঘ) আফীন কিম্বা আফীনেতে প্রস্তুত ও আফীনে মিশ্রিত কোন দ্রব্য বিক্রয় করিবার বিধি।

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়২ এই বিধি পরিবর্তন করিতে কিম্বা তাহাতে নূতন বিধি সংযোগ করিয়া দিতে পারিবেন।

এই বিধি ও তৎপরিবর্তন ও তাহাতে যে নূতন বিধি সংযোগ করিয়া দেওয়া যায় তাহা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিযুত গবরনর জেনরল সাহেবের অনুমোদনার্থে তাহার সম্মুখে অর্পণ করা যাইবে, অনুমোদিত হইলে তাহা স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে। তাহা হইলে তাহা আইনের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

৫ ধারা। ৪ ধারামতে যে বিধি প্রণীত হইয়া প্রকাশ করা যায়, কোন ব্যক্তি সেই বিধির বিপক্ষভাবে, কিম্বা সেই বিধি প্রণীত হইয়া প্রকাশ হইবার পূর্বে, পোস্ত চাষ করিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার এক হাজার টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে ও সেই দণ্ডের টাকা না দিলে তাহার ছয় মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ড হইবে।

and the poppy so cultivated, and the opium (if any) produced therefrom, may be confiscated by the convicting Magistrate.

6. Whoever, not being authorized in this behalf under rules made and published under this Act, or before such rules are so made and published, has in his possession a greater quantity of opium than five tolahs weight,

and whoever transports opium in contravention of rules so made and published, or before such rules are so made and published,

shall for every such offence be punished with fine which may extend to one thousand rupees, and, in default of payment of such fine, with imprisonment for a term which may extend to six months:

Provided that if the opium in respect of which such offence is committed exceeds the weight of twenty seers, the fine may be increased at a rate not exceeding fifty rupees the seer for all the opium so found in excess.

On any conviction under this section, the opium, together with the vessels, packages, and coverings in which it is found, and the animals and conveyances used in carrying it, may be confiscated by the convicting Magistrate.

7. Whoever sells opium in contravention of rules so made and published, or before such rules are so made and published, shall for every such offence be punished with fine which may extend to one thousand rupees, and, in default of payment of such fine, with imprisonment for a term which may extend to six months.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The poppy is grown extensively in Lower Bengal, the North-Western Provinces, Oudh, and Central India, and to some slight extent in the Panjáb, the Central Provinces, Berar, and Mysore, and in part of Bombay. Little or no opium is produced in Madras, British Burmah, or Assam.

The attention of Local Governments and of the Government of India has of late been frequently drawn to the insufficiency of the existing law on the subject.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৫ । ১৪ সেপ্টেম্বর ।]

ও তদ্রূপে যে পোস্তের চাষ হয়, যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব অপরাধ নির্ণয় করিলেন তিনি সেই পোস্ত, ও তাহা হইতে যদি আফীন প্রস্তুত করা গিয়া থাকে, তবে সেই আফীন জব্দ করিয়া লইবেন ইতি ।

৬ ধারা । এই আইনমতে যে বিধি প্রণীত হইয়া আইনমতে যত আফীন প্রকাশ করা যায়, কোন রাখা বাইতে পারে তাহার ব্যক্তি সেই বিধিমতে ক্ষমতা না পাইলে, কিম্বা সেই বিধি উক্ত প্রকারে প্রণীত হইয়া প্রকাশ হওয়ার পূর্বে, তাহার নিকট পাঁচ তোলা ওজনের অধিক আফীন থাকিলে,

ও পূর্বোক্তমতে যে বিধি প্রণীত হইয়া প্রকাশ করা যায়, কোন ব্যক্তি তাহার বেআইনীমতে আফীন চা- বিপরীতভাবে, কিম্বা সেই লান করিবার কথা । বিধি প্রণীত হইয়া প্রকাশ হওয়ার পূর্বে আফীন চালান করিলে,

উক্ত প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তাহার এক হাজার টাকার অনধিক দণ্ড হইবে ও ঐ দণ্ডের টাকা না দিলে তাহার ছয় মাসের অনধিককাল কারাদণ্ড হইবে ।

কিন্তু যে আফীন লইয়া উক্ত প্রকারের অপরাধ করা যায় তাহা কুড়ী সেরের অধিক ওজনের হইলে, সেই অধিকাংশের সের প্রতি পঞ্চাশ টাকার অনধিক হারে অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ।

এই ধারামতে অপরাধ নির্ণয় হইলে, যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব অপরাধ নির্ণয় করেন তিনি ঐ আফীন, ও তাহা যে পাত্র কি বস্তায় কি আবরণে পাওয়া গেল সেই পাত্রাদি ও যে জন্তু কি গাড়ীদ্বারা তাহা লইয়া যাওয়া হইতেছিল তাহা জব্দ করিয়া লইতে পারিবেন ইতি ।

৭ ধারা । পূর্বোক্তমতে যে বিধি প্রণীত হইয়া আফীন বেআইনীমতে প্রকাশ করা যায়, কোন বিক্রয় করিবার দণ্ডের কথা । ব্যক্তি তাহার বিপরীতভাবে কিম্বা সেই বিধি প্রণীত হইয়া প্রকাশ হওয়ার পূর্বে, আফীন বিক্রয় করিলে, তাহার উক্ত প্রত্যেক অপরাধের জন্যে এক হাজার টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে ও সেই দণ্ডের টাকা না দিলে তাহার ছয় মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ড হইবে ইতি ।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা ।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশে ও উত্তর পশ্চিম দেশে ও অফোধ্যায় ও মধ্য ভারতবর্ষে পোস্তের অতিবিস্তারিতরূপে চাষ হইয়া থাকে, পঞ্জাবে ও মধ্য প্রদেশে ও বিরারে ও মহিশূরে ও বোম্বাইয়ের একাংশে অগ্নি করিয়া হয়, মাজিষ্ট্রেট ও ব্রিটনীয় বন্দী দেশে ও আসামে অতাপ্প, নাই বলিলেই হয় ।

এই বিষয়ের যেহেতু আইন আছে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিকট তাহা পর্যাপ্ত নহে বলিয়া বারম্বার প্রকাশ করা গিয়াছে ।

In the Bengal Presidency, including the North-Western Provinces, Oudh, and the Panjáb, the law is clear and satisfactory.

But in some of the more recently formed Administrations, such as the Central Provinces, Assam, and British Burmah, the applicability of the Bengal law is doubtful, and in Bombay and Madras the law on the subject is altogether defective.

In the Bombay Presidency, the same control is in point of fact exercised as in Bengal for checking the growth of the poppy and the manufacture of opium; but the legal authority for this action is insufficient.

In Madras no check, either legislative or administrative, exists at present on the growth of the poppy or the transport, possession, or storage of opium, and practices have resulted injurious alike to the public revenue and to public morality and health.

The Governments of Madras and Bombay have both contemplated supplying these defects by local legislation. But it is considered expedient by one simple and comprehensive Imperial law to ensure that the Imperial revenue derived from opium is nowhere left without adequate protection.

The Bill, as now introduced, will not alter the state of things prevailing in the Bengal Presidency, nor will it involve any alteration of practice inconsistent with the system of export duty in force in Western India. The control exercised by the State in Bengal and Northern India is equally necessary, whichever system prevails. The power which Government by law possesses in the Bengal Presidency will now be extended to all parts of India,—doubts, where they exist, will be removed—and the needed legislation will be provided for Madras and Bombay.

SIMLA,
The 23rd August 1875.

W. MUIR.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

বঙ্গদেশে এবং উত্তর পশ্চিম দেশে ও অযোধ্যায় ও পঞ্জাবে এই বিষয়ের আইন স্পষ্ট ও সন্তোষজনক।

কিন্তু মধ্য প্রদেশ ও আসাম ও ব্রিটনীয় বর্মা দেশ প্রভৃতি যেহেতু প্রদেশে সম্প্রতি স্বাধীনভাবে কর্তৃত্ব হইয়া থাকে সেইহেতু প্রদেশে বঙ্গদেশীয় আইন প্রবল করা যাইতে পারে কি না সন্দেহ। বোম্বাইয়ে ও মাদ্রাজে সেই বিষয়ের আইনটি বিলক্ষণ দোষযুক্ত।

পোস্তের চাষ ও আফীন প্রস্তুত করা অতিবিস্তারিত-রূপে না হইবার জন্যে বঙ্গদেশে যে প্রকারের কর্তৃত্ব হইয়া থাকে বোম্বাই-দেশেও সেই প্রকারই আছে, কিন্তু আইনদ্বারা তদ্রূপ কর্তৃত্ব করার যথোচিত ক্ষমতা দেওয়া যায় নাই।

মাদ্রাজ দেশে পোস্তের চাষ করিবার কিম্বা আফীন এক স্থানহইতে অন্য স্থানে চালান করিবার কি নিকটে রাখিবার কি গুদামজাং করিবার বাধাজনক বিধি নাই, আইনদ্বারা বা রাজকীয় কার্যকারকদের আজ্ঞাদ্বারাও নাই, সুতরাং রাজস্বের হানিজনক ও সর্বসাধারণের সুনীতির ও স্বাস্থ্যের বিঘ্নজনক অনেক প্রকারের কর্মও হইয়া থাকে।

মাদ্রাজের ও বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্ট স্বয়ং দেশে আইন প্রণয়ন করিয়া ঐ দোষ নিবারণের কল্পনা করিতেছিলেন। কিন্তু আফীনহইতে যে রাজস্ব উৎপন্ন হয়, কোন স্থানেই তাহার উপযুক্তমতে সুরক্ষা হইবার উপায়ের অভাব না থাকে এই কারণে রাজ্য ব্যাপিয়া যাহা প্রচলিত হইতে পারে এমত সরল একি আইন প্রণয়ন করা বিহিত বোধ হইল।

এই যে পাণ্ডুলিপি পাঠ করা গেল, ইহাতে বঙ্গদেশের প্রচলিত কোন কার্য ব্যাপারের ব্যতিক্রম হইবে না। এবং ভারতবর্ষের পশ্চিম অংশে রফ্তারী মাসুলের যে নিয়ম আছে তাহার অসঙ্গত ভাবের কোন রীতি প্রচলিত হইবে না। ফলতঃ যে নিয়ম প্রচলিত হউক, বঙ্গদেশে এবং ভারতবর্ষের উত্তরাংশে রাজার সম্পূর্ণ কর্তৃত্ব থাকাই আবশ্যিক। বঙ্গদেশে গবর্ণমেন্টের যে ক্ষমতা আছে, এই আইনের বলে ভারতবর্ষের তাৎ হইতে সেই ক্ষমতা বর্জিত, সন্দেহ থাকিলে তাহাও দূরীভূত হইল, এবং মাদ্রাজের ও বোম্বাইয়ের পক্ষে যে ব্যবস্থার আবশ্যিক তাহারও বিধান করা গেল।

সিমলা।

ডবলিউ মিউর।

১৮৭৫ সাল ২৩ আগস্ট।

উইটলি স্টোজ,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 12, 1875.

মঙ্গলবার ১৮৭৫ সাল ১২ অক্টোবর।

PART IV.

Bills of the Legislative Council of India.

চতুর্থ খণ্ড।

ভারতবর্ষের আইনের পাণ্ডুলিপি।

GOVERNMENT OF INDIA.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 29th September 1875, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in three months.

No. 11 of 1875.

A Bill to amend the law relating to Merchant Seamen.

Whereas it is expedient to amend the law relating to Merchant Seamen in manner hereinafter appearing; It is hereby enacted as follows:—

Preliminary.

1. This Act may be called “The Indian Merchant Seamen’s Act, 1875.”

Local extent.

It extends to the whole of British India;

Commencement.

And it shall come into force at once.

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭৫ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৯ তারিখে ভারতবর্ষের ঐযুক্ত গবর্নর জেনরল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় পাঠ করা গেল ও মনোনীত কমিটির প্রতি অপিত হইয়া তিন মাসের মধ্যে তাঁহাদের রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা হইল।

১৮৭৫ সালের ১১ নম্বর।

সওদাগরী জাহাজের নাবিক বিষয়ক আইন সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

সওদাগরী জাহাজের নাবিক বিষয়ক আইন নিম্নলিখিতমতে সংশোধন করা হইবে।

লিখিত বিধান করা যাইতেছে—

পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন “ভারতবর্ষীয় সওদাগরী জাহাজের নাবিক বিষয়ক ১৮৭৫ সালের আইন” নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত তাবদ্বিশে ব্যাপ্ত হইবে।

যে অবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা।

[Government Gazette, 12th October 1875.]

2. In this Act—"owner" includes also "agent," and "seaman" includes every person (except Masters, pilots, and apprentices duly indentured and registered) employed or engaged in any capacity on board any ship.

Interpretation-clause.

Distressed Seamen.

3. A certificate signed by a Secretary to the Local Government, or by such other officer as it appoints in this behalf, to the effect that any seamen named therein is distressed, shall, in all proceedings under sections 211, 212, and 213 of the Merchant Shipping Act, 1854, be conclusive evidence that such seaman is distressed within the meaning of the same sections; and any Master of a British ship refusing to accept such seaman as a distressed seaman under the provisions of the said sections shall, for each seaman with respect to whom he so refuses, be liable to a fine which may extend to one thousand rupees.

Penalty for refusing to accept distressed seamen.

Discharge of Seamen.

4. No owner or Master of a ship shall discharge any seaman or apprentice not shipped in British India without the previous sanction in writing of such officer as the Local Government appoints in this behalf, and such sanction shall be given or withheld at the discretion of the officer so appointed.

Any Master wilfully disobeying the prohibition contained in this section shall be liable to imprisonment for a term which may extend to three months, or to fine not exceeding one thousand rupees, or to both.

Engagement of Seamen.

5. The Local Government, or such officer as it appoints in this behalf, may, by order in writing signed by its Secretary or by such officer, prohibit the owner or Master of any ship from engaging any Native of India to serve as a seaman on board such ship.

Engagement of Native seamen.

২ ধারা। এই আইনে "স্বামী" শব্দের মধ্যে এজেন্টও গণ্য হইবেন।
অর্থ করণের ধারা। এবং কাপ্তান ও আড়কাটা ও নিয়মবদ্ধ ও রেজিষ্টারী করা আশ্রয়টিস ছাড়া, কোন জাহাজে যে ব্যক্তি কোন প্রকারের কর্মে কি পদে নিযুক্ত হয় "নাবিক" শব্দের মধ্যে সেও গণ্য হইবে ইতি।

বিপদগ্রস্ত নাবিক বিষয়ক বিধি।

৩ ধারা। সার্টিফিকেটের মধ্যে যে নাবিকের নাম লেখা থাকে সে যে বি-নাবিকের বিপদগ্রস্ত হও-পদগ্রস্ত হইয়াছে, এই যার প্রমাণের কথা। মর্মের সার্টিফিকেটে স্থানীয় গবর্নমেন্টের কোন সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষর, কিম্বা তিনি এতৎকার্য্যপক্ষে অন্য কর্মকারককে নিযুক্ত করিলে তাঁহার স্বাক্ষর থাকিলেই, সওদাগরী জাহাজ বিষয়ক ১৮৫৪ সালের আইনের ২১১, ২১২ ও ২১৩ ধারামত সকল কার্য্যাবৃত্তানে, এই সার্টিফিকেট এই ধারার মর্ম্মানুসারে এই নাবিকের বিপদগ্রস্ত হওয়ার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে। এবং ব্রিটনীয় জাহাজের কোন কাপ্তান সাহেব না করিবার দণ্ডের কথা। উক্ত কএক ধারার বিধানমতে এই নাবিককে বিপদগ্রস্ত নাবিক বলিয়া গৃহ্য করিতে সম্মত না হইলে, যে প্রত্যেক জন নাবিককে তজ্জপে গৃহ্য না করেন তজ্জন্যে তাঁহার একই জাহাজ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

নাবিকদিগকে বিদায় করিয়া দেওন বিষয়ক বিধি।

৪ ধারা। স্থানীয় গবর্নমেন্ট এতৎকার্য্য পক্ষে যে কর্মকারককে নিযুক্ত করেন নাবিকদিগকে বিদায় করি-তাঁহার অনুমতি না হইলে, যা দেওনের কথা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যে নাবিককে কি আশ্রয়টিসকে জাহাজে গৃহ্য করা গেল, জাহাজের স্বামী কি কাপ্তান সাহেব তাহাকে ছাড়া কোন নাবিককে কি আশ্রয়টিসকে বিদায় করিয়া দিতে পারিবেন না। স্থানীয় গবর্নমেন্টের নিযুক্ত এই কর্মকারক আপন বিবেচনামতে এই অনুমতি দিবেন বা নাই দিবেন।

এই ধারায় যে নিষেধ আজ্ঞা হইল কোন কাপ্তান সাহেব ইচ্ছা করিয়া সেই আজ্ঞা অমান্য করিলে, তাঁহার তিন মাসের অনধিককাল কারাদণ্ড, কিম্বা এক হাজার টাকার অনধিক অর্থদণ্ড, কিম্বা উভয় প্রকারের দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

নাবিকদিগকে কর্ম দেওনবিষয়ক বিধি।

৫ ধারা। স্থানীয় গবর্নমেন্ট, কিম্বা এতৎকার্য্যপক্ষে এই গবর্নমেন্ট যে কাৰ্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তিনি আজ্ঞাপত্র লিখিয়া, এই গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের দ্বারা কিম্বা এই কার্য্যকারকের দ্বারা স্বাক্ষর করাইয়া, কোন জাহাজের স্বামিকে কি কাপ্তান সাহেবকে সেই জাহাজে নাবিকস্বরূপ কর্ম করণার্থে ভারতবর্ষায় কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে নিষেধ করিতে পারিবেন।

Whoever wilfully disobeys the prohibition contained in this section shall be liable to imprisonment for a term which may extend to three months, or to fine not exceeding one thousand rupees, or to both.

Deserters.

6. Whenever any seaman or apprentice not shipped in British India deserts or otherwise absents himself without leave from any ship in which he is engaged to serve, the Master or owner of the ship shall, within forty-eight hours of discovering such desertion or absence, report the same to such officer as the Local Government appoints in this behalf, unless in the meantime the deserter or absentee returns.

Any Master or owner wilfully neglecting to comply with the provisions of this section may be punished with fine not exceeding one hundred rupees, or imprisonment for a term which may extend to one month, or with both.

Imprisoned Seamen.

7. If any seaman or apprentice not shipped in British India is imprisoned for any offence for which he has been sentenced to imprisonment for a term not exceeding one month, any Magistrate may deal with him in the same way as he may deal with a seaman or apprentice imprisoned on any of the grounds mentioned in section 88 of Act No. I of 1859 (for the amendment of the law relating to Merchant Seamen).

8. If any seaman or apprentice not shipped in British India is imprisoned on a complaint made by or on behalf of the Master or owner of the ship in which he is engaged to serve, on any of the grounds mentioned in the said Act No. I of 1859, section 88, or for any offence for which he has been sentenced to imprisonment for a term not exceeding one month, the following rules shall be observed:—

(a) Such Master or owner shall not, without the previous sanction in writing of the Local Government, or of such officer as it appoints in this behalf, engage any Native of India to serve as a seaman on board his ship;

[Government Gazette, 12th October 1875.]

কোন ব্যক্তি ইচ্ছা করিয়া এই ধারামত নিষেধ অমান্য করিলে, তাঁহার তিন মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ড, কিম্বা এক হাজার টাকার অনধিক অর্থদণ্ড, কি ঐ উভয় প্রকারের দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

পলাতকবিষয়ক বিধি।

৬ ধারা। যে নাবিককে কি আগ্রেন্টিসকে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে জাহাজে লওয়া যায় তদ্ব্যতিরেকে কোন নাবিক কি আগ্রেন্টিস যে জাহাজে কর্ম করিতে করার করিল সেই জাহাজহইতে পলায়ন করিলে, কিম্বা ছুটি না লইয়া অন্য প্রকারে অনুপস্থিত থাকিলে, ঐ জাহাজের কাপ্তান সাহেব কি স্বামী ঐ লোকের পলায়ন করিবার কি অনুপস্থিত থাকার কথা জানিতে পাইলে পর, ৪৮ ঘণ্টার মধ্যে সেই পলাতক কি অনুপস্থিত ব্যক্তি ফিরিয়া না আইলে, এতৎকার্যপক্ষে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যে কার্যকারককে নিযুক্ত করেন ঐ স্বামী কি কাপ্তান সাহেব তাঁহার নিকট ঐ ব্যক্তির পলায়ন করিবার কি অনুপস্থিত থাকার কথা জানাইবেন।

কোন কাপ্তান সাহেব কি স্বামী ইচ্ছা করিয়া এই ধারার বিধানমতে কর্ম করিতে শৈথিল্য করিলে, তাঁহার একশত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড, কিম্বা এক মাসের অনধিক কারাদণ্ড, কিম্বা ঐ উভয় প্রকারের দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

কারাবদ্ধ নাবিক বিষয়ক বিধি।

৭ ধারা। যে নাবিক কি আগ্রেন্টিস সওদাগরী জাহাজের নাবিক বিষয়ক আইন সংশোধনার্থ ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ৮৮ ধারামতে কার্য করি. সালের ১ আইনের ৮৮ ধারার উল্লিখিত কোন কারণে কারাবদ্ধ হয় তাহাকে লইয়া যে রূপে কার্য করা হইতে পারে, যে নাবিককে কি আগ্রেন্টিসকে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে জাহাজে গৃহণ করা যায়, তদ্ব্যতিরেকে কোন নাবিক কি আগ্রেন্টিস কোন অপরাধের নিমিত্ত এক মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞামতে কারাবদ্ধ হইলে, কোন মাজিস্ট্রেট তাহাকে লইয়া সেই প্রকারে কর্ম করিতে পারিবেন ইতি।

৮ ধারা। যে নাবিককে কি আগ্রেন্টিসকে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে জাহাজে কারাবদ্ধ নাবিকদের বিষ- গৃহণ করা যায় তদ্ব্যতিরেকে যক বিধি। কোন নাবিক কি আগ্রেন্টিস যে জাহাজে কর্ম করিতে করার করে, সেই জাহাজের কাপ্তান কি স্বামী কি তাঁহাদের পক্ষে কোন ব্যক্তি তাহার নামে নালিশ করিলে, যদি ১৮৫৯ সালের উক্ত আইনের ৮৮ ধারার উল্লিখিত কোন কারণে, কিম্বা কোন অপরাধের নিমিত্ত সে এক মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞামতে বদ্ধ হইয়া থাকে তবে নিম্নলিখিত বিধিমতে কার্য করিতে হইবে,

(ক) ঐ কাপ্তান কি স্বামী স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমতি, কিম্বা ঐ গবর্ণমেন্ট এতৎ কার্যপক্ষে যে কার্যকারককে নিযুক্ত করেন তাঁহার অনুমতি না পাইলে, আপনাদে জাহাজে নাবিকের কর্ম করণার্থে ভারতবর্ষীয় কোন লোককে নিযুক্ত করিবেন না।

(b) the Local Government, or such officer as it appoints in this behalf, may tender such seaman or apprentice to the Master or owner of the ship in which he is engaged to serve; and if such Master or owner refuse to receive him on board, may require such Master or owner to deposit in the local Shipping Office (1) the wages due to such seaman or apprentice, and his money, clothes, and other effects, and (2) such sum as may in the opinion of the Local Government, or of such officer as aforesaid, be sufficient to defray the cost of—

the passage of the said seaman or apprentice to the port at which he was shipped, and of his subsistence during such passage.

his lodging and subsistence during his detention (if any) at the place at which he is so imprisoned until he embarks.

And if the Master or owner fail to deposit such wages, money, clothes, and other effects, or refuse or neglect to comply with such requisition, he may be punished with fine not exceeding five hundred rupees, and in default of payment of such fine to imprisonment for a term which may extend to three months.

Accommodation of Seamen.

9. And whereas it is expedient to increase the space required by the said Act
Amendment of Act I of 1859, sec. 70. No. I of 1859, section 70, to be allowed for European seamen and apprentices and for lascars or Native seamen; It is hereby further enacted as follows:—

Such section shall be read as if for the expressions “nine superficial feet,” “fifty-four cubic feet,” and “four superficial feet,” the expressions “ten superficial feet,” “sixty cubic feet,” and “six superficial feet,” were respectively substituted, and as if in the third paragraph of the same section after the word “superficial” the words “and thirty-six cubic” were inserted.

Meaning of ‘established par value.’

10. And whereas doubts have been raised as to the meaning of the expression “established par value” in the said Act No. I of 1859, section 54, for the purpose of removing such doubts; It is hereby declared as follows:—

In the said section 54, the expression “established par value” means the rate of exchange

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭৫ ১২ অক্টোবর]

(খ) এই নাবিক কি আশ্রয়প্রাপ্তি যে জাহাজে কর্ম করিতে করার করিয়াছিল স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কিম্বা এতৎকার্যপক্ষে এই গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত উক্ত কার্যকারক সেই জাহাজের কাপ্তানকে কি স্বামিকে সেই নাবিককে কি আশ্রয়প্রাপ্তিকে লইয়া যাইতে বলিতে পারিবেন, ও সেই কাপ্তান কি স্বামী তাহাকে জাহাজে গ্রহণ করিতে সম্মত না হইলে, তিনি সেই কাপ্তানকে কি স্বামিকে স্থানীয় শিপিং অফিসে (১) এই নাবিকের কি আশ্রয়প্রাপ্তির পাওনা বেতন ও তাহার টাকা ও বস্ত্র ও অন্যান্য বিষয় আমানৎ করিয়া রাখিতে আজ্ঞা করিবেন, এবং (২) এই নাবিক কি আশ্রয়প্রাপ্তি যে বন্দরে জাহাজে উঠিয়াছিল তাহার সেই বন্দরে যাইবার জাহাজভাড়ার ও পথে আহ্বারের নিমিত্ত,

ও যে স্থানে কারাবদ্ধ আছে যত দিন অন্য জাহাজে উঠিয়া না যায় তত দিন তাহাকে সেই স্থানে আটক করিয়া রাখা গেলে তাহার বাসার ও আহ্বারাদির নিমিত্ত,

স্থানীয় গবর্ণমেন্টের কিম্বা পূর্বোক্ত কার্যকারকের বিবেচনায় যত টাকার খরচ কুলাইতে পারিবে তত টাকা আমানৎ করিয়া রাখিতে আদেশ করিবেন।

কাপ্তান কি স্বামী এই বেতন ও টাকা ও বস্ত্র ও অন্যান্য বিষয় আমানৎ করিয়া না রাখিলে কিম্বা এই আদেশমতে কর্ম করিতে সম্মত না হইলে, কিম্বা শৈথিল্য করিলে, তাহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইবে, ও এই অর্থদণ্ডের টাকা না দিলে তাহার তিন মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইবে ইতি।

নাবিকদের থাকিবার স্থান বিষয়ক বিধি।

৯ ধারা। আরো ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ৭০ ধারামতে ইউরোপীয় নাবিকদের ও আশ্রয়প্রাপ্তিদের ৭০ ধারা সংশোধন করিবার এবং খালসীদের কি এই দেশীয় নাবিকদের যত স্থান জাহাজে নিরূপণ হইল সেই স্থান বাড়াইয়া দেওয়া বিহিত, এই কারণে,

এ ধারায়, “নয় ফুট জায়গা,” “আড়ে দীর্ঘে উচ্চ নীচে সর্বস্বত্ব চৌরাস ফুট জায়গা” “আড়ে দীর্ঘে চারি ফুট জায়গা” এই সকল কথার পরিবর্তে “কালী করিয়া দশ ফুট পরিমিত স্থান,” “বাইট ঘন ফুট,” ও “কালী করিয়া ছয় ফুট স্থান,” এইরূপ কথার ন্যায় এই ধারা পাঠ করিতে হইবে, এবং এই ধারার তৃতীয় পদে “কালী করিয়া ছয় ফুট স্থান” এই কথার পরে “ছত্রিশ ঘন ফুট” এই কথা প্রয়োগ করিয়া এই ধারা পাঠ করিতে হইবে ইতি।

“সমান মূল্য” এই কথার অর্থ বিষয়ক কথা।

১০ ধারা। আরো ১৮৫৯ সালের উক্ত ১ আইনের ৫৪ ধারায় “সমান মূল্য” এই কথার অর্থ বিষয়ে কিছু সন্দেহ আছে, এই কারণে এই সন্দেহ দূর করিবার জন্যে এতৎক্রমে নিম্নলিখিতমতে নির্দেশ করা গেল,—

ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত টেট সেক্রেটারী সাহেবের ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের পরস্পর

for the time being fixed by the Secretary of State for India in Council to regulate transactions between himself and the Government of India.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The object of this Bill is to make a number of small but important changes in the law relating to Merchant Seamen, which cannot conveniently be postponed until that law is consolidated and amended.

The Bill first provides for determining dispute^s whether or not a seaman is "distressed" within the meaning of the sections of the Merchant Shipping Act, 1854, relating to distressed seamen, and imposes an Indian penalty on Masters of British ships who refuse to receive on board distressed seamen in accordance with those sections.

The Bill then provides against the discharge in India of European seamen without the previous sanction of an officer appointed by the Local Government, and removes a doubt which has been felt as to the corresponding provision (section 207) of the Merchant Shipping Act, 1854, by expressly declaring that such officer has a discretion as to giving or withholding his sanction.

Power is given to the Local Government to prohibit the owner or master of a ship from engaging Natives of India as seamen. This power is intended to be exercised in case it is found that the master is wantonly discharging European seamen for the mere purpose of replacing them by Natives.

Provision is then made that where a European seaman deserts, the master or owner shall report the desertion to the Local Government.

Sections 7 and 8 extend the provisions of section 88 of Act I of 1859, and contain certain rules as to European seamen imprisoned for breaches of discipline or other petty offences on the complaint of the Master. The previous sanction of the Local Government is rendered necessary to the engagement of Natives of India. The Local Government is also empowered to tender an imprisoned seaman to the Master; and, if the master refuse to receive him, the Master may be required

যে কার্য ব্যাপার চলিয়া থাকে সেই ব্যাপারসম্বন্ধে উক্ত স্টেট সেক্রেটারী সাহেব যৎকালে ইংরাজী মুদ্রার বিনিময়ে বাঙ্গালা যত মুদ্রার মূল্য স্থির করেন, উক্ত ৫৪ ধারায় "সমান মূল্য" শব্দে সেই মূল্য জানিতে হইবে ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

সওদাগরী জাহাজের নাবিক বিষয়ক আইনের গুরুতর কোনও কথা সংশোধন করা প্রয়োজন, ও সেই আইন যতদিন সংগ্রহ ও সংশোধন করা না যায় ততদিন বিলম্ব করা অন্ত্রবিধা প্রযুক্ত সেই-ই বিধান সংশোধন করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য।

সওদাগরী জাহাজ বিষয়ক ১৮৫৪ সালের আইনে বিপদগ্রস্ত নাবিকদের বিষয়ের যে-২ ধারা আছে, কোন নাবিক সেই-২ ধারার অর্থানুসারে বিপদগ্রস্ত কি না এই পাণ্ডুলিপিতে প্রথম সেই বিষয়ের বিবাদ নিষ্পত্তি করিবার বিধান হইল। কোন ব্রিটনীয় জাহাজের কাপ্তান সাহেব ঐ-২ ধারানুসারে বিপদগ্রস্ত নাবিকদিগকে গৃহণ করিতে স্বীকার না করিলে তাঁহার উপর ভারতবর্ষীয় দণ্ড ধার্য্য হইল।

স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত কার্য্যকারকের অনুমতি না পাইলে ভারতবর্ষের মধ্যে ইউরোপীয় নাবিককে বিদায় করিয়া দেওয়ার নিষেধও হইল, সওদাগরী জাহাজ বিষয়ক ১৮৫৪ সালের আইনের ২০৭ ধারায় সেই মর্ম্মের আজ্ঞা হইয়াছিল কিন্তু তাহার অর্থবিষয়ে কিছু সন্দেহ হওয়াতে, ঐ কার্য্যকারক স্বীয় বিবেচনামতে ঐ অনুমতি দিতে বা নাই দিতে পারিবেন, এই পাণ্ডুলিপিতে এই বিধান করা গেল।

স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি এই ক্ষমতা দেওয়া গেল যে এই দেশীয় ব্যক্তিকে নাবিকস্বরূপ জাহাজে লইতে স্বামিকে নিষেধ করেন। কাপ্তান সাহেব এই দেশীয় খানাসাহীকে আপনার জাহাজে লইবার মানসে অকারণে ইউরোপীয় নাবিককে বিদায় করিয়া দিতে চেষ্টা করিলে তাহা নিবারণ করিবার জন্যে এই ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার বিধান হইল।

ইউরোপীয় নাবিক পলায়ন করিলে, কাপ্তান কি স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিকট সেই কথার রিপোর্ট করিবেন এই বিধানও হইল।

৭ ও ৮ ধারায় ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ৮৮ ধারার বিধান বিস্তৃত করা গেল, এবং কাপ্তান সাহেবের নালিশমতে ইউরোপীয় নাবিক বিধান লঙ্ঘন কি অন্য ক্ষুদ্র অপরাধ হেতুক কারাবদ্ধ হইলে তদ্বিষয়ের কএক বিধি আছে। ভারতবর্ষীয় লোককে জাহাজে কর্ম্ম দিবার পূর্বে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমতি লওয়ার প্রয়োজন হইল। আরো স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি এই ক্ষমতা দেওয়া গেল যে, কারাবদ্ধ নাবিককে কাপ্তান সাহেবের নিকটে পাঠাইতে প্রস্তাব করেন, কাপ্তান সাহেব তাহাকে লইতে সম্মত না হইলে ঐ নাবিকের

to deposit, not only the wages, &c., due to the seamen, but also such sum as may be sufficient to defray the cost of his passage home and of his lodging and subsistence till he starts.

The Bill then contains a clause slightly increasing the space required by Act I of 1859, section 70, for European and for Native seamen.

Lastly, a clause has been added to remove a doubt which has been raised as to the meaning, in section 54 of that Act, of the expression "established par value."

SIMLA,
The 25th September 1875. } A. HOBHOUSE.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

পাওনা বেতনাদি এবং তাহার স্বদেশে যাইবার ভাড়া ও না যাওয়া পর্যন্ত তাহার বাসার ও আহারদির খরচ দিতে এই কাগজান সাহেবের প্রতি আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

১৮৫৯ সালের ১ আইনের ৭০ ধারামতে জাহাজে ইউরোপীয় নাবিকদের ও এদেশীয় খালাসীদের থাকিবার যত স্থান নিরূপণ আছে তাহা কিঞ্চিৎ বাড়াইয়া দিবার জন্যে একটি প্রকরণ হইল।

এ আইনের ৫৪ ধারায় ভিন্ন দেশীয় মুদ্রার সমান মূল্য পাওয়ার যে কথা আছে তাহার অর্থ বিষয়ে কোন সন্দেহ হওয়াতে সেই সন্দেহ দূর করিবার জন্যেও একটি প্রকরণ হইল।

সিমলা। এ হবহৌস।
১৮৭৫ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

উইটলি স্টোন্স,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, NOVEMBER 2, 1875.

মঙ্গলবার ১৮৭৫ সাল ২ নবেম্বর।

PART IV.

Bills of the Legislative Council of India.

চতুর্থ খণ্ড।

ভারতবর্ষের আইনের পাণ্ডুলিপি।

GOVERNMENT OF INDIA.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor-General of India, for the purpose of making Laws and Regulations on the 13th October 1875, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in two months.

No. 12 of 1875.

A Bill for the repeal of certain obsolete enactments.

Whereas it is expedient that the enactments mentioned in the schedule to this Act, which have ceased to be in force otherwise than by express and specific repeal, or have by lapse of time and change of circumstances become unnecessary, or which merely repeal prior enactments, should be

[Government Gazette, 2nd November 1875.]

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭৫ সালের অক্টোবর মাসের ১৩ তারিখে ভারতবর্ষের জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা ঐনয়নার্থ মন্ত্রিসভায় পাঠ করা গেল। ও মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইয়া দুই মাসের মধ্যে রিপোর্ট করিতে আজ্ঞা হইল।

১৮৭৫ সালের ১২ নম্বর।

কোন বিধানের কার্য না চলাতে তাহা রহিত করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

এই আইনের তফসীলে যে বিধানের উল্লেখ হইয়াছে, তন্মধ্যে কোন বিধান স্পষ্টরূপে রহিত করা না

গেলেও প্রবল নাই, আর বিধান সময় কি কালগতিকের পরিবর্তনে নিশ্চয়োজন হইয়াছে, আর কএকটি কেবল পূর্ব প্রণীত বিধান রহিত করণার্থে প্রণীত হইয়াছিল, অতএব এই বিধান স্পষ্ট করিয়া ও বিশেষরূপে

expressly and specifically repealed; It is hereby enacted as follows :—

1. The enactments described in the schedule annexed to this Act are hereby repealed to the extent mentioned in the third column of the same schedule:

Enactments in schedule repealed.

Provided that the repeal by this Act of any enactment shall not affect any Statute, Act or Regulation in which such enactment has been applied, incorporated, or referred to:

And this Act shall not affect the validity or invalidity of anything already done or suffered, or any indemnity already granted, or any right or title already acquired, or accrued, or any remedy or proceeding in respect thereof, or the proof of any past act or thing:

Nor shall this Act affect any principle or rule of law, or established jurisdiction, form or course of pleading, practice or procedure, or existing usage, custom, privilege, restriction, exemption, office or appointment, notwithstanding that the same respectively may have been in any manner affirmed, recognised, or derived, by, in, or from any enactment hereby repealed:

Nor shall this Act provide or restore any jurisdiction, office, custom, privilege, restriction, exemption, usage or practice, not now existing or in force.

2. This Act may be cited as "The Repealing Act, 1875;" it extends to the whole of British India; and it shall come into force at once.

Short title.
Local extent.
Commencement.

রহিত করা বিহিত, এই কারণে এই বিধান করা যাইতেছে।

১ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে বিধানের উল্লেখ হইল, তফসীলের ৩ তফসীলের উল্লিখিত যে বিধান রহিত করা গেল তাহার কথা। যত দূর রহিত হওয়ার কথা ব্যক্ত হইল, তত দূর রহিত হইবে।

কিন্তু এই আইনক্রমে কোন বিধান রহিত করা গেলেও, অন্য যে ব্যবস্থায় কি আইনে সেই বিধান প্রয়োগ করা গিয়াছে ও অঙ্গীভূত হইয়াছে কি উল্লেখ করা গিয়াছে সেই ব্যবস্থায় কি আইনের ব্যতিক্রম হইবে না।

ও যে ক্রিয়া করা গেল ও যে বিষয়ের অসুস্থতি হইল ও যে নিষ্কৃতি দেওয়া গেল, ও যে অধিকার কি স্বত্ত্ব প্রাপ্ত কি প্রাপণীয় হইল, ও তৎসম্পর্কে যে প্রতিকার কি কার্য্যাত্মক হইল, এই আইনদ্বারা তাহার কিম্বা পূর্বকৃত কোন ক্রিয়ার কি বিষয়ের প্রমাণের সিদ্ধান্তের বৈলক্ষণ্য হইবে না।

এবং এতৎক্রমে যে বিধান রহিত করা গেল, আইনের কোন মূলনিয়ম কি বিধি কিম্বা স্থাপিত বিচারাদি-পত্য কিম্বা উত্তর প্রত্যুত্তর করিবার কি ব্যবহারের কি কার্য্যপ্রণালীর দাঁড়া কি নিয়ম, কিম্বা প্রচলিত আচার কি রীতি কি বিশেষ ক্ষমতা কি নিষেধ কি নিষ্কৃতি কি পদ কি নিয়োগ, তন্মধ্যে কোন বিধানদ্বারা ব্যক্ত কি স্বীকৃত কি উদ্ঘাটিত হইলেও, এই আইনের কোন কথাদ্বারা তাহার ব্যতিক্রম হইবে না।

ও যে বিচারাদি-পত্য কি পদ কি রীতি কি বিশেষ ক্ষমতা কি নিষেধ কি নিষ্কৃতি কি আচার কি ব্যবহার এইক্ষেপে প্রচলিত কি প্রবল নাই এই আইনে তাহার বিধান করা যাইবে না ও তাহা পুনঃস্থাপিত হইবে না ইতি।

২। এই আইন "রহিত করণার্থ ১৮৭৫ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে। তাহা ব্রিটনীয় রাজত্ববর্ষের অন্তর্গত তাবদেশে ব্যাপ্ত হইবে ও বিধিবদ্ধ হইলেই প্রচলিত হইবে ইতি।

সংক্ষেপ নামের কথা। ও যত দূর ব্যাপ্ত হইবে ও যে অবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা।

SCHEDULE.

A description or citation of a portion of an Act or Regulation is inclusive of the words, section or other part, first or last mentioned, or otherwise referred to, as forming the beginning or as forming the end of the portion comprised in the description or citation.

PART I.

Acts of the Governor-General in Council.

Number and year.	Subject.	Extent of repeal.
IX of 1835 ...	Salt, Bengal ...	The whole.
XIX of 1838 ...	Coasting Vessels, Bombay	Section nine. In section twelve, the word "Indian." In section thirteen, the words "Justice of the Peace or person exercising the powers of a Magistrate."
XXIX of 1838 ...	Salt, Bengal ...	So much as has not been repealed.
VI of 1840 ...	Bills of Exchange ...	In section five the words "after the passing of this Act."
XVIII of 1841 ...	Arms and Ammunition ...	Section two.
XIX of 1841 ...	Wrongful possession in case of succession.	In sections nine and eighteen, the word "that" where it occurs before the word "all," and the word "for."
I of 1846 ...	Pleaders ...	In section seven and nine, the word "that" where it occurs before the word "it," and the word "persons."
VIII of 1846 ...	Settlement, N. W. Provinces	So much as has not been repealed.
XX of 1847 ...	Copyright ...	In section seven, the words "after the passing of this Act" and "in such part of the said territories;" and from "if he shall have so offended" down to "charter;" and from "to a special" to "no zillah Court." In section thirteen, the word "that" where it occurs before the words "if the case."
XV of 1848 ...	Supreme Court Officers ...	In section four, the words "or the East India Company."
IX of 1850 ...	Presidency Small Cause Courts.	Sections three, forty-seven and ninety. In section one, the last thirty-seven words. In section eight, the words "not exceeding three." In section one hundred and one, the words "after the passing of this Act."
XXVI of 1850 ...	Improvements in Towns ...	So much as has not been repealed.
XXXVII of 1850 ...	Public Servants ...	Section seventeen.
VIII of 1851 ...	Tolls on Roads and Bridges	In section six, the words "of the zillah."
XVII of 1852 ...	Special Cases, Supreme Court.	Section twenty-six, from "which according" to "referred, but." Section thirty. In section thirty-two, the words "and also the Court of Judicature of Prince of Wales' Island, Singapore and Malacca." Section thirty-three.

Acts of the Governor-General in Council.—(Continued.)

Number and year.	Subject.	Extent of repeal.
XXI of 1852 ...	Deputy Collectors, Bombay	In section one, the words "zillah or."
XXX of 1852 ...	Naturalization ...	The last sixteen words of the schedule.
XVIII of 1854 ...	Railways ...	In section thirty-four, the words "or by any Assistant to a Magistrate or Deputy Magistrate." In section thirty-five, the words "and district or Joint Police officers in the Presidency of Bombay." In section forty, the words "within the said territories."
XXXI of 1854 ...	Real Actions, Conveyances	In section thirteen, the words "in the possession and."
VI of 1855 ...	Execution, Supreme Courts	Section fourteen, from "and the term" to the end.
XXIV of 1855 ...	Penal Servitude ...	In section one, the words "in the possession and."
VIII of 1856 ...	Gaols, Madras and Bombay	In section two, the first eight words.
II of 1857 ...	Calcutta University ...	In the preamble, the last four words. Section four, from "and the first" to the end. In section five, the first sentence, and the words "and the Vice-Chancellor hereinbefore nominated shall go out of office on the first day of January 1859," and "the Vice-Chancellor hereinbefore nominated or."
IV of 1857 ...	Tobacco, Bombay Town ...	In section five, the words "after the passing of this Act," and from "and the provisions" to the end of that section.
XI of 1857 ...	Offences against the State	In section three, clause 1, the words "within the said territories," "of the crimes mentioned in the preceding sections, or any other." In section four, the words "without the attendance or futwa of a Law Officer." Sections seven, eight, nine and ten. In section eleven, the words "lawfully exercising the powers of a Magistrate and any Assistant to a Magistrate or Deputy Magistrate."
XXII of 1857 ...	Bombay University ...	In the preamble, the last four words. In section four, the last twelve words. In section five, the first sentence, and the words "and the Vice-Chancellor hereinbefore nominated shall go out of office on the first day of January 1859."
XXVII of 1857 ...	Madras University ...	In the preamble, the last four words. In section four, the last fourteen words. In section five, the first sentence, and the words "and the Vice-Chancellor hereinbefore nominated shall go out of office on the first day of January 1859."
XXIX of 1857 ...	Land Customs, Bombay...	In section eleven, the words "by the said schedules." In section thirteen, the words "entered in either of the said schedules as."
III of 1858 ...	State Prisoners ...	Section four.

Acts of the Governor-General in Council.—(Continued.)

Number and year.	Subject.	Extent of repeal.
I of 1859 ...	Merchant Seamen ...	In section sixty-three, the words "or in any station of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca, to the Court of Judicature there." In section sixty-seven, the words "and in the Straits Settlement in such manner as the Governor shall notify."
III of 1859 ...	Cantonment Joint-Magistrates.	In the title, the words "and for constituting those Officers Registers of Deeds." In the preamble, the words "and that they should also be appointed Registers of Deeds within the same limits."
XV of 1859 ...	Patents ...	Sections thirteen and thirty-six.
XXXI of 1861 ...	Saltpetre ...	So much as has not been repealed.
XIII of 1863 ...	Imprisonment of Convicts, Bombay.	The whole.
XIV of 1863 ...	Amending Act X of 1859	So much as has not been repealed.
III of 1864 ...	Foreigners ...	In section twenty-four, the words "and the several Stations of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca."
XVII of 1864 ...	Official Trustee ...	In section three, the words "the said."
XXII of 1864 ...	Cantonments ...	In section eight, the words " <i>and for constituting those Officers Registrars of Deeds.</i> "
XI of 1865 ...	Mofussil Small Cause Courts	In section twelve, the words " <i>and for constituting those Officers Registers of Deeds.</i> "
XV of 1865 ...	Parsee Marriage and Divorce	Section fifty-three.
XXIX of 1865 ...	Pleaders ...	Sections one, two and three.
XII of 1866 ...	Private Water-courses ...	The whole.
XIV of 1866 ...	Post Office ...	Section fifty-five, and in section fifty-six the words "or by any Assistant to a Magistrate or Deputy Magistrate."
XXV of 1866 ...	Transfer of securities to Government.	The preamble from "And whereas" to "purposes aforesaid."
VII of 1867 ...	Purchases from Soldiers ...	In section one, first eight words.
XIII of 1867 ...	Port dues: Coast lights ...	Section two.
XIV of 1869 ...	Bombay Civi Courts ...	The second paragraph of section five. The second paragraph of section fourteen. Sections thirty and thirty-one.
XXII of 1870 ...	European British Subjects	Section one.
XXIII of 1870 ...	Coinage ...	Section eighteen, paragraph one.
XXVII of 1871 ...	Criminal tribes ...	Section twenty-three.
III of 1872 ...	Marriage ...	Section twenty and the fourth schedule.

Acts of the Governor-General in Council.—(Concluded.)

Number and year.	Subject.	Extent of repeal.
X of 1872 ...	Criminal Procedure Code .	Section three.
XXI of 1872 ...	Sepoy Lunatics ...	Section six.
X of 1873 ...	Oaths ...	In section one, the third paragraph.
XVI of 1873 ...	Village Police, N.-W. Provinces.	In section one, the third paragraph.
III of 1874 ...	Married Women ...	Section three.
IV of 1874 ...	Foreign Recruiting ...	In section one, the third clause.
V of 1874 ...	Kullu Appeals ...	Sections one and four.
XV of 1874 ...	Laws Local Extent ...	Section nine and the seventh schedule. So much of the second schedule as relates to Madras Regulations III of 1831 and VII of 1832, and to section four of Madras Regulation IV of 1821, and to Act No. VIII of 1856.
XVI of 1874 ...	Repealing Act, 1874 ...	The whole.
III of 1875 ...	Amending Repealing Act, 1874.	The whole.
IV of 1875 ...	Merchant Shipping ...	Section two, and the third clause of section one.
VII of 1875 ...	Burmah Fisheries ...	In section one, clause three.
VIII of 1875 ...	Inland Customs ...	Section two and the schedule.
X of 1875 ...	High Courts' Criminal Procedure.	Sections thirty-nine and one hundred and fifty-three.
XVI of 1875 ...	Tariff ...	Section two.

PART II.

Regulations of the Bengal Code.

Number and year.	Subject.	Extent of repeal.
XII of 1817 ...	Patwáris ...	In section eight, the words "the Board of Commissioners, or the Commissioner in Behar and Benares, as the case may be," and "or Commissioner." In sections thirteen, fifteen, and sixteen, the words "the Board of Commissioners, or the Commissioner in Behar and Benares." In section seventeen, the words "Board of Commissioners, or Commissioner in Behar and Benares."

Regulations of the Madras Code.

Number and year.	Subject.	Extent of repeal.
III of 1802 ...	Procedure of Civil Courts..	In section eleven, the words "Zillah," "of the Zillah," wherever they occur, and "by the Provincial Courts of Appeal, or the Sudder Adawlut." In section sixteen, clause <i>Second</i> , the words "Hindoo," "the Judge of the Court of Adawlut," and "other," and the words and figures "under the general rule contained in section V, Regulation II, 1802, and proceed thereupon according to the regulations." In clause <i>Third</i> , the words "when they are to proceed thereupon according to the general regulations."
XIII of 1802 ...	Records of Courts	In section fifteen, the words and figures "in the same manner as is prescribed to the Provincial Courts of Appeal in section XII."
XXIX of 1802 ...	Karnams ...	Section four. In sections eighteen and nineteen, the words "before the Court of Circuit."
IX of 1803 ...	Customs Officer, Madras...	In section fifty-five, the words "contrary to, or not warranted by, this Regulation." In section fifty-six, the words "conformable to the provisions contained in this Regulation." In section fifty-nine, the words "the register to" in each of the places where they occur. In section sixty-three, the words "contrary to, or not warranted by, this Regulation," and "in conformity to this Regulation." In section sixty-six, the words "to the Provincial Court of Appeal for the centre division, and from the decrees of that Court." In section sixty-seven, the words "the register of," "register of the," and "the registers of."
V of 1804 ...	Court of Wards	In section six, clause <i>Third</i> , the words "Courts of Appeal, or to the" and "as it shall seem fit." In section twenty-four, clause <i>Second</i> , from "and it shall" to the end of that clause.
I of 1805 ...	Salt	In section eight, clause <i>First</i> , the words "After the date of the Regulation." In clause <i>Second</i> , the words "commercial residents." In section fourteen, clauses <i>First</i> , <i>Second</i> and <i>Fourth</i> , the words "commercial residents" "by commercial residents." In section fifteen, the words "commercial residents." In section sixteen, the words "commercial resident" and "commercial residents." Section twenty-two.
VII of 1808 ...	Martial Law...	In the preamble, the words and figures "from the 1st day of October 1808." Section four, from "or before any special court" to the end of that section.

Regulations of the Madras Code.—(Continued.)

Number and year.	Subject.	Extent of repeal.
IV of 1816 ...	Village Munsifs ...	Section four, clause <i>First</i> . In sections five and twenty-seven the word "Arcot." In section sixteen, Clause <i>Fifth</i> , the second sentence. Sections thirty-two and thirty-four.
V of 1816 ...	Village Pancháyats ...	In section three, clause <i>Second</i> , and in section four, clauses <i>Ninth</i> and <i>Tenth</i> , and in section sixteen, clause <i>First</i> , the word "Arcot." In section ten, the words "and no stamp paper need be used in plaint, answer, or any process." In section eleven, clause <i>First</i> , the words "upon stamp paper of the prescribed rate according to the amount of the suit." In clause <i>Fourth</i> , the words "by the oaths of two credible witnesses at the least," and "Provincial." Section fifteen. In section seventeen, the words "on stamped paper of the prescribed rate, according to the amount decreed."
XI of 1816 ...	Heads of Villages, &c. ...	In section forty-seven, the words and figures "as directed in section X, Regulation III, 1810."
XII of 1816 ...	References to Village and District Pancháyats.	In section three, the words and figures, under the same provisions as are prescribed by clauses <i>Second</i> and <i>Third</i> , section XIV, Regulation VI, 1816." In section five, clause <i>Fourth</i> , and in section nine, clause <i>Third</i> , the word "Arcot." Section six, clause <i>First</i> , so far as it relates to Regulation VII, 1816. In section six, clause <i>Second</i> , the words and figures "without requiring the agreement specified in clause <i>Second</i> , section IV, Regulation VII, 1816." In section nine, clause <i>First</i> , the words "by the oaths of two credible witnesses at the least," and "Provincial." In section eleven, the words "exempt from all stamp-duties, and shall be" and the words and figures "or to such charges as are specified in Regulation VII, 1816, if decided by a district Panchayat."
XIV of 1816 ...	Pleaders ...	In the preamble, the words "and to transfer to the Provincial Courts the control now exercised by the Sudder Adawlut in the appointment and removal of vakeels or native pleaders in the Zillah Courts and in the Provincial Courts." In section three, clause <i>First</i> , the words "and the several Provincial Courts" "in their respective courts" "being natives of India of the Hindoo or Mahomedan persuasion, and" "for the approbation of the Provincial Court of the division," "being a native of India and otherwise," and clause <i>Second</i> from "and shall communicate" to the end of that section. In section four, the words "the Provincial Courts," and "which is not required to be written on stamped paper." In section eight, the words "and the Provincial Court, on consideration of the judge's report." In section ten, clause <i>First</i> , the words "and the several Provincial Courts."

Regulations of the Madras Code.—(Continued.)

Number and year.	Subject.	Extent of repeal.
		In clause <i>Second</i>, the words “a register or” and “report the circumstances of the case, together with his own opinion upon it, to the Provincial Court, who will.” In section eleven, the words “without the previous sanction of the Provincial Court,” and from and including the words “but in such” to the end of the section. In section thirteen, the words “on unstamped paper.” In section fourteen, the word “Arcot” wherever it occurs. In section fifteen, clause <i>Second</i>, the words “or registers” and “either by a deduction from the fees which may become due to the offender, or.” In section eighteen, clause <i>First</i>, the word “register.” In clause <i>Third</i>, the words “Provincial Courts or to the” the second sentence, and the words “Provincial Courts and of the.” In section twenty, the words “of the Provincial Courts,” and “under the provisions contained in the following clauses of this section.” In section twenty-five, clause <i>First</i>, the words “the Provincial Courts” and the word “Arcot” wherever it occurs. In clause <i>Third</i>, the words and figures “written on the stamped paper prescribed in section XI, Regulation XIII, 1816. In section thirty-six, the words “on unstamped paper.” In section thirty-nine, the words “or district” and the figures “VI” and “VII.” In the Appendix No. 1. the words “or in the provincial Court for the division of.” In the Appendix No. 2, the words “or the Provincial Court for the division of.”
VIII of 1817 ...	Estates of Native Soldiers	The Appendix, except No. 5.
I of 1819 ...	Settlement of Land-revenue	In the preamble, the last eleven words. In section two, the words and figures “Section IX, Regulation XXVI, 1802, is hereby rescinded; and.”
II of 1819 ...	State Prisoners	In section four, the words “from and after the promulgation of this regulation.” In the preamble, the last nine words: Section eight. In section nine, the words “to the Provincial Court of Appeal and Circuit.”
IV of 1821 ...	Petty Thefts...	In section six, clause <i>First</i> , the word “Madras.”
IX of 1822 ...	Embezzlement by Public Servants.	In the preamble, the last ten words. In section three, clause <i>Third</i>, the words and figures “in the manner prescribed in Section VII, Regulation III of 1802.” In section four, the second sentence. In section five, clause <i>Fourth</i>, the word “Arcot.” In section eight, the words “before the criminal judge (who is hereby empowered to take cognizance of such cases)” and “by him.” In section nine, the words “on oath.” Section ten, from the words “and the rules” to the end of the section. Sections seventeen and eighteen.

Regulations of the Madras Code.—(Concluded.)

Number and year.	Subject.	Extent of repeal.
III of 1823 ...	Embezzlement ...	In section one, the last ten words.
VII of 1828 ...	Subordinate and Assistant Collectors.	In section one, the last ten words. Section seven.
V of 1829 ...	Hindú Wills ...	In section one, the last ten words.
I of 1830 ...	Sati ...	In section one, the words "from the time of their promulgation." In section four, clauses <i>First</i> and <i>Third</i> , the words "before the Court of Circuit." Clause <i>Second</i> , the words "at the discretion of the Court of Circuit."
VI of 1831 ...	Hereditary Village Offices	Section four, clause <i>Fourth</i> , from "and for this purpose" to the end of that clause. Clause <i>Fifth</i> .
X of 1831 ...	Prohibition of sale of Minor's Estates for arrears of revenue.	In section one, the last ten words. Section three, down to the words "enacted that."
XI of 1832 ...	Hidden treasure ...	In section one, the words "as soon as promulgated." In sections two and seven, the word "Madras" wherever it occurs. In section three, the words "or to the assistant judge of the auxiliary court." In section four, the words "or assistant." In section six, the words "Madras" and "or assistant." In section eight, the words "or to the assistant judge of the auxiliary court." In section nine, the words "or of the assistant judges of the auxiliary courts" and the words "to the Provincial Courts." Section ten.
XIV of 1832 ...	Buying Soldiers' necessities	In section one, the last ten words. In section two, clauses <i>First</i> and <i>Second</i> , the words "from and after the date of the promulgation of this regulation," and "before the criminal, joint criminal, or native criminal judge within the limits of whose local jurisdiction the offence may have been committed."

PART IV.

Regulations of the Bombay Code.

Number and year.	Subject.	Extent of repeal.
II of 1827 ...	Pleaders ...	In section fifty, clause <i>Third</i> , the words "under the rules contained in Section LVI of this Regulation." In section fifty-one, clause <i>Second</i> , the words "according to Section LVI of this Regulation." In section fifty-six, the words "under the rules regarding Commissioners, contained in the Third Clause of Section XXXVIII of this Regulation." Appendix A, Appendix D.

Regulations of the Bombay Code.—(Continued.)

Number and year.	Subject.	Extent of repeal.
V of 1827 ...	Limitation	In the title, the words "defining the Limitations as to Time within which Civil Actions may be prosecuted, and" and the word "Interest."
XII of 1827 ...	Police	The preamble. In section nineteen, clause <i>Sixth</i> , the words "personal restraint." In the same section, clause <i>Seventh</i> , the words "which shall be tried before the judge, or one of his assistants, exclusively."
XIII of 1827 ...	Criminal Courts	In section thirty-four, clause <i>Third</i> , the words "or to the Magistrate above mentioned."
XVI of 1827 ...	Revenue Administration...	In the preamble, the words "to have effect throughout the zillahs subordinate to Bombay." In section two, clause <i>Second</i> , the words and figures "as more particularly specified in Regulation XVII A. D. 1827, Chapters VIII and X." In the title to Chapter III, the words "of hereditary district and village officers inclusive of." In section twenty-five, clause <i>Third</i> , the words "according to the Regulations."
XVII of 1827 ...	Jurisdiction of Revenue Authorities.	The title from "vesting" to the end. In the preamble, the words "to have effect throughout the territories subordinate to Bombay." In section twelve, clause <i>Sixth</i> , the words "sudder or any." In the title to Chapter IV, the words "and penal jurisdictions of the zillah magistrate and criminal judge in such cases."
XIX of 1827 ...	Revenue Administration...	The title from "and for collecting" down to "Horses," and the words "and also for levying Fees in the Court of Petty Sessions and Police Offices." In the preamble, the words "and whereas it has further been deemed expedient, under the authority of the British legislature for such purpose given, to levy certain taxes and fees at the presidency of Bombay." In section thirteen, clause <i>First</i> , the words "in the mode prescribed in the preceding section." In section twenty-nine, the words "in the manner and before the authority specified in Section XIV, Clause First, or by confession before the said authority," and from "and in case" down to "provided for."
XXI of 1827 ...	Duty on Opium	The title from "made with" down to "India." In the preamble, from "that the importation" down to "be prohibited." In section two, clause <i>First</i> , the words "either such, as established by this or any other Regulation)." In section fifty-eight, clause <i>Second</i> , the words "which duty shall be fixed as prescribed in Section LVII, Clause Fifth, and." In section sixty, clause <i>Second</i> , the last eleven words.

Regulations of the Bombay Code.—(Concluded.)

Number and year.	Subject.	Extent of repeal.
XXII of 1827 ...	Military Courts ...	In section sixty-four, clause <i>Fourth</i> , the words "in the mode prescribed in Section LVII, Clause Fifth." Section seventy.
XXV of 1827 ...	State Prisoners ...	In the preamble, the words "which shall have effect within the territories subordinate to the presidency of Bombay." Section six. In section seven, the words "and to the Sudder Adawlut."
XXIX of 1827 ...	Dekkhan and Khândesh...	In the preamble, the words and figures "to have effect from the 1st September 1827." Section two, from "and the said territories" to the end of clause <i>Second</i> . Section three, clause <i>First</i> , from "it is hereby" down to the word "First." In section five, clause <i>Third</i> , the last twenty-one words.
V of 1830 ...	Revenue Administration...	In section one, clause <i>Third</i> , the words "and zillahs." Clause <i>Sixth</i> , the words "zillahs throughout." So much of section two as has not been repealed.
VII of 1830 ...	Dharwar ...	In the preamble, the words and figures "to have effect from the 1st of June 1830." In section two, the first six words.
XIII of 1830 ...	Jágirdárs ...	In section four, the last thirteen words.

PART VI.

Acts of the Governor of Bombay in Council.

Number and year.	Subject.	Extent of repeal.
IV of 1862 ...	Markets and Fairs ...	Section five.
V of 1862 ...	Bhágdárs and Narwadárs...	In section two, the words "and it is hereby further enacted, that."
VI of 1862 ...	Ahmadábád Taluqdárs ...	In section fourteen, from "upon oath" down to "perjury."
II of 1863 ...	Claims to exemption from Land Revenue.	In section three, the words "either at law or in equity." In section six, clause <i>Second</i> , and in section ten, the words "or Court of Law or Equity."
VI of 1863 ...	Public Conveyances ...	In section seven, the words "standing in the name of the Commissioner of Customs."
VII of 1863 ...	Summary Settlement of Claims to exemption from Land Revenue.	In section seven the words "either at law or in equity" In section nine, clause <i>Ninth</i> , and sections fourteen, twenty-eight and twenty-nine, the words "or Court of Law or Equity."

Acts of the Governor of Bombay in Council.—(Continued.)

Number and year.	Subject.	Extent of repeal.
IX of 1863 ...	Cotton Frauds ...	In section fourteen, the words "commutation and."
V of 1864 ...	Mámlatdárs' Courts ...	Section eighteen.
VIII of 1866 ...	Sale of Poisons ...	Section twenty-one.
XIII of 1866 ...	Witnesses before Legislative Council.	Section five.
XIV of 1866 ...	Edulabad and Wurrungaom	The preamble, and sections one and four.
III of 1867 ...	Cantonments ...	In section fifteen, the words "Bombay Act No. IV of 1865 (<i>an Act for the Regulation of Mofussil Gaols and the enforcement of discipline therein</i>) or by" and the word "other." Section twenty-eight.
III of 1869 ...	Funds for local works ...	In sections two and thirteen, the words "or Sub-Collector" "and Sub-Collector," "or Sub-Collector respectively" wherever they occur. In section nine, the words "Act XXVI of 1850, or" and "other."
I of 1872 ...	Bombay City Police Superannuation Fund.	Sections one and nine. In section three, the words "as well as all moneys and securities which have accumulated under the Sections of Act XIII of 1856, repealed by this Act." Section six.
II of 1872 ...	Repayment of loan to Bombay Corporation.	In section three, the words "under Bombay Act II of 1865." Section nine, down to "enacted that."
III of 1872 ...	Bombay Municipal Act ...	Sections one, sixty-three, seventy-two, three hundred and six. In section sixty-two, the words "on and from the date when this Act comes into operation." In section sixty-four, the words "from and after the day on which this Act comes into operation." In section two hundred and twenty-nine, the first eleven words, and the words "after the date when this Act comes into operation." In section two hundred and thirty-five, the first six words. In section three hundred and seven, the words "from the date referred to in the preceding Section."
I of 1873 ...	Bombay Port Trust ...	Section fifty-seven, from "Until such" to the end. Section fifty-eight. In section seventy-three, the proviso.
II of 1873 ...	Amending Bombay Municipal Act.	Section three.
IV of 1873 ...	Amending Bombay Act II of 1864.	Section two, clause one.

Acts of the Governor of Bombay in Council.—(Concluded.)

Number and year.	Subject.	Extent of repeal.
V of 1873 ...	Steam boilers ...	Section one.
VI of 1873 ...	District Municipalities ...	Section one. Section four, clause 4. Section nineteen and twenty. Section twenty-one, clause four.
VII of 1873 ...	Salt ...	Section two.
II of 1874 ...	Jails, Bombay City ...	Section one. Section six, down to "Governor-General, and." Section seven, the first thirteen words."
III of 1874 ...	Hereditary Offices ...	Section two and the schedule.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The object of this Bill is to facilitate the preparation of the revised edition of the Indian Acts and Regulations which has been undertaken by the Legislative Department, and of which the first volume, containing the general Acts from 1834 to 1863 inclusive, has lately been published.

SIMLA,
The 9th October 1875. }

A. HOBHOUSE.
WHITLEY STOKES,
Secy. to the Government of India.

তফসীল ।

যে কথায় কোন আইনের একাংশের বর্ণনা করা যায় কি তাহার উল্লেখ হয় তদ্বাধ্য ঐ অংশের সকল কথা ও ধারা ও প্রথম ও শেষোক্ত ভাগ কিম্বা প্রকারান্তরে প্রথম কি শেষাংশ বলিয়া যাহা উল্লেখ হয় তাহাও ধরিতে হইবে ।

প্রথম খণ্ড ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবরনর জেনরল সাহেবের আইন ।

সাল ও নম্বর ।	বিষয় ।	যত দূর রহিত হইল ।
১৮৩৫ সা. ৯ আ. ...	বন্দদেশীয় লবণ বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন ।
১৮৩৮ সা. ১৯ আ. ...	বোম্বাইয়ের, সমুদ্রকুলে গমন-কারি জাহাজ বিষয়ক	৯ ধারা । ১২ ধারায় Indian শব্দ । ১৩ ধারায় এই কথায়, Justice of the Peace or person exercising the powers of a Magistrate.”
১৮৩৮ সা. ২৯ আ. ...	বন্দদেশীয় লবণ বিষয়ক ...	যে অংশটি পূর্বে রহিত হয় নাই ।
১৮৪০ সা. ৬ আ. ...	জুগী বিষয়ক	৫ ধারায়, “এই আইন জারী হইবার পর” এই কথা ।
১৮৪১ সা. ১৮ আ. ...	অস্ত্রশস্ত্র ও বাকদাদি যুদ্ধ সরঞ্জাম বিষয়ক	২ ধারা ।
১৮৪৬ সা. ৮ আ. ...	উত্তর পশ্চিম দেশের বন্দোবস্ত বিষয়ক	যে অংশটি পূর্বে রহিত হয় নাই ।
১৮৪৭ সা. ২০ আ. ...	গ্রন্থস্বত্ব বিষয়ক	৭ ধারায় “এই আইন জারী হওনের পর” ও “যদি জীজীমতী মহারানীর” এই অবধি “উক্ত দেশের সেই ভাগে” এই পর্য্যন্ত সকল কথা ।
১৮৪৮ সা. ১৫ আ. ...	সুপ্রিম কোর্টের কার্যকারক বিষয়ক	৪ ধারায় “অথবা কোম্পানি বাহাইরের” এই কথা ।
১৮৫০ সা. ৯ আ. ...	রাজধানীস্থ ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত বিষয়ক	৩, ৪৭, ৯০ ধারা । ১ ধারায়, “উক্ত প্রত্যেক শহরে” এই অবধি “এবং তাহার পর” এই পর্য্যন্ত সকল কথা । ৮ ধারায় “তিন ব্যক্তির অনধিক” এই কথা । ১০১ ধারায়, “এই আইন জারী হওনের পর” এই কথা ।
১৮৫০ সা. ২৬ আ. ...	শহরের উত্তমতা করণ বিষয়ক	যে অংশটি পূর্বে রহিত হয় নাই ।
১৮৫০ সা. ৩৭ আ. ...	সরকারী কর্মকারক বিষয়ক	১৭ ধারা ।
১৮৫১ সা. ৮ আ. ...	রাস্তার ও সাঁকোর উপর মাসুল বিষয়ক	৬ ধারায়, “ঐ জিলার” এই কথা ।
১৮৫২ সা. ১৭ আ. ...	সুপ্রিম কোর্টে বিশেষ মোকদ্দমা বিষয়ক	২৬ ধারায় “which according” এই অবধি referred, but” এই পর্য্যন্ত সকল কথা । ৩০ ধারা । ৩২ ধারায়, “and also the Court of Judicature of Prince of Wales’ Island, Singapore and Malacca,” এই সকল শব্দ । ৩৩ ধারা ।
১৮৫২ সা. ২১ আ. ...	বোম্বাইয়ের ডেপুটি কালেক্টর বিষয়ক	১ ধারায়, “Zillah or” এই শব্দ ।
১৮৫২ সা. ৩০ আ. ...	ভিন্নদেশীয় ব্যক্তিকে স্বদেশীয়ের তুল্য ক্ষমতা প্রদান বিষয়ক	তফসীলের শেষে যে ঘোলটি শব্দ আছে তাহা ।
১৮৫৪ সা. ১৮ আ. ...	রেলওয়ে বিষয়ক	৩৪ ধারায়, “কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কোন আসিস্ট্যান্ট সাহেবের দ্বারা কিম্বা ডেপুটি মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা” এই সকল কথা । ৩৫ ধারায় “এবং বোম্বাই রাজধানীতে জিলার কি পোলীসের জাইন্ট কার্যকারকের” এই শব্দ । ৪০ ধারায় “উক্ত দেশের মধ্যে” এই শব্দ । ১৩ ধারায়, “দখলকরা ও” এই শব্দ ।
১৮৫৪ সা. ৩১ আ. ...	স্বাবর সম্পত্তির দাবীর মোকদ্দমা ও হস্তান্তর করণ বিষয়ক	

সাল ও নম্বর।	বিষয়।	যত দূর রহিত হইল।
১৮৫৫ সা. ৬ আ.	সুপ্রীম কোর্টের পরওয়ানা জারী করণ বিষয়ক ...	১৪ ধারায়, “আর জিজ্ঞাসিত” এই অবধি শেষ পর্যন্ত সকল কথা।
১৮৫৫ সা. ২৪ আ.	খাটনির দণ্ড বিষয়ক ...	১ ধারায় “অধিকৃত ও” এই শব্দ।
১৮৫৬ সা. ৮ আ.	মাস্ত্রাজ ও বোম্বাইয়ের জেল বিষয়ক	২ ধারায় প্রথমাবধি আটটি শব্দ।
১৮৫৭ সা. ২ আ.	কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়বিষয়ক	৪ ধারায় “ও জিলজীযুক্ত” এই অবধি শেষ পর্যন্ত সকল কথা। ৫ ধারায় প্রথম পদ। এবং “পূর্বোক্ত ট্রেসচান্সেলর সাহেব ১৮৫৯ সালের জানুয়ারি মাসের প্রথম দিবসে সেই পদে হইতে অবসর হইবেন”। ও “তৎপূর্ব মনোনীত ট্রেসচান্সেলরকে পুনরায় সেই পদে নিযুক্ত করিতে কিম্বা” এই সকল কথা।
১৮৫৭ সা. ৪ আ.	বোম্বাই নগরের তামাক বিষয়ক	৫ ধারায় “after the passing of this Act” এই কথা এবং “and the provisions” এই অবধি ধারায় শেষ পর্যন্ত সকল কথা।
১৮৫৭ সা. ১১ আ.	রাজ্যবিপরীত অপরাধ বিষয়ক	৩ ধারায় ১ প্রকরণে “উক্ত দেশের অন্তঃপাতি” এই কথা, এবং ঐ ধারার ৭ ও ৮ পাকিতে “পূর্বোক্ত ধারায় লিখিত কোন অপরাধ করিবার কিম্বা” ও “অন্য” এই২ কথা। ৪ ধারায় “মৌলবীর অনুপস্থানে কি তাঁহার কতওয়া বিনা” এই কথা। ৭, ৮, ৯, ১০ ধারা। ১১ ধারায় “যে কোন ব্যক্তি আইনমতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্য করেন তিনি ও” এই কথা, এবং “মাজিস্ট্রেট সাহেবের যে কোন আসিষ্ট্যান্ট সাহেবকে কিম্বা যে কোন ডেপুটি মাজিস্ট্রেটকে” এই কথা। তৎপশ্চাৎ “এই আইনমতে” এই শব্দের পর “যে ব্যক্তিকে” এই শব্দ সংযোগ করিয়া দিতে হইবে।
১৮৫৭ সা. ২২ আ.	বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়বিষয়ক	হেতুবাদের শেষ চারিটি শব্দ। ৪ ধারায় শেষ বারটি শব্দ। ৫ ধারায় প্রথম পদ এবং “and the Vice-Chancellor hereinbefore nominated shall go out of office on the first day of January 1859,” এই কথা।
১৮৫৭ সা. ২৭ আ.	মাস্ত্রাজের বিশ্ববিদ্যালয় বিষয়ক	হেতুবাদের শেষ চারিটি শব্দ। ৪ ধারা শেষ চৌদ্দটি শব্দ। ৫ ধারায় প্রথম পদ ও “and the Vice Chancellor hereinbefore nominated shall go out of office on the first day of January 1859” এই কথা।
১৮৫৭ সা. ২৯ আ.	বোম্বাইয়ের রাহাদারী মামুল বিষয়ক	১১ ধারায় “by the said Schedules” এই কথা। ১৩ ধারায় “Entered in either of the said Schedules as” এই২ শব্দ।
১৮৫৮ সা. ৩ আ.	রাজনীতি পক্ষ বন্দি বিষয়ক ...	৪ ধারা।
১৮৫৯ সা. ১ আ.	সওদাগরী জাহাজের নাবিক বিষয়ক	৬৩ ধারায় এই২ শব্দ “কিম্বা পুনর্পিনাদ কি সিংহপুর কি মলাকার কোন বসতি স্থানে হইলে সেই স্থানের আদালতে।” ৬৭ ধারায় এই২ শব্দ, “ও মোহনার বসতিস্থানে গবরনর সাহেব যে হিসাবের সন্মত দেন।” আইনের শিরোভাগের কথায় “ও তাইদিগকে মল্লী দস্তাবেজের রেজিস্ট্রার করণের” এই২ শব্দ। হেতুবাদে “ও সেই সামার মধ্যে তাঁহাদিগকে মল্লী দস্তাবেজের রেজিস্ট্রারের পদে নিযুক্ত করা দিহিত” এই কথা।
১৮৫৯ সা. ৩ আ.	সৈন্যদের ছাউনি স্থানের জাইন্ট মাজিস্ট্রেটে বিষয়ক	

সাল ও নম্বর।	বিষয়।	যত দূর রহিত হইল।
১৮৫৯ সা. ১৫ আ.	পেটেন্ট পত্রবিষয়ক	১৩ ও ৩৬ ধারা।
১৮৬১ সা. ৩১ আ.	শারাবিষয়ক	যে অংশটি পূর্বে রহিত হয় নাই।
১৮৬৩ সা. ১৩ আ.	বোম্বাইয়ে বন্দিদের কারাবন্ধন বিষয়ক	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৩ সা. ১৪ আ.	১৮৫৯ সালের ১০ আইনের সংশোধনবিষয়ক	যে অংশটি পূর্বে রহিত হয় নাই।
১৮৬৪ সা. ৩ আ.	ভিন্নদেশীয় ব্যক্তি বিষয়ক	২৪ ধারার এই২ শব্দ “এবং পুন্ড্রপিনাদ ও সিংহপুর ও মালাকা বসতি স্থানের”।
১৮৬৪ সা. ১৭ আ.	রাজকীয় ট্রফীবিষয়ক	৩ ধারার “উক্ত” শব্দ।
১৮৬৪ সা. ২২ আ.	সৈনিক ছাউনি স্থানবিষয়ক	৮ ধারার এই২ শব্দ “ও তাঁহাদিগকে দলীল দস্তাবেজের রেজিষ্টার করণের”।
১৮৬৫ সা. ১১ আ.	মফঃসালের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত বিষয়ক	১২ ধারার এই২ শব্দ “ও তাঁহাদিগকে দলীল দস্তাবেজের রেজিষ্টার করণের”।
১৮৬৫ সা. ১৫ আ.	পারসিদের বিবাহ ও বিবাহ-বিচ্ছেদ বিষয়ক	৫৩ ধারা।
১৮৬৫ সা. ২৯ আ.	উকীল বিষয়ক	১, ২, ৩ ধারা।
১৮৬৬ সা. ১২ আ.	সাধারণ লোকদের জলপ্রণালী বিষয়ক	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৬ সা. ১৪ আ.	ডাকঘর বিষয়ক	৫৫ ধারা এবং ৫৬ ধারার এই২ শব্দ “কিন্তু মাজিস্ট্রেট সাহেবের কোন আসিফাটের কি ডেপুটি মাজিস্ট্রেটের দ্বারা”।
১৮৬৬ সা. ২৫ আ.	গবর্ণমেন্টের প্রতি কোম্পানির কাগজ হস্তান্তর করিয়া দেওন বিষয়ক	হেডুবাংদের “আরো ট্রেট স্টেটমেন্টের” এই অবধি “হস্তগত করিয়া দেওয়া বিহিত” এই পর্য্যন্ত সকল কথা।
১৮৬৭ সা. ৭ আ.	সৈন্যদের স্থানে জব্বা ক্রয় করণ বিষয়ক	১ ধারার এই২ শব্দ “এই আইন প্রণালিত হইবার পরে”।
১৮৬৭ সা. ১৩ আ.	বন্দরের মাসুল ও সমুদ্রাঞ্চলে আলে দেওন বিষয়ক	২ ধারা।
১৮৬৯ সা. ১৪ আ.	বোম্বাইয়ের দেওয়ানী আদালত বিষয়ক	৫ ধারার দ্বিতীয় প্রকরণ। ১৪ ধারার দ্বিতীয় প্রকরণ। ৩০ ও ৩১ ধারা।
১৮৭০ সা. ২২ আ.	ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাতি বিষয়ক	১ ধারা।
১৮৭০ সা. ২৩ আ.	মুদ্রাবিষয়ক	১৮ ধারার ১ প্রকরণ।
১৮৭১ সা. ২৭ আ.	ছুর্ত জাতি বিষয়ক	২২ ধারা।
১৮৭২ সা. ৩ আ.	বিবাহ বিষয়ক	২০ ধারা ও চতুর্থ তফসীল।
১৮৭২ সা. ১০ আ.	ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন	৩ ধারা।
১৮৭২ সা. ২১ আ.	কিণ্ডমনা মিসাইলি বিষয়ক	৬ ধারা।
১৮৭৩ সা. ১০ আ.	শপথ বিষয়ক	১ ধারার তৃতীয় পদ।
১৮৭৩ সা. ১৬ আ.	উত্তর পশ্চিম দেশের গ্রামাঞ্চল বিষয়ক	১ ধারার তৃতীয় পদ।
১৮৭৪ সা. ৩ আ.	নিবাহিতা স্ত্রী বিষয়ক	৩ ধারা।
১৮৭৪ সা. ৪ আ.	ভিন্ন দেশীয় ব্যক্তিকে সৈন্যদলে ভুক্ত করণ বিষয়ক	১ ধারার তৃতীয় প্রকরণ।
১৮৭৪ সা. ৫ আ.	কল্লু আপোল বিষয়ক	১ ও ৪ ধারা।
১৮৭৪ সা. ১৫ আ.	স্থানীয় আইন যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তদ্বিষয়ক	৯ ধারা ও সপ্তম তফসীল। মাস্তাজের ১৮৩১ সালের ৩ আইনের ও ১৮৩২ সালের ৭ আইনের সঙ্গে এবং মাস্তাজের ১৮২১ সালের ৪ আইনের ৪ ধারার সঙ্গে ও ১৮৫৬ সালের ৮ আইনের সঙ্গে দ্বিতীয় তফসীলের যত দূর সম্পর্ক থাকে তত দূর।
১৮৭৪ সা. ১৬ আ.	আইন রহিত করণার্থ ১৮৭৪ সালের আইন	সম্পূর্ণ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৫। ২ নবেম্বর।]

সাল ও নম্বর	বিষয়	যত দূর রহিত হইল।
১৮৭৫ সা. ৩ আ. ...	আইন রহিত করণার্থ ১৮৭৪ সালের আইন সংশোধন করিবার আইন ...	সম্পূর্ণ।
১৮৭৫ সা. ৪ আ. ...	সওদাগরী আইন বিষয়ক ...	২ ধারা ও ১ ধারার তৃতীয় প্রকরণ।
১৮৭৫ সা. ৭ আ. ...	বন্দী দেশে মৎস্য ধরিবার স্থান বিষয়ক ...	১ ধারার তৃতীয় প্রকরণ।
১৮৭৫ সা. ৮ আ. ...	রাহাদারী মাসুল বিষয়ক ...	২ ধারা ও ভকসীল।
১৮৭৫ সা. ১০ আ. ...	হাই কোর্টের ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য প্রণালী বিষয়ক ...	৩৯ ও ১১৩ ধারা।
১৮৭৫ সা. ১৬ আ. ...	ভারিক বিষয়ক ...	২ ধারা।

দ্বিতীয় খণ্ড।

বঙ্গদেশীয় আইন।

সাল ও নম্বর	বিষয়	যত দূর রহিত হইল।
১৮৭৭ সা. ১২ আ. ...	পাটওয়ারি বিষয়ক ...	৮ ধারার এই২ শব্দ, “কি বোর্ড কমিশ্যনর সাহেব- মিগের কিম্বা সুরে বেহার ও বারানসদেশের কমি- শ্যনর সাহেবের” এবং “কিম্বা কমিশ্যনর সাহেব”। ১৩, ১২ ও ১৬ ধারার এই২ শব্দ, “কি বোর্ড কমিশ্যনর সাহেবমিগের কিম্বা সুরে বেহার ও বারানসদেশের কমিশ্যনর সাহেবের”। ১৭ ধারার এই২ শব্দ “কিম্বা বোর্ড কমিশ্যনর সাহে- বেরা কিম্বা সুরে বেহার ও বারানসদেশের কমিশ্যনর সাহেব”।

তৃতীয় খণ্ড।

মাস্তাজ দেশীয় আইন।

সাল ও নম্বর	বিষয়	যত দূর রহিত হইল।
১৮০২ সা. ৩ আ. ...	দেওয়ানী আদালতের কার্য প্রণালী বিষয়ক	১১ ধারার নীচ স্থানে এই২ শব্দ “Zillah,” “of the Zillah” ও “by the Provincial Courts of appeal or the Sudder Adawlut.” ১৬ ধারার দ্বিতীয় প্রকরণের এই২ শব্দ “Hindoo,” “the Judge of the Court of Adawlut,” “other,” “under the general rule contained in section V. Regulation II, 1802, and proceed thereupon according to the regulations.” তৃতীয় প্রকরণের এই২ শব্দ, “when they are to pro- ceed thereupon according to the general regulations.”
১৮০২ সা. ১৩ আ. ...	আদালতের কাগজপত্র বিষয়ক	১৫ ধারার এই২ কথা “in the same manner as is prescribed to the Provincial Courts of appeal in section xii.”
১৮০২ সা. ২৯ আ. ...	কারনাম বিষয়ক	৪ ধারা। ৮ ও ১৯ ধারার এই২ শব্দ “before the Court of Circuit.”

সাল ও নম্বর	বিষয়	যত দূর রহিত হইল।
১৮৩৩ সা. ৯ আ.	... মাদ্রাজের ফক্টমের কার্য্যবিধিক বিষয়ক	৫৫ ধারার এই শব্দ "contrary to, or not warranted by, this Regulation." ৫৬ ধারার এই শব্দ, "conformable to the provisions contained in this Regulation." ৫৯ ধারার নানা স্থানে এই শব্দ "the register to." ৬৩ ধারার এই শব্দ, "contrary to, or not warranted by this Regulation," "in conformity to this Regulation." ৬৬ ধারার এই শব্দ "to the Provincial Courts of Appeal for the centre Division, and from the decrees of that Court." ৬৭ ধারার এই শব্দ "the register of," "register of the," "the registers of." ৬৮ ধারার ৩ প্রকরণের এই কথা, "Courts of Appeal or to the" "as it shall seem fit." ২৪ ধারার দ্বিতীয় প্রকরণের "and it shall" অবধি শেষপর্য্যন্ত সকল কথা।
১৮৩৪ সা. ৫ আ.	... কোর্ট ওয়ার্ডস বিষয়ক	১ ধারার ১ প্রকরণের এই শব্দ "After the date of the Regulation." দ্বিতীয় প্রকরণের এই শব্দ "commercial residents." ১৪ ধারার ১, ২ ও ৪ প্রকরণের এই শব্দ "commercial residents," "by commercial residents." ১৫ ধারার এই শব্দ "commercial residents." ১৬ ধারার এই শব্দ "commercial resident," "commercial residents." ২২ ধারা।
১৮৩৫ সা. ১ আ.	... লবণ বিষয়ক	হেতুবাদের এই শব্দ ও অঙ্ক, "from the first day of October, 1808." ৪ ধারার, "or before any special court" অবধি শেষ পর্য্যন্ত সকল কথা।
১৮৩৮ সা. ৭ আ.	... যুদ্ধ কালীন ব্যবস্থা বিষয়ক	৪ ধারার প্রথম প্রকরণ। ৫ ও ২৭ ধারায় Arcot শব্দ। ১৬ ধারার ৫ প্রকরণের দ্বিতীয় পদ। ৩২ ও ৩৪ ধারা।
১৮৩৯ সা. ৪ আ.	... গ্রাম্য মুমলৈক বিষয়ক	৩ ধারার ৩ প্রকরণে, ও ৪ ধারার ৯, ১০ প্রকরণে, ও ১১ ধারার ১ প্রকরণে Arcot শব্দ। ১০ ধারার এই শব্দ "and no stamp paper need be used in plaint, answer, or any process." ১১ ধারার ১ প্রকরণের এই শব্দ "upon stamp paper of the prescribed rate according to the amount of the suit." ৪ প্রকরণের এই কথা "by the oaths of two credible witnesses at the least," "Provincial." ১৫ ধারা। ১৭ ধারার এই শব্দ, "on stamped paper of the prescribed rate, according to the amount decreed." ৪৭ ধারার এই শব্দ ও অঙ্ক, "as directed in Section X. Regulation III, 1810." ৩ ধারার এই শব্দ ও অঙ্ক "under the same provisions as are prescribed by clauses Second and Third Section XIV. Regulation VI. 1816."
১৮৩৬ সা. ৫ আ.	... গ্রামের পঞ্চায়ত বিষয়ক	
১৮৩৬ সা. ১১ আ.	... গ্রামের মণ্ডল প্রতিতি বিষয়ক	
১৮৩৬ সা. ১২ আ.	... গ্রামের ও জিলার পঞ্চায়তের প্রতিমৌকদ্দমা অর্পণ বিষয়ক	

সাল ও নম্বর।	বিষয়	যত দূর রহিত হইল।
১৮৬৩ সা. ১৪ অ.	উকীল বিষয়ক	৫ ধারার ৪ প্রকরণে ও ৯ ধারার ৩ প্রকরণে Arcot শব্দ। ৬ ধারার ১ প্রকরণের সঙ্গে ১৮৬৩ সালের ৭ আইনের যত দূর সম্পর্ক থাকে তত দূর। ৬ ধারার ২ প্রকরণের এই শব্দ ও অর্থ, "without requiring the agreement specified in clause Second, Section IV, Regulation VII, 1816." ৯ ধারার ১ প্রকরণের এই কথ্য, "by the oaths of two credible witnesses at the least," "Provincial." ১১ ধারার এই কথ্য "exempt from all Stamp-duties, and shall be," "or to such charges as are specified in Regulation VII, 1816, if decided by a district Panchayet." ১২ ধারার এই কথ্য, "and to transfer to the Provincial Courts the control now exercised by the Sudder Adawlut in the appointment and removal of vakeels or native pleaders in the Zillah Courts and in the Provincial Courts." ৩ ধারার ১ প্রকরণের এই শব্দ "and the several Provincial Courts," "in their respective courts," "being natives of India of the Hindoo or Mahomedan persuasion, and" "for the approbation of the Provincial Court of the division," "being a native of India and otherwise," ও দ্বিতীয় প্রকরণের "and shall communicate" এই অবধি ধারার শেষ পর্যন্ত সকল কথ্য। ৪ ধারার এই কথ্য "the Provincial Courts," "which is not required to be written on stamped paper." ৮ ধারার এই শব্দ "and the Provincial Court, on consideration of the Judges' Report." ১০ ধারার ১ প্রকরণের এই কথ্য and the several Provincial Courts." দ্বিতীয় প্রকরণের এই কথ্য, "a register or" "report the circumstances of the case, together with his own opinion upon it, to the Provincial Court, who will." ১১ ধারার এই কথ্য "without the previous sanction of the Provincial Court" ও "but in such," এই অবধি ধারার শেষ পর্যন্ত সকল কথ্য। ১৩ ধারার "on unstamped paper" এই কথ্য। ১৪ ধারার নান স্থানে Arcot শব্দ। ১৫ ধারার দ্বিতীয় প্রকরণের এই কথ্য "or registers" "either by a deduction from the fees which may become due to the offender, or." ১৮ ধারার ১ প্রকরণের register শব্দ। ৩ প্রকরণের এই কথ্য Provincial Courts, or to the" ও দ্বিতীয় পদ এবং "Provincial Courts and of the" এই কথ্য। ২০ ধারার এই কথ্য, "of the Provincial Courts" "under the provisions contained in the following clauses of this section."

সাল ও নম্বর	বিষয়	যত দূর রহিত হইল।
		২৫ ধারার ১ প্রকরণের এই কথা, "the Provincial Courts" ও নানা স্থানে Arcot শব্দ। তৃতীয় প্রকরণের এই কথা, "written on the stamped paper prescribed in Section xi, Regulation XII, 1816." ৩৬ ধারার এই কথা, "on unstamped paper" ৩৯ ধারার "or district" এই কথা, ও VI, VII এই দুই অঙ্ক। ১ নং ক্রোড়পত্রের এই কথা, "or in the Provincial Court for the Division of." ২ নং ক্রোড়পত্রের এই কথা, "or the Provincial Court for the Division of." ৫ নং ছাড়া ক্রোড়পত্র।
১৮১৭ সা. ৮ আ.	এদেশীয় সৈন্যদের সম্পত্তি-বিষয়ক	হেতুবাদের শেষ এগারটি শব্দ।
১৮১৯ সা. ১ আ.	ভূমির রাজস্বের বন্দোবস্তবিষয়ক	২ ধারার এই কথা, "Section IX, Regulation XXVI. 1802, is hereby rescinded; and." ৪ ধারার এই শব্দ, "from and after the promulgation of this regulation."
১৮১৯ সা. ২ আ.	রাজনীতি পক্ষ বন্দবিষয়ক	হেতুবাদের শেষ নয়টি শব্দ। ৮ ধারা। ৯ ধারার এই কথা, "to the Provincial Court of Appeal and Circuit."
১৮২১ সা. ৪ আ.	পাতিচুরিবিষয়ক	৬ ধারার এক প্রকরণের Madras শব্দ।
১৮২২ সা. ৯ আ.	রাজকীয় কার্যকারকদের তহবীল ভাঙ্গন অপরাধবিষয়ক	হেতুবাদের শেষ দশটি শব্দ। ৩ ধারার ৩ প্রকরণের এই কথা, "in the manner prescribed in Section VII. Regulation III. of 1802." ৪ ধারার দ্বিতীয় পদ। ৫ ধারার ৪ প্রকরণে Arcot শব্দ। ৮ ধারার এই কথা, "before the criminal judge, (who is hereby empowered to take cognizance of such cases)" "by him.,, ৯ ধারার "on oath" এই শব্দ। ১০ ধারার "and the rules" এই অবধি ধারার শেষ পর্য্যন্ত সকল কথা। ১৭ ও ১৮ ধারা।
১৮২৩ সা. ৩ আ.	তহবীল ভাঙ্গন বিষয়ক	১ ধারার শেষ দশটি শব্দ।
১৮২৮ সা. ৭ আ.	সবর্ডিনেট ও আসিস্ট্যান্ট কলেক্টর বিষয়ক	১ ধারার শেষ দশটি শব্দ। ৭ ধারা।
১৮২৯ সা. ৫ আ.	হিন্দুদের উইল বিষয়ক	১ ধারার শেষ দশটি শব্দ।
১৮৩০ সা. ১ আ.	সহমরণ বিষয়ক	১ ধারার এই কথা, "from the time of their promulgation." ৪ ধারার ১ ও ৩ প্রকরণের এই কথা, "before the Court of Circuit." ২ প্রকরণের এই কথা, "at the discretion of the Court of Circuit." ৪ ধারার ৪ প্রকরণের "and for this purpose" এই অবধি ৫ প্রকরণের শেষ পর্য্যন্ত সকল কথা। ৫ প্রকরণ।
১৮৩১ সা. ৬ আ.	গ্রামের পুত্রপৌত্রাদিক্রমে ভোগ্য পদ বিষয়ক	১ ধারার শেষ দশটি শব্দ।
১৮৩১ সা. ১০ আ.	বাকী রাজস্বের নিমিত্ত মাঝাগদের মহাল বিক্রয় করিবার নিষেধ বিষয়ক	৩ ধারার "enacted that" এই শব্দ পর্য্যন্ত সকল কথা।

সাল ও নম্বর।	বিষয়।	যত দূর রহিত হইল।
১৮৩২ সা. ১১ আ.	গুপ্ত ধনবিষয়ক	১ ধারার এই কথা, "as soon as promulgated." ২ ও ৭ ধারার নানা স্থানে Madras শব্দ। ৩ ধারার এই কথা, "or to the assistant judge of the auxiliary court." ৪ ধারার এই কথা "or assistant" ৬ ধারার Madras ও or assistant এই শব্দ। ৮ ধারার এই কথা, "or to the assistant judge of the auxiliary court." ৯ ধারার এই কথা "or of the assistant judges of the auxiliary courts." "to the Provincial Courts." ১০ ধারা।
১৮৩২ সা. ১৪ আ.	সিপাহীদের প্রয়োজনীয় জব্বা ক্রয় করণ বিষয়ক	১ ধারার শেষ দশটি শব্দ। ২ ধারার ১ ও ২ প্রকরণের এই কথা, "from and after the date of the promulgation of this regulation; before the criminal, joint criminal, or native criminal judges within the limits of whose local jurisdiction the offence may have been committed."

চতুর্থ খণ্ড।
বোম্বাইয়ের আইন।

সাল ও নম্বর।	বিষয়।	যত দূর রহিত হইল।
১৮২৭ সা. ২ আ.	উকীলবিষয়ক	৫০ ধারার ৩ প্রকরণের এই কথা "under the rules contained in Section LVI of this Regulation." ৫১ ধারার ২ প্রকরণের এই কথা "according to Section LVI of this Regulation." ৫৬ ধারার এই কথা, "under the rules regarding commissioners, contained in the Third Clause of Section XXXVIII of this Regulation." A ও D চিহ্নিত কোড়পত্র।
১৮২৭ সা. ৫ আ.	মিয়াদবিষয়ক	আইনের শিরোভাগের কথার মধ্যে এই কথা, "defining the Limitations, as to Time, within which Civil Actions may be prosecuted, and" "Interest."
১৮২৭ সা. ১২ আ.	পৌলীসবিষয়ক	হেতুবাদ। ১৯ ধারার ৬ প্রকরণের এই কথা "personal restraint." ঐ ধারার ৭ প্রকরণের এই কথা, "which shall be tried before the judge, or one of his assistants, exclusively." ৩৪ ধারার ৩ প্রকরণের এই কথা, "or to the magistrate above mentioned."
১৮২৭ সা. ১৩ আ.	কোজদারী আদালতবিষয়ক	হেতুবাদের এই কথা "to have effect throughout the zillahs subordinate to Bombay."
১৮২৭ সা. ১৬ আ.	রাজস্বের কার্যসম্পাদনবিষয়ক	২ ধারার ২ প্রকরণের এই শব্দ ও ক্র, "as more particularly specified in Regulation XVII, A. D. 1827, Chapters VIII and X."

সাল ও নম্বর	বিষয়	যত দূর রহিত হইল ।
১৮২৭ সা. ১৭ আ.	রাজস্বের কর্তৃপক্ষদের এলাকা- বিষয়ক	৩ অধ্যায়ের শিরোভাগের কথায় এই শব্দ “ of hereditary district and village officers inclusive of.” ২৫ ধারার ৩ প্রকরণের এই শব্দ “ according to the Regulations.” শিরোভাগের কথায়, vesting শব্দ হইতে শেষ পর্য্যন্ত সকল কথা । হেতুবাদের এই কথায়, “ to have effect throughout the territories subordinate to Bombay.” ১২ ধারার ৬ প্রকরণে “Sudder, or any” এই শব্দ । ৪ অধ্যায়ের শিরোভাগের কথায় এই শব্দ “ and penal jurisdictions of the zillah magistrate and criminal judge in such cases.”
১৮২৭ সা. ১৯ আ.	রাজস্বের কাৰ্য্যসম্পাদনবিষয়ক	আইনের শিরোভাগের কথায় “and for collecting” এই অবধি “Horses” শব্দ পর্য্যন্ত সকল কথা ও এই শব্দ “ and also for levying Fees in the Court of Petty Sessions and Police Offices.” হেতুবাদের এই কথা, “and whereas it has further been deemed expedient, under the authority of the British Legislature for such purpose given, to levy certain taxes and fees at the Presidency of Bombay.” ১৩ ধারার ১ প্রকরণের এই শব্দ “ in the mode prescribed in the preceding Section.” ২৯ ধারার এই শব্দ “in the manner and before the authority specified in Section XIV, Clause First, or by confession before the said authority, এবং “and in ease,” এই অবধি “ provided for” এই পর্য্যন্ত সকল শব্দ ।
১৮২৭ সা. ২১ আ.	আকীনের বিষয়ক	শিরোভাগের কথায় “made with” এই অবধি “India,” এই পর্য্যন্ত সকল কথা । হেতুবাদের “that the importation” এই অবধি “ be prohibited “ এই পর্য্যন্ত সকল শব্দ । ২ ধারার ১ প্রকরণের এই শব্দ “ (either such, as established by this or any other Regulation)”. ৫৮ ধারার ২ প্রকরণের এই শব্দ “ which duty shall be fixed as prescribed in Section LVII, Clause Fifth, and.” ৬০ ধারার ২ প্রকরণের শেষ এগারটি শব্দ । ৬৪ ধারার ৪ প্রকরণের এই শব্দ, “ in the mode prescribed in section LVII, Clause Fifth.” ৭০ ধারা ।
১৮২৭ সা. ২২ আ.	টেনিক আদালতবিষয়ক	হেতুবাদের এই শব্দ “ which shall have effect within the territories subordinate to the presidency of Bombay.”
১৮২৭ সা. ২৫ আ.	রাজনীতিপক্ষ বন্দীবিষয়ক	৬ ধারা ।
১৮২৭ সা. ২৯ আ.	দক্ষিণদেশ ও খাঁদেশ বিষয়ক	৭ ধারার এই শব্দ “and to the Sudder Adawlut.” হেতুবাদের এই শব্দ ও অঙ্ক, “ to have effect from the 1st September, 1827.” ২ ধারার “and the said territories,” এই অবধি দ্বিতীয় প্রকরণের শেষপর্য্যন্ত সকল কথা । ৩ ধারার ১ প্রকরণের “it is hereby” এই অবধি “First” শব্দ পর্য্যন্ত সকল কথা ।

সাল ও নম্বর।	বিষয়।	যত দূর রহিত হইল।
১৮৩০ সা. ৫ আ. ...	রাজস্বের কার্য সম্পাদন বিষয়ক	৫ ধারার ৩ প্রকরণের শেষ একশটি শব্দ। ১ ধারার ৩ প্রকরণে "and Zillahs." এই শব্দ, ৬ প্রকরণে "Zillahs throughout" এই শব্দ। ২ ধারার যে অংশটি পূর্বে রহিত হয় নাই।
১৮৩০ সা. ৭ আ. ...	ধারওয়ার বিষয়ক	হেতুবাদের এই শব্দ ও অঙ্ক, "to have effect from the 1st June, 1830."
১৮৩০ সা. ১৩ আ. ...	যায়গিরদার বিষয়ক	২ ধারার প্রথম ছয়টি শব্দ। ৪ ধারার শেষ তেরটি শব্দ।

যত খণ্ড।

বোম্বাইয়ের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত গবরনর সাহেবের আইন।

সাল ও নম্বর	বিষয়	যত দূর রহিত হইল।
১৮৬২ সা. ৪ আ. ...	হাট ও বাজারবিষয়ক	৫ ধারা।
১৮৬২ সা. ৫ আ. ...	ভাগদার ও নরওয়ারদারবিষয়ক	২ ধারার এই শব্দ, "and it is hereby further enacted that."
১৮৬২ সা. ৬ আ. ...	আহমদাবাদের তালুকদার বিষয়ক	১৪ ধারার "upon oath" এই অবধি "perjury" শব্দ পর্য্যন্ত সকল কথা।
১৮৬৩ সা. ২ আ. ...	ভূমির রাজস্ব দেওন হইতে মুক্ত থাকার দাওয়ারবিষয়ক	৩ ধারার এই শব্দ "either at law or in equity." ৬ ধারার ২ প্রকরণের ও ১০ ধারার এই শব্দ "or Court of Law or Equity."
১৮৬৩ সা. ৬ আ. ...	সরকারী গাড়ী বিষয়ক	৭ ধারার এই শব্দ "standing in the name of the Commissioner of Customs."
১৮৬৩ সা. ৭ আ. ...	ভূমির রাজস্ব দেওন হইতে মুক্ত থাকার দাওয়া সরাসরীমতে নিষ্পত্তি করণ বিষয়ক	৭ ধারার এই শব্দ "either at law or in equity." ৯ ধারার ৯ প্রকরণে, ও ১৪, ২৮, ২৯ ধারার এই শব্দ "or Court of Law or equity."
১৮৬৩ সা. ৯ আ. ...	ভুল সম্পর্কীয় প্রত্যারণা বিষয়ক	১৪ ধারার এই শব্দ "commutation and."
১৮৬৪ সা. ৫ আ. ...	মামলদারদের আদালত বিষয়ক	১৮ ধারা।
১৮৬৬ সা. ৮ আ. ...	বিষ বিক্রয় করণ বিষয়ক	২১ ধারা।
১৮৬৬ সা. ১৩ আ. ...	ব্যবস্থাপক সভার সম্মুখবর্ত্তি সাক্ষী বিষয়ক	৫ ধারা।
১৮৬৬ সা. ১৪ আ. ...	এডুলাবাদ ও ওরনগাঁও বিষয়ক	হেতুবাদ ও ১ ও ৪ ধারা।
১৮৬৭ সা. ৩ আ. ...	সেনানিবেশ স্থান বিষয়ক	১৫ ধারার এই শব্দ "Bombay Act No. IV. of 1865 (an Act for the Regulation of Mofussil Gaols and the enforcement of discipline therein) or by" "other."
১৮৬৯ সা. ৩ আ. ...	স্থানবিশেষে কার্য নির্মাণ করণের তহবীল বিষয়ক	২৮ ধারা। ২ ও ১৩ ধারার নানা স্থানে এই শব্দ, "or Sub-Collector" "and Sub-Collector" "or Sub-Collector respectively." ৯ ধারার এই শব্দ "Act XXVI. of 1850, or" "other."
১৮৭২ সা. ১ আ. ...	বোম্বাই শহরের পোলীসের বার্ষিকাকালীন পেনশন ফণ্ড বিষয়ক	১ ও ৯ ধারা। ৩ ধারার এই শব্দ "as well as all moneys and securities which have accumulated under the Sections of Act XIII of 1856, repealed by this Act." ৬ ধারা।

সাল ও নম্বর	বিষয়	যত দূর রহিত হইল।
১৮৭২ সা. ২ আ. ...	বোম্বাইয়ের সমাবায়িত সমা- জের ঋণ পরিশোধ করণ বিষয়ক	৩ ধারার এই২ শব্দ “under Bombay Act. II, of 1865.”
১৮৭২ সা. ৩ আ. ...	বোম্বাইয়ের মুনিসিপাল আইন	৯ ধারার “enacted that,” পর্য্যন্ত সকল শব্দ। ১, ৬৩, ৭২, ৩০৬ ধারা। ৬২ ধারার এই২ শব্দ “on and from the date when this Act comes into operation.” ৬৪ ধারার এই২ শব্দ, “from and after the day on which this Act comes into operation.” ২২৯ ধারার প্রথম এগারটি শব্দ ও এই২ শব্দ “after the date when this Act comes into operation.” ২৩৫ ধারার প্রথম ছয়টি শব্দ। ৩০৭ ধারার এই২ শব্দ “from the date referred to in the preceding Section” ৫৭ ধারার “Until such,” এই অবধি শেষ পর্য্যন্ত সকল কথা। ৫৮ ধারা। ৭৩ ধারার উপবিধি। ৩ ধারা।
১৮৭৩ সা. ১ আ. ...	বোম্বাইয়ের পোর্ট ট্রাক্ট বি- ষয়ক	৫৭ ধারার “Until such,” এই অবধি শেষ পর্য্যন্ত সকল কথা। ৫৮ ধারা। ৭৩ ধারার উপবিধি। ৩ ধারা।
১৮৭৩ সা. ২ আ. ...	বোম্বাইয়ের মুনিসিপাল আই- নের সংশোধন বিষয়ক	২ ধারার ১ প্রকরণ।
১৮৭৩ সা. ৪ আ. ...	১৮৬৪ সালের বোম্বাইয়ের ২ আইনের সংশোধন বিষয়ক	১ ধারা। ১ ধারা। ৪ ধারার ৪ প্রকরণ। ১৯, ২০ ধারা। ২১ ধারার ৪ প্রকরণ। ২ ধারা। ১ ধারা। “Governor General, and” এই শব্দ পর্য্যন্ত ৬ ধারা।
১৮৭৩ সা. ৫ আ. ...	জীম বায়লর বিষয়ক	১ ধারা।
১৮৭৩ সা. ৬ আ. ...	মফঃসলের মুনিসিপালিটি বি- ষয়ক	১ ধারা। ১ ধারা। ৪ ধারার ৪ প্রকরণ। ১৯, ২০ ধারা। ২১ ধারার ৪ প্রকরণ। ২ ধারা। ১ ধারা। “Governor General, and” এই শব্দ পর্য্যন্ত ৬ ধারা।
১৮৭৩ সা. ৭ আ. ...	লবণ বিষয়ক	১ ধারা।
১৮৭৪ সা. ২ আ. ...	বোম্বাই শহরের জেল বিষয়ক	১ ধারা।
১৮৭৪ সা. ৩ আ. ...	পুত্র পৌত্রাদিক্রমে ভোগ্য পদ বিষয়ক	১ ধারার প্রথম সতেরটি শব্দ। ২ ধারা ও তফসীল।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ ভারতবর্ষের সকল আইনের সংশোধিত সংস্করণ প্রকাশ করিতে প্রবর্ত্ত হইয়াছেন।
১৮৩৪ সালাবধি ১৮৬৩ সাল পর্য্যন্ত সাধারণ যত আইন প্রবল আছে তাহা ইহার মধ্যে প্রকাশ করা গিয়াছে।
এ কার্যে সাহায্য করণের উদ্দেশে এই পাণ্ডুলিপি প্রণীত হইল।

এ হবহৌগ।

১৮৭৫ সাল ৯ অক্টোবর।

উইটলী ফোক্স,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৫। ২ নবেম্বর।]



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, NOVEMBER 9, 1875.

মঙ্গলবার ১৮৭৫ সাল ৯ নবেম্বর।

PART IV.

Bills of the Legislative Council of India.

চতুর্থ খণ্ড।

ভারতবর্ষের আইনের পাণ্ডুলিপি।

GOVERNMENT OF INDIA.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Report of a Select Committee, together with the Bill as settled by them, was presented to the Council of the Governor-General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 13th October 1875:—

We, the undersigned Members of the Select Committee to which the Bill to consolidate

From Department of Revenue, Agriculture, and Commerce, No. 132E, dated 6th June 1873, and enclosures.

„ Marine Department, No. 29J, dated 17th September 1873, and enclosures.

„ Government of Madras, No. 275, dated 24th October 1873, and enclosure.

„ Marine Department, No. 15, dated 13th November 1873, and enclosures.

„ Government of Bengal, No. 4368, dated 9th December 1873, and enclosures.

„ Marine Department, No. 20, dated 4th December 1873, and enclosures.

„ Assistant Secretary to Chief Commissioner, British Burmah, No. 412, dated 3rd January 1874, and enclosure.

„ Government of Bengal, No. 2002, dated 16th June 1874, and enclosures.

„ ditto ditto, No. 2793M, dated 31st August 1874, and enclosures.

„ Government of Bombay, No. 1266, dated 9th October 1874.

Telegram from Government of Bombay, dated 1st December 1874.

Endorsement from Home Department, No. 292S, dated 5th December 1874, forwarding—

Letter from Government of Madras, No. 378, dated 12th October 1874, and enclosure.

From Home Department, No. 20, dated 8th January 1875, and enclosures.

„ G. A. Kittredge, Esq., dated 14th January 1875.

„ Home Department, No. 208, dated 18th January 1875, and enclosures.

„ ditto, No. 105P, dated 20th January 1875, and enclosures.

„ G. A. Kittredge, Esq., dated 21st January 1875.

„ Chief Commissioner, British Burmah, No. 1TC, dated 18th February 1875.

„ Government of Bengal, No. 505, dated 17th February 1875.

„ Messrs. Mackinnon, Mackenzie and Co., No. 124, dated 3rd March 1875.

„ T. M. Russell, Esq., No. 126, dated 6th March 1875.

„ Government of Madras, No. 88, dated 6th March 1875, and enclosure.

„ Government of Bombay, No. 817, dated 17th March 1875, and enclosure.

„ ditto ditto, No. 1023, dated 6th April 1875, and enclosure.

„ G. A. Kittredge, Esq., dated 12th April 1875.

„ Home Department, No. 1208, dated 21st April 1875, and enclosures.

„ Government of Bombay, No. 1244, dated 22nd April 1875, and enclosure.

„ ditto ditto, No. 1502, dated 25th May 1875, and enclosures.

„ Home Department, No. 1808, dated 23rd June 1875, and enclosures.

„ Department of Revenue, Agriculture, and Commerce, No. 177CT, dated 16th July 1875, and enclosures.

„ Government of Bombay, No. 2225, dated 24th July 1875.

Note by the Hon'ble Sir T. D. Forsyth, dated 30th August 1875.

From Department of Revenue, Agriculture, and Commerce, No. 312, dated 7th October 1875, and enclosures.

„ ditto ditto ditto ditto, No. 313CT, dated 7th October 1875, and enclosures.

and amend the law relating to Native Passenger Ships and Coasting Steamers was referred, have the honor to report that we have considered the Bill and the papers noted in the margin.

Besides the detailed alterations which are set forth in the latter part of this Report, we have to call especial attention to the considerable alterations on the principle of the existing law and of the Bill as it was introduced into Council. One of these alterations concerns the classification of

ships or rather of voyages, and the other the measurement of space for passengers.

The Acts of Council which now regulate the carriage of Native passengers are XXV of 1859, XII of 1870, and XII of 1872. The Act of 1859 is confined to the Bay of Bengal and to certain specified voyages within that Bay, but it extends to every species of vessel however small may be the number of passengers.

The Act of 1870 was framed to apply to voyages between India and ports either in the Red Sea or the Persian Gulf, but this part of that Act is confined to vessels which carry more than thirty Native passengers. This Act also contains a chapter relating to steam-vessels carrying any number of passengers on "coasting voyages" from or to any port or place within British India, and it subjects them to provisions less elaborate and less restrictive

[Government Gazette, 9th November 1875.]

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

মনোনীত কমিটির নিম্নলিখিত রিপোর্ট ও তাঁহাদের অবধারিত আইনের পাণ্ডুলিপি ১৮৭৫ সালের অক্টোবর মাসের ১৩ তারিখে ভারতবর্ষের জ্যেষ্ঠ গবর্নর জেনারেল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় উপস্থিত করা গেল,—

এদেশীয় চড়নদারদের জাহাজ ও সমুদ্রকুলে গমনকারি কীমর বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি মনোনীত কমিটী আমাদের প্রতি অর্পিত হইলে, আমরা সেই পাণ্ডুলিপি ও পাণ্ডুলিখিত পত্রাদি বিবেচনা করিলাম।

ঐ পাণ্ডুলিপি যত্নে পরিবর্তন করিতে প্রস্তাব করিলাম, রিপোর্টের শেষ ভাগে তাহা বিস্তারিত করিয়া লিখিলাম। কিন্তু তদ্ব্যতিরিক্ত যে আইন প্রচলিত আছে ও মন্ত্রিসভায় যে পাণ্ডুলিপি পূর্বে উপস্থিত করা যায়, তন্মধ্যে যে মূল নিয়ম প্রকাশ হইয়াছিল তাহার অনেকাংশ পরিবর্তন করিলাম বলিয়া, তৎপ্রতি বিশেষ মনোযোগ প্রার্থনা করি। ইহার একাংশে জাহাজ অথবা যাত্রা প্রবীক্করণের কথা, অন্য অংশে চড়নদারদের থাকিবার স্থানের পরিমাণের কথা।

এদেশীয় চড়নদারদিগকে লইয়া যাওন বিষয়ক মন্ত্রিসভার এই আইন প্রচলিত আছে, ১৮৫৯ সালের ২৫ আইন, ও ১৮৭০ সালের ১২ আইন, ও ১৮৭২ সালের ১২ আইন। ১৮৫৯ সালের ঐ আইনে কেবল বঙ্গোপসাগরের কথা, ও সেই উপসাগর দিয়া বিশেষতঃ স্থানে যাত্রার কথা আছে, কিন্তু যে জাহাজে যত অল্প চড়নদার থাকুন না কেন, ঐ আইন সকল প্রকারের জাহাজের প্রতি খাটে।

ভারতবর্ষের এবং সুরক্ষাসমুদ্রের কি পারস্য অর্থাৎ নানা বন্দরে যেহ জাহাজের যাওয়া আসা হয়, সেই জাহাজের যাত্রার প্রতি বর্জ্যইবার উদ্দেশে ১৮৭০ সালের আইন প্রণীত হইয়াছিল। কিন্তু যে জাহাজে এদেশীয় ত্রিশ জনের অধিক চড়নদার যায়, ঐ আইনের এই অংশটি কেবল সেই জাহাজের প্রতি বর্জিত। আরো কলের যে জাহাজ চড়নদারদিগকে লইয়া ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত এক বন্দর কি স্থানহইতে সমুদ্রকুলে গিয়া অন্য বন্দরে যায়, এই আইনে সেই জাহাজ বিষয়ক এক অধ্যায় আছে, কিন্তু তন্মধ্যে চড়নদারদের সংখ্যার কথা নাই, আর সুরক্ষা সমুদ্রে কি পারস্য অর্থাৎ গেলে

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৫। ৯ নবেম্বর।]

than those which apply to the voyages to the Red Sea or Persian Gulf. But it does not define the term "coasting voyage," which is a term by no means free from ambiguity.

The Act of 1872 effected a very important alteration in the Act of 1870 by making the rules laid down for voyages to the Red Sea or Persian Gulf apply to all vessels whether sailers or steamers which carry more than thirty passengers, and which fall within the scope, of our legislation.

Thus it will be seen that before the Act of 1872, the law was in a very complicated and anomalous state. Very different rules were laid down for voyages bearing practically the same character: for instance, a voyage from Madras to Singapore would fall under one set of rules, and a voyage from Bombay to Bushire under another. There were no provisions applying to voyages from one British Indian port to another, except those for the specified voyages in the Bay of Bengal, and those which were laid down for "coasting steamers" whatever that expression might mean. The Act of 1872 very much simplified the law, but it did so by subjecting to one set of rules voyages of the most diverse character; so that, for instance, a voyage by steam from Bombay to Surat would be subjected to the same rules as one by sails from Madras to Jeddah. It was the hardship occasioned to first class steamers by this change of the law that led to the introduction of the Bill. And as we have been informed, the law being unsuitable to the circumstances was disregarded in many respects. The Bill as introduced kept to the existing classification of voyages and vessels, and sought to remove the existing hardships by giving larger powers to Local Governments to make exemptions and to adjust rules. It also put voyages in the Bay of Bengal and those to the westward on the same footing, and thus aimed at a material simplification of the arrangements made by the Acts of 1859 and 1870. But it was urged upon us that any system depending for its working upon exemptions by the executive had an element of great uncertainty and weakness in it; and that the Local Governments were not in a position to make rules, many of which, in order to work at all, must work in more than one province. At the same time, it was suggested that we might make a more simple and practical classification of voyages than was effected by the Acts of 1859 and 1870; and that by dividing them into voyages of greater or less length, and providing a more stringent set of rules for the former and a less stringent set for the latter, we might preserve an effectual control over the traffic while not enacting a law too rigid for practical working. We were also informed that the existing law was defective in requiring the passengers to be proportioned to the tonnage of the vessel, being a principle of measurement unsuitable to the build of the vessels in question, and that the principle of measurement by superficial and cubic feet of space would be more suitable.

For these suggestions we were indebted to Mr. Kittredge, a gentleman residing at Bombay and of much experience in the passenger-ship business. They appeared good to us, but we thought it would be imprudent to adopt them without first consulting local authorities. On that account we did not at once make any report to the Council, but we caused a provisional draft to be framed on the basis of Mr. Kittredge's two suggestions, and sent to the Maritime Governments for opinions. The result has been that we have received answers which show a general acceptance of the proposed alteration in the law, and which do not, in our opinion, show any valid objection to it.

We have therefore divided voyages into two classes: long voyages and short voyages: long voyages being those on which the ship will under ordinary circumstances be as much as five days out of port. We have required more stringent conditions of ships proceeding on long voyages. And we have abandoned measurement by tonnage, for measurement by space alone.

[Government Gazette, 9th November 1875.]

চড়নদারদের প্রতি যে বিধান খাটে ঐ আইনে তদপেক্ষা কোমল ও বিস্তৃত বিধান ছিল। “সমুদ্রকূলে যাত্রা করা” এই কথাটির অর্থ বিষয়ে সন্দেহ জন্মিতে পারিলেও তাহার অর্থ করিয়া দেওয়া গেল না।

১৮৭২ সালের আইনেতে ১৮৭০ সালের আইনের গুরুতর এক অংশের পরিবর্তন করা গেল, অর্থাৎ কোন জাহাজ যুক্ত সমুদ্রে কি পারস্য অঞ্চলে গলে যে বিধি বর্জ্য, পাইল ভরে কিম্বা কলের বলে গমনকারি জাহাজ হউক তথাপি ত্রিশ জনের অধিক চড়নদার থাকিলেই ঐ বিধি সেই জাহাজের প্রতি খাটান গেল, ঐ সকল জাহাজ আমাদের এই আইনের উদ্দেশ্যের মধ্যে আসিবে।

উক্ত কথা দ্বারা জানা যাইবে যে ১৮৭২ সালের আইন প্রচারিত হইবার পূর্বে উক্ত জাহাজ বিষয়ক ব্যবস্থা অটল ও অনির্দিষ্ট অবস্থায় ছিল। অর্থাৎ এক স্থানে এক প্রকারের যাত্রা বিষয়ে ভিন্ন প্রকারের বিধি ছিল। মাস্তাজহইতে সিংহপুর্বে যাইতে হইলে এক প্রকারের বিধি, বোম্বাই-হইতে রুশিয়ারে যাইতে হইলে অন্য প্রকারের বিধি খাটিত। বঙ্গোপসাগরের নির্দিষ্ট কোন স্থানে যাত্রা করণের, এবং “সমুদ্রকূলে গমনকারি ক্ষীমর, শব্দে যে অর্থ হউক তাহার যাত্রার বিষয়ে কএক বিধি ছিল, তাহাছাড়া ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের এক বন্দরহইতে অন্য বন্দরে যাত্রা করণ বিষয়ের আর বিধি ছিল না। ১৮৭২ সালের আইনদ্বারা সেই বিষয়ের ব্যবস্থা অনেকাংশে সহজ করা গেল, কিন্তু ভিন্ন প্রকারের যাত্রার প্রতি এক বিধি বস্তাওনের দ্বারা তাহা সহজ করা গেল, অর্থাৎ কলের জাহাজে বোম্বাইহইতে সৌরাষ্ট্রে যাত্রা করিলে যে বিধি খাটিত, পাইল ভরে মাস্তাজহইতে জেদ্দায় যাইবার সেই বিধি খাটিল, আইনের এইরূপ পরিবর্তন হওয়াতে প্রথম শ্রেণীর ক্ষীমরের অভ্যন্ত কষ্ট হইত এই হেতুক ঐ পাণ্ডুলিপি উপস্থিত করা গেল। ফলতঃ ভাবগতিক বিবেচনায় সেই আইন অমুপযুক্ত ছিল বলিয়া ঐ আইনটি তুলু করা যাইত এই কথাও অবগত হইলাম। নানা প্রকারের যাত্রা ও জাহাজ যেই শ্রেণীতে বন্ধ হইয়াছিল, ঐ পাণ্ডুলিপিতে সেই শ্রেণীর কিছুমাত্র পরিবর্তন হইল না, কিন্তু তদ্বারা যে কষ্ট জন্মিল তাহার প্রতিকারের জন্য নানা স্থানীয় গবর্ণমেন্টের পক্ষে কোন জাহাজ বর্জিতভাবে রাখিবার ও বিধি নির্ণয় করিবার ক্ষমতা রক্ষি করিয়া দেওয়া গেল। আরো বঙ্গোপসাগরে ও পশ্চিমদিকে গমনের বিষয়ে এক প্রকারের নিয়ম করিয়া ১৮৫৯ সালের ও ১৮৭০ সালের আইনের নিয়ম অভ্যন্ত সহজ করিতে চেষ্টা হইয়াছিল। কিন্তু গবর্ণমেন্টের দ্বারা কোন জাহাজ বর্জিত না হইলে যে নিয়ম সফলরূপে প্রবল করা যাইতে না পারে, এমত নিয়ম অভ্যন্ত অস্পষ্ট ও দুর্বল, আর গবর্ণমেন্ট যে বিধি করিবেন তাহার মধ্যে অনেক বিধি সফল হইবার জন্য কেবল এক প্রদেশে প্রচলিত হইতে পারিবে না, দুই কি তদধিক প্রদেশে প্রচলিত না হইলে সফল হয় না, অথচ স্থান বিশেষের গবর্ণমেন্ট সেই বিধি করিতে সক্ষম নহেন এই কথাও আমাদের কাছে গিয়াছিল। আরো আমাদের কাছে এই পরামর্শ দেওয়া গিয়াছিল যে, ১৮৫৯ ও ১৮৭০ সালের আইনে যাত্রা যেরূপে শ্রেণীবদ্ধ করা গিয়াছিল আমরা তদপেক্ষা সহজ ও ফলজনকরূপে তাহা শ্রেণীবদ্ধ করিতে পারিব এবং এক স্থানে যাত্রা করিতে অধিক সময়, অন্য স্থানে যাত্রা করিতে অল্প সময় লাগে এই বিবেচনায়, ঐ যাত্রা শ্রেণীবদ্ধ করিয়া দীর্ঘকালীন যাত্রার কঠিন বিধি ও অল্পকালীন যাত্রার কোমল বিধি করিলে, কার্য সফল করণের উদ্দেশ্যে অভ্যন্ত কঠিন বিধি না করিয়াও বাণিজ্য সম্পূর্ণরূপে তদ্বাধীনে রাখিতে পারিব। আমাদের কাছে আরো এই কথা জ্ঞাত করা গেল যে, জাহাজে যত টন ধরে তদনুসারে চড়নদারদের সংখ্যা নিরূপণ করিবার বিধি করাতে প্রচলিত আইনের দোষ হইয়াছে, কারণ সেই প্রকারে পরিমাণ করা কথিত জাহাজের গঠনের সঙ্গে অসঙ্গত হয়, কালি করিয়া কিম্বা ঘন ফুট ধরিয়া স্থানের পরিমাণ করা আরো উপযুক্ত।

বোম্বাইনিবাসি জীযুত কেটরিজ সাহেব আমাদের কাছে এই পরামর্শ দিলেন। চড়নদারদের জাহাজের কর্ম সম্পর্কে তাহার অনেক অনুশীলনও আছে। সেই পরামর্শও আমাদের বিবেচনার অভ্যন্ত মান্য। কিন্তু নানা স্থানের কর্তৃপক্ষদের মত্বনা না লইয়া তাহা গ্রহণ করা অনুচিত বোধ হইল। এই কারণে মজিসভায় একেবারে রিপোর্ট না করিয়া কেটরিজ সাহেবের দুই পরামর্শমূলক আইনের অন্য পাণ্ডুলিপি প্রস্তুত করিয়া, সমুদ্র ধারে যে গবর্ণমেন্ট থাকে তাঁহাদের অভিমত জানিবার জন্য ঐ পাণ্ডুলিপি পাঠাইলাম। তাঁহাদের উত্তরদ্বারা জানা গেল যে, প্রস্তাবিত মতে আইন পরিবর্তন করণ বিষয়ে তাঁহারা সাধারণমতে সন্মত আছেন, ও তদ্বিধি তাহাদের প্রবল আপত্তি নাই।

অতএব জাহাজের যাত্রা দীর্ঘকালীন ও অল্পকালীন বলিয়া দুই শ্রেণী নির্দ্ধার্য করিলাম, সাধারণ হলে জাহাজ পাঁচ দিনপর্যন্ত বন্দরের বাহিরে থাকিলে তাহা দীর্ঘ কালীন যাত্রা বলিয়া নির্ণয় করিলাম। দূর স্থানে যাত্রা করিতে দীর্ঘকাল লাগিলে তদ্বিষয়ের কিছু কঠিন নিয়ম করিলাম। ও জাহাজে যত টন ধরে তদনুসারে চড়নদারদের নিমিত্ত স্থান নিরূপণ করি নাই, কিন্তু পরিমাণানুসারে ঐ স্থান নিরূপণ করিলাম।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৫। ৯নবেম্বর।]

The Bill, as now framed, is divided into six Chapters: I. Preliminary; II. Rules for all voyages; III. Rules for short voyages; IV. Rules for long voyages; V. Penalties; VI. Miscellaneous.

CHAPTER I.—*Preliminary.*

In lieu of giving a definition of "Native passenger ship," we have made the Bill expressly apply to vessels carrying more than thirty passengers being Natives of Asia or Africa; but we have excluded from the operation of the proposed Act sailing-vessels not carrying as passengers more than thirty such Natives, steamers not carrying as passengers more than sixty such Natives; and sailing-vessels and steamers not intended to carry passengers to or from any port in British India.

We have omitted the definition of "Local Government," and have defined "passenger" as meaning a person above the age of twelve years or two persons between the ages of one year and twelve years. We have also defined the expressions "voyage," "long voyage," "short voyage" and "Chief Officer of Customs."

CHAPTER II.—*Rules for all voyages.*

We have here provided that no ship shall discharge passengers at any port in British India other than a port appointed by Government. We think that notice of the time of sailing should be given not less than 24 hours before time, and we have provided that it may be given by the Owner or Agent as well as by the Master.

We think that no passenger ship should commence her voyage unless the Master has two certificates—one (designated as A) stating that the ship is seaworthy and properly equipped, &c., and the number of passengers that she is capable of carrying; the other (designated as B) stating the voyage that she is intended to make, that she has a proper crew, sufficient provisions, &c. Certificate A may be dispensed with, if the Master holds a certificate granted by the Board of Trade or by any British Colonial Government, or a certificate granted under the authority of a British Indian Government and not more than 6 months before the day of sailing. And we think that where the officer empowered to grant certificates under the proposed Act directs unreasonably a survey to be made of a vessel holding either of such certificates, the Local Government should pay the expense of the survey.

We have provided that the grant of certificates shall be in the discretion of the officer empowered to grant them.

CHAPTER III.—*Rules as to short voyages.*

We have here laid down rules as to the space to be provided for between-decks passengers and upper-deck passengers, (a) in seasons of fair weather, (b) in seasons of foul weather. And we have declared that in seasons of foul weather no ship shall carry upper-deck passengers unless she provides for them a deck-house or other permanent protection. This chapter also provides for obtaining supplementary certificate in case the vessel ships additional passengers at intermediate ports and for reporting deaths which occur on the voyage.

[*Government Gazette, 9th November 1875.*]

এইক্ষেণে এই আইন ছয় অধ্যায়ে বিভক্ত করিলাম, প্রথম, পারিভাসিক কথা,—দ্বিতীয়, সকল প্রকারের যাত্রার বিধি,—তৃতীয়, অঙ্গকালীন যাত্রার বিধি,—চতুর্থ, দীর্ঘ কালীন যাত্রার বিধি,—পঞ্চম, দণ্ডের বিধি,—ষষ্ঠ, বিবিধ বিধি ।

প্রথম অধ্যায়,—পারিভাসিক কথা ।

“এদেশীয় চড়নদারদের জাহাজ” এই শব্দের অর্থ নির্ণয় না করিয়া, আশিয়া কি আফ্রিকা দেশীয় ত্রিশ জনের অধিক চড়নদার যে জাহাজে যায় সেই জাহাজের প্রতি এই আইন বর্তাইয়া দিলাম । কিন্তু পাইলভরে যে জাহাজ যায় সেই জাহাজে চড়নদার বলিয়া উক্ত দেশীয় ত্রিশজনের অধিক না গেলে, কিম্বা ক্রীমরে চড়নদার বলিয়া ষাইট জনের অধিক না গেলে, এবং পাইলভরে যে জাহাজ যায় সেই জাহাজে ও ক্রীমরে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত বন্দরে কিম্বা সেই বন্দরহইতে চড়নদারদিগকে লইয়া যাইবার কম্পানা না থাকিলে, সেই সকল জাহাজ কি ক্রীমর প্রস্তাবিত আইনের বিধানের বহির্ভূত করিলাম ।

“স্থানীয় গবর্ণমেন্ট” এই শব্দের অর্থনির্ণয়ের কথা ভাগ করিলাম । ও “চড়নদার” শব্দের অর্থের মধ্যে, দ্বাদশ বৎসরের অধিক বয়স্ক একজনকে, ও এক অবধি দ্বাদশ পর্য্যন্ত বৎসর বয়স্ক দুইজনকে এক জন বলিয়া ধরিলাম । আরো “যাত্রা” “দীর্ঘকালীন যাত্রা” “অঙ্গকালীন যাত্রা” ও “কন্ডমের প্রধান কর্মকারক” এই শব্দের অর্থ নির্ণয় করিলাম ।

দ্বিতীয় অধ্যায় ।—সকলপ্রকারের যাত্রার বিধি ।

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে বন্দর গবর্ণমেন্টকর্তৃক নির্দ্ধারিত না হয়, কোন জাহাজ সেই বন্দরে চড়নদারদিগকে নামিয়া যাইতে দিবে না, এই বিধান করিলাম । আর খুলিয়া যাইবার পূর্বে নূনকম্পে ২৪ ঘণ্টা থাকিতে সেই জাহাজের চলিয়া যাইবার সময়ের নোটিস দেওয়া উচিত বিবেচনায়, স্বামির কিম্বা এজেন্টের এবং কাণ্ডানের সেই নোটিস দিতে হইবে এই বিধান করিলাম ।

কাণ্ডানের নিকট দুই খানি সার্টিফিকেট না থাকিলে, চড়নদার লইয়া কোন জাহাজের যাত্রারস্ত করা উচিত নয়, এমত বোধ করিলাম । জাহাজ সমুদ্রপথে যাইবার উপযুক্ত, ও তাহার সমস্ত সরঞ্জামপ্রভৃতি আছে, ও তন্মধ্যে কত জন চড়নদার যাইতে পারে—A চিহ্নিত এক খানি সার্টিফিকেটে এই সকল কথা লেখা থাকিবে । আর B চিহ্নিত অন্য সার্টিফিকেটে, যে স্থানে জাহাজের যাইবার কম্পানা থাকে সেই স্থানের নাম, ও তাহার উপযুক্ত সংখ্যার খালাসী ও উপযুক্ত আহারীয় দ্রব্যাদি আছে, এই কথা থাকিবে । বোর্ড ত্রেড কিম্বা ব্রিটনীয় কোন উপনিবেশের গবর্ণমেন্ট যে সার্টিফিকেট দিলেন, কিম্বা যাত্রা করিবার দিনের পূর্বে ছয় মাসের অনধিক কালের যে সার্টিফিকেট ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ক্ষমতাক্রমে দেওয়া গেল, কাণ্ডান সাহেবের নিকট এমত সার্টিফিকেট থাকিলে, উক্ত A চিহ্নিত সার্টিফিকেট লইবার আবশ্যক নাই । আর প্রস্তাবিত আইনমতে যে কর্মকারক সার্টিফিকেট দিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তিনি অযুক্তিমত উক্ত কোন সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত জাহাজের অবস্থানসন্ধান করিবার আজ্ঞা দিলে, আমাদের বিবেচনামতে সেই অবস্থানসন্ধান লওনের খরচ স্থানীয় গবর্ণমেন্টের দিতে হইবে ।

যে কার্যকারক সার্টিফিকেট দিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তাহার স্বৈরাচারীনে সার্টিফিকেট দেওয়ার বিধান করিলাম ।

তৃতীয় অধ্যায় ।—অঙ্গকালীন যাত্রার বিধি ।

যে চড়নদার নীচের তৃতকে কিম্বা উপরের তৃতকে থাকে (ক) সুকালে কিম্বা (খ) বাড় রক্তি হওন সময়ে তাহাদের প্রত্যেক জন থাকিবার কত স্থান পাইবে, এই অধ্যায়ে ইহার বিধান করিলাম । উপরের তৃতকে যত কিম্বা সূদূর আজ্ঞা স্থান না থাকিলে, বাড়রক্তির সময়ে উপরের তৃতকে চড়নদার লইতে হইবে না, এই আজ্ঞা করিলাম । আরো লক্ষিত বন্দরে যাইবার পথে যদি অন্য চড়নদারদিগকে জাহাজে লওয়া যায়, তবে পারিশিষ্ট সার্টিফিকেট বলিয়া অন্য সার্টিফিকেট লইবার ও পথের মধ্যে কোন ব্যক্তি মরিলে ঐ মরণের রিপোর্ট করিবার বিধান করিলাম ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৫ । ৯ নবেম্বর ।]